

# Kemab'al Ch'a'teem

Mola'j chaak re iil majanik chwi ajilan tz'iib' ruuk' ya'ol na'ooj re choom ano'n

**Uwo' le'a'j  
Achi**

**Quinto grado  
primaria**



Catalogación de la fuente

**Kemab'al Ch'a'teem / achi - español.** Quinto grado primaria. Programa de lectoescritura eficaz con enfoque de valores. Proyecto de Desarrollo Santiago - PRODESSA.

Primera edición. Guatemala, 2020.

288 páginas.

ISBN en trámite.

### Equipo de Dirección y Coordinación

Codirectores - Federico Roncal Martínez y Edgar García Tax

Rubén Eduardo Méndoza García - Coordinador del proyecto

Leonel Francisco Juárez Dionicio - Técnico de Formación

Cristina Elizabet Ramírez de la Cruz - Técnico de Facilitación

### Equipo de elaboración:

Coordinadora de la producción - Yesenia Juárez Schaad

Contextualización al idioma achi - Edgar Antonio Lajuj

Mediación pedagógica - Silvia Montepeque Peralta

Ilustrador - Daniel Morales Zuleta

Diagramador - Gustavo Xoyón / Otto Monroy

Revisión lingüística - Abelino Roman Lajuj

Revisión final - Gabriela Paz Zaparolli

Este material fue elaborado por PRODESSA con el aval técnico de la Comunidad Lingüística Achi de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala No. 02-2020.



Esta reedición de la serie Kemon Ch'ab'al se realizó en el marco del proyecto:

**Empoderando a niños y niñas indígenas a través de un modelo de educación intercultural, transformadora de género en Rabinal.**

Con el apoyo financiero de OXFAM y Hempel Foundation.





Claudia Patricia Ruíz Casasola de Estrada  
**Ministra de Educación**

Héctor Antonio Cermeño Guerra  
**Viceministro Técnico de Educación**

Erick Fernando Mazariegos Salas  
**Viceministro Administrativo de Educación**

Oscar René Saquil Bol  
**Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural**

María del Rosario Balcarcel Minchez  
**Viceministra de Educación Extraescolar y Alternativa**

César Moisés Hernández Jerónimo  
**Director Departamental de Educación de Baja Verapaz**

Ministerio de Educación, 6a. Calle I-87 Zona 10, 01010, Guatemala, C.A.

[www.mineduc.gob.gt](http://www.mineduc.gob.gt)



## Estimadas niñas y niños:

¡Leer es una aventura divertida!

Cuando leemos, conocemos lugares diferentes, imaginamos, compartimos, nos divertimos y, además, logramos aprender.

Recuerden que necesitamos **leer todos los días** para aprender mejor.



Con alegría les presentamos éste material que contiene cuentos, historias, personajes y muchas lecturas para que ustedes se diviertan, aprendan y se motiven a continuar leyendo.

Cuando estén leyendo deberán resolver algunas preguntas y ejercicios; si tienen dudas o encuentran palabras que no entiendan, consulten con su maestra o maestro.

Esperamos de todo corazón que usen éste libro y que sea una motivación para que lean otros, lo que seguramente mejorará su forma de pensar, hablar y escribir.

Recuerden que un libro es **¡un amigo que les acompañará siempre!**

Reciban un abrazo,

Equipo de elaboración

# Unimaal tzij



Conoce cómo son las lecturas y cómo leerlas

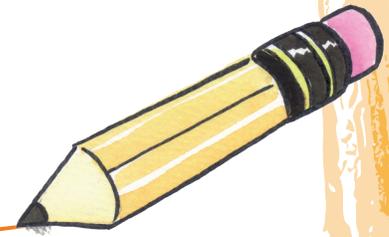
10

Los valores en colores

13

No.	Título	Tipo	Estrategia	Página
1.	El misterio del pájaro verde	Cuento	Explorar la lectura	15
2.	E Junaam taj e ma lik e to'onelaab'	Wujatz'iib'	Anooj k'oxomanik pa keb'oxib' ch'a'teem	25
3.	El vuelo de la mariposa	Relato	Identificar el tema	33
4.	Ri oxib' b'ochi'ineel kakixi'ij kiib'	Ch'ob'on tzij	Xa kab'i'ix panoq	43
5.	Las mujeres inventaron la agricultura	Expositiva	Monitoreo	47
6.	Ri taq sanik	Raq'uul tzij	Ch'uti'nusab'al tzij jay anooj tz'aqataal na'ooj	53
7.	We ta kakiya' juna nukooch loq'oxiik	Uk'u'xaal tzij	Chiloneem	59
8.	¿Grande o pequeño? Todo depende	Científica	Comparación	65
9.	Jun wujatz'iib' re ri ixoq tijoneel Chon	Wujatz'iib'	Tz'itib'al k'u'xaal tzij	71
10.	El extraño	Cuento	Visualizar	75

# Contenido



No.	Título	Tipo	Estrategia	Página
11.	Las manos pueden hablar	Relato	Causa y efecto	81
12.	K'exwaach che taq ri ch'umiil	K'utuuj k'ulumaxik	Taq ke'ela wi ri ch'a'teem	87
13.	Ri alii kawarik	Chomalaj tzij	Pa jun chik ub'ee ub'i'xikiil	93
14.	El aguacatal de la plaza	Fábula	Secuencias	97
15.	Ri aj suu' lik choom	Ch'ob'on tzij	Winiqirisab'al jay na'inik k'ax	105
16.	Jugando Matemática con el profesor Esteban	Relato	Dibujar	113
17.	Xoq'ajaaw, Chajineel ri k'o ke che taq ri ixoqiib'	Ojeer tzij	Uquliil	121
18.	Ri alaa chajatalik	Uk'u'xaal tzij	K'utuuj k'ulumanik	127
19.	kinmajanik, chiriij taq ri aranxex	Chiloneem	Winaqirisab'al k'ax jay na'inik k'ax	131
20.	Paso a paso resolvemos cada caso	Relato	Subrayar palabras claves	137

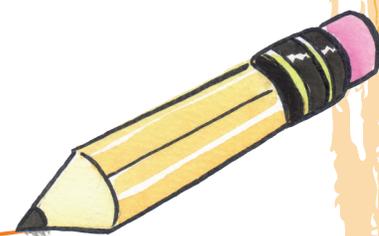
# Unimaal tziij



Jek'on k'u'xaaj re  
jun tereen

No.	Título	Tipo	Estrategia	Página
21.	Wak Chanil Ajaw La Reina Seis Cielo, la reina conquistadora	Historieta	Predecir	143
22.	Pacha' kaab' re tzimaa	K'utuuj K'ulumaxik	Junimaxik	153
23.	Un nuevo amigo	Teatro	Entonación	159
24.	Familias organizadas	Científica	Seguir el hilo del tema	167
25.	Andrés en el mundo "al revés"	Cuento	Comparación	177
26.	Ri uxik'ilib'al ri ripilaan	Chiloneem	Utereheb'exik ri chola'jib'al	183
27.	Jun koleb'eem k'asilemaal	K'utuuj k'ulumanik	Xa ub'i'xikiil panoq	191
28.	Lik na k'ayeew taj	Chiloneem	K'ayewaal – uyijib'axiik	199
29.	Jek'on k'u'xaaj re jun tereen	Raq'uul tziij	K'ayewaal – uyijib'axiik	207
30.	La ropa habla de la vida	Adivinanzas	Relación texto-imagen	213

# Contenido



No.	Título	Tipo	Estrategia	Página
31.	Wara, junaam xk'ulumatajik	Tzuku'n Tzij	Uriq'ik ri ub'i'i ri tzij che juna chola'j tzij	219
32.	Jun k'olib'al xa ch'ob'otalik	Chiloneem	Umajiik usuuk' ri tzijoneem	227
33.	En busca de un sueño: ser una mujer diferente	Relato	Resumir	235
34.	El sueño de Margarita	Poema	Lenguaje figurado	241
35.	Jun kojob'al maak na ub'ee taj	Chiloneem	Anooj tz'aqataal na'ooj	245
36.	¡Una piñata para divertir y compartir!	Relato	Parfraseo	251
37.	¡Atención niñas y niños!	Casos	Relación texto-contexto	257
38.	Jun nimalaj nimaq'ij	Chiloneem	Umajab'al usuuk' ri tzij	263
39.	Las aventuras de un barrilete	Cuento	Tomar apuntes	269
40.	Un millón doscientos mil niñas y niños no asisten a la escuela	Noticia	Interpretar gráficas	277



# Conoce cómo son las lecturas de tu libro y cómo realizarlas

En cada lectura encontrarás diferentes actividades que harán de tu aprendizaje algo muy divertido e interesante. Por lo tanto te proponemos lo siguiente:

## 1. Antes de leer

- **Explorar la lectura**

Es importante que antes de comenzar a leer explores la lectura. Esto lo puedes hacer revisando el título y los dibujos para responderte a preguntas como: ¿Qué tipo de lectura es? ¿De qué se tratará? ¿Qué información tendrá? ¿Qué puedo decir de la lectura al ver las ilustraciones? Para ello debes identificar:

**Tipo de lectura**

**Expositiva**

**Estrategia**

**Ilustración**

**Título**

**Autor o autora**

**Monitorear:**  
Mientras leemos es importante hacer preguntas para saber si estamos entendiendo bien lo que dice la lectura. Contestar preguntas como ¿Qué dice este párrafo?, ¿Qué está pasando?, ¿Estoy entendiendo? y otras, nos indicará cuánto estamos comprendiendo. Si no entendemos o nos parece confuso, podemos volver a leer.

**• Revisar la estrategia**  
Al inicio de cada lectura encontrarás una “estrategia”. Las estrategias son como consejos para leer de mejor forma y comprender bien todo lo que lees. Debes revisarla con mucha atención y ponerla en práctica mientras lees.

**¿De qué se alimentaban las personas hace muchísimos años?**

47

Esto hará que recuerdes lo que ya sabes acerca de la lectura y te será más fácil comprenderla.

## 2. Durante la lectura

### Lee activamente:

Esto significa que mientras lees debes poner atención al momento de encontrar los siguientes ladillos o iconos:

#### Vocabulario:

Te explican las palabras difíciles.



**Duda:** no estar seguro de hacer algo.

#### Monitoreo:

Son como llamadas de atención.



¿Estás entendiendo la lectura?

#### Información:

Te dan a conocer datos importantes.

#### Cuento

Es una historia en la que los personajes pueden ser personas o animales que hablan. La mayoría de cuentos explican qué hacen los personajes para superar un problema.



#### Preguntas:

Mientras vayas leyendo encontrarás unos cuadritos con líneas o ladillos. Son espacios que tienen preguntas que debes responder.

¿De qué trata el primer párrafo?

---

---

---

---

---

---

### 3. Después de leer

Realiza dos acciones:

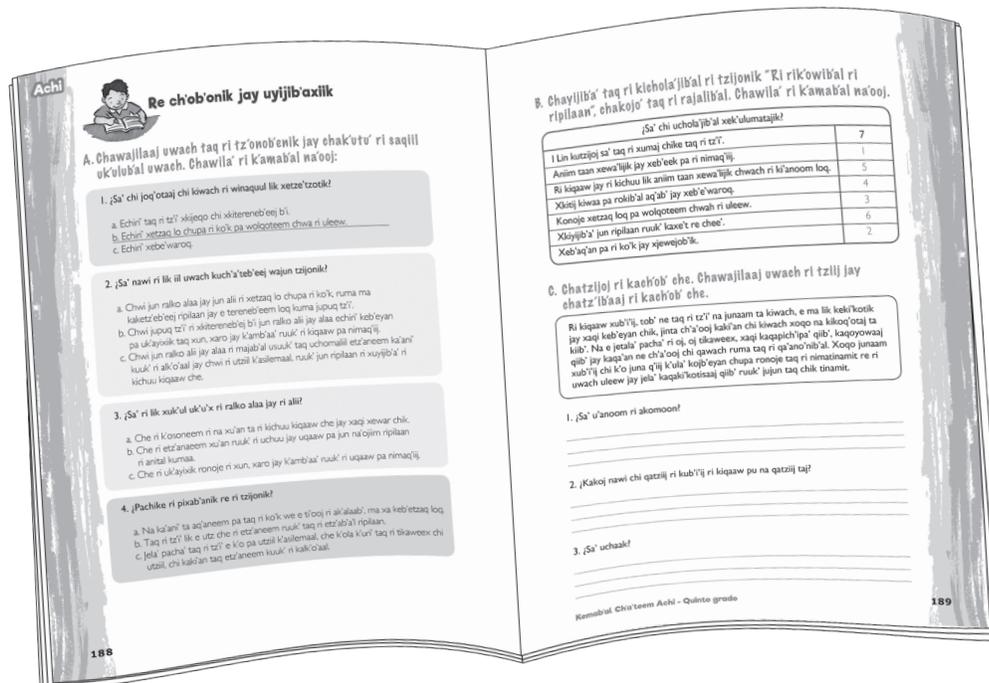
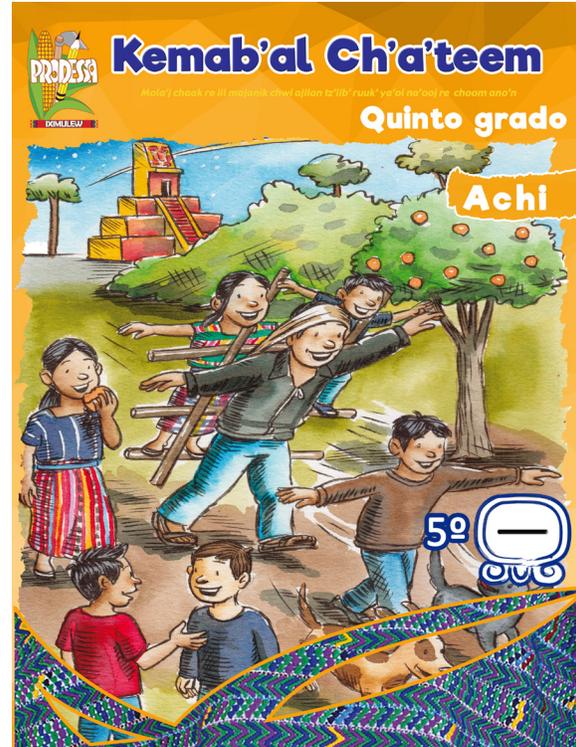
- **Resumen mental**

Al terminar de leer cada lectura, debes tratar de resumirla en tu cabeza, es decir, recordar lo más importante de lo que acabas de leer. Para ello puedes hacerte estas preguntas: ¿De qué se trata la lectura? ¿Qué pasó al principio, después y al final? ¿Qué cosas interesantes encontré al leerla?

Además puedes compartir con tus compañeros y compañeras lo que piensas acerca de lo que leíste; ¿Qué te gustó? ¿Qué no te gustó? ¿Por qué?

- **Ejercicios “para pensar y resolver”**

Son preguntas y actividades con dibujos. Estos ejercicios debes hacerlos individualmente, es decir, sin la ayuda de nadie. Así tendrás la oportunidad de comprobar si comprendiste bien la lectura y expresar tus propias opiniones. Algunos ejercicios traen esquemas que te ayudarán a organizar las ideas principales de lo que leíste.



# Los valores en colores



Si te fijas bien, cada lectura tiene en la orilla un color que la identifica. Son cuatro colores y cada uno está relacionado con un tema muy importante. Esto quiere decir que con cada lectura tendrás la oportunidad de aprender y practicar sobre:

## Equidad de Género

Aprenderemos a valorarnos entre niñas y niños, y a reconocer la importancia de que las niñas tengan las mismas oportunidades y derechos que tienen los niños.

## Bilingüismo e Interculturalidad

Descubriremos la importancia de nuestros idiomas y culturas para mejorar la forma de relacionarnos.

## Derechos Humanos y Cultura de Paz

La vida de cada niño y niña es valiosa. Debemos gozar y ejercer todos nuestros derechos y denunciar cuando se viole alguno de ellos. Solo así podremos vivir en paz.

## Pensamiento Lógico

Aprenderemos a pensar mejor y a resolver con mayor facilidad los problemas que se nos presentan.

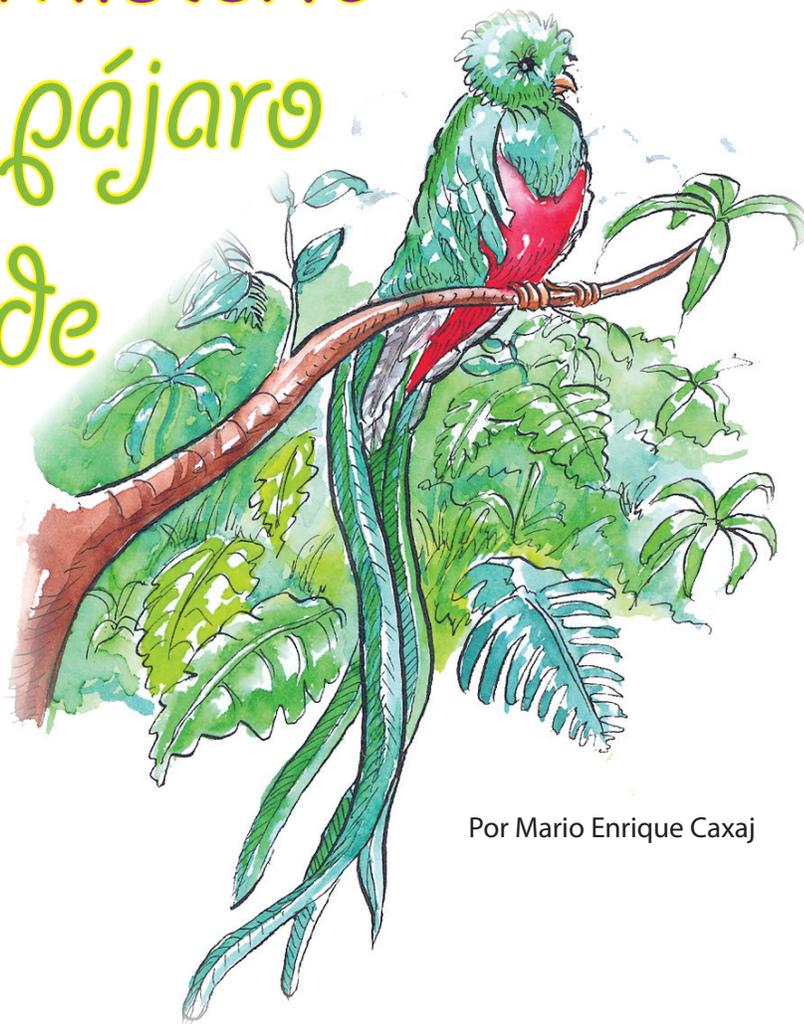
Es decir que en cada lectura encontrarás algo nuevo sobre equidad de género, interculturalidad, derechos humanos, cultura de paz y pensamiento lógico. Estas lecturas te harán pensar y reflexionar. Además podrás expresar libremente tus ideas sobre estos temas. Ya verás que será interesante y divertido.

## ¡Qajeqa' pe' ri' ruuk' ri nab'ee tzijonik!

# Kinjeq uwach ri nuwuuj Kinjeq ri nuwach Kinjeq ri wanima'



# El misterio del pájaro verde



Por Mario Enrique Caxaj

El quetzal siempre ha estado rodeado de misterio. Es más, las personas que se dedican a estudiar a los animales no saben muchas cosas sobre él, ya que es muy difícil verlo. Mi hermana y yo, Quique, tampoco sabíamos nada de esta maravillosa ave hasta ese día que nos pasó algo muy sorprendente.

Era febrero. Después del almuerzo me puse a lavar los trastos con mi mamá. Mi papá se molestó y me dijo que no lo hiciera porque eso no era cosa de hombres. Mi hermana Delia, un año más pequeña que yo, se puso a reparar una silla en mal estado. Pero no pudo hacerlo porque mi mamá le dijo que eso no era oficio de mujeres.

Mientras mi mamá seguía haciendo oficios. Mi papá se puso a descansar en la hamaca del patio. Delia y yo pensábamos que no deberían existir oficios sólo para hombres o sólo para mujeres. ¡Qué bonito sería que tanto hombres como mujeres tuvieran los mismos derechos y las mismas obligaciones!



## Antes de leer explora la lectura

**Explora la lectura:** Antes de comenzar a leer es muy útil explorar o revisar la lectura para saber qué tipo de texto es y de qué tratará. Para ello debes: leer el título, observar las ilustraciones y fijarte en las distintas partes de la lectura. Revisa esta lectura y responde:

Según el título, ¿de qué crees que tratará?

---

Según los dibujos, ¿qué tipo de lectura es?

---

Cuando quieras comprobar qué tipo de lectura vas a leer, en este libro está indicado al inicio de cada lectura en la esquina de arriba del lado izquierdo.



Trata de explicar con tus palabras lo que dice en estos tres párrafos.

Si no puedes hacerlo, léelos otra vez.



## Desconcertante:

algo que sorprende y confunde, algo que no se espera.



¿Estás entendiendo la lectura?

Explica con tus palabras  
¿Qué les pasó a Delia y a Quique?

---

---

---

---

---

Ese día, los dos nos fuimos al monte a jugar al escondite. Estando allí, nos encontramos un hermoso pájaro verde con una pluma de su larga cola atorada entre las piedras y aleteando furiosamente tratando de escapar. Lo desatoramos y tratamos de tocarlo con la mano para que se espantara y huyera. Pero en lugar de eso brincó a mi mano y se aferró a ella. Luego dio otro brinco a las manos de mi hermana. Eso fue bastante **desconcertante** para nosotros, porque no teníamos cualquier pájaro ¡Era un quetzal!

Mientras brincaba de unas manos a otras, sucedió algo extraordinario: parecía que se agrandaba. Pero no sólo el quetzal se agrandaba. También se agigantaban las plantas, los árboles, las piedras y todo lo que había a nuestro alrededor.

Estábamos muy asustados. Después de un tiempo éramos más pequeños que el quetzal. Nuestro susto fue mayor cuando el ave empezó a hablar. Nos dijo que nos tranquilizáramos. Estaba muy agradecida porque la liberamos y nos invitó a que hiciéramos juntos un viaje a su bosque de niebla.

Nos subimos a su espalda, nos sujetamos fuertemente a sus plumas y empezó a elevarse. El vuelo era maravilloso, ondulante, como el sube y baja. Otras veces volaba hacia arriba, muy rápido y muy alto, al tiempo gritaba bien fuerte. Luego, parecía que ya no podía más y volvía a volar en sube y baja.



En poco tiempo estábamos en el bosque de niebla, en lo alto de las montañas. El verdor era exuberante.

Nos dijo que le gustaba vivir allí, porque es un bosque húmedo, frío y llueve mucho. Casi siempre estos bosques se cubren de niebla al amanecer y al atardecer.

En un instante, el quetzal se posó en una rama. Nos dijo que tenía hambre.

Nos dimos cuenta que el quetzal se alimenta de algunos insectos, pero lo que más le gusta son las frutas, sobre todo, el aguacate silvestre. Con su pico nos compartía pedacitos de frutas.

Cuando nos adentramos un poco más en el bosque cerrado, escuchamos un canto bellísimo a través de la espesa niebla... vi-viu, vi-viu. Nuestro quetzal también empezó a cantar de la misma manera... vi-viu, vi-viu.

De febrero a junio, machos y hembras se la pasan cantando porque es la época en que se preparan para tener crías.

Pasaron algunos días y, al amanecer y anochecer, nuestro amigo seguía cantando en lo alto de los árboles. Cantaba para llamar a otra quetzal y así conseguir pareja para anidar.

Pocos han visto cómo se enamora una pareja de quetzales. Pero mi hermana y yo lo pudimos ver. Lo hacen allá, sobre los árboles, en lo más tupido del bosque. La hembra se diferencia del macho porque no tiene una cola tan larga. La cola del macho mide hasta dos veces el tamaño de su cuerpo.

Cuando formó su pareja, entre los dos empezaron a construir su nido. Eso fue asombroso para nosotros. El quetzal nos dijo que las tareas las comparten por igual: que no hay diferencia entre las tareas de un macho y de una hembra. Eligieron un tronco viejo y podrido porque su pico no es muy fuerte. Por turnos, el macho y la hembra escarbaron un agujero.



Escribe dos ideas de lo que has comprendido.

---

---

---

---

---



Escribe cómo  
empollan sus huevos  
los quetzales.

---

---

---

---

---

---

Después de unos días la hembra del quetzal puso dos huevos. Eran de un color azul claro. Luego los dos los empollaron durante 17 días.

No terminábamos de maravillarnos. La hembra los empolló por la noche y madrugada y el macho por la mañana y tarde.

Mientras veíamos todo aquello, pensaba que estas aves dan un gran ejemplo a los seres humanos: el hombre y la mujer pueden compartir las tareas y las oportunidades por igual.

A la hembra del quetzal la podemos imaginar empollando; pero al macho, ¿cómo le hará con esa colota? Nos dimos cuenta que se sienta sobre sus largas plumas dobladas, que quedan colgando hacia fuera del nido; así, de lejos, sus plumas parecen las hojas de una planta.

Después de 17 ó 18 días nacieron las crías, con los ojos cerrados y sin pluma alguna en el cuerpo. En los primeros días, los pequeños sólo comían insectos. Como a las dos semanas de nacidos, la mamá y el papá empezaron a darles frutas. Me imaginaba a mi papá cocinando, igual que mi mamá.

Poco a poco la comida principal de los quetzales fue la fruta. Nosotros también compartíamos las deliciosas frutas del bosque. Pasaron los días y los crías ya tenían plumas, aunque todavía no tan coloridas como las de su papá y su mamá.



Con el paso de los días, los polluelos comenzaron a asomar el cuerpo hasta que por fin se atrevieron y saltaron fuera del nido.

Al cabo de un mes de vida se pararon fuera del nido listos para volar. Ya se parecían mucho a su mamá. Aún les daban de comer, pero en poco tiempo dejarían de hacerlo, primero la mamá y días después el papá.

Cuando volaron por primera vez eran un poco lentos y torpes. Pasado un tiempo su vuelo fue más seguro y buscaron solos su alimento. Y, como entre todos los animales, cuando esto sucede es que están listos para vivir sin ayuda de su papá y su mamá.

Cada quetzal se internó en la densa selva y comenzó su vida independiente. Mi hermana y yo éramos testigo y testiga de todo aquello.

Papá quetzal nos dijo que era tiempo de regresar a nuestro mundo. Nos pusimos muy tristes pero al mismo tiempo muy alegres porque veríamos de nuevo a mi papá y a mi mamá.



¿Estás entendiendo?  
¿Puedes explicar cómo  
nacen los polluelos del  
quetzal?

¿De qué se habla en  
estos párrafos?

¿De qué se habla en  
estos párrafos?

Emprendimos el vuelo de regreso. Nuestra ave amiga nos dejó en el mismo lugar donde la encontramos. La abrazamos fuerte y lloramos al despedirnos.

Cuando emprendió el vuelo empezamos a crecer y regresar a nuestro tamaño normal. Al llegar a casa, nos dimos cuenta que el tiempo no había pasado igual. Dos meses que estuvimos en el bosque de niebla fueron en realidad unas cuantas horas.

Ahora en nuestro mundo han pasado dos meses de verdad. Con mi hermana escuchamos desde las profundidades del bosque y las montañas el vi-viu, vi-viu... del quetzal.

Explica con tus palabras cómo termina este cuento:

---

---

---

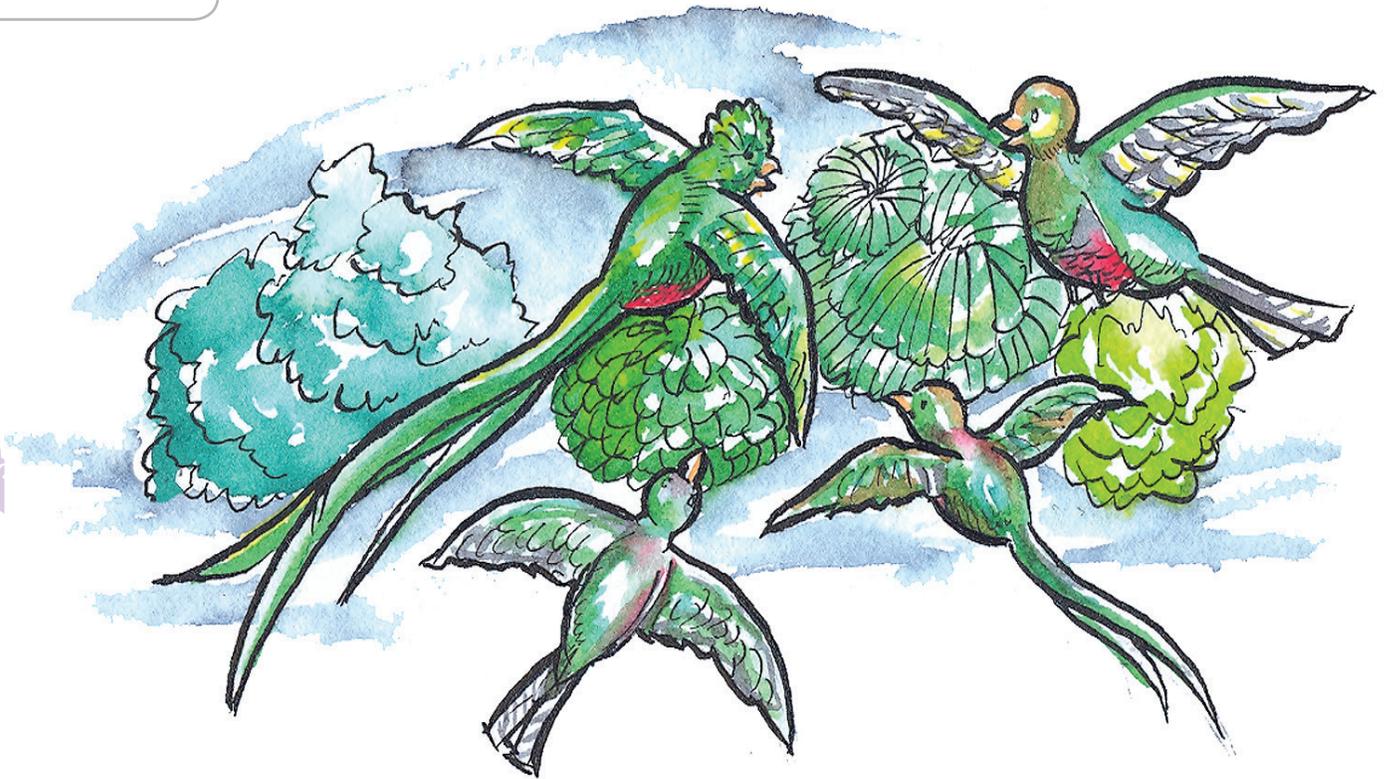
---

---

---

Ese hermoso canto nos hace pensar que las actividades de las mujeres y los hombres se pueden cambiar.

Que la vida en libertad del quetzal nos enseña que las obligaciones y oportunidades deben ser iguales para hombres y mujeres. Que un mundo mejor desde hoy podemos construir.



Fin

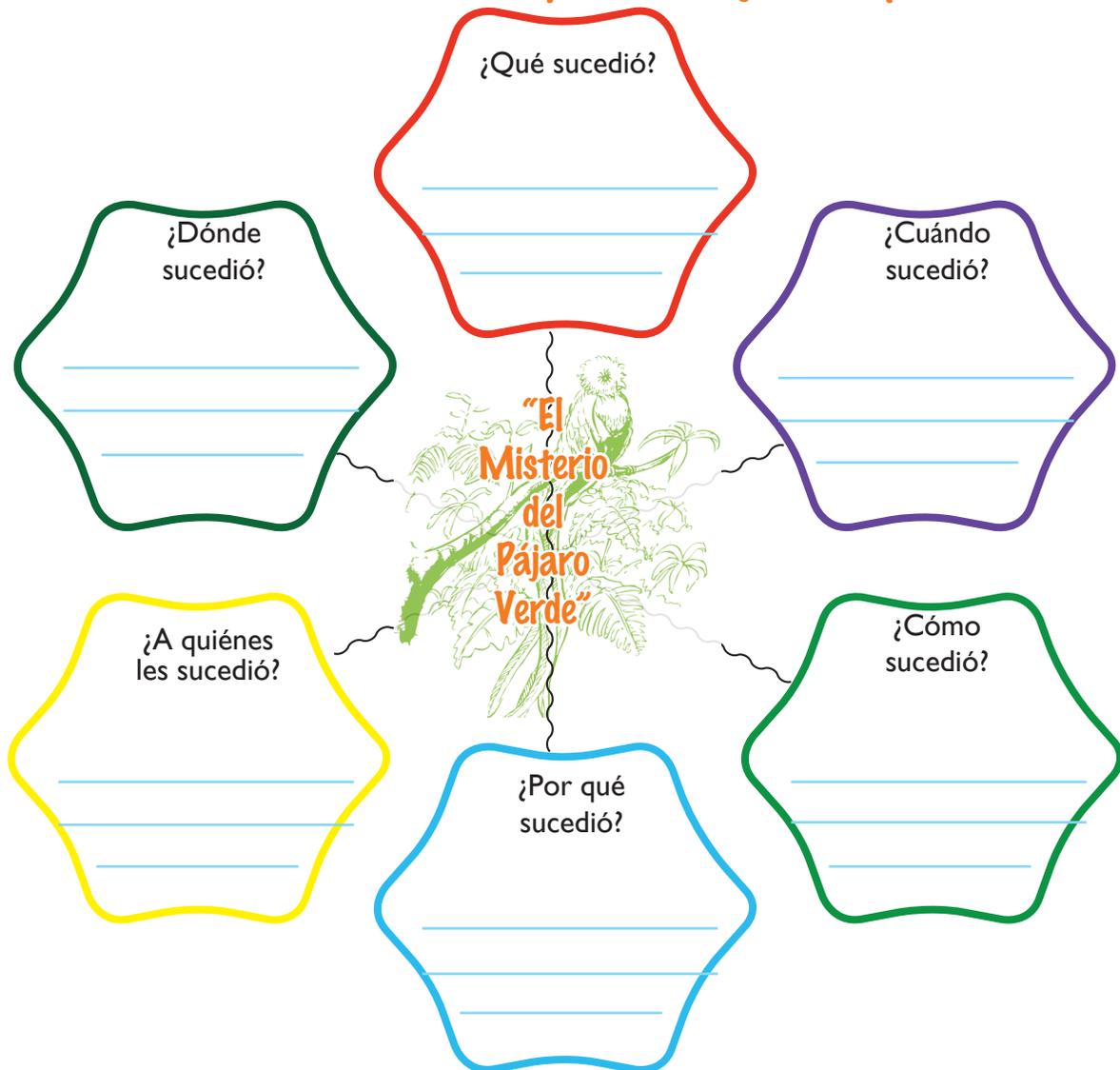


## Para pensar y resolver

### A. Recuerda la lectura "El misterio del pájaro verde" y contesta lo siguiente:

1. ¿Entendiste la lectura? \_\_\_\_\_
2. ¿Qué parte te gustó más? \_\_\_\_\_  
¿Por qué? \_\_\_\_\_
3. ¿Qué párrafo te costó entender? \_\_\_\_\_  
¿Por qué? \_\_\_\_\_
4. ¿Qué hiciste para comprender los párrafos difíciles?  
\_\_\_\_\_

### B. Haz un resumen de la lectura completando el siguiente esquema:



**C. La lectura ofrece algunos datos sobre la vida del quetzal, ¿Puedes encontrarlos? Completa lo siguiente:**

## El Quetzal

vive en \_\_\_\_\_

se alimenta de \_\_\_\_\_

se aparea en los meses de \_\_\_\_\_

para cuidar a sus crías \_\_\_\_\_

es un ejemplo de \_\_\_\_\_

**D. Completa lo siguiente:**

¿Qué aprendimos de la vida del quetzal hembra y del quetzal macho?

¿Qué aprendieron Quique y Delia?

¿Qué aprendí yo?

**E. Agrégale un párrafo a este cuento completando lo siguiente:**

“Desde que conocimos la vida del quetzal hembra y el quetzal macho, en mi casa mi hermana y yo...

**F. Completa la tabla con los nombres que forman conjuntos. Observa el ejemplo.**

Ave	gente	<del>pariente</del>	maíz	árbol	rama	casa
Nombre del conjunto			Nombre individual			
1.	familia					
2.	gentío					
3.	bosque					
4.	maizal					
5.	bandada					
6.	ramaje					
7.	7caserío					

**G. Realiza comparaciones. Completa cada oración con tu creatividad. Observa el ejemplo.**

- Los árboles del bosque nuboso son tan frondosos como \_\_\_\_\_
- Las plumas de la cola del quetzal macho son tan largas como \_\_\_\_\_
- El vuelo ondulante del quetzal es como \_\_\_\_\_

**H. Escribe el campo semántico al que se refiere cada grupo de palabras. Observa el ejemplo.**

estados del tiempo

flora del bosque nuboso

anidar del quetzal

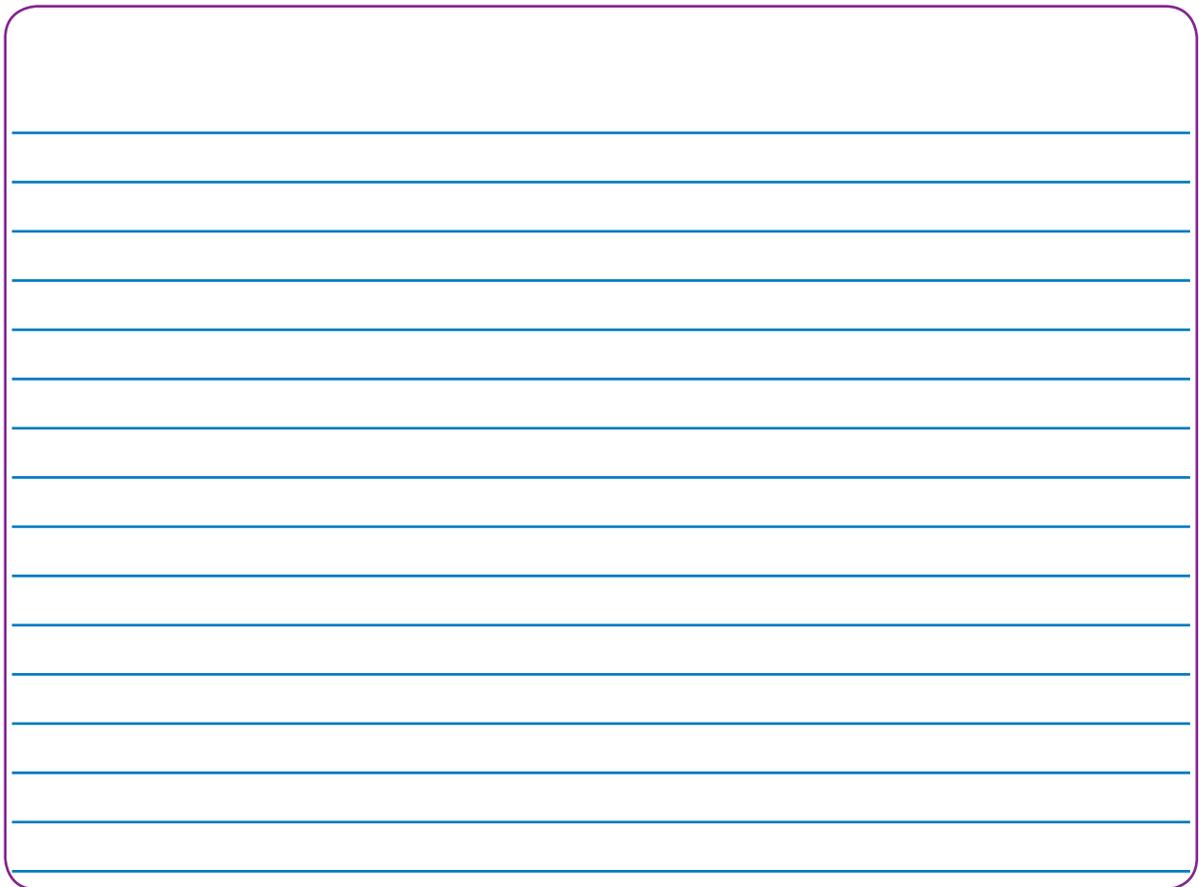
juegos de niños y niñas

- rama, aguacate silvestre, helechos flora del bosque nuboso
- lluvia, niebla, viento, humedad \_\_\_\_\_
- tronco viejo, nido, huevos \_\_\_\_\_
- escondite, imaginar que se vuela, tenta \_\_\_\_\_

**¿Qué me gustaría dibujar de esta lectura?**



**Mis notas**





**Pa nab'ee taan che ri urajilaxiik uwach wuj chatararej upa ri tzijoneem**

**Anooj k'oxomanik pa keb'oxib' ch'a'teem:**

Chawila' ri ub'i', taq ri k'exwaach jay sa' taq utz'ib'axik uloq ri chola'j tzij re ri tzijonik. Echiri' aweta'aam chik sa' ri kuch'a'teb'eej jay sa' chi tzijonik, katz'onoj awiib': ¿Sa' weta'aam che wajun tzijonik?

Xa k'amab'al na'ooj, wajun tzijonik kuch'a'teb'eej ri to'ob'al ke ri tikaweex jalajuj kiwach, e kutzijoj ri ub'i' wajun tzijonik. Oxib' uwach wujatz'iib' k'o che. Utz kakuxtaj k'uri' ri katz'onox chawe:

Taq ri weta'aam chwi ri to'ob'al iib':

---



---

Taq ri weta'aam chwi ri ki'anonib'al jujun taq chik tikaweex:

---



---

Taq ri kak'un chi nuk'u'x sa' taq u'anoom ri wujatz'iib':

---



---

*E Junaam taj e ma lik e to'onelaab'*

Por Mario Enrique Caxaj

I Len, i To'r jay a Wel e ka'ib' raldaq ko alitoo jay jun alaa e jeqel chupa jalajuj taq k'olib'al pa wa tinamit Paxiil jay junaam ta ri kitinamit ano'nib'al. Xketa'amaj kiib' junab'iir chila' Xik'aaj, pa jun molob'al iib' pa xkik'utub'eej wi uwach ri kitijonib'al.

Chupa taq ri k'utunik re molob'al iib' xki'an utzilaj kachib'i'iil kiib' jay xkichomaaj chi kiwach kakitz'ib'aaj taq wujatz'iib' re kakiya' chi reta'maxiik sa' taq ri ukajmaxiik uwach ri to'oneem iib' kaki'an chupa ri kikomoon. Katqachok k'uri' che ri uwajilaxik taq ri wujatz'iib' ri xkiya' chi kiwach pacha' kaweta'amaaj ri xkitzijoj chi kijujunaal.

Komoon Xe' Siwaan, Tinamit re Chijaa,  
Xe' Juyub' Taq'aaj.  
· ð q'ijjeriuwaaqiik'rerijunaab' | ð ð

Kuxtaneem re i To'r  
Kuxtaneem re a Wel

Lik k'o pa nujoloom ri molob'al iib' xqa'an chila' Xik'aaj. E jun molob'al iib' k'uri' la' lik choom xink'owib'eej pa ri nuk'asileem.

Wara laj chi konoje taq ri ixoqiib' jay ri achijaab' oj ajchiqawach jay kojch'a't pa ri ch'a'teem achi. Jun chike taq ri unimaq'iiij ano'nib'al e ri uq'iiij ri Saqajooch'. Ri keyjib'an re e taq ri ixoqiib' jay achijaab'. Pa ri nimaq'iiij uk'iyaal taq ajxajooj kexajawik, ri lik kaq'alajin k'uri' e ri xajooj Tun "Rab'inaal Achi". E jun ojeer xajaweem ke ri qati' qamaam. Ri ub'i' ri nukomoon, Pa Q'anak'al, ch'a'teem kape che jun k'olib'al taq'ajjal "Ak'al".

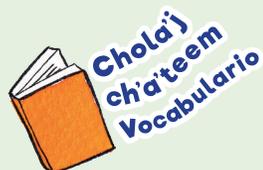
Kwaj kintzijoj chiwe sa' uk'utub'exiik ri **to'ob'al iib'** ka'ani' pa ri nukomoon. Pa ri nutinamit, ri kito'ob'al taq ri tikaweex lik xaqi kajawaxik pa taq ri nimaq'iiij ka'anik. Xa k'amab'al na'ooj che taq ri yakoq jaa, tikoq ab'iix pu che ri ub'anib'atisaxiik ri nimaq'iiij re ri tinamit. Che jalajuj taq lo iik' ri nuchuu nuqaaw xkichomaaj loq U'aniik jun jaa ri oj jeqel chupa wa q'ijool. Taq ri tikaweex e k'o xanaqaj che ri komoon xeto'onik che ri uyakiik ri jaa. Che jun chik q'ijool jun tikaweex k'o xanaqaj chaqe xuyak jun rochoo jay ri walk'o'aal xeto'onik che ri uyakiik.

Che taq wa chaak ka'anik, kayjib'axik jay kajachi' k'uri' ri saqajooch' ruuk' iik.

Lik kuk'ul nuk'ux taq ri ano'nib'al jay kinkajamaj u'aniik k'uri' wajun uchomaal chaak echiri' kajawax ri nuto'oob'.

Utziil iwach jay kinwoye'eej taq ri iwujatz'iib'.

E xtz'ib'an re i Len Tz'uqub'



**To'ob'al iib':**

E ke'eloq ri to'oneem iib' kaki'an ri tikaweex chi kiwach.

¿Sa' ri xinmaj che ri to'oneem iib' echiri' xinwajilaaj uwach wajun wujatz'iib'?

---



---



---



---



Komoon Ralta ko Ab'aj, Tinamit re Tz'alama',  
 Xe' Juyub' Taq'aaj.  
 • || q'ijjeriuwaaqiik'rerijunaab' | 0 3|.

Utziil iwach wachib'i'iil alitoo:  
 I To'r jay i Len

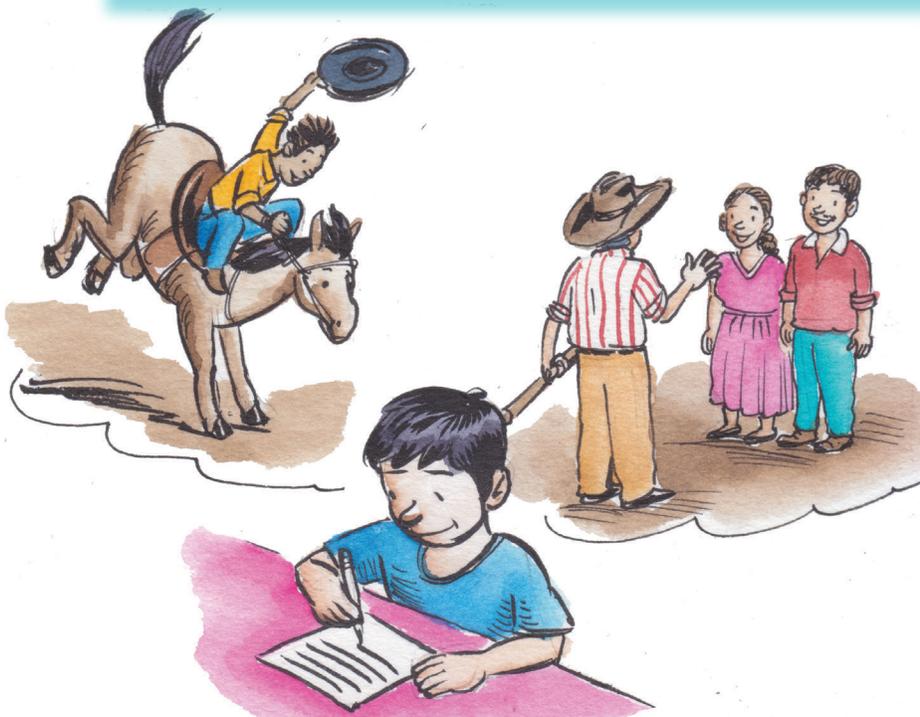
¿Sa' i'anoom? ¿Utz iwach? Kinwoye'eej k'uri' chi lik utz iwach. Ri in lik utz nu'anoom chupa ri numajanik. Xki'an jun utziil uchomaal oye'enik pa ri nutijonib'al echiri' xintzelej lo chila' Xik'aaj. Ri nutijoneel, ri wachib'i'iil alab'oo jay alitoo xkinki'uxu'a'. Xintzijoq chike chi chupa ri molob'al iib' xin'an utzilaj achib'i'iil kuuk' ri jujun taq chik alab'oo jay alitoo.

Wara pa ri tinamit Tz'alama' oj moso'iib' jay xanyora'iib'. Ri unimaq'ij ri qatinamit kab'anib'afisaxiik pa ri b'elejeb' iik'. Lik kuk'ul qak'u'x ri etz'aneem re taq chikop. Ri walk'o'aal kakitik sib'o'y, pix jay nima'q iik. Kakitik kinaq' jay ixim. Wara lik k'i ri nib'a'iil. K'o taq ne q'ijool k'uri' ri tiko'n na kojkolob'ej taj che ri qawaa. Ruma k'uri' jujun taq laaj ruuk' ri walk'o'aal koje'chakun naj, pa moloj kape pu pa taq q'atoj ajij.

E ma lik ojto'oneel. Echiri' kakam juna tikaweex qonoje kojto'on che b'iq'ib'al wa jay taq pwaq kuuk' ri alk'o'aal re ri kaminaq. Junaam ne k'uri' echiri' kaqatik ri uwach taq ri uleew qonoje ri alk'o'aal kojto'onik. Ruma k'ula' pa ri jun komoon Raltaq ko Ab'aj kab'i'ix che to'oneem chaak. E ke'eloq k'uri' ka'ib' pu oxib' motza'j alk'o'aal kaqato' qiiib' chi qawach che taq ri chaak kaqa'ano chwach ri juyub' taq'aaj. Jela' k'uri' ri uk'utub'al ri to'oneem iib' kaqa'ano.

Kinwoye'eej ko k'uri' kopon pa iq'ab' ri nuwujatz'iib' jay kinwoye'eej ri iwe pa kitzijoq wi chwe sa' uk'utub'exiik to'oneem iib' ka'ani' pa ri ikomoon. We k'o juna q'ij kinich'ab'eej kink'ol pan chiwe taq melkoch kaab' ri lik eta'matal uwach pa ri nutinamit.

E xtz'ib'an re a Wel Lajuj



Echiri' kinwajilaaj ri wujatz'iib' re a Wel kinch'ob' k'uri':

---



---

Ri kak'un chi nuk'u'x chwi ri to'oneem iib':

---



---

Ri majanik xinmaj puwi' ri to'oneem iib':

---



---



¿Kattajin chi uk'amiik usuuk' ri tzijoneem?



Tinamit re Xiro'm,  
Xe' Juyub' Taq'aaj.  
• ∴ q'ijjeriuwaaqik'rerijunaab' | ∴ ∴.

Wachib'i'iil i To'r  
Wachib'i'iil a Wel Lajuj

Ruuk' ki'kotemaal kintz'ib'an pan chiwe jay kinchiloj pan uk'iyaal b'isa'ch chiwe. Ri lik utz chupa ri molob'al chila' Xik'aaj e ri xinweta'maaj iwach jay xqa'an qachib'i'iil qiib'.

Kintz'ib'an pan wara chiwe pa ri chomalaj tinamit Xiro'm e jun taq'ajaal lik choom ruma taq ri uk'iche'laaj jay ri unimaq'ijij.

Ri oj, oj jeqel chupa wa tinamit. Laj chi qonoje oj tikel soparax, iik, pix, kinaq', ab'iix, tz'iin, ajijij jay jujun taq chik tiko'n. Kaqachap k'uri' ri lik xa kajawax chage, jujun taq chik kaqasipaaj chike ri alk'o'aal ri jinta kitikib'al kitiko'n jay jujun taq chik kaqak'ayij.

E ka'ib' junaab' wa' ri nuchuu nuqaaw kisokoom ta chik ri kitiko'n. Taq ri alk'o'aal k'o kuleew xa naqaj che ri raqana' kisokoom chi saqil ri kitiko'n. Ri tikaweex xkinab'eej k'uri'chi ri nuchuu nuqaaw jinta tiko'n xkisoko, xkisipaaj k'u chage ixim, kinaq', pix, tz'iin jay jujun taq chik uwach tiko'n pacha' jinta numik kaqik'owisaaj, lik xojkito' k'uri' pa utziil ri tikaweex.

Che jujun taq chik q'ijool kaqato' qiib' che taq ri qachaak kaqa'ano. K'a pa kojutzin wi ruuk'.

Jela' k'uri' ri to'oneem iib' kaqa'ano ri oj aj Xiro'm. Axta ne k'uri' na kaqajam ta ri jun to'oneem iib' chi qawach. Pacha' kalajaw ri qak'asilemaal.

Utzilaj wachib'i'iil a Wel jay i To'r, ri rajab'al nuk'u'x e ri utziil iwach jay che juna chik q'ijij k'uri' kintz'ib'aaj pan chiwe juna chik wujatz'iib'.

I To'r Sik'al

Ri xinmaj usuuk' che ri to'oneem iib' echiri' xinwajilaaj uwach wajun wujatz'iib':

---



---



---



---



---



## Re Ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chakuxtaj ri tzijoneem "E Junaam taj e ma lik e to'onelaab" jay chak'ulu' uwach:

a. ¿Xariqchuparitzijoneemrikawaajkaweta'maajchwirito'oneemiib?  
Jee \_\_\_\_\_ Ja'i \_\_\_\_\_ ¿Sa' uchaak? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

b. Chatz'ib'aajoxib'majanikrixamajchwirioxib'wujatz'iib'.

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

c. ¿Sa' taq k'exwaach xatuto'o che ri majab'al usuuk' ri tzijoneem?

\_\_\_\_\_

¿Sa' uchaak? \_\_\_\_\_

d. Chatz'ib'aajruuk'ach'a'teem ¿Sa'rito'oneemiib?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### B. Chatz'aqatisaaj upa ri kajtzal. Chach'ob'o' chi kok'iil chi na che katz'ib'aaj wi pa ri kajtzaal.

Winaquul	¿Pa jeqel wi?	¿Sa' tinamit ano'nib'al jeqel wi?	¿Sa' xutzijoj chwi ri to'oneem iib' pa ri utinamiit?
I tor			Taq ri tikaweex kakito' kiib' chi kiwach che ri yakoj jaa, tikoj ab'iix jay che taq ri nimaq'ijij.
	Komoon Raltaq ko Ab'aj, Tinamit re Tz'alama', Xe' Juyub' Taq'aaj.		
		Aj Xiro'm	

**C. Chawajilaaj taq ri tz'onob'enik jay chajuch'u' uxee' ri saqiil k'ulub'al uwach.**

1. Ta at jeqel pa ri komoon Xe' Siwaan, tinamit Chijaa jay ri awalk'o'aal kaya'i' kito'oob' kuma taq ri tikaweex che ri uyakiik ri awochoo, laj ne k'uri':

- a. Kamaj ri xajaweem re ri Xajooj Tuun.
- b. Kamaj u'aniik ri Saqajooch'.
- c. Kamaj k'uri' u'aniik ri jooch' ch'amquum.

2. ¿Sa' uchaak nawi kakojo chi ri to'oob' chi kiwach taq ri alk'o'aal kab'i'ix che "to'oneem chaak" pa ri ukomoon a Wel?

- a. E ruma ma k'o ch'akoj pwaq.
- b. Eruma ma juna alk'o'aal kuya' riu to'oob' che juna chaak, k'o tanchi uto'oob' chwi ri uchaak rire.
- c. E ruma ma ri q'ab'aaj kachapab'exik re ri chaak.

3. ¿Pachike che taq wa katzijoxik chwi ri uk'asilemaal i To'r na qatziiij taj?

- a. Ri tikaweex laj konoje e tikol soparax, pix, iik, tz'iin.
- b. Ri tikaweex kakiya' taq ixiiim, kinaq', pix, tz'iin jay jujun taq chik tiko'n che taq ri jinta xkisoko chwach ri kuleew.
- c. I To'r ke'muxan pa ri raqana'.

**D. Chach'b'o' jay chak'ulu' uwach:**

¿Sa' uk'utub'exiik taq ri to'oneem iib' ka'anik?

Pa wochoo	Pa nutijonib'al	Pa nukomoon

**E. Chatz'aqatisaaj taq ri ch'a'teem ruuk' ri utz'aqataal pa ri kajtzal. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

koj   ~~ke~~   kin   nu   Xe'   ki   Aj

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| 1. <u>ke</u> bintiko | 4. <u>k'ayij</u>  |
| 2.   _____ kito'o    | 5.   _____ xiro'm |
| 3.   _____ sipanik   | 6.   _____ siwaan |

**F. Chawajilaaj uwach ri wujatz'iib' ri k'o pa wikiq'ab'. Chatz'ib'aaj ri uchola'j ajilanik chi kijujunaal q'ata'j che ri wujatz'iib'. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

1. Uk'olib'al jeqeb'al china katz'ib'an b'i re.
2. Uk'olib'al jeqeb'al china che katz'ib'ax pan wi.
3. Uk'uxaal wujatz'iib'.
4. Q'ijool re
5. Ch'ab'eniko
6. Tyoxib'al re jay ri ujuuch' ri kataqon ub'ii re.

I Tinamit re K'ub'uul Xe' Juyub' Taq'aaq.

\_\_\_\_\_ :|| q'ij re ri uka'm iik' re ri junaab' | ☉ :||

A Chep Tijax

Komoon Chwa Kotz'i'j

Re ri tinamit Chijaa. \_\_\_\_\_

Utziil awach a Chep: \_\_\_\_\_

Ri kab'i'ix pan chawe pa wajun wujatz'iib' e ri waqib' k'olib'al mo'l atoom uloq, waq'ij kintaq ub'ii pa ri jaa ak'ayib'al. Ka'an utziil kataq pan ri rajil pa ri k'olib'al pwaq, chi ronoje waqwinaq kaq'oq' chi pwaq. \_\_\_\_\_

E xb'in pan re:

\_\_\_\_\_ Jaa k'ayib'al re ri to'oneem iib'.

**G. Chatz'ib'aaj taq ri anooj chi kijujunaal tz'aqaat tzij pacha' iwiir xk'ulumatajik. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

1. Ri alk'o'aal kakitz'aqo jay kakiyako ri kochoo ri tikaweex k'o naqaaj.

Ri alk'o'aal xkitz'aqo jay xkiyako ri kochoo ri tikaweex k'o naqaaj.

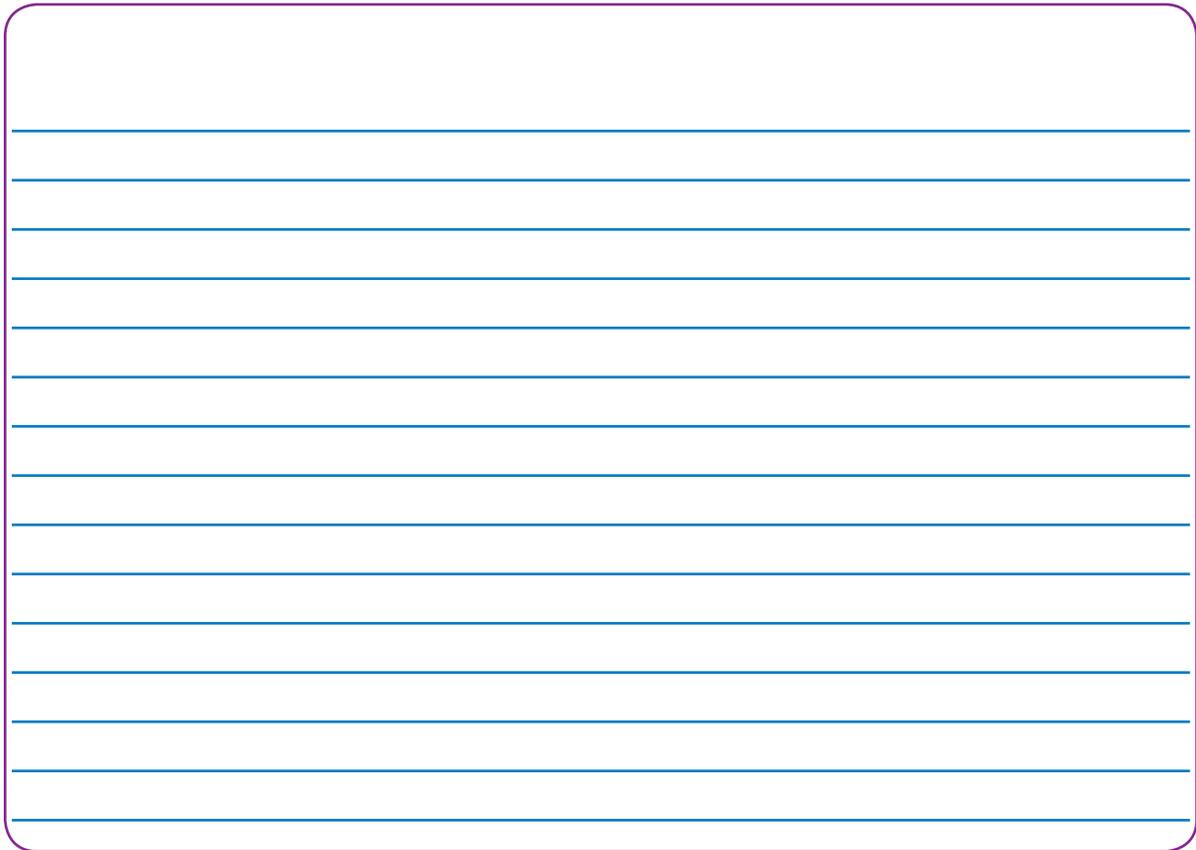
2. Ri alk'o'aal kakimol kiib' jay kakito' kiib' che taq ri chaak chwach ri uleew.

3. Ri chaak kaki'ano e taq ri tikoj ab'iix, kinaq', pix, iik.

**¿Sa' ri kuk'ul nuk'ux kink'exwachij che wajun tzijonik?**



**Taq nutz'ib'anik**



# El vuelo de la mariposa

Por Mario Caxaj



## Antes de leer explora la lectura

### Identificar el tema:

El tema de una lectura o párrafo es de lo que trata esa lectura o párrafo. Por ejemplo, una lectura puede tratarse sobre "los animales domésticos". Casi siempre el tema de una lectura se puede escribir con pocas palabras, entre una y cuatro. Las lecturas tienen un tema principal, que es de lo que trata toda la lectura. Aunque puede haber otros temas dentro de la lectura, siempre hacen referencia al tema principal. Por ejemplo: la lectura de los animales domésticos, puede incluir otros temas secundarios como "clases de animales doméstico", "cómo cuidar animales domésticos", etc. El tema principal generalmente lo encontramos en los primeros párrafos. Para encontrar los temas podemos hacernos estas preguntas: ¿de qué trata esto?, ¿de qué está hablando?

Mi nombre es Susi. Soy de Guatemala. Me siento protegida en este lugar que se llama DIF (Desarrollo Integral de la Familia). Cuando era niña vivía en una aldea de Coatepeque con mi papá, mi mamá y cinco hermanos más pequeños. Ayudaba a mi madre en el cuidado de la casa y de mis hermanos. También iba a una escuela cercana. Recuerdo que mi familia era muy pobre. A puras penas sobrevivíamos cada mes con lo poco que ganaba mi papá y mi mamá.

Cerca de la casa, todos los años aparecían decenas de mariposas blancas que se colocaban a la orilla de la carretera. Yo disfrutaba haciendo que levantaran su vuelo y sintiéndome en medio de esa nube de pequeñas mariposas blancas.

¿Cuál es el tema del párrafo resaltado?

---



---



---



---



---



---

Un día que regresaba de jugar con las mariposas, vinieron a mi casa dos comerciantes: un señor llamado Arturo y su esposa Carmen. Yo tenía doce años de edad.

Ellos hablaron con mi papá y mi mamá para convencerlos de que me fuera a la capital a trabajar como empleada doméstica con una familia acomodada. Les dijeron que me darían comida, habitación, un sueldo y también podría asistir a una escuela. Decían que sus clientes eran de familias respetables y de mucho dinero y pagaban bien a sus empleados.

Mi papá accedió a que me fuera con ellos a trabajar y tener educación. Yo estaba contenta porque así podría ayudar con dinero a los gastos de mi familia. Así que **ingenuamente** me fui, junto a otros niños y otras niñas de mi aldea. Ese señor Arturo le pagó mucho dinero a mi papá y le prometió que escribiría cada mes y le enviaría una parte de mi sueldo.

Cuando llegué a la capital, Arturo me violó. Yo estaba muy asustada. Esos señores tenían una tienda de abarrotes. Además dirigían una banda que se encarga de conseguir niños y niñas en cualquier país para el negocio del sexo. Engañaban a las familias explicándoles que sus hijos e hijas trabajarían en el servicio doméstico y que así estarían bien alimentados y podrían ir a la escuela. A veces cuando las familias no accedían, secuestraban a los niños y las niñas porque los clientes van en aumento, pero también porque muchos de los niños y las niñas acaban infectándose con el SIDA y no pueden seguir utilizándolos.

Lloraba casi todos los días. Ese señor Arturo me vendió a otro hombre dueño de un local de prostitución en un lugar llamado Cancún. Cuando llegamos a Cancún, ese otro señor también abusó de mí. Sufrí mucho. Lloraba y pedía estar con mi familia. Pero con el tiempo me di cuenta que no sería posible.

Me vendieron por sesenta dólares. Recuerdo que a mi nuevo dueño le decían "El Nene". Él traficaba drogas desde hacía muchos años. También compraba y vendía niños y niñas. Eso le daba mucho dinero. Me utilizó para transportar **cocaína**. Decía que los niños son el vehículo ideal para paquetes de droga, porque nadie sospecha de ellos. Además decía que éramos rápidos y no había que pagarnos nada. Me pegaba mucho para asustarme y que no intentara traicionarlo o escapar.

¿Sobre qué tema habla este párrafo?

---

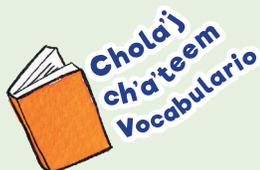
---

---

---

---

---



**Ingenuo:**

Que no tiene malicia, inocente.

**Cocaína:**

Sustancia que se obtiene de una planta llamada coca. Se usa en medicina para ayudar a aliviar el dolor.

Muchas personas la utilizan como droga y eso les causa serios problemas de salud.



Un año después, “El Nene”, decidió venderme a un señor apodado “Caribe” que también era dueño de bares y locales de prostitución infantil en esa ciudad. Se interesó en mí porque buscaba niñas de mi edad para determinados clientes que pagan muy bien. Le ofreció un buen trato y aceptó. Me vendió por doscientos dólares.

“Caribe” también tenía niños que trabajan en las calles y buscan turistas para mantener relaciones sexuales con ellos en hoteles y pensiones. Me llevó a uno de sus locales y las muchachas mayores me entrenaron durante unas semanas. En una ocasión me mandó acompañada de otro niño de catorce años con un fotógrafo. Nos tomó muchas fotografías sin ropa, desnudos. También nos tomó un vídeo. Le pregunté para qué eran esas fotos y ese vídeo. Me dijo que en Europa y Estados Unidos hay mucha gente que paga mucho dinero por esas fotografías. También me dijo que deberíamos disfrutar que nos tomaran fotos así, porque comíamos bien a diferencia de muchos niños y niñas que no tienen qué comer. Como no poníamos cara de estar contentos, nos obligó a tomar una droga.

¿Qué tema identificas en este párrafo?

---

---

---

---

---

---

**Deambular:**

Caminar sin dirección determinada.

**Mutilado:**

Sin una parte del cuerpo porque fue cortada.

**Súbitamente:**

De repente, de sorpresa.

El "Caribe", le vendió el vídeo y las fotos a uno de los clientes extranjeros. Dijo que si quedaba contento haría más pedidos en un futuro. El fotógrafo cobró su parte del dinero.

Después regresé con el niño al local para que siguiera atendiendo turistas. Había muchos taxistas que llevaban muchos clientes al local. También veía que en la calle había otros niños y niñas que se prostituían. Conocí a Genara que tenía doce años. **Deambulaba** por ese lugar buscando turistas. Ella me decía que los turistas tenían mucho dinero y que lo necesitaba para comer. Me contó también que su familia era muy pobre, que su papá no trabajaba porque quedó **mutilado** de sus piernas y su mamá cultivaba un pequeño huerto para vender verduras en el mercado, que tenía otros tres hermanos.

Genara también me relató que, dos años antes, un su amigo le contó que un turista europeo buscaba niñas para tomarles fotos y que pagaba tres dólares a cada una. Ese turista le dijo que le pagaba más si tenía relaciones sexuales con él. Ella decía que no le gustaba, pero que ganaba dinero para comer. Algunas veces yo le daba algo de comida y le decía a Genara que se fuera a su casa, que no debía estar en la calle. Le aconsejaba que el "Caribe", el dueño, no la viera porque a lo mejor no la iba a dejar marcharse.

¿Cuál es el tema de este párrafo?

---

---

---

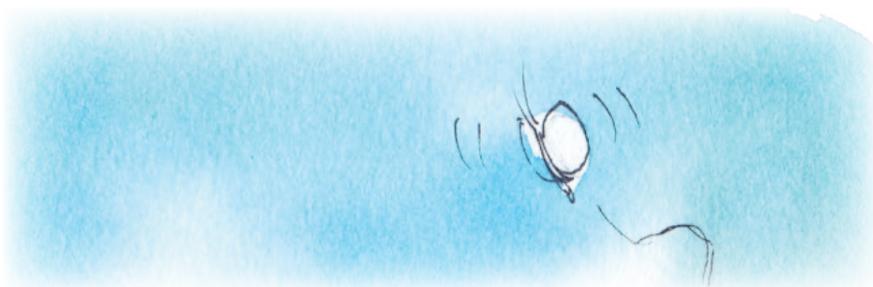
---

---

---

El tiempo pasó y mi familia no supo nada de mí. Trabajaba en ese lugar hasta la madrugada durante la semana. Había veces que atendía hasta diez clientes distintos. Los turistas me miraban sonreír, pero no imaginaban que mi corazón estaba roto por dentro. Varias veces pensé en huir pero no me atrevía. Me daba miedo. Pensaba en mi familia, mi aldea. No había nadie quien me ayudara.

Cuando cumplí 14 años, el dueño me mandó sola a comprar unas cosas a un mercado. Cuando estaba cerca del mercado, **súbitamente** una pequeña mariposa blanca se atravesó en mi camino. Mi memoria fue bombardeada por muchos recuerdos. Mi corazón me dijo que ese era el momento que esperaba.





Empecé a correr y a correr en la dirección que volaba la mariposa. Corría y corría. Me olvidé de aquel insecto blanco. Sólo corría todo lo que podía. Cuando el agotamiento se apoderó de mí, ya era de noche. Entonces me asusté aún más. No sabía qué hacer. Estaba frente a una playa que nunca había visto. Cerca había una casa. Tenía mucha sed. Dudaba si lo correcto era acercarme a la casa y tocar.

Me acerqué despacio. Sin pensarlo más toqué a la puerta. Abrió una señora. Me miró muy extrañada. Yo no pude decir nada. El hambre, la sed, el cansancio y el miedo hicieron que me desmayara. Cuando desperté estaba aquí en este lugar DIF (Desarrollo Integral de la Familia -institución gubernamental mexicana).





## Para pensar y resolver

### A. Recuerda la lectura “El vuelo de la mariposa” y subraya cuál es el tema en los siguientes párrafos:

1. Ellos hablaron con mi papá y mi mamá para convencerlos de que me fuera a la capital a trabajar como empleada doméstica con una familia acomodada. Les dijeron que me darían comida, habitación, un sueldo y también podría asistir a una escuela. Decían que sus clientes eran de familias respetables y de mucho dinero y pagaban bien a sus empleados.

- a. El viaje a la capital.
- b. El ofrecimiento a la familia.
- c. El trabajo doméstico.

2. Cuando cumplí 14 años, el dueño me mandó sola a comprar unas cosas a un mercado. Cuando estaba cerca del mercado, súbitamente una pequeña mariposa blanca se atravesó en mi camino. Mi memoria fue bombardeada por muchos recuerdos. Mi corazón me dijo que ese era el momento que esperaba. Empecé a correr y a correr en la dirección que volaba la mariposa. Corría y corría. Me olvidé de aquel insecto blanco. Sólo corría todo lo que podía. Cuando el agotamiento se apoderó de mí, ya era de noche.

- a. El día de compras.
- b. El escape de Susi.
- c. Las mariposas blancas.

3. Un año después, “El Nene”, decidió venderme a un señor apodado “Caribe” que también era dueño de bares y locales de prostitución infantil en esa ciudad. Se interesó en mí porque buscaba niñas de mi edad para determinados clientes que pagan muy bien. Le ofreció un buen trato y aceptó. Me vendió por doscientos dólares.

- a. La venta de Susi.
- b. La prostitución infantil.
- c. Clientes que pagan bien.

B. Imagina que una persona no tiene tiempo para leer todo el relato "El vuelo de la mariposa". Utiliza el siguiente esquema para resumirle los hechos más importantes.



Al principio...

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Después sucedió que...

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Luego...

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Después sucedió que...

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Después...

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Al final...

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**C. Completa los espacios del siguiente esquema escribiendo en ellos lo que se te pide.**

En la lectura se expone el problema de:

Los efectos de este problema son:

Algo que me llamó la atención de esta lectura fue:

No estoy de acuerdo con la explotación sexual de menores de edad porque:

Luego de leer sobre este tema estoy dispuesto a:

**D. Escribe un pequeño relato en el que utilices las siguientes palabras.**

**ingenuo    cocaína    deambular    mutilado    súbitamente**

Puedes comenzar así:

“Les voy a contar que \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_. Entonces sucedió que

\_\_\_\_\_

Pero \_\_\_\_\_

Luego pasó que \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Al final \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_.





# Ri oxib' b'ochi'ineel kakixi'ij kiib'

Cuento maya  
Adaptado por Daniel Caciá

I Ro's e jun alii lik utz uk'u'x jay lik nim ri una'ooj jeqel chupa jun tinamit; lik utz uk'u'x jay lik nim ri una'ooj chi k'o oxib' alab'oo kichaq' kiib' xkijeqo kakib'ochi'ij. Rire xuta kichii' koxichaal jay na kuriq ta ub'eyaal kub'i'ij ja'i chike pacha' na kakikoyowaj kiib'. Jay xk'ulumataj k'uri'...

A Kax, ri atzixeel alaa, xopon chi ukojik utzizij chwach ri alii.

- ¿Pa qatzizij wi lik kanawaaj? - xutz'onoj i Ro's che.
- Jee chomalaj alii. Lik katinwaaj, kin'an k'uri' xaqi tob' sa'ch ri kawaaj kin'an chawe - xuk'ul uwach ri a Kax che.
- Chata' pe' -xub'i'ij i Ro's. -¿Kachajij nawi juna kaminaq?
- Jee - xuk'ul uwach pa analo'n riib' a Kax.
- Chatpetoq pa rokib'al aq'ab', ri kaminaq yijib'aam chi panoq - Xujikib'a' i Ro's che.
- ¿China kab'in re k'o xib'? Xub'i'ij ri a Kax. Jay xe'eeek chi rochoo lik kaki'kotik e ma, ma ri i Ro's q'alaj che chi kujikib'a' ri uch'a'teem ruuk'.

Naj ta k'uri' xopon ri a Li'p, ri uka'm uchaaq' ri a Kax.

- Kin'an k'uri' ri katz'onoj pacha' kawilo chi lik katinwaaj -xub'l'ij che.
- ¿Qatz'izij wi? -xutz'onoj i Ro's che.
- ¡Qatzizij ri kinb'i'ij chawe! E ma jinta na junoq ku'ano pacha' kin'an ri in -xub'i'ij ri a Li'p pa nimaquliil.
- Che wa aq'ab' k'uri' ka'ano pacha' at jun kaminaq -xub'i'ij kuri' ri i Ro's ruuk' jun uchomaam na'ooj chik.
- Jinta ta chi ko ch'a'teem x'anik, i Ro's xupaj ub'ii ri raqan unimaal ri a Li'p pacha' kuyijib'a' pan ri ukaxa pa kak'o'ij wi.

A Wan ri chaq'ixeel alaa xopon chi rire chirizij panoq.

- Chomalaj alii, e ri at ri nuki'kotemaal, at ri nukotz'i'ij, at ri nuch'umiil. Kin'an k'uri' chawe ri kawaaj kataq chwe -xub'i'ij k'uri' ri b'enaq uk'u'x ruuk'.
- ¿Ka'an nawi itzelwinaq che awiib'? -xutz'onoj i Ro's che.



**Pa nab'ee taan che ri urajilaxiik uwach wuj chatararej upa ri tzijoneem**

**Xa kab'ix panoq:**

Chatz'ib'aaj panoq taq ach'ob'onik puwi' ri tzijonik, wa' e ke'eloq ka'ani' pan ch'ob'oneem chwi ri sa' kuch'a'teb'eej jay kak'ulumatajik. Pacha' ka'anitajik utz kaqak'ul uwach jujun taq tz'onob'enik, kaqataqeej uwach taq ri k'exwaach jay kak'oxomax k'uri' ri ub'i' ri tzijonik. Pa k'isib'al re chajunimaj ri ach'ob'onik xa'an lo puwi' pacha' kaweta'maaj we xel ruuk'.

Cha'ana' taq pan ch'ob'oneem: ¿Sa' kuch'a'teb'eej ri tzijoneem? Chak'oxomaaj ri ub'i' ri tziij jay chataqeej uwach taq ri k'exwaach, k'ate k'uri' chatz'ib'aaj ka'ib' tz'aqaat tziij ri kach'obo' che ri kak'ulumatajik chupa ri tzijoneem.

---



---



---



---



---

¿Sa' ri kach'ob'o chwi ri kak'ulumatajik chirizij panoq?

---



---



---



---



---

# Achi

¿Sa' nawi kach'b'ó  
chwi ri kakik'ulumaaj ri  
kichaaq' kiib'?

---

---

---

---

---

Chawila' ri ach'ob'onik  
lo puwi' jay chak'ulu'  
uwach: ¿Sa' nawi ri  
xana'ij che?

---

---

---

---

---

¿Sa' nawi ri xana'ij ta che?

---

---

---

---

---

--In k'o chawach, kin'ano ri janipa kab'i'ij chwe --xujikib'a' ri a Wan che pa tze'tzoteem.

--Chayijib'a' k'uri' juna a'uuq' jay wa aq'ab' kaqil qawach --xub'i'ij ri i Ro's che.

Xopon k'uri' ri rokib'al aq'ab', i Ro's xuyijib'a' pan k'uri' ri ku'an kaminaq che riib' jay xuya' chupa ri kaxa re kaminaq.

K'ate k'uri' xopon pan ri kuchajij ri kaminaq. I Ro's xuya' che kajib' kantela jay xutaq ub'ii pa ri k'olib'al pa k'o wi ri kaxa ruuk' kaminaq.

Che ri chaq'ixeel alaa xukoj k'uri' jun jurujik kaq k'uul che, unak'oom taq chirij ri k'uul taq ch'iich' k'olib'al ya' xut'uxaq riij. Chi kijujunaal taq ch'iich' k'olib'al ya' wonisaam jun kantela chupa.

Chwi ri ujoloom ukojoom ub'ii taq uk'aa' re chikop. Echiri' kab'inik jay kach'okilanik, kata'tajik jun yojojeem jay keyok'ok' taq ri aaq' chupa.

--¿Jay sa' kin'ano? --xutz'onoj.

--Jat chila' pa k'o wi ri kaminaq jay kach'okij taq awiib' --jela' ri taqanik xu'an ub'ii ri i Ro's che.

Jinta na junoq chike ri kichaaq' kiib' xketa'maaj ri koponeem xki'ano.

Chi kijujunaal xki'ano ri janipa b'i'im ub'ii chike. I Ro's xa xeb'uk'ak'ileej. A wan, na xuk'ayawej taj, xumaj ub'ii ub'ee jay xopon k'uri' chila' pa k'o wi ri kaminaq. Echiri' naj ta chik k'o che xujeqo chi kuch'okij riib'.

¡Aay Nuqaaw! ¿sa' nawi la'? --sik'in chi ub'i'ixikiil ri kachajin re ri kaminaq. Jay...¡xanimaj ub'ii pa k'alaleem!

--¡Jinta ko makunik k'uri'! --xyakataj chi ub'ixikiil ri u'anoom kaminaq che riib'. Jay... kasik'inik xe'eek.

--¡Jun kaminaq kak'alalik! -- sik'in chi ub'i'ixikiil k'uri' ri itzelwinaq. Jay... xanimaj ub'ii pacha' juna imul oqotaam.

Ri nab'ee alaa kutzu' lo chirij jay kurilo chi k'o jun utereneb'eem ub'ii. Na xtak'i' ta pa ri b'ee k'a chi rochoo. Jay xukotz'ob'a' riib' pa jun aab' lik kachuyuchutik ruma ri uxib'ilikiil.

Ri uka'm, pacha' kanimaj chwach ri itzelwinaq xuwaja' riib' pa ri junaam aab' pa k'o wi ri xu'an kanimaq che riib'.

Ri itzelwinaq, ruuk' ri uxib'inikiil, na xuril taj we ri kaminaq nab'ee ub'ii chwach rire jay xuriqa' chupa pa ri junaam aab'.

Echri' xketa'maaj chi e jun loch'ilaj etz'aneem jay ruuk' ri kixib'ilikiil, xech'ob'on k'uri' chi utz. Che lajun q'ijool k'uri' xkijikib'a' chi kech'a'ojin ta chik chi kiwach jay xkoye'eej k'uri' ri urajab'al uk'u'x ri i Ro's.



¿Xink'am usuuk' ri  
tzijonik?





## Re ch'ob'onik jay uyjib'axiik

**A. Recuerda la lectura "Tres enamorados miedosos" y responde lo siguiente subrayando la mejor respuesta:**

1. Wajun tzijoneem kuch'ateb'eej ri:

- a. Oxib' alab'oo kakixi'ij k'iib' kemalakat pa ri aq'ab'.
- b. Oxib' alab'oo kakixi'ij kiib' che ri na'ineem ajaweem iib'.
- c. Oxib' alab'oo e k'o pa ajawineem iib' che jun junaam tikaweex.

2. ¿Sa' che xuxi'ij wi riib' ri chaq'ixeel ri itzelwinaq che riib'?

- a. E ruma ma xuril ri ratz kaminaq.
- b. E ruma ma xuril jun kaminaq chi kak'alalik.
- c. E ruma ma xuril ri ratz chi kuchajij lajun chik.

3. Echiri' taq ri kichaaq' kiib' xkinab'eej chi xa e jun loch'ilaj etz'aneem:

- a. Xeb'eeek chi rochoo ri i Ro's jay xkixib'ij.
- b. Xkoyowaaj kiib' jay xkich'ay kiib' ruma ma i Ro's na xuta ta kichii'.
- c. Xkichomaaj chi kiwach chi jinta ch'a'ooj kaki'ano jay kakoye'eej k'uri' ri urajab'al uk'u'x ri i Ro's.

**B. Chatz'aqatisaaj uwach taq ri "k'utuuj k'olib'al re ri tzijoneem":**



¿Pa kak'ulumax wi? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿K'ayewaal? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Sa' xk'ulumatajik pa uk'isib'al re? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



¿China taq chike? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Uyjib'axiik? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**C. Chatz'aqatisaaj uwach ri etaliil kemoom re taq uk'exwachiil:**

**I Ro's**



¿Sa' ku'ano?

---

---

---

---

¿Sa' kub'i'ij?

---

---

---

---

¿Sa' kuna'o?

---

---

---

---

¿Sa' ri u'ano'nib'al?

---

---

---

---

**D. Ri ach'ob'onik puwi':**

¿Sa' nawi juna chik b'isa'ch kakojo ku'an ri i Ro's chwach ri xib'ineem iib' xu'an chike ri oxib' kichaaq' kiib'?

---

---

---

---

**E. Chana'ojij che ri ch'ob'on tziiij, juna chola'j tziiij, sa' nawi kakojo ri xk'ulumatajik echri' ri oxib' alab'oo kichaaq' kiib' kakiriq tanchi kiib' ruuk ri i Ro's chiriiij ri jun loch'inik etz'aneem:**

Che ri uka'm q'iij...

---

---

---

---



# Las mujeres inventaron la agricultura

Por Mario Enrique Caxaj

Usa las partes resaltadas para monitorear lo que lees.

Muchos inventos han permitido que la humanidad mejore su vida, por ejemplo: la luz eléctrica, el machete, el telar para tejer, los camiones de carga y otros. Pero... alguna vez te has preguntado ¿cómo se originó la agricultura en el mundo?

No todo el tiempo el ser humano ha vivido de cultivar la tierra. Hace muchos, pero muchísimos años, los hombres y las mujeres únicamente se alimentaban de los frutos y semillas que recolectaban. También de cazar y pescar lo que la naturaleza les brindaba. En ese entonces, no se podía alimentar a grandes cantidades de personas.

Poco a poco los seres humanos fueron conociendo el ambiente donde vivían. Se dieron cuenta que unas plantas eran más nutritivas que otras.

**Kemab'al Ch'a'teem Achi - Quinto grado**



**Antes de leer  
explora la lectura**

**Monitorear:**

Mientras leemos es importante hacernos preguntas para saber si estamos entendiendo bien lo que dice la lectura. Contestar preguntas como ¿Qué dice este párrafo?, ¿Qué está pasando?, ¿Estoy entendiendo? y otras, nos indicará cuánto estamos comprendiendo. Si no entendemos o nos parece confuso, podemos volver a leer.

¿De qué se alimentaban las personas hace muchísimos años?

---



---



---



---



---



Recuerda:  
Si no estás  
entendiendo, vuelve a  
leer el párrafo.

En aquellos tiempos los hombres y las mujeres salían a cazar con sus hijos mayores. Las mujeres embarazadas y las mujeres que tenían hijos que amamantar, eran las únicas que no salían a cazar. Además de cuidar a los hijos pequeños, buscaban en los lugares cercanos algunas raíces, frutas y granos o semillas que ponían a secar. Las mujeres observaron que muchas de las semillas que se tiraban al poco tiempo empezaban a germinar. Como lo que se recolectaba a veces era muy poco, les surgió la idea de sembrar algunas semillas para obtener más de ellas.

Con el tiempo, las mujeres descubrieron que si removían la tierra, arrancando el monte que crecía alrededor de sus cultivos, podían obtener mayor producción. Todo esto permitió que las mujeres desarrollaran el conocimiento de las plantas, su cultivo y recolección, las herramientas para cultivarlas, almacenarlas y convertirlas en alimentos. Así surgió una de las grandes aportaciones de la mujer al progreso de la humanidad: la agricultura.

¿Qué ideas tuvieron  
las mujeres con las  
semillas?

---

---

---

---

---

---





Las primeras plantas que interesaron a las comunidades fueron los cereales. Hace unos ocho mil años apareció el cultivo del trigo en los actuales países de Irak e Irán. De allí pasó a regiones de Egipto y Europa. Igual sucedió en China con el cultivo de otro cereal: el arroz.

Hace unos cinco mil años, cuando apareció la agricultura en América, se inició con otro cereal: el maíz. El cultivo del maíz se cree que apareció en lo que hoy es la frontera entre Guatemala y México.

Cuando la mujer inventó la agricultura, se contó con un recurso que podía dar de comer a miles y miles de seres humanos. A partir de entonces se podía contar con reservas de alimentos y no ser presa fácil de catástrofes naturales o de la escasez. La agricultura fue una razón muy importante para que los grupos que hasta entonces no tenían un lugar fijo para vivir, se establecieran y construyeran comunidades y más tarde pueblos, es decir que se volvieron **sedentarios**.



### Chola'j ch'a'teem Vocabulario

#### **Sedentarios:**

Situación de las personas de permanecer o vivir en un lugar fijo.

¿Por qué fue importante el descubrimiento de la agricultura?

---

---

---

---

---

---

Eso hizo posible que se incrementara la población y que aparecieran las primeras y grandes civilizaciones, como los Mayas.

El trabajo y el ingenio de la mujer han permitido que la humanidad mejore su vida y progrese.



¿Entendiste la lectura?

Si algo no te quedó claro puedes volver a leer.

La agricultura a su vez, originó una serie de inventos. Entre éstos: canastos para su recolección, objetos de barro para guardarlos, herramientas para cultivar, sistemas para regar, etc. Todo esto es sin duda invención de las mujeres.





## Para pensar y resolver

### A. Recuerda la lectura “La mujer inventó la agricultura” y subraya la mejor respuesta:

1. Hace muchísimos años las comunidades o grupos de personas eran pequeños porque:

- a. A las personas les gustaba vivir así.
- b. Las catástrofes naturales, las enfermedades y la escasez de alimento les provocaban la muerte.
- c. Se mataban unos con otros y por eso habían muy pocas personas.

2. La mujer inventó la agricultura porque:

- a. Observó que muchas de las semillas que se tiraban al poco tiempo empezaban a germinar.
- b. Leyó un libro de cómo sembrar semillas para producir otras.
- c. No le gustaba salir a cazar y prefirió sembrar semillas.

3. Cuando apareció la agricultura en América se inició con el cultivo de:

- a. Trigo
- b. Arroz
- c. Maíz

### B. Contesta con tus palabras lo siguiente:

1. ¿Qué otro nombre le pondrías a esta lectura?

---

---

2. ¿Por qué?

---

---

---

3. ¿De qué trata principalmente esta lectura? Escribe dos ideas:

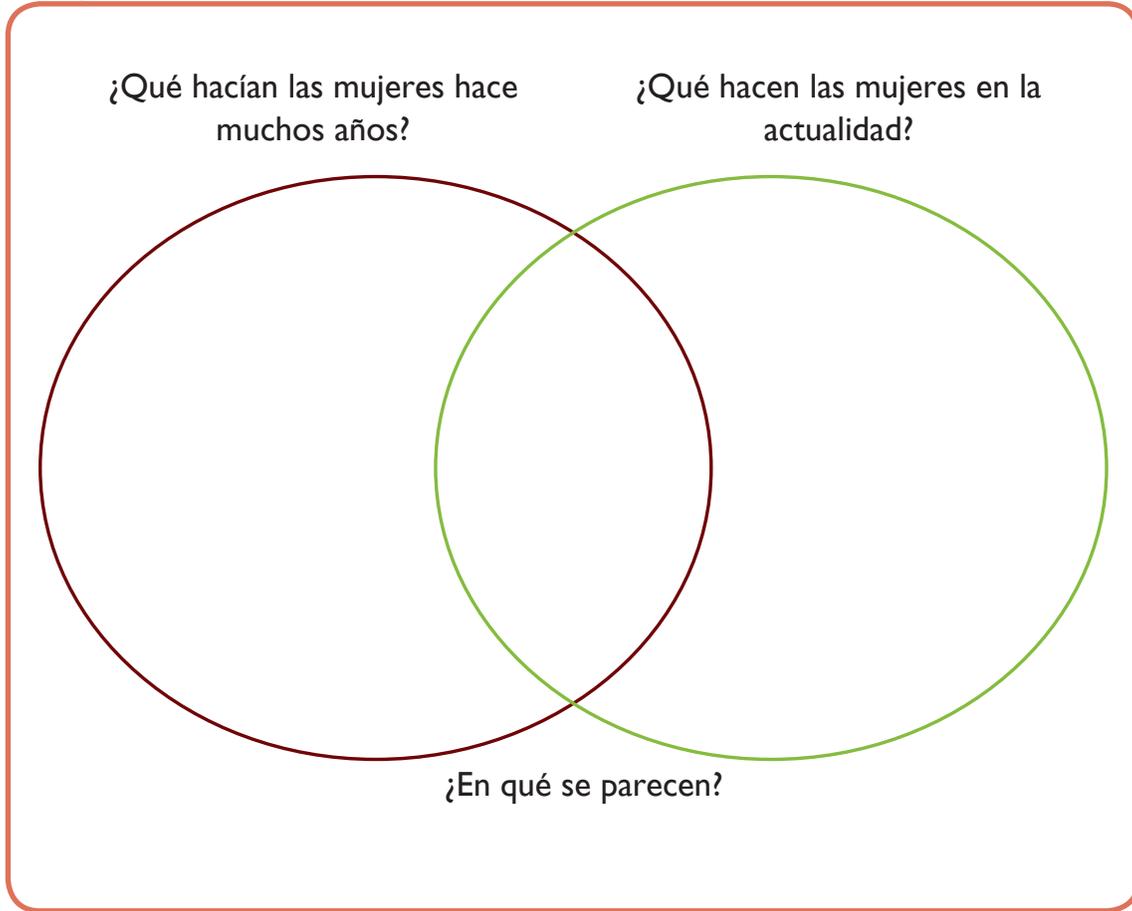
---

---

---

**C. Compara qué hacían las mujeres antes y qué hacen ahora:**

**Diagrama de Venn.**



**D. En el texto dice:**

“Cuando la mujer inventó la agricultura, se contó con un recurso que podía dar de comer a miles y miles de seres humanos. A partir de entonces se podía contar con reservas de alimentos y no ser presa fácil de catástrofes naturales o de la escasez.”

Entonces: ¿Por qué crees que hay miles y miles de personas que se mueren de hambre en el mundo y en nuestro país?

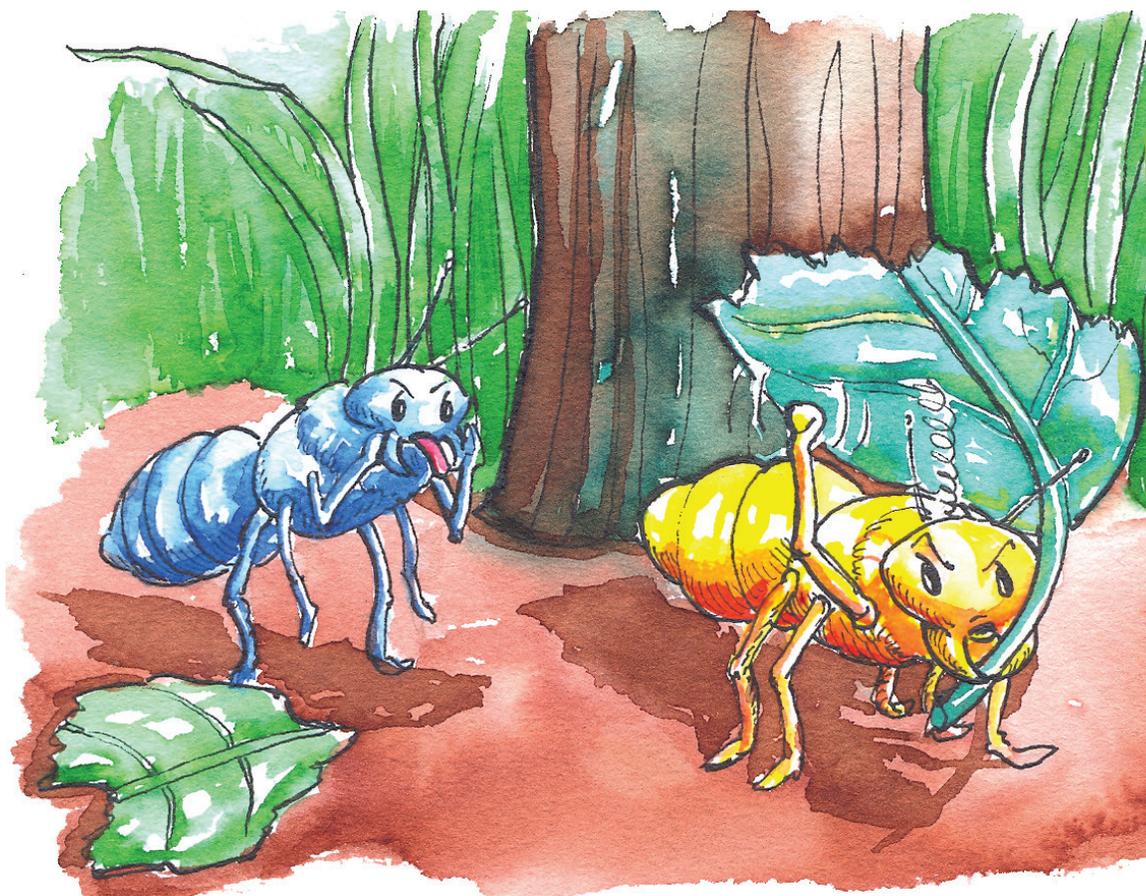
Escribe con tus palabras una idea:

---

---

---

---



**Pa nab'ee taq che ri urajilaxiik uwach wuuj chatararej upa ri tzijoneem**

**Ch'uti'nusab'al tzij jay anooj tz'aqataal na'ooj:**

Chupa taq ri tzijoneem na ronoje taj katzijoxik taq ri kak'ulutamajik. K'o taq laaj ne k'uri' e ri oj kojriqon re qatukeel taq ri katajin uk'ulumaxiik. Che k'uwa' e kab'i'ix che "anooj utz'aqataal na'ooj jay kaqesaj k'uri' ri kaqak'am usuuk' chupa". K'o taq ch'a'teem chupa ri tzijoneem kojuto' che ri anooj utz'aqataal na'ooj jay re uresaxiik taq ri xk'ami' usuuk' chupa.

Xa k'amab'al na'ooj: we pa ri tzijoneem kutzijoj chi k'o jun pu'yawaj ajsanik utz kinkoj utz'aqataal na'ooj k'uri', we kuriq juna umuul sanik kebutij konoje k'uri' taq ri sanik.

# Ri rastaq ko sanik

Por Mario Enrique Caxaj

**Chachapab'eej taq ri q'ata'j q'alisaam uwach pacha' utz kawesaj ri kak'am usuuk' chupa jay re kakoj utz'aqataal na'ooj.**

Qonoje qeta'maaj chi taq ri sanik k'o kitzu'nib'al eq pu q'ako'j. E ma... ¿K'o ne na junoq uriloom na julajoq juna q'anaaq'oj pu xarxo sanik?

E ma pa jun k'iche'laaj lik naj, chi jinta na junoq etamayoom re, e jeqel chupa ka'ib' puuq sanik. Jun xa chi utzaal pan lajun chik. Chi kijujunaal puuq xaqi ronoje q'iij kechakunik re unimarisaxiik ri kochoo jay kakijunimaaj kiib' chi kiwach china ri lik choom elinaq kumaa. Wa' na e ta ke'eeq ri qak'u'x ruuk'. E ma, k'o jun b'isa'ch ri lik ke'eeq ri qak'u'x che.

Jun puuq chike taq ri sanik kakitz'aaq kij ruuk' q'an tzu'nib'al. Che ri jun chik puuq kek'asi' k'uri' ri kakitz'aaq kij ruuk' xar tzu'nib'al.

Echiri' juna xaar sanik kuriq riib' ruuk' juna q'an sanik na kakich'ab'eej ta kiib' chi kiwach.

- jLik tzelkatzu'nik ri tzu'nib'al q'an! -kab'i'ij taq ri xaar kij sanik.
- jLik tzelkatzu'nik ri tzu'nib'al xaar! -kab'i'ij taq ri q'an kij sanik.

¿Sa' uchaak nawi kab'i'ij taq ri sanik na e utz ta chi kiwach?

---



---



---



---



---



---

Ri pu'yawaj ajsanik e jun awaj b'iq'oneel ke taq ri sanik jay re jujun taq chik ch'utawaj. Ruuk' ri ukowilaj taq rixk'aq kuk'oto upa ri kochoo taq ri sanik jay ruuk' ri lak'an raaq' keb'uchap taq ri ch'utawaj.

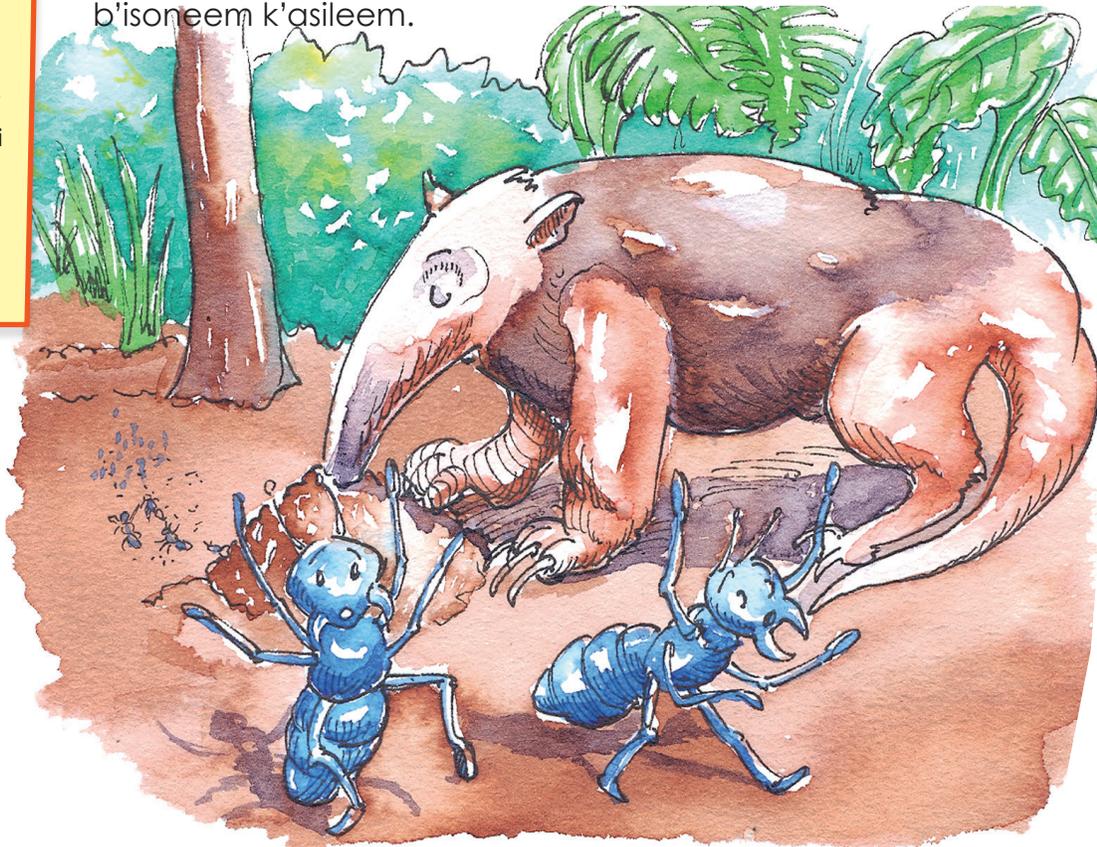
Ri uti'jiil lik ko.

Waqib' pu waqib' ruuk' nik'aaj q'ab'aaj re achi ri unimaal raqan, ri ujee' oxib' ruuk' nik'aaj pu kajib' q'ab'aaj re achi ri raqan.



Lik kakikoyowaaj kiib', xewi taq ri xaar kiij sanik keta'aam sa' u'aniik ri xaar tzu'nib'al. Xoqo ne junaam ne k'uri', xewi ri q'an kiij sanik keta'aam sa' u'aniik ri q'an tzu'nib'al.

Kab'ichaal puuq sanik e k'o pa jun k'axk'oliil ruma ri jun b'iq'oneel awaj ub'i' pu'yawaj ajsanik. Chiriij taq ri k'axk'oliil ku'ana', uk'iyaal taq sanik keb'esachik, jujun taq chik lik keb'u'an kan k'ax. Taq ri kochoo ri sanik ri lik naj xech'olkop ruuk' che ri uyakiik, katukutux kan upa. Taq ri xaar jay q'an kiij sanik xekanajik pa b'isoneem k'asileem.



Jun q'iij, karupup jun ch'ok pa ri k'olib'al. Utzayeem loq ruuk' ri uwaree' jun ralko k'olib'al ruuk' uk'aaj saqakaab', uriqoom lo k'uri' pa jun komoon lik naj pa e jeqel wi taq ri tikaweex. Jun xiik k'uri' jeqel pa ri k'iche'laaj, xuril pan ri ch'ok jay xutijteb'eej ukamisaxiik. Lik nim ri xib'inikiil xpe che ri ch'ok xutzopij loq ri ralko k'olib'al ruuk' uk'aaj saqakaab'.

¿Sa' uchaak nawi kakojo ri ralko k'olib'al lik xinkanik echiri' xtzaq chwa ri uleew?

---



---



---



---



---

¿lweta'aam nawi pa xtzaq wi ri ralko k'olib'al ruuk' uk'aaj saqakaab'? Xtzaq pa uxo'lib'al che ri kochoo ri kapuuq sanik. Echiri' xtzaq chwa ri uleew, lik xjininik pacha' juna aq'asib' xpoq'kanik. Ri ralko k'olib'al xraqarob'ik jay ri uk'aaj saqakaab' xkicherik. Konoje ri sanik lik xkixi'ij kiib'. Taq ri xaar jay ri q'an kiij, na xeb'el ta uloq pa ri kik'olib'al pa kewaam wi kiib'.

Xkich'ob' ne k'uri' e jun chik k'axk'oliil xpe pa kiwi' ruma ri pu'yawaj ajsanik.

–¿Sa' nawi k'uri' la'¿ –xkitz'onoj chi kiwach konoje. Pa tukukeem ch'ob'onik jay chi kok'ilaal xeqib' lo ruuk' ri uk'aaj saqilaj kaab'. Jun tzukuneel xaar sanik, xuchapo jay xuya' pa uq'ab' jun ralko uk'aaj saqakaab'. Lik xutzueej uwach. K'ate k'uri' xusiqa jay pa k'isib'al re xuriq'o. Che ri uwilik k'uri' la', jun chik tzukuneel q'an sanik, junaam xu'an rire pacha' ri xaar sanik. Echiri' xkina' ri uqusiil ri raltaq ko uk'aaj saqakaab', xkitzu' kiwach junaam, xetze'nik jay xaqi k'a'te't xesik'inik: –¡Lik k'o uqusiil...! ¡Wa' utz katijik!

Che lajun retaal, konoje taq ri sanik, taq ri xaar jay ri q'an kiij, xepe pa k'alaleem chwi ri uk'aaj saqakaab'. E ma jinta juna puuq kakaaj kakijach kiib' puwi', xkijeq jun ch'a'ooj chi kiwach. Lik naj xech'a'ojin puwi' ri uk'aaj saqakaab', q'alaaj ta chi ne k'uri' ri tzu'nib'al q'an jay ri tzu'nib'al xaar. Che lajun qu'weem ke taq ri xaar jay q'an kiij sanik, q'alaaj ta chi kiwach xewi kilitajik jun rax tzu'nib'al.

Xaqi k'ate', xwiniqer jun mu'j re xuch'uaq kiwi' taq ri sanik e k'o pa ch'a'ooj. Xkiyonob'a' kiib' jay xeku'b'i'ik. Echiri' xetzu'n chikaaj, xpe jun nimalaj xib'inikiil chike. E ri **pu'yawaj ajsanik** k'o chiri' ri xwiniqirik xa jela'. E ma ri koye'eem taj chi konoje, ri awaj b'iq'oneel sanik, na jinta k'axk'oliil xu'an chike. Ruuk' jun sachib'al iloneem, xa xik'owik pacha' na jinta xurilo. Konoje xa xkitzutza' chi kiwach, xkitz'onob'eej taq chi kiwach sa' uchaak jinta k'ax xu'an chike.

Che ri uka'm q'iiij, xkijeq tan chik ri ch'a'ooj chi kiwach. Ri xaar jay q'an kiij sanik, xkik'utub'eej tan chik jun rax tzu'nib'al. Echiri' xik'ow ukalaaj ri pu'yawaj ajsanik, na xeb'uril taj, e ruma ma konoje rax kiij keb'ilitajik. Chwach rire, taq ri sanik e rax aq'ees jay na e ta k'uri' ri e qusilaj q'an uwe xaar sanik. Lik uk'iyaal taq q'ijool xk'ulumataj k'ula', ri ch'a'ojinelaab' taq sanik xkimaj usuuk' k'uri' chi ri b'iq'oneel sanik, sachinaq una'ooj pa kiwi'.



**Kemab'al Ch'a'teem Achi - Quinto grado**

Che wajun chola'j tzijj utz kakoj juna utz'aqataal na'ooj chi taq ri xaar jay q'an kiij sanik keta'am ta uwach ri uk'aaj saqakaab'. ¿Sa' uchaak?

---



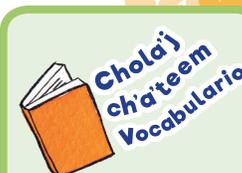
---



---



---



**Pu'yawaj ajsanik:**  
E ke'eloq jun awaj b'iq'oneel ke taq ri sanik.

¿Chak'unisaaj ri uk'exwaach pa ajoloom pu'yawaj ajsanik? ¿sa' uchaak nawi kab'i'ij ri pu'yawaj ajsanik na xeb'utij ta ri sanik?

---



---



---



---



¿Kattajin chi uk'amik usuuk' ri tzijonik?

Ri ch'a'ooj lik naj xtijinik. Jun q'iij, xpe jun nimalaj jab', xel taq ya' chwach ri uleew jay xuk'ototej upa ri kochoo taq ri q'an sanik. Xa jujun taq chik xek'asi'ik. Taq ri xaar kiiij lik xejorob'ik. Xkich'ob'o chi xa ki'ke chik taq ri uk'aaj saqakaab'.

Ri na xkoye'eej taj chi ri jab' xeb'ujarisaaj ub'ii taq ri uk'aaj saqakaab'. Xa e jujun taq chik ri q'an kiiij sanik, xoqo na jinta chik uk'aaj saqakaab'.

Echiri' xeb'ilitajik ri jupuuq xaar kiiij sanik, ri b'iq'oneel sanik jinta k'ayewaal k'uri' chwach pacha' utz keb'utijo. Xujeq chi k'uri' ri k'axk'oliil pa kiwi' taq ri sanik. Lik k'o unimaal taq ri k'axk'oliil ku'an chike e ruma ma e jinta chik q'an kiiij sanik. Lik e k'i ri xekamik. E k'ula' taq ri sachib'al kiwach x'ani' chike taq ri xaar sanik.

Taq ri xaar jay q'an kiiij sanik xek'asi' kanoq, xki'an jun chomanik chi kiwach. Xkimol kiib' jay xech'ob'on puwi' ri xk'ulumatajik jay xkib'i'ij:

-Na utz taj koj'oji' qatukeel we kaqajach qapaa. Lik chi rajawaxiik kaqato' qiiib' chi qonoje. Qamaja' k'uri' ri utziil k'asilemaal jay chojk'asi'oq k'uri' pacha' oj qachaaq' qiiib' chi qawach.

Xkichomaaj k'uri' chi kiwach kaki'an jun kochoo, pa kek'oji' wi' e konoje, chi kijujunaal k'uri' kanimax tziiij kiwach jay ri rajab'al kik'u'x ri jujun taq chik. Xketa'maaj k'uri' taq ri tzu'nib'al kiiij e jun kooch loq'oxiik re ri utziil k'asilemaal. Xkimaj k'uri' ri utziil k'asilemaal jay jinta chik ch'a'ooj chi kiwach.

Echiri' kopon taq ri b'iq'neel sanik, konoje taq ri sanik xaar jay q'an kiiij kakijunimaaj kiib' jay keb'u'an rax kiiij pacha' na keb'uril ta ri b'iq'oneel. Ri b'alineel awaj echiri' kuri' ri rax tzu'nib'al kasach ruuk' ri utzu'nib'al taq ri aq'ees.

Pa k'isib'al re,  
¿Sa' xkik'ulumaaj ri xaar jay q'an kiiij taq sanik?

---

---

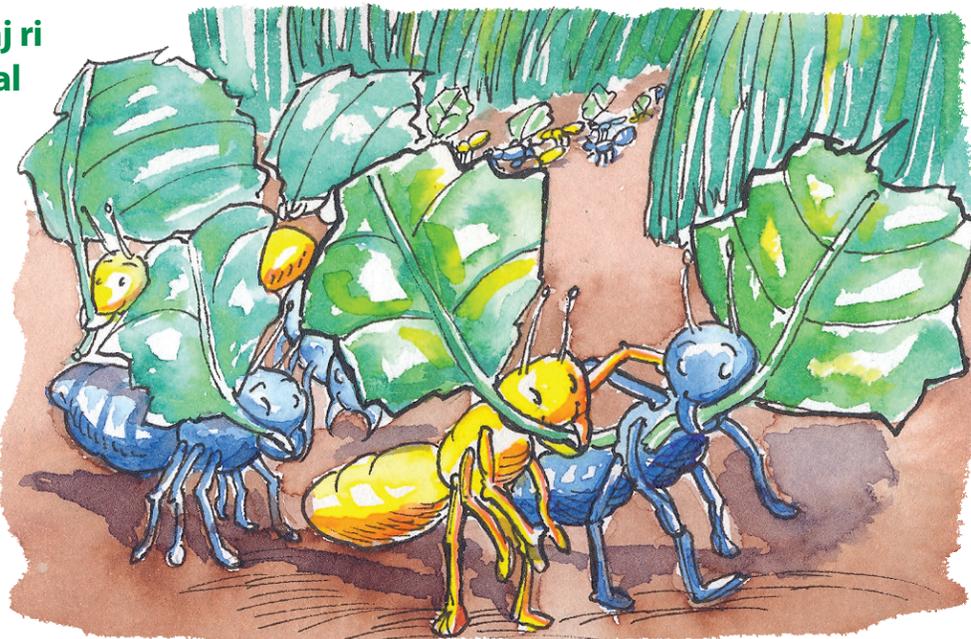
---

---

---

---

**Pacha' kaqamaj ri utziil k'asilemaal ruuk' juna tikaweex junaam ta ri qa'ano'nib'al ruuk' lik chi rajawaxiik kaqeta'maaj qawach jay kaqato' qiiib' chi qawach.**





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chakuxtaj ri tzijoneem "Ri raltaq ko sanik" jay chatzelej uwach ruuk' ri saqiil uk'ulub'al uwach:

#### 1. Wajun tzijoneem kuch'a'teb'eej:

- a. Ri raltaq ko sanik kech'a'ojin chi kiwach jay kakich'amij kiib' ruma ma na junaam ta kiwach.
- b. Ri raltaq ko sanik kech'a'ojin puwi' ri jun ochoo lik nim.
- c. Ri raltaq ko sanik kakaaj keb'u'an rax kiij.

#### 2. Ri raltaq ko sanik kakaaj ta kiib' ruma ma:

- a. Kakaaj jun kochoo lik nim.
- b. Jujun taq chik kakib'i'ij chi ike ri lik k'o kiq'i'ij kalaxiik.
- c. Na keta'am taj sa' u'aniik ri xaar tzu'nib'al.

#### 3. Ri raltaq ko sanik xek'asi'ik ruma ma:

- a. Xkimol kiib' re kaki'ana' ch'a'ooj kuuk' jupuuq chi sanik.
- b. Ri ch'ok xutzaq ch'a'ooj ruuk' ri pu'yawaj ajsanik.
- c. Xkito' kib' chi kiwach.

#### 4. Che ri pu'yawaj ajsanik:

- a. Lik karaaj kutijo taq rax aq'ees jay taq sanik.
- b. Lik karaaj kutijo taq xaar sanik.
- c. Lik karaaj kutijo konoje taq ri sanik.

### B. Chak'ulu' uwach taq wa tz'onob'enik jay chawesaj taq ri ana'ooj puwi':

1. Taq wa sanik e k'asilik ruuk' unimaal xib' ¿Sa' uchaak?

---



---



---

2. Pa k'isib'al re taq ri sanik na xech'a'ojin ta chik chi kiwach ¿Sa' uchaak?

---



---



---



---

**C. Chawajilaaj uwach taq ri tzii jay chakojo' taq utz'aqataal na'ooj chwi taq ri q'an jay xaar kii j sanik. Chawila' ri k'amabal na'ooj:**

**Ri tzijoneem kub'i'ij...**

Echiri' juna xaar sanik kuriq riib' ruuk' juna q'an sanik na kech'a'w ta chi kiwach. Kakikoyowaaj kiib' jay kakich'amij taq kiib' chi kiwach.  
 -jLik qi'tzel katzu'n ri q'an tzu'nib'all kakib'i'ij ri xaar kii j.  
 -jLik qi'tzel katzu'n ri xaar tzu'nib'all kakib'i'ij ri q'an kii j.

**Chakojo' taq retaliil...**

- Taq ri xaar jay q'an kii j sanik tzel kakil kiib'.**
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Ri tzijoneem kub'i'ij...**

Taq ri xaar jay q'an kii j sanik xek'asi' kanoq, xe choman chi kiwach. Xkimol kiib' jay xech'b'on puwi' chwi ronoje ri xk'ulumatajik.

Na utz taj kojko'oji' qatukeel we kaqajach qapaa. Lik chi rajawaxiik kaqato' qiib' chi qonoje.

**Chakojo' taq retaliil...**

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**D. ¿K'o na julajoq apich'oom awiib' ruuk' juna tikaweex na junaam ta ri uk'asilemaal awuuk? Chatzijo j sa' uchaak xk'ulumatajik jay sa' kach'ob' che ri xk'ulumatajik:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## We ta kakiya' juna nukooch loq'oxiik

Por Mario Enrique Caxaj

Chachapab'eej taq ri q'ata'j q'alisaam uwach re uk'utub'al taq ri uk'u'xal na'ooj jay taq ri utz'ab'eel uk'u'xal na'ooj.



Pa jun xulan q'iij che ri uka'm iik', taq ri alab'oo jay alitoo e tz'ul chwi ri yooch re ri Tyoox Jaa pa ri tinamit, echiri' k'o i Lin, a Je'l, a B'ox jay i Sara'p. Lik kachib'i'il kiib' pa ri tijonib'al. Pa jun aniiim taan ri tijoneel xuch'a'teb'eej chi kiwach ri jun Nuk'uum Mutza'j ke taq ri Nimatinamit (ONU). I Lin, xukuxtaj ri xtzijoxik, xutz'onoj:

-jChita' pe'! We k'o na q'iij ri ix kixe'eech chupa lajun nimalaj Nuk'uum Mutza'j jay kixe'tak'ala chi kiwach konoje taq ri ajuwach ke taq ri nimatinamit chwach ri juyub' taq'aaj  
¿Sa' kib'i'ij k'uri' chike?



**Pa nab'ee taan che ri urajilaxiik uwach wuuj chatararej upa ri tzijoneem**

**Uk'u'xal tzijij:**

Chakuxtaaj chi ri uk'u'xal tzijij e ri lik rajawaxiik ri katzijox chupa ri tzijonik. Chi kijujunaal uchola'j tzijij kaqariq chupa juna uk'u'xal na'ooj. Chi kijujunaal uk'u'xal na'ooj k'o jun utz'ab'eel na'ooj. Taq ri utz'ab'eel na'ooj xa e taq ri k'amab'al na'ooj k'o chupa taq ri uk'u'xal na'ooj.

Nuk'uum Mutza'j ke taq ri Nimatinamit  
- ONU -

E ke'eloq jun motzaj yijib'an ke taq ri ajuwach nimatinamit.

Chi kijujunaal ajuwach kakitz'ib'aa'j kiib' kitukeel ruuk' rajab'al kik'u'x pa ri Nuk'uum Mutza'j ke taq ri Nimatinamit, re ya'oj to'ob'al chwi ri utziil k'asilemaal, ri yakoj uwach ri achib'i'il iib' chi kiwach taq ri nimatinamit jay re uto'ob'al ri majab'al uwach taq ri b'eyomaal jay re utziil wachiil chi kixo'l ri tikaweex.



Pacha' kariqitaj ri uk'u'xaal na'ooj che wajun chola'j tziiij, Pa nab'ee taan k'uri' kariqi' ri tziiij jay kaqatz'onob'eej qiiib'. ¿Sa' kuch'a'teb'eej wajun chola'j tziiij?

**E kuch'a'teb'eej ri raltaq ko ak'alaab' jay taq ri ch'a'ooj.**

Qatz'onob'eej qiiib' ¿Sa' ri lik rajawaxiik kuch'a'teb'eej chike ri raltaq ko ak'alaab' jay che taq ri ch'a'ooj? Kutzijoj: **Ri raltaq ko ak'alaab' kakaj ta chik taq ri ch'a'ooj.**

Taq ri utz'ab'eel na'ooj xa kutz'aqatisaaj uwach ri uk'u'xaal na'ooj. Che wajun uchola'j tziiij ri utz'ab'eel taq na'ooj kuya' chi reta'maxiik sa' uchaak ri raltaq ko ak'alaab' kakaaj ta chik ch'a'ooj:

- Uk'iyaal taq tikaweex xkamisax ri kichuu jay ri kiquaaw.
- Uk'iyaal pwaq kajamiik chi ri uloq'iik taq aaq' kamisab'al.
- Uk'iyaal raltaq ko alab'oo e raxkiij chajineel.

A Je'l xtak'i' ruuk' ukowiil, xub'i'ij:



–Kinb'i'ij k'uri' chike chi ri raltaq ko alab'oo jay alitoo chwach wa uleew qaqaaj ta chik taq ri ch'a'ooj. Uk'iyaal taq tikaweex kaminaq ri kichuu kiquaaw ruma taq ri ch'a'ooj. Ri na qak'am ta usuuk' sa' uchaak kajami' uk'iyaal taq pwaq che ri uloq'iik taq aaq' kamisaneel. Qaqaj ta chik k'o taq alab'oo e rax kiij e chajinelaab' pacha' e ri kilitaj chupa uk'iyaal taq nimatinamit.

Ri a Je'l lik qatziiij ri kub'i'ij. Che taq wa uk'isib'al lajuj junaab' uk'iyaal raltaq ko alab'oo jay alitoo e kanajinaq jinta chi kochoo ruma taq ri ch'a'ooj katajinik; uk'iyaal taq chik tikaweex xekanajik pa k'axk'oliil k'o taq jinta chi kiq'ab', kiquan pu jun chik k'axk'oliil che ri kich'akuul. Jay uk'iyaal taq chik raltaq ko alab'oo e anoom raxkiij chajinelaab' chike chupa lajuj juwinaq chi ch'a'ooj chwach ri uleew.

Taq ri ch'a'ooj ku'an k'ax chike ri alk'o'aal, kujach kipa taq ri komoon. Lik k'o uk'iyaal taq chi tikaweex xkoqixa'neej kiib' pa jun chik tinamit jay uk'iyaal taq chik tikaweex xeb'oqotax ub'ii chupa ri kikimoon. Jun uk'iyaal taq chik tikaweex xekanajik e yawaa', jinta chi kiwaa jay jinta chik majanik pa taq tijonib'al ruma taq ri k'ax x'ani' chwi ri tiko'n, chwi ri ochoo k'olib'al, che taq ri b'ee, che taq jaa re kunab'al iib' jay che taq tijonib'al ruma taq ri ch'a'ooj x'anik. Konoje ri raltaq ko alab'oo jay alitoo ri xekanajik ruuk' k'axk'oliil ruma ri ch'a'ooj k'o ke che kakik'am kito'ob'al jay jun chajineem chi utziil.



A B'ox na karaaj ta kakanajik xa jela', xub'i'ij:

--In kinb'i'ij k'uri' chike konoje taq ri nitinamit chwa wa juyub' taq'aaj na qaqaaj ta chik qaqil k'o'maab' alab'oo jay alitoo jinta chik kimajanik. Che taq ri uchapiik pwaq che ri aaq' kamisab'al, utz ne k'uri' kachapab'ex ri pwaq che molan wuuj jay tijonib'al. Mekanajik taq ri ak'alaab' jinta chi kimajaneem ruma taq ri chaak kaki'ano pacha' e nima'q chik.



¿Kattajin chi uk'amik usuuk' ri tzijonik?



Qatzijj ri kub'i'ij ri a B'ox. Che taq wa q'ijool oj k'o wi uk'iyaal taq ko k'o'maab' chupa taq ri tinamit pu komoon anoom chike chi kaki'an taq chaak pacha' k'o kakitijo ruma ma jinta chi kichuu kiquaw, ruma taq ri ch'a'ooj jay ruma taq ri k'axk'oliil ku'an ri juyub' taq'aaj. Tob' ne k'uri' k'o jalajuj taq k'o kichaak tob' xa e su'ul xajab' pu kek'ayinik pa taq ri k'ayib'al pacha' kakiriq rajil kiwaa. Uk'iyaal taq ko alab'oo jay alitoo kekamik ruma ma kakitzukuj taq k'axk'oliil chikijj pu che yab'iil.



¿Sa' ub'i' ri tzijj pa wajun chola'j tzijj?  
Laj chi konoje taq ri tz'aaqPaátgina 21 tzijj kuch'a'teb'eej **taq ak'alaab' alitoo jay alab'oo e qe'koteel pa b'ee**, jay e k'uri' la' ri tzijonik. Pacha' kaqariq ri uk'u'xaal tzijj utz kaqatz'onoj qiiib': ¿Sa' ri lik iil uwach kuch'a'teb'eej ri chola'j tzijj chi ri e eq'e'koteel ak'alaab' alitoo jay alab'oo? Kutzijoj chi taq ri e q'ekoteel ak'alaab' alitoo jay alab'oo kaki'an taq jalajuj chaak jay lik e k'i chike kekamik. Taq ri utz'ab'eel na'ooj kuya' chi reta'maxiik jub'iiq' chik chwi ri uk'u'xaal na'ooj:  
• Lik k'o uk'iyaal taq ak'alaab' chwach ri uleew jinta kochoo kik'olib'al.  
• Kechakunik ruma ma jinta chi kichuu kiquaw.  
• Kekamik ruma taq ri na utzilaj ta ano'n jay che taq yab'iil.

**Xoqo junaam k'uri' i Sara'p xub'i'ij:**

-We k'o juna q'ijj kinopon chila' pa ri Nuk'uuum Motza'j ke taq ri Nimatinamit kinb'i'ij k'uri' chike qaqaaj juna jaa kunab'al iib' ruuk' taq uk'iyaal kunab'al re to'ob'al qe qonoje. Taq ri ak'alaab' kuk'aam ri yab'iil ri na kakunataj ta chik (VIH/SIDA) utz kek'o'ji' pa ri utziil k'asilemaal pacha' ri jujun taq chik ak'alaab' jinta k'ax chike jay jinta ch'amanik pa kiwi'. ¡K'o jun chik kinb'i'ij! Qaqaaj k'uri' chi kachajix uwach ri qachuu aloom, k'o qe che k'uri' che ri utziil k'asilemaal chi qaxo'l pa jinta wi ch'ulaneem pu soq'oq'eem chwa ri juyub' taq'aaj.



Pa ri junaab' jun wo'q'oq' | ♪ , k'o uk'iyaal taq ak'alaab' alitoo jay alab'oo xkam jun chike ri kichuu kiquaw pu xekam kikab'ichaal ruma ri k'axilaj yab'iil (VIH/SIDA) jay xa koye'ex k'uri' chi ri ajilanik ke ri ak'alaab' jinta chi kichuu kiquaw ruma taq ri yab'iil kek'iyar k'uri' pa ri junaab' lajuj wo'q'oq' | ♪ ll.

Chwach wa juyub' taq'aaj chi kijujunaal junaab', k'iyaal taq ak'alaab' alab'oo jay alitoo kekunatajik che jalajuj taq yab'iil pacha' ri: ojob', k'ax jolomaaj, k'ax pamaaj, aaq' chikijj, taq ch'a'k jay jujun taq chik yab'iil. Chupa taq ri e b'eyomaab' nimatinamit konoje taq ri ak'alaab' e kunaam pacha' na keb'uchap ta yab'iil. Chupa taq ri e nib'aa' nimatinamit xa jalajuj taq ak'alaab' alab'oo jay alitoo kek'asi'ik ruma taq ri yab'iil chi kijujunaal junaab'. E ma wa' pa kiq'ab' taq ri ajuwach re ri nimatinamit k'o wi we kakiya' uto'ob'al taq ri utziil qak'asilemaal. Xoqo lik k'o uk'iyaal taq tikaweex kekamik ruma taq ri ya' kakitijo ch'uliim upa.



**Tzijj:**

¿Sa' kuch'a'teb'eej ri chola'j tzijj?

---



---



---

**Uk'u'xaal na'ooj:**

¿Sa' ri lik rajawaxiik kutzijoj chupa wajun tzijj?

---



---



---



---



---



Che k'uri' wa retaal kinch'a't ri in -xub'i'ij | Lin-. Lik kwaaj ne k'uri' kinb'i'ij Página 22 chike konoje taq ri ajuwach ke taq ri nimatinamit chwach ri juyub' taq'aaj, k'o qe che chi kakita qachii', chi kila' qawach. Jun utzilaj ano'nib'al chi kiwach ri ak'alaab', e jun utziil k'asilemaal ke konoje ri tikaweex.

¿Pachike ri uk'uxaal tzii  
chupa wajun chola'j tzii?

---



---

¿Pa taq chike ri  
utz'ab'eel na'ooj?

---



---



---



---



---

K'iyal taq laaj ri ak'alaab' alab'oo jay alitoo na kakita' ta kichii' tob' ne k'uri' k'o juna b'isa'ch lik iil uwach kab'i'xiik. Xa k'amab'al na'ooj, k'iyal taq kichuu kiqaaw ak'alaab' kakich'ob'o chi ri ch'ayanik ka'ani' chike taq ri kalk'o'aal na e ta jun k'ayewaal, e jun yijib'aneem re utziil k'asilemaal ka'ani' chike, e ma ri raltaq ko alab'oo jay alitoo kakina' k'axk'oliil jay qasab'al kik'u'x. Xoqo ne kakita ta ne kichii'. Taq ri jinta kichuu kiqaaw na katz'onox ta chike echiri' kek'ami' ub'ii pa juna **jaa k'olib'al ke ak'alaab'**. K'o taq laaj katz'onox ta ne chike sa' kakich'ob' che ri tijonib'al, sa' ri kuk'ul kik'u'x che pu sa' ri na kukul ta kik'u'x che. Ri raltaq ko ak'alaab' lik k'i taq ri kakitzijoj jay lik rajawaxiik kata' kichii'.



-K'o jun nuch'ob'onik -xub'i'ij | Lin-. We na koje'eek ta chila' pa ri Nuk'uum Mutza'j ke taq ri Nimatinamit, utz kaqatz'ib'aaj juna wujatz'iib' che ri ajuwach re Paxiil.

-¡Jee! Chupa ri wujatz'iib' utz kaqatz'ib'aaj ronoje ri kaqach'ob'o ri oj ak'alaab' pacha' ri kik'asilemaal ke ri qalk'o'aal jay taq re ri komoon kak'o'ji' chi utziil. Pa k'isib'al re ri wujatz'iib' utz kaqatz'ib'aaj:

**Ri raltaq ko alab'oo jay alitoo lik rajawaxiik kata'nib'ex  
qachii' jay kanimax qaq'iij qalaxiik.  
Oj tikaweex jay ko qak'asilemaal chwach wa uleew.  
iE oj re ri chwe'q panoq, e ma xoqo e oj ri re waq'iij!**



**We k'o juna q'iij katopon chila' pa ri Nuk'uum Mutza'j ke taq ri  
Nimatinamit, ¿sa' kab'i'ij k'uri' chike konoje ri ajuwach chwach ri uleew?**



**Jaa k'olib'al ke  
ak'alaab':**

E jun mutza'j chapayoom uwach taq ri chajineem iib' ke taq ri ak'alaab' jinta kichuu kiqaaw pu e sachoom kanoq.



## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chakuxtaaj ri tzijoneem "We kakiya' juna nukooch loq'oxiik" jay cha'ana' ri katz'onoxik:

- I. Vuelve a leer los siguientes párrafos de la lectura y subraya la idea más importante de lo que el tecolote, Sebastián y Marina piensan sobre la situación de los niños y niñas en el mundo.



Taq ri ch'a'ooj kaki'an k'ax chike ri alk'o'aal, kakijach upa taq ri komoon. Lik k'o uk'iyaaal taq tikaweex koqixa'neem kiib' pa jun chik k'olib'al jay uk'iyaaal taq chik eb'oqotaam ub'ii pa ri kikomoon. Jun uk'iyaaal taq chik tikaweex k'o k'axk'oliil che ri kich'akuul, jinta chik kiwaa jay majaneem iib' pa tijonib'al, ri k'ax xuwiniqirisaaj k'uri' e ri k'axk'oliil chwi taq ri tiko'n. taq jaa, taq b'ee, taq jaa kunab'al iib' jay tijonib'al e ruma taq ri ch'a'ooj katajinik.

In kinb'i'ij k'uri' chike konoje ri nimatinamit chwach ri uleew, na qaqaaj ta chik kaqil ak'alaab' jinta kitijonib'al. che taq ri uloq'iik aaq' k'amisab'al, utz ne k'uri' kachapab'ex ri pwaq che taq molan wuuj jay taq tijonib'al. Taq ri ak'alaab' na kekanaj taj che taq ri kimajanik ruma taq ri chaak kaki'ano pacha' e nima'q chik.



Che ri jun wo'q'oq' junaab', lik k'o uk'iyaaal taq ak'alaab' kekam ri kichuu pu kiqaaw ruma ri jun k'axilaj yab'iil (VIH/SIDA) jay koye'ex k'uri' ri ajilanik ke ri ak'alaab' jinta chi kichuu kiqaaw ruma wajun yab'iil, lik keb'u'an k'i k'uri' pa ri lajuj wo'q'oq' junaab'.

Lik kwaaj ne k'uri' kinb'i'ij chike konoje taq ri ajuwach ke ri nimatinamit chwach ri uleew, k'o qe che re kakita'nib'eej qachii' jay chikila' k'uri' qawach. Juna k'olib'al lik utz ke taq ri ak'alaab', e junaam ruuk' ri utziil k'asilemaal chwach ri juyub' taq'aaj.



**B. Chatz'ib'aaj ruuk' taq ach'a'teem ri k'o chawach:**

1. Chatz'ib'aaj juna tz'aqaat tziiij chi kijujunaal che taq ri kajib' na'ooj pu k'ayewaal lik iil uwach ri xkib'i'ij I Lin, a Je'l, a B'ox jay i Sara'p chike taq ri ajuwach re ri Nuk'uum Mutza'j ke taq ri Nimatinamit.

- a. \_\_\_\_\_
- b. \_\_\_\_\_
- c. \_\_\_\_\_
- d. \_\_\_\_\_

2. ¿Pachike che taq wa k'ayewaal lik iil uwach pa ri akomoon?

\_\_\_\_\_

¿Sa' uchaak? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Ri tukur karaaj kureta'maaj sa' kab'i'ij k'uri' chike taq ajuwach chwach ri uleew we katopon chila' pa ri Nuk'uum Mutza'j ke taq ri Nimatinamit:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**C. Chajuch'u' uxee' ri saqiil k'ulub'al uwach.**

1. ¿Sa' chi ch'a'teem kakoj pa uk'axeel che wajun ch'a'teem "jub'iiq"?

- |        |            |
|--------|------------|
| a. Nim | b. B'uyu'y |
| c. Ko  | d. K'i     |

2. ¿Sa' chi ch'a'teem kutz'aqatisaaj uwach chi utz wajun xku't tziiij? Jinta uchuu uqaaw, ruma k'ula' xkik'am ub'ii pa jun...

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| a. Jaa re kunab'al iib' | b. Jaa k'olib'al ke ak'alaab' |
| c. Jaa re tijonib'al    | d. Jaa re ch'ab'al            |

3. ¿Sa' ke'ela wi ri ch'a'teem "ch'a'ojinik"?

- |                |                                   |
|----------------|-----------------------------------|
| a. Ki'kotemaal | b. Utziil k'asilemaal             |
| c. K'axk'oliil | d. Yakoij k'u'xaaj ke ri tikaweex |

# ¿Grande o pequeño?

## Todo depende

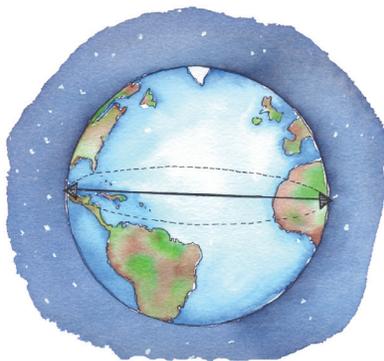
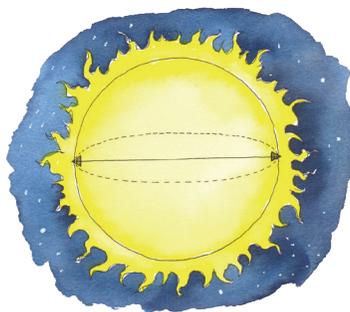


Adaptada por Daniel Caciá de lectura "Lo grande y lo chico", Cosas de aquí o de allá, SEP, México

¿Un caballo es grande? Comparado con una hormiga, sí. Comparado con el Sol, es muy pequeño. ¿La mosca es pequeña? Comparada con un caballo, sí. Comparada con un virus, es enorme. Lo grande y lo pequeño son relativos. Depende con qué comparemos cada cosa.

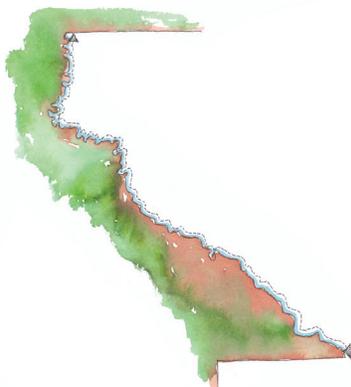
Observa y compara.

El Sol tiene 1,400,000 km de **diámetro** aproximadamente.



La Tierra tiene 12,700 km de diámetro aproximadamente. El diámetro de la Tierra es, más o menos, 110 veces más pequeño que el del Sol.

Guatemala tiene, aproximadamente, 1,000 km de distancia desde su frontera norte a su frontera sur. Esa distancia es, aproximadamente, 13 veces más pequeña que el diámetro de la Tierra.



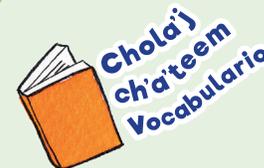
El Río Usumacinta es el más largo de Guatemala. Tiene 560 km de longitud. El largo del Río Usumacinta es, aproximadamente, dos veces más pequeño que la distancia de la frontera sur a la frontera norte de Guatemala.



### Antes de leer explora la lectura

#### Comparación:

En algunas lecturas necesitas hacer comparaciones para comprender mejor una idea. Por ejemplo: ¿Qué es más grande? ¿Un sapo, una gallina o una hormiga? Depende. Si comparamos el sapo con la gallina, la gallina es más grande. Pero si comparamos el sapo con la hormiga, el sapo es más grande.



#### Diámetro

es lo que mide una recta o línea que une dos puntos de una circunferencia, pasando por el centro del círculo.

#### Los tamaños son relativos.

El diámetro del Sol es más grande que el de la Tierra pero, a la vez, el diámetro de la Tierra es más grande que la distancia de norte a sur de Guatemala.



¿Qué otras comparaciones se mencionan en la lectura y muestran que lo grande puede ser también pequeño?

---

---

---

---

---

---



¿Estás entendiendo la lectura?

Piensa en todas las comparaciones que llevas hasta aquí. ¿Qué confirmas?

---

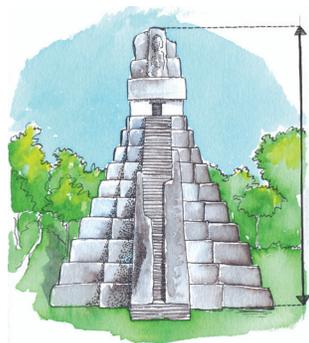
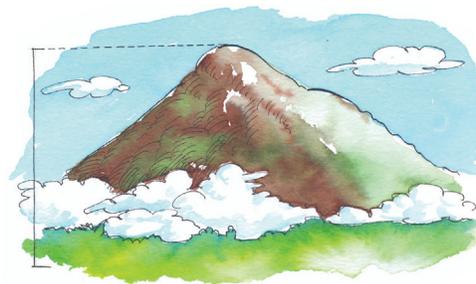
---

---

---

---

El volcán Tajumulco es el más alto de Guatemala. Tiene 4.2 km de altura. La altura del volcán Tajumulco es, más o menos, 133 veces más pequeña que el río Usumacinta.

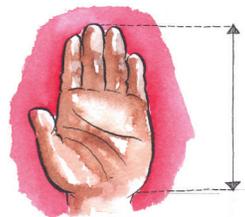


El templo del Gran Jaguar que está en Tikal tiene 55 metros de altura. La altura del Gran Jaguar es, aproximadamente, 75 veces más pequeña que la altura del volcán.

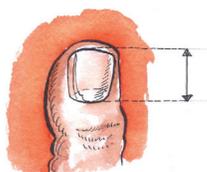


La casa de Juan tiene tres metros de altura. La altura de la casa de Juan es 18 veces más pequeña que la altura del Gran Jaguar.

Juan mide 1.5 metros de estatura. La estatura de Juan es, aproximadamente, dos veces más pequeña que la altura de su casa.

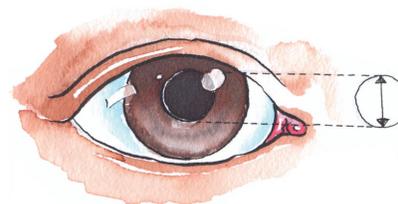


El largo de la mano de Juan es 14 cm o sea 0.14 m. El largo de la mano de Juan es, más o menos, 10 veces más pequeño que su altura.



El largo de la uña de Juan es un cm. Ese largo es 14 veces más pequeño que el largo de su mano.

La pupila del ojo de Juan mide 1.5 mm o sea 0.15 cm de diámetro. Ese diámetro es, aproximadamente, seis veces más pequeño que el largo de la uña de Juan.



**Entonces, ¿Quién es más grande? ¿Quién es más pequeño? Todo depende, ¿no crees?**



## Para pensar y resolver

### A. Después de leer “¿Grande o pequeño? Todo depende”, realiza lo siguiente:

Calcula tomando en cuenta los datos que se encuentran en la lectura.

a. La distancia entre la capital y la cabecera de Petén, es 506 km aproximadamente, ¿Cuántas veces cabe esa distancia en el diámetro de la Tierra?

b. La distancia entre la Tierra y la Luna es 384,400 km aproximadamente, ¿Cuántas veces cabe esa distancia en el diámetro del Sol?

c. Aproximadamente ¿cuántas veces cabe tu estatura en la altura del Templo del Gran Jaguar?

### B. Utiliza una cinta métrica y averigua lo siguiente:

Anota:

1. ¿Cuánto mides? \_\_\_\_\_

2. ¿Cuál es el largo de tu brazo? \_\_\_\_\_

3. ¿Cuánto mide tu uña? \_\_\_\_\_

4. ¿Cuánto mide tu cabeza? \_\_\_\_\_

5. ¿Cuál es la altura de la escuela? \_\_\_\_\_

6. ¿Cuál es la altura de una milpa? \_\_\_\_\_

7. ¿Cuál es la altura de tu casa? \_\_\_\_\_

Ordena los resultados del más grande al más pequeño.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

C. Completa el dibujo realizando lo siguiente:



1. Dibuja enfrente de la niña, una pelota.
2. Dibuja atrás de la niña, un árbol.
3. Dibuja a la derecha de la niña, un perro.
4. Dibuja a la izquierda de la niña, una canasta.

D. Imagina el tamaño de cada objeto y luego completa las siguientes oraciones:

Pelota de fútbol - palmera – pila de lavar – escritorio de una clase – lápiz

1. La pelota es más \_\_\_\_\_ que un lápiz y más pequeña que un escritorio.
2. La pelota es más \_\_\_\_\_ que la pila de lavar.
3. El escritorio es más \_\_\_\_\_ que la pelota y más pequeño que \_\_\_\_\_.
4. El lápiz es más \_\_\_\_\_ que el árbol de coco.
5. El \_\_\_\_\_ es más grande que una pila de lavar.
6. La pila de lavar es más grande que \_\_\_\_\_.
7. El escritorio es más pequeño que \_\_\_\_\_ y más grande que \_\_\_\_\_.
8. El \_\_\_\_\_ es más \_\_\_\_\_ que la pila de lavar.

**E. Subraya las palabras que se relacionan con la de la izquierda. Observa el ejemplo.**

<b>1. río:</b>	<u>corriente</u>	alfombra	aceite	<u>agua</u>
<b>2. solar:</b>	basura	sol	altura	luz
<b>3. volcán:</b>	aire	altura	lava	montaña
<b>4. calor:</b>	quemadura	libertad	fuego	gas
<b>5. pirámide:</b>	piedra	construcción	altura	fuego

**F. Completa cada pregunta con la palabra que mejor la responda. Observa el ejemplo.**

almacén	<del>hotel</del>	librería	banco
taller de autos		estación del bus	centro de salud

- ¿Si necesitas dormir una noche fuera de tu casa a dónde irías? hotel
- ¿Si deseas cambiar un cheque por dinero en efectivo a dónde irías?  
\_\_\_\_\_
- ¿Si debes recoger un paquete que te mandaron de otra ciudad a dónde irías?  
\_\_\_\_\_
- ¿Si se pinchó la llanta de un camión a dónde irías?  
\_\_\_\_\_
- ¿Si te enfermas de catarro y buscas como aliviarte a dónde irías?  
\_\_\_\_\_
- ¿Si te pidieron una lámina educativa del Mundo a dónde irías?  
\_\_\_\_\_
- ¿Hace frío y debes comprar un poncho a dónde irías?  
\_\_\_\_\_

**G. Indica si la palabra subrayada describe algo o lo nombra. Observa el ejemplo.**

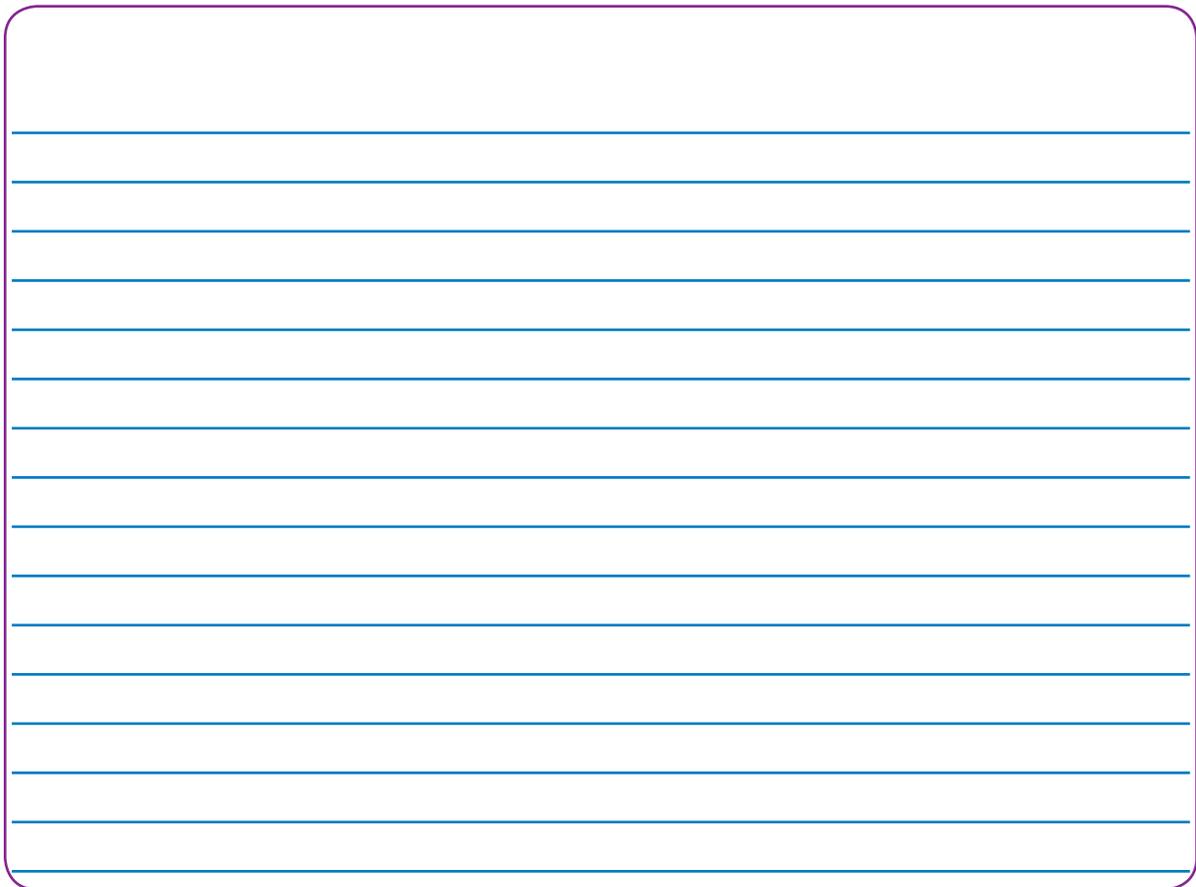
- Guatemala es más pequeña que la Tierra.
- El volcán Tajumulco tiene 4.2 Km de altura.
- La mano de Juan mide 14 cm de largo.
- El río Usumacinta es el más largo de Guatemala.

describe	nombra
X	

¿Qué me gustaría dibujar de esta lectura?



Mis notas



# Jun wujatz'íib' re ri íxoq tíjoneel Chon



Por Mario Enrique Caxaj

## Chapab'eej taq ri q'ata'j q'alisaam uwach re ri utz'itixiik tziiij.

Komoon Nima'q Ab'aj, Chijaa, Xe' Juyub' Taq'aaj.  
 ☸ q'íij re uroox iik' che ri junaab' | ☸ ☸.

Tijoneel:

Chon Julajuj

Komoon chi Ixiim, Chijaa, Xe' Juyub' Taq'aaj.

Tijoneel Chon:

¿Sa' anoom laa tijoneel Chon? Kintzijoq pan che laa chi lik b'enaq nuk'u'x ruuk' ri numajaniik. Kin'an ronoje taq ri nuchaak. Ri íxoq tijoneel re ri uwo' le'a'j ub'i' Paran. Junaam lik k'ax kakina'o. ri nuqaaw jay ri nuchuu xaqi kakikuxtaj pan laa. Ike kakib'i'ij chi x'an laa jun utzilaj tijoneel pa ri ukaaj le'a'j. Xoqo lik keta'aam chi xaqi katze'tzot laa ruuk' ri chaak ka'an laa pa ri tijonib'al re ri komoon.

Kintz'ib'aaj pan che laa chi lik kinb'isonik. I Ch'umiil, ri utzilaj wachib'i'iil, kopon ta chik pa tijonib'al. ri uqaaw xub'i'ij che chi jinta chik majanik ku'ano. Che wa q'ijool kuto' ri uchuu re ku'an b'iq'ib'al wa ke konoje taq ri uxib'aal jay keto'on taq che utikiik ichaaj. Ire karaaj kopon pa ri majanik, e ma ri uqaaw xub'i'ij che chi ri tijonib'al na jinta uchaak chike taq ri íxoqíib'. In na kink'am ta usuuk' sa' uchaak ri achi Taw, kub'i'ij la' che ri i Ch'umiil.

Jun q'íij, xinopon chi rochoo ri i Ch'umiil re xinb'i'ij che kinuwachib'ilaj ub'ii pa ri tijonib'al. Ire na karaj taj ruma ma ri uqaaw kuyajo. In xinb'i'ij che chi taan kojtzeelej uloq. Xuresaj taq lo ri uwuuj jay xoje'eek pa ri tijonib'al. Ri tijoneel Paran lik xki'kotik echiri' xuril ri i Ch'umiil jay xu'uxu'a' ruma ri utzelejeem pa ri majanik. Echiri' kojetz'an junaam pa ri retaal re etz'aneem, xopon ri uqaaw lik k'o royowaal jay xuk'am ub'ii. Ire lik koq'ik xe'eek jay ri in lik xpe woq'eej che.

**Kemab'al Ch'a'teem Achi - Quinto grado**



**Pa nab'ee taan che ri urajilaxiik uwach wuuj chatararej upa ri tzijoneem**

**Tz'itib'al k'u'xaal tziiij:**

Ri anooj utz'itixiik k'u'xaal tziiij e ke'eloq junaam ke'ela wi, e ma xa ruuk' keb'uxib' taq ch'a'teem.

Taq ri tz'onob'enik: china ruuk', sa'ch, sa' u'aniik, sa' uchaak jay sa' kajawax wi, kojuto'o che ri anooj utz'itixiik k'u'xaal tziiij.

Pacha' kak'ami' usuuk' chi saqiil wajun wujatz'íib' kaqa'an jun utz'itixiik k'u'xaal tziiij.

¿China kuch'a'teb'eej ri wujatz'íib'?

---



---

¿Sa' taq ri lik iil uwach kutzijoq ri wujatz'íib'?

---



---



---



---

¿Sa' u'aniik kito' i Chumiil?

---

---

---

---

---

---

Qonoje pa ri tzo'k re majanib'al, qaqaaj chi i Ch'umiil katzelej pa ri majanik. Kwaaj kintzijoq pan che laa, chi kojtajin chi uch'ob'iik re u'aniikil juna wujatz'iib' re ri uqaaw, pa qatz'onoj wi che chi ri i Ch'umiil katzelej uloq pa ri tijonib'al. Qaqaaj qatz'ib'aaj pan che chi ri i Ch'umiil e jun rajawaxiik alii pa ri qamutza'j jay ri xtzijoq laa chaqe chwi ri k'o qe che ri oj ak'alaab' che ri majanik. Axta ne k'uri' ri laal junaam katz'ib'aj pan juna wujatz'iib' che ri achi Taw pa katz'onox wi che chi kuya' ub'ee ri i Ch'umiil ke'eeek pa tijonib'al.

In xintzijoq che ri nuchuu ri xk'ulumatajik . Jun q'ij, ri nuchuu xuriaq pa ri jaa re chaqab'al tzi ri uchuu i Ch'umiil. Xub'i'ij che chi ri tijoneem iib' lik k'o rajawaxiik chike taq ri ak'alaab' alab'oo jay alitoo. Xoqo xuchoko pa jun Mutza'j ke lxoqiib' re pa komoon, e ma ri rachijil na karaj taj kuya' ub'eyaal re kopon chila'. Che wa q'ijool ri nuchuu ire ri ajuwach re lajun mutza'j. chureta'maaj k'uri' ri uchuu i Ch'umiil chi taq ri ixoqiib' k'o kiq'ij kalaxiik, lik k'o kina'ooj jay utz keb'opon chupa ri jalajuj taq mutza'j k'o chupa ri komoon. Taq ri ak'alaab' alitoo jay alab'oo kakaaj chi e in ri ajuwach pa ri nule'a'j, pacha' ri nuchuu.

¿Sa' uchaak kab'ixiik chi ri i Ch'umiil lik rajawaxiik katzelej pa ri tijonib'al?

---

---

---

---

---

---

Chita' pe' ri nuchuu kuk'ut chwe ri kemanik. Lik kwaaj kinto'o che ri uchaqiik tzi. Xoqo junaam lik kwaaj kinto' ri nuqaaw pa taq ri utiko'n jay ri ujosoxiik uwach taq ri k'ooj chee' ri ku'an ri nuqaaw jay re kuk'ayij pa k'ayib'al. Echiri' x'an laa nutijoneel, xk'ut laa chaqe chi achijaab' jay ixoqiib' utz kaqa'an junaam taq ri chaak jay utz kaqato' qiib' chi qawach che ri karaaj u'aniik pa ri ochoo k'olib'al. Junaam xb'i'ij laa chaqe na kaqamesk'utaj ta ri qamajanik. Ruma k'ula' kinto' ri nuchuu jay ri nuqaaw pa ri ochoo k'olib'al, xoqo junaam kin'an taq ronoje ri nuchaak ri ya'ital kanoq pa tijonib'al. Ike kakib'i'ij chwe chi lik nim ri nuna'ooj jay utz k'uri' kinu'an tijoneel chi qawach panoq pacha' ri laal jay chirij k'uri' la' kink'ama' nuna'ooj pa nimatijonib'al.

Axtaj ne k'uri' i Ch'umiil katzelej loq pa ri tijonib'al. Ma xa jela' k'uri', utz kojetza'n pa ri retaal re etz'aneem jay kaqato' qiib' che taq ri qachaak.

Tijoneel Chon, pa ri k'isib'al junaab' laa, in kintz'ib'aaj pan che laa jun chik wujatz'iib' jay kinwoye'eej k'uri' che lajun q'ij, i Ch'umiil k'o chi quuk' pa ri tijonib'al. Lik k'ax kina'o.

I B'asi'l Toj Tz'unun. Uwo' le'a'j. Tijonib'al re ri Komoon Nima'q Ab'aj.



¿Kinmaj usuuk' ri kutzijoq ri wujatz'iib'?  
¿Utz kinb'i'ij ruuk' nuch'a'teem sa' taq ri kutzijoq?





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Ukuxtaxiik ri tzijoneem "Jun wujatz'iib' re ri ixoq tijoneel Chon" Chak'ulu' uwach taq ri tz'onob'eniik:

1. ¿Sa' uchaak ri uqaaw i ch'umiil na karaj taj ke'eek pa majaneem iib'?

---

---

---

2. ¿Sa' kakaaj kaki'an i B'asi'l jay taq ri e k'o pa tijonib'al iib' pacha' ri kachib'i'il katzelejik pa ri tijonib'al?

---

---

3. ¿Sa' uchaak ri uchuu i B'asi'l xuchok ri uchuu i Ch'umiil pa ri Mutza'j ke Ixoqiib' re pa Komoon?

---

---

### B. Qesaj pe' uk'u'x wajun wujatz'iib' jay kaqatz'ib'aaj ri katz'onox chaq:

1. ¿Chinoq?

---

2. ¿Sa' ku'ano?

---

3. ¿China che?

---

4. ¿Sa' uchaak?

---

---

---

**C. Sa' kach'ob' che...? Chatz'ib'aaj chwi ri lema'j ri kach'ob' chike:**

Ri uqaaw i Ch'umiil



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

I B'asi'l



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**D. Chato'ó' ri i B'asi'l jay taq ri rachib'i'il alitoo jay alab'oo re utz'ib'axiik ri wujatziib' che ri uqaaw i Ch'umiil. Chatz'aqatisaaj upa taq ri uchola'j ri wujatziib':**

Achi: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kaqatz'ib'aaj pan che laa ruma: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Jay ri lik qaqaaj k'uri': \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

E xb'i'in re: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# El extraño

Por Mario Enrique Caxaj

En un pueblo lejano, don Catalino tenía una huerta. Entre las verduras que cultivaba estaban sus favoritas: las zanahorias. Todos los días, muy de mañana las regaba, abonaba y les quitaba las malas hierbas. Ellas vivían muy felices, todas se conocían y se ayudaban entre sí.

Un día aparecieron unas hojas grandes, diferentes a todas las que habían visto antes. Se arrastraban por el suelo ocupando el espacio de las zanahorias. Muy asustadas fueron con el granjero a decirle lo que pasaba, pero éste no dijo nada y sólo sonrió. Al transcurrir el tiempo, las hojas eran cada vez más grandes y se estaban adueñando del lugar. Las zanahorias empezaron a preguntarse unas a otras:

—¿Qué será eso? ¿Por qué el granjero no las quita? ¡Nos vamos a quedar sin casa! —Intrigadas, seguían muy de cerca el crecimiento de tan extraño vegetal.

Pasó el tiempo y un día vieron un espanto ante sus ojos.  
—¡Oh Dios! ¿Qué es esto? ¡Qué animal más horrible! ¡tiene espinas! —dijeron las zanahorias escapando despavoridas, asustadas y temerosas.

El raro habitante empezó a moverse, a caminar y con grandes pasos recorrió toda la huerta. Éste era un personaje muy educado y cortés que le gustaba hacer amistad con todo ser viviente.

**Kemab'al Ch'a'teem Achi - Quinto grado**



## Antes de leer explora la lectura

### Visualizar:

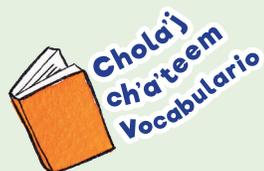
En los cuentos los autores utilizan palabras para describir personas, lugares, cosas, hechos, etc. Nosotros podemos convertir lo que el autor describe en imágenes o sea que al imaginar, lo "visualizamos".

Visualizar facilita entender y recordar lo que leemos.

Dibujar las imágenes en un papel también es una forma de visualizar.

Visualiza lo que está pasando.

¿Cómo imaginas las hojas grandes?



**Efusivamente:**  
Manifestando sentimientos generosos o alegres.

Por lo tanto, al ver a las zanahorias reunidas en su escondite se dirigió hacia ellas muy sonriente, levantando las manos **efusivamente** para saludarlas.

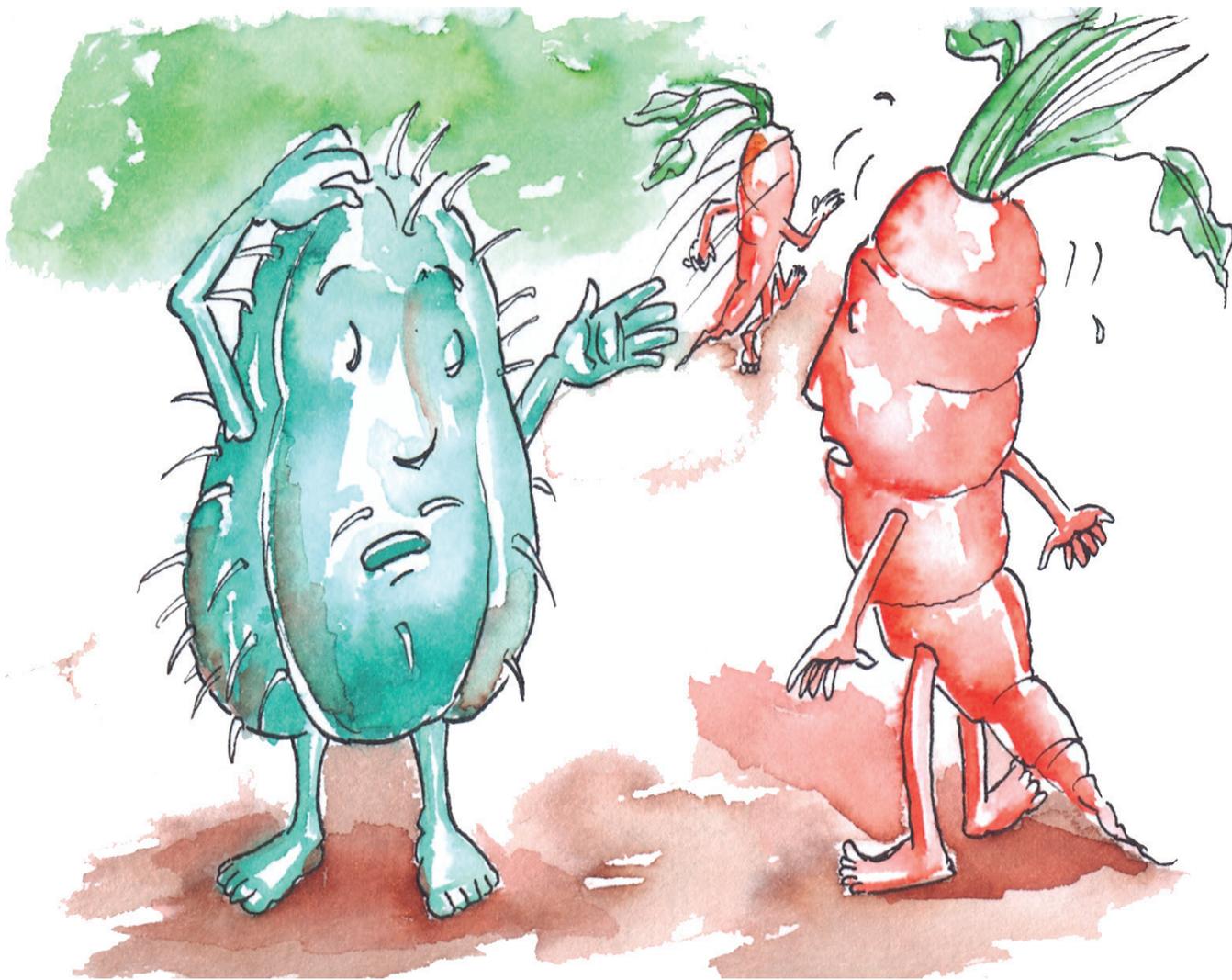
Las pobres zanahorias temblaban de miedo al verlo acercarse, huían por todos lados, lloraban y trataban de esconderse detrás de los árboles y las piedras.

El Güisquil, que así se llamaba este extraño vecino, paró en seco, se rascó la cabeza y dijo: —¿Por qué huyen de mí? ¿Por qué se esconden? No lo comprendo, yo nací en estas tierras, soy una criatura como todas, ellas son como mis hermanas, pero no quieren hablar conmigo.

Muy triste regresó a su casa. Él intentaba por todos los medios ser amable, las saludaba sonriendo, corría a ayudarlas cuando caían, pero ellas lo ignoraban, pasaban de largo como si fuera invisible. Esto hacía sufrir el corazón del pequeño güisquil.

Cierra tus ojos y visualiza estas escenas.





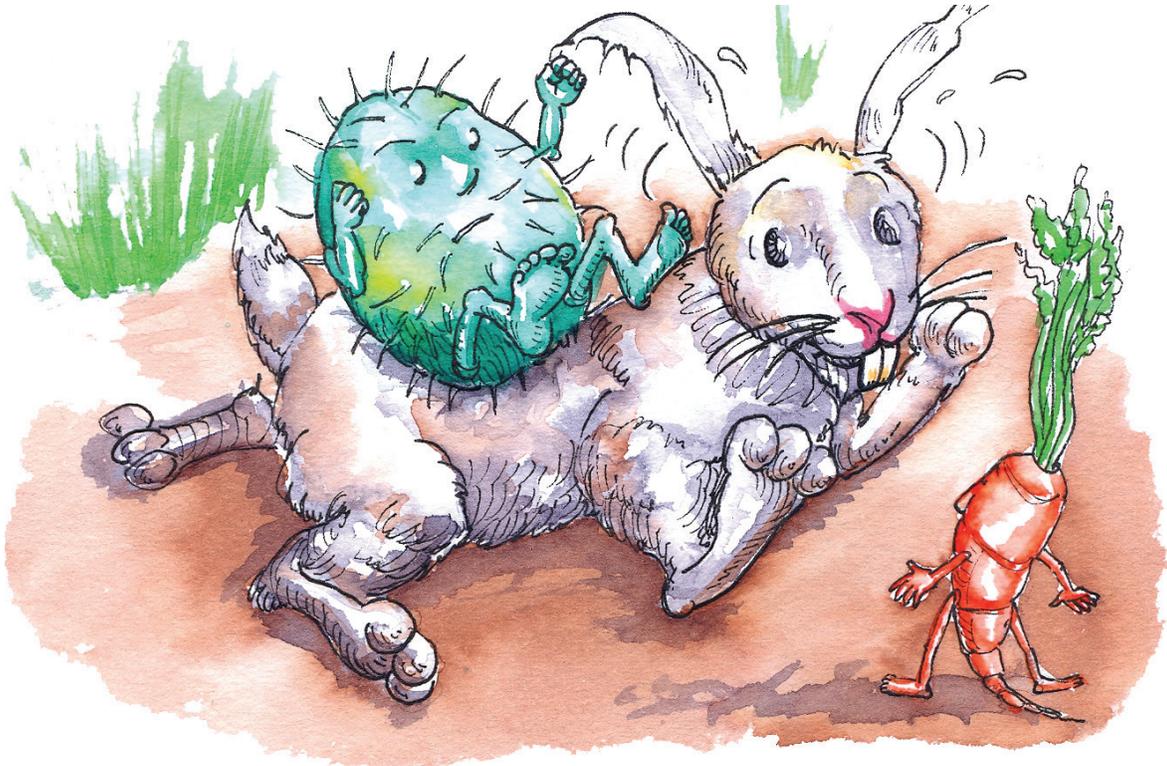
En su cabeza espinosa seguía dando vueltas  
la famosa pregunta:  
¿Por qué no me quieren? ¡Qué solo me siento!

Un día estaba sentado tomando el sol, cuando sintió que la tierra  
temblaba, el polvo se levantaba, las zanahorias corrían de un lado a  
otro, confundidas unas, asustadas otras, caían y lloraban.



¿Estás imaginando  
lo que está  
pasando?

El Güisquil, intrigado, levantó sus hermosos ojos y vio un gran conejo saltando entre la huerta y escogiendo a cuál zanahoria comerse. No pensó más. Se levantó de un salto, dió un gran brinco y cayó sobre el conejo ensartándole sus espinas.



El conejo con un gesto de dolor salió corriendo a toda velocidad. Las zanahorias, que desde sus escondites habían visto lo ocurrido, fueron saliendo una a una. Silenciosamente se pararon cerca de él y empezaron a aplaudir.

¿Qué otras escenas imaginaste?

---

---

---

---

---

El Güisquil sorprendido por aquel cambio, pero muy sonriente, preguntó: ¿Por qué me aplauden? si antes no me querían ni saludar. Las zanahorias un poco sonrojadas contestaron:

—Es que eres tan diferente a nosotras, eres gordo, verde, con espinas y siempre con la lengua de fuera.

Nosotras somos anaranjadas, delgadas, con larga cabellera verde. —¡nunca habíamos visto a nadie como tú!; pero te damos las gracias no sólo por salvarnos del conejo que quería comernos, sino también por habernos enseñado una gran lección: No hay que juzgar o temer a la gente por su apariencia, sin haberla conocido interiormente. Te pedimos perdón y queremos que seas parte de la familia de la huerta.

El Güisquil, derramando lágrimas de felicidad, dijo que sí y a partir de ese momento los güisquiles y las zanahorias son amigos, tan amigos que siempre están juntos y juntas en las ensaladas y en el cocido.



¿Entiendo qué es visualizar?



## Para pensar y resolver

### A. Recuerda el cuento “El extraño” y subraya la mejor respuesta:

1. El cuento “El extraño” habla de:

- a. Un granjero desconocido.
- b. Unas zanahorias y unos güisquiles en ensalada.
- c. Unas zanahorias que no querían al Güisquil por ser diferente.

2. ¿Cómo se solucionó el problema entre las zanahorias y el Güisquil?

- a. Las zanahorias le dieron las gracias al güisquil por salvarles la vida.
- b. Las zanahorias atacaron al Güisquil.
- c. El conejo se comió a las zanahorias.

### B. Escribe en las líneas tu respuesta:

1. Las zanahorias no querían al Güisquil porque:

---

---

2. La lección que aprendieron las zanahorias fue que:

---

---

### C. ¿Qué crees que significan estas palabras? Une con una línea el mejor significado

Intrigadas

Espantadas

Despavoridas

Avergonzadas

Sonrojadas

Curiosas

## D. Completa la secuencia de los eventos de esta historia:

Al principio

Las zanahorias vieron unas hojas grandes que crecían y se apoderaban de su espacio.

Luego

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Finalmente

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## E. Piensa y escribe tu respuesta:

¿Alguna vez te han rechazado como al “extraño Güisquil”? \_\_\_\_\_

Explica por qué:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

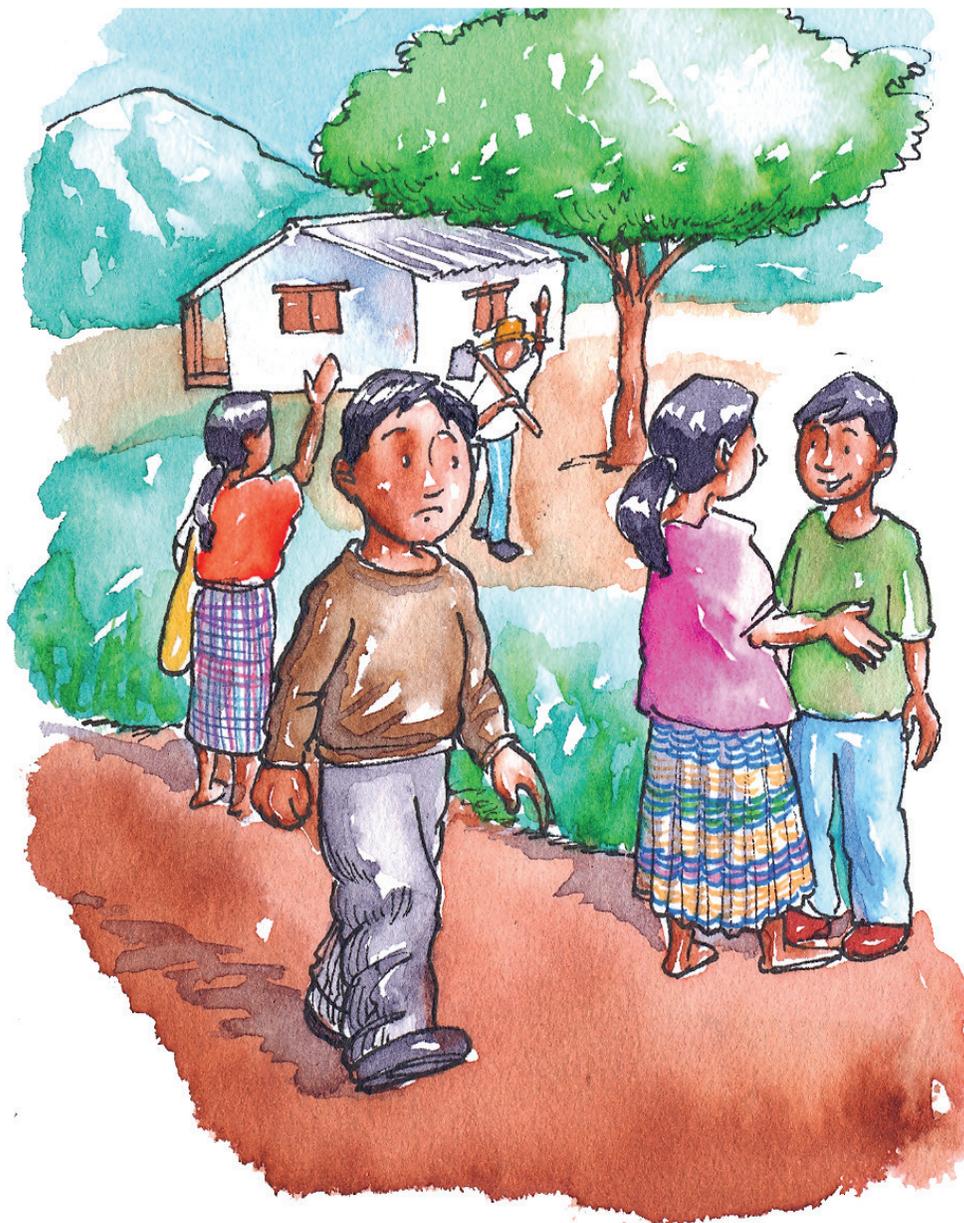
## F. Haz el siguiente ejercicio de “visualización”:

Crema una imagen en tu mente de algo que hayas hecho como por ejemplo jugar, platicar o llorar. Luego escribe tres oraciones de lo que visualizaste.

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_



**Antes de leer  
explora la lectura**

**Causa y efecto:**

En las lecturas los escritores muestran cómo unos eventos o acontecimientos hacen que ocurran otros, es decir algo que ocurre "causa" un "efecto". Por ejemplo: Con una aguja pincho un globo. El globo se reventó. La causa de que el globo se reviente es que lo pinché con la aguja.

Al leer haciendo las preguntas ¿Por qué ocurrió? y ¿Qué ocurrió? reconocemos causas y efectos.

**Las manos pueden hablar**

Por Mario Enrique Caxaj

Usa las partes resaltadas para reconocer "causas y efectos".

¿Alguna vez te has encontrado con personas que no pueden oír? Juanito Caal es una de ellas. Él vive en Raxruhá, Alta Verapaz. Hace un año, una explosión accidental en la petrolera donde trabajaba, le afectó su sentido del oído y se quedó sordo.

En Guatemala y en el mundo muchas personas han nacido sordas debido a la falta de una alimentación adecuada de las madres durante el embarazo. Doce millones de niños y niñas menores de cinco años mueren anualmente en el mundo por diarreas, anemia y otros males producto de la desnutrición y el hambre.

Reconoce la causa:  
¿Por qué Juanito Caal se quedó sordo?

---

---

---

---

---

---

En este párrafo reconoce tres causas:  
¿Por qué otras personas han perdido su capacidad de oír?

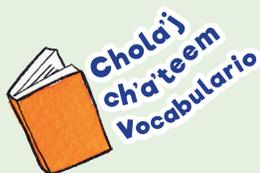
---

---

---

---

---



**Plaguicidas:**  
Producto químico que se rocía en las plantas para eliminar a los organismos que los puedan dañar.

¿Qué está haciendo el maestro de Juanito para comunicarse mejor con él?

---

---

---

---

---

Otras personas han perdido su capacidad de oír o han perdido un brazo o una pierna por causas naturales como las enfermedades. Pero otras han sido afectadas por alguna situación durante su vida: guerras, accidentes y malos tratos, como le pasó a Juanito. Otra razón es que en muchos lugares se utilizan **plaguicidas** en los cultivos que hacen daño a la salud de los seres humanos.

Juanito y otras personas como él, son especiales y valen mucho. Tiene los mismos derechos. Necesitan de nuestro cariño y respeto. También necesitan que todos y todas ayudemos a que tengan iguales oportunidades para estudiar, trabajar, moverse, etc.

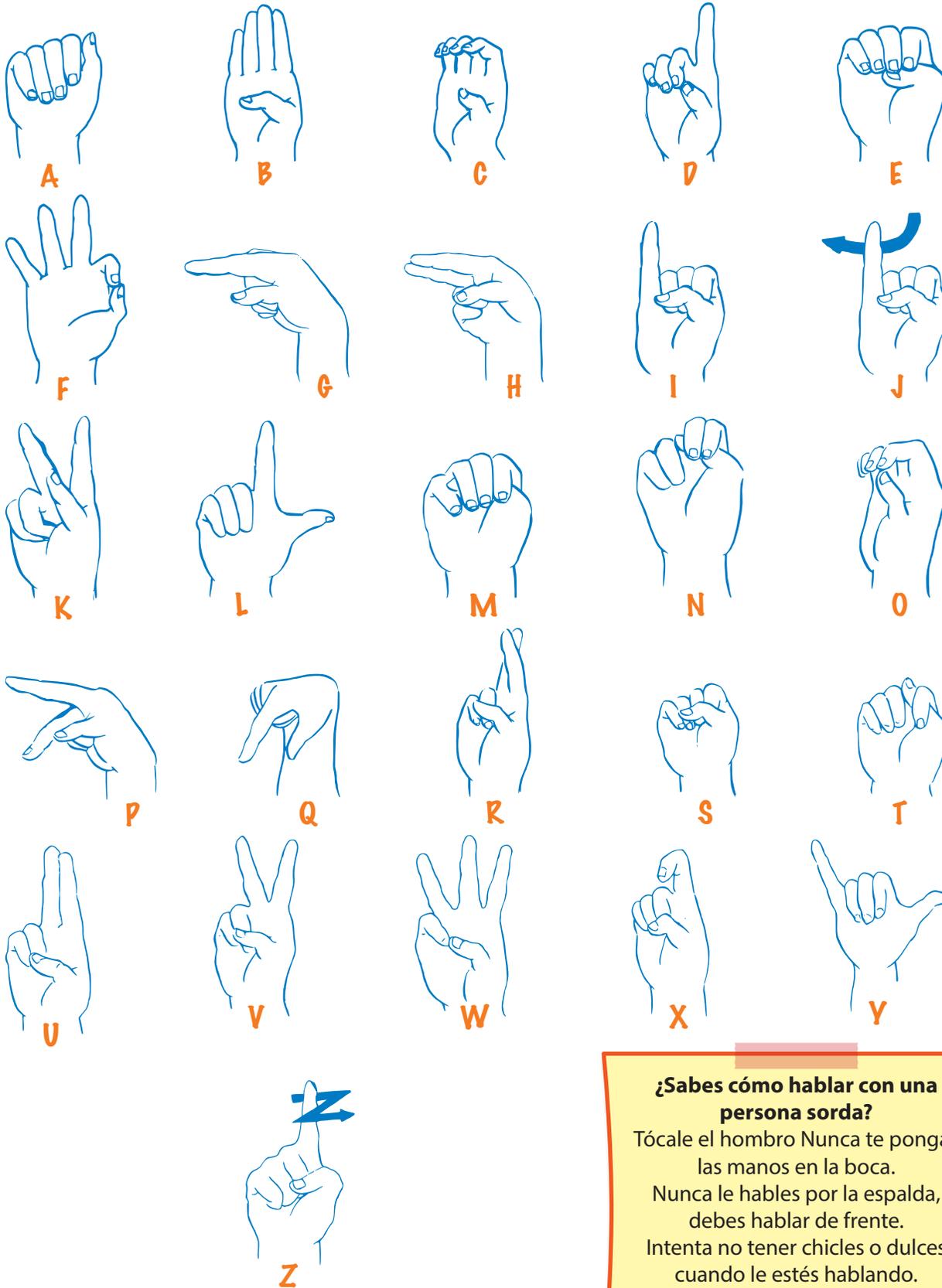
A estas personas que pueden ser sordas, o que no pueden hablar, que no pueden caminar o han perdido un brazo, se les llama "**personas con capacidades especiales**".

Juanito estuvo mucho tiempo en el hospital y ahora asiste a la escuela. Es uno de los pocos niños con capacidades especiales que están inscritos en las escuelas en Guatemala. De 500,000 niños y niñas con capacidades especiales en nuestro país, sólo 4,237 están inscritos en establecimientos educativos.

El maestro de Juanito se interesó en ayudarlo y buscó orientación con la Comisión Nacional del Discapacitado, CONADI, y la Asociación Nacional de Sordos de Guatemala, ASORGUA. Entre muchas cosas, allí le están enseñando el lenguaje de los signos del alfabeto de sordomudos. A la vez, él les está enseñando este lenguaje a sus alumnos y alumnas, para que entre todos y todas puedan comunicarse con Juanito.



Este lenguaje también se llama: lenguaje de señas y describe diversos objetos e ideas, utilizando dos o una mano. El lenguaje de señas es así:



**¿Sabes cómo hablar con una persona sorda?**  
 Tócale el hombro Nunca te pongas las manos en la boca.  
 Nunca le hables por la espalda, debes hablar de frente.  
 Intenta no tener chicles o dulces cuando le estés hablando.  
 Comunica los mensajes de forma corta y clara.



La mayoría de las personas sordas aprende a leer los labios. Si conocemos a una persona como Juanito, cuando le hablemos mirémosle a la cara. Pronunciemos con claridad cada palabra; los movimientos de nuestros labios y de la lengua deben quedar bien visibles para que puedan interpretarlos.

Reconoce la causa:  
¿Por qué al hablar con personas sordas debemos mirarles a la cara?

---

---

---

---

---



¿Estás entendiendo la lectura?

¿Qué provocó el periódico mural que hicieron con el lenguaje de señas?

---

---

---

---

---



El maestro le contó a los compañeros y compañeras de Juanito que el 19 de septiembre es el Día Internacional de las Personas Sordas. Alicia, una niña de la clase sugirió que se hiciera un periódico mural en la escuela con el lenguaje de señas para celebrar ese día. Así lo hicieron y todos y todas conocieron que se puede hablar con las manos y que existe un lenguaje de señas para comunicarse con las personas sordas.



## Para pensar y resolver

### A. Recuerda la lectura “Las manos pueden hablar” y subraya la mejor respuesta:

1. Esta lectura se llama “Las manos pueden hablar” porque:

- a. Trata de unas manos que hablan con sonidos.
- b. Trata de los signos que utilizan las personas sordas para comunicarse.
- c. Trata de las personas que no quieren hablar.

2. Las personas con capacidades especiales necesitan que todos y todas ayudemos para:

- a. Que vivan en lugares apartados de los demás.
- b. Que tengan iguales oportunidades como la educación.
- c. Que aprendan solos y solas en sus casas.

3. El maestro de Juanito:

- a. Se interesó en ayudarlo y buscó orientación con la Comisión Nacional del Discapacitado.
- b. Decidió que Juanito tenía que estudiar en otra escuela.
- c. Le dijo a sus padres que no podía ayudarlo.

### B. Resuelve:

“De 500,000 niños y niñas con capacidades especiales en nuestro país, sólo 4,237 están inscritos en establecimientos educativos.”

Realiza esta resta:

Niños y niñas con capacidades especiales:

500,000

De estos sólo asisten a la escuela:

4,237-

¿Cuántos niños y niñas discapacitados no asisten a la escuela? \_\_\_\_\_

¿Qué opinas?

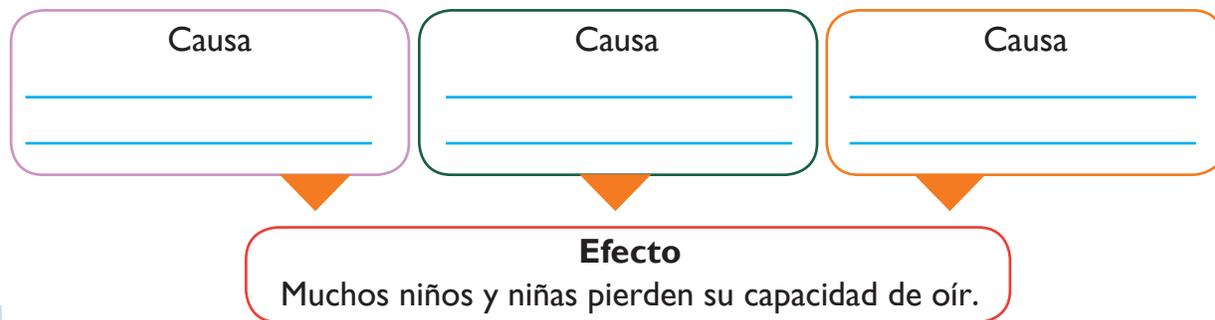
Escribe tres oraciones expresando lo que piensas de la cantidad de niños y niñas con capacidades especiales que no asisten a la escuela.

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_

**C. Según la lectura, ¿qué causas y efectos reconoces? Completa el cuadro:**

<b>Causa</b>	<b>Efecto</b>
Debido a... _____ _____	A Juanito Caal le afectó su sentido del oído y se quedó sordo.
Debido a la falta de una alimentación adecuada de las madres durante el embarazo...	En Guatemala... _____ _____
Por causas... _____ _____	Otras personas han perdido su capacidad de oír o han perdido un brazo o una pierna.
En muchos lugares se utilizan plaguicidas en los cultivos...	Que hacen... _____ _____
Hicieron un... _____ _____	Y todos y todas conocieron que se puede hablar con las manos y que existe un lenguaje de señas para comunicarse con las personas sordas.

**D. Completa el siguiente diagrama de causa y efecto:**



**E. Escribe el efecto:**

¿Qué pasaría si tus compañeros y compañeras de escuela aprendieran "El lenguaje de los sordos"?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Aprende el alfabeto de signos, expresa tu nombre y las palabras que quieras.**



**Pa nab'ee taan che ri urajilaxiik uwach wuuj**

**Taq ke'ela wi ri cha'teem:**

Echiri' kaqariq juna k'aak' cha'teem uwe juna cha'teem eta'matal taj chupa juna q'ata'j tziij, utz kaqatijteb'eej una'ixiik ri ke'eloq ruuk' oxib' tz'onob'enik: ¿ri cha'teem kumaj juna chik?, ¿Sa' taq ri etaliil kuya' chwe ri q'ata'j tziij pacha' keta'maxik sa' ri ke'ela wi? ¿taq ri k'exwach kakiya' na chwe juna taq etaliil? We x'an taq wa tz'onob'enik jay na kaqariq taj sa' ri ke'ela wi ri karaj kuya' chi reta'maxik ri q'ata'j tziij, chi rajawaxik kaqatzukuj chupa ri ub'ee tziij.

# K'exwaach che taq ri ch'umiil

Por Daniel Cacia

Ri ixoq Sab'e'l jeqel chupa ri komoon xe'ab'aj, jun komoon lik choom k'o chupa ri tinamit re Chijaa. Ri rati' lxmukane ri ub'i', ri Sab'el kacha' uk'u'x che keb'umol kichii' konoje ri uwi' umaam re kutzijoj chike chomilaj taq tziij.

Jun aq'ab' lik paka'k ri uwa kaaj jay lik nojinaq che ri ch'umilaal, xeb'uchok taq ri uwi' umaam re kach'a't kuuk'. E ma pa nab'ee taan chwach ri uch'a'teem kuuk' xeb'utaq chuk'amiik sii', chutzukuxiik chaj jay tzijib'al aaq' re kakinuk' jun aaq'. –Jela' kak'o'ji' qamiq'inaal jay na kaqana' ta teew –xub'i'ij. Xb'i'ixik jay x'ani'ik, konoje xkikoj tziij jay xkijeq ri ch'a'teem.

–Wa julaaj –xub'i'ij ri kati' ri ak'alaab' –kaqach'a'tib'ej chwi taq ri ch'umilaal. E ma pa nab'ee taan kwaaj kib'i'ij chwe sa' ri iweta'aam.

Qonoje qaqaaj kaqak'ul uwach. Ri kati' kub'i'ij chike chi ronoje na'ooj k'o urajawaxiik uwa k'uri' che lik ub'ee kanuk' uwach pa saqiil echiri' ka'an ch'a'teem.

–Chujeqeb'eej ri i lxchel, ri ralko numaam –xub'i'ij ri kati'–, ri ralko taq alitoo jay alab'oo lik k'o chomalaj na'ooj kuuk'.

–Taq ri ch'umiil naj e k'o taq lo wi – xub'i'ij ri i lxchel–

–Pa ri tijob'al xinweta'maaj chi ri ch'umiil k'o xa naqaaj e ri ta'maam q'iij \_xub'i'ij chik ri ixoq Sab'e'l.

¿Sa' nawi ri jun nuk'uum aaq'?

Taq ri ch'a'teem: sii', chaj, tzijol aaq' kakiya' chaqe jujun taq etaliil. Xoqo e jun taq ri k'exwaah

---



---



---



---



---

# Achi



¿Kak'am usuuk' ri tzijonik?

-Kakib'i'ij chi juun ch'umiil kalaxik jay saq ri katzu'nik. K'ate ku'an q'an jay k'atePágina30 tanchik ku'an q'ako'j. Echiri' q'ako'j chi ri utzu'nib'al kaminaq chik. -xub'i'ij ri a Wi'ch.

-Ri in weta'aam chi ri ch'umilaal e jun chi kixo'l ri winiqirisaam chwach kaaj uleew. Ri winiqirisaam chwach kaaj uleew chi rajawaxik kaloq'oj kiwach uwa k'uri' che e jun chi rajawaxik kaqaloq'oj uwach taq ri ch'umilaal. E la' ri xub'i'ij chwe ri numaam.

-Xub'i'ij ri i Jin.

-Utz, utz -xub'i'ij ri kati'-, Waq'ijj kaqach'a'tb'ej chwi taq ri k'exwaach ri kakik'utub'eej taq ri ch'umilaal.

-¿K'exwaach? -Xqatz'onoj qonoje pa jun b'iix.

-Are' qatzij. Chiwila' ri uwa kaaj. Chixetz'ena ruuk' taq ri ch'umilaal jay chik'exwachij pa ijoloom e la' kijunimaj kiwach ruuk' taq juch' -xuk'ul uwach ri kati' ri alk'o'aal.

Qonoje xojtzu'n chi kaaj jay xqajeq uk'exwachij pa qajoloom taq ri k'exwaach

-Utz -xub'i'ij ri kati' ri alk'o'aal-. Taq ri tikaweex xaqi b'enaq kik'u'x ruuk' taq ri ch'umilaal. Echiri' kiriq junoq k'o xa naqaaj, chik'exwachij pa ijoloom kijunimaaj kiwach ruuk' taq ri juch'. K'aat ch'umiil ub'i' taq la'.

-Qila' pe', ¿china kab'in re chwe juna ch'umiil kaaj xurilo jay ri k'exwaach xuk'exwachij pa ujoloom?

-Ri in xinwil jun kruus -xub'i'ij ri i lxchel-, xuk'ut ri uwa kaaj.

-¿Are', lik utz! -xub'i'ij ri kati' ri ak'alaab'-. E la' ri ch'umiil kaaj jay ri ub'i' kaqakojo e "ri kruus"

-Ri in xinwil jun ab'ixb'al -xub'i'ij ri nuqaaw. Jay jela', qonoje xqab'i'ij ri xqak'exwachij pa qajoloom.

La' la aq'ab' wi lik xojki'kotik jay lik k'o xqamajo. Ri qati' lxmukane xutzijoj chage chi ri qati' qamaam maya'iib' xech'ob'on pa uwi' taq ri ch'umilaal jay chwi la' xkiya' kan nimalaj taq na'ooj. Xojub'ochi'ij chi riliik taq ri na'ooj kiya'oom kan taq ri qati' qamaam pacha' kaqeta'maj sa' taq ri kiq'alajisaam kanoq.



Ri molob'al iib' xk'isik echiri' ri qati' xojutaq che kojch'ob'onik jay kaqab'i'ij juna chomaal chwi taq ri ch'umilaal jay ri uwa kaaj.

-Taq ri ch'umilaal keki'kotisanik -xub'i'ij ri i lxchel.

-Taq ri ch'umilaal k'o kik'asleem jay lik chi rajawaxik choom keqilo -xub'i'ij ri a Wi'ch.

-Utz kaqak'exwachij pa qajoloom echiri' kaqil taq ri ch'umilaal -xub'i'ij ri i Jin.





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chakuxtaaj ri xawajilaaj uwach jay chak'ulu' uwach ri katz'onox chawe:

1. Chatz'ib'aj pa jun chola'j tziiij sa' ri kuya' chi reta'maxik ri tzijonik.

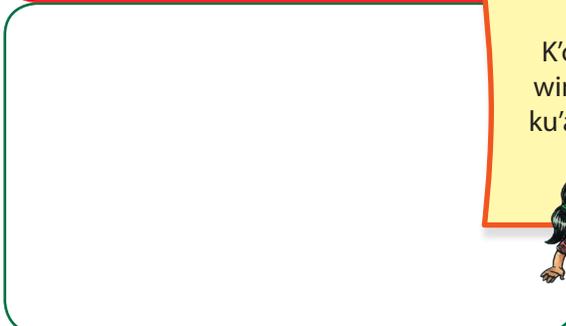
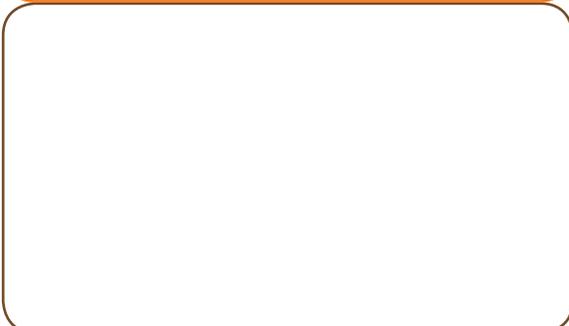
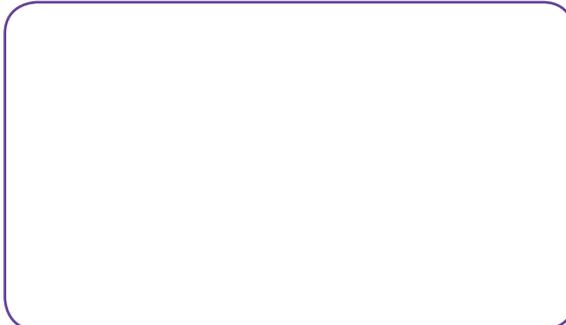
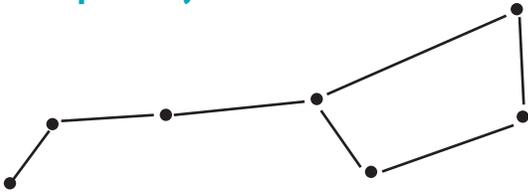
---

2. Chatz'ib'aaj juna ch'a'teem xak'am ta usuuk'. Chatzukuj chupa ri ub'ee tziiij jay chatz'ib'aj sa' ri ke'eloq.

---

### B. Chupa taq ri kajtzaal, chatz'ib'aj taq t'ob' jela' pacha' ri kawaaj. K'ate cha'ana' k'exwaach e la' kajunimaaj kiwach. Chatz'ib'aaj jun ub'i' che chi kijujunal ch'umiiil kaj, k'amab'al na'ooj.

Wuqub' kojo'



K'o taq laaj uk'iyaaal winiqirisab'al k'ax xa ku'an jun na'inik k'ax.



**C. Chakojo' retaliil jay cha'ana' juna ch'umiil kaaj:**

**Taq chapab'al:**

Chatzukuj taq wa chapab'al: ch'aaqap piim wuuj (jub'iiq' paaj upimool) jun nim akuxa', jun ch'iich' aaq', wuqub' ch'utiq akuxa', wo'ob' ch'aaq'taq wuuj q'atoom pa kajtzaal (wo'ob' uwi' q'ab'aa'j chi jujunaal taq utzaal).

**Nab'ee:**

Cha'ata' juna wuuj pa uroxtzaal ruuk' wo'ob' juwinaq uwi' q'ab'aa'j ri raqan jay juwinaq uwi' q'ab'aa'j ri upaa. Chab'oto' uwach jay chanak'a' jela' cha'ana' che pacha' juna wolqo't.

**Uka'm:**

Ruuk' ri wolqo't xa'ano cha'ana' jun ketekik chwa jun ralko ch'aaqap wuuj.

**Uroox:**

Chupa ri ketekik, cha'ana' t'ob'ot'aaq re kuya' ana'ooj chwi ri ch'umiil kaaj.

**Ukaaj:**

Ruuk' ri nimalaj akuxa' cha'ana' k'oob' pa k'o wi ri t'ob'ot'aaq che ri ch'umiil kaaj.

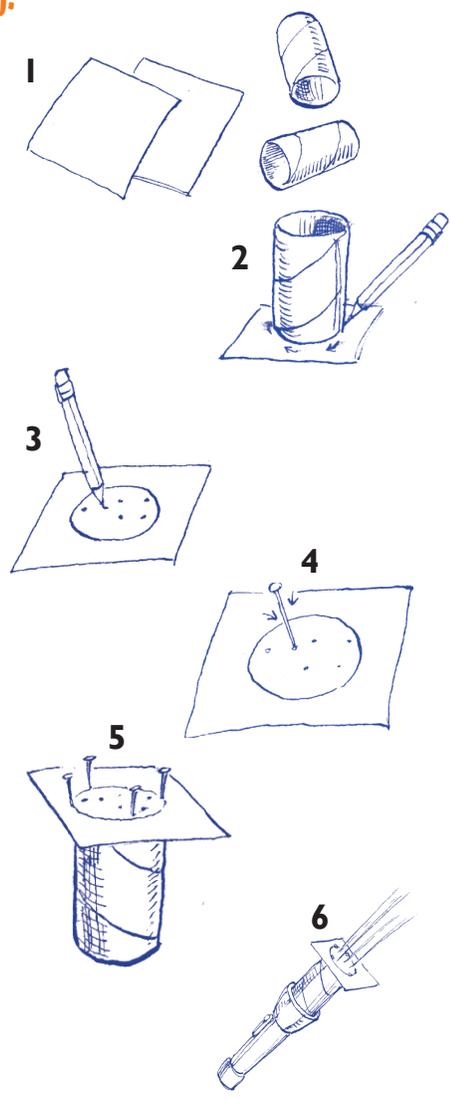
**Uwoo':**

Chachapab'eej taq ri ch'uti'q akuxa' re kajunimaj taq ri utzaal ri ketekik wuuj ruuk' ri wolqo't.

**Uwaqaaq:**

Chakojo' ri ch'iich' aaq' che ri junchik utzaal ri wolqo't. We ri ch'iich' aaq' nim chwach ri wolqo't chach'uqu' ruuk' juna k'uul ri kuk'ulaj ta riib' ruuk' ri wolqo't pacha' na kajamitaj taq ri aaq' kutzuk'uk'eej.

¡Xa jela! K'o chi ri aq'atisaneel re ri ch'umiil kaaj. Chawoye'eej kok loq ri aq'ab' jay chatzija' ri aaq' ch'iich'. Chatzuk'uk'eej ri aaq' chwach ri xaan uwe ri chwach ri uwi' jaa jay kawil uwoniik ri ch'umiil kaaj. Chachapab'ej jujun taq chik ch'aaq'taq wuuj re ka'an jujun chik ch'umiil kaaj.



**D. Chatz'ib'aj ri ach'ob'onik:**

1. ¿Xuk'ul ak'u'x ri tzijonik? ¿Sa' uchaak? \_\_\_\_\_
2. ¿Sa' ri lik xuk'ul ak'u'x che? \_\_\_\_\_
3. ¿Sa' ri lik k'ax u'anikiil? ¿Sa' uchaak? \_\_\_\_\_
4. ¿Sa' ri lik na k'ayew taj? ¿Sa' uchaak? \_\_\_\_\_

**E. Chatz'ib'aaj taq ri ch'a'teem ri kusolkopij uwach ri k'o pa moxaq'ab'. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

Ri kusolkopij uwach...	E wa'...
1. Teq'elik _____	<b>Tz'apalik</b> _____
2. K'aqanik _____	_____
3. Chaq'ab' _____	_____
4. Joron _____	_____
5. Naj _____	_____
6. Ixog _____	_____
7. Nim _____	_____

**F. Cha'ana' juna tz'onob'enik tz'aqaat tziiij ruuk' taq wa ch'a'teem. Chakojo' taq ri etaliil ì? Jay ri unimaal xuktz'iib' jeqeb'al.**

Iweta'aam ri kaqil sa' aq'ab' chupa ch'umiil ri taq uchaak taq

**G. Chatz'ib'aaj jun chomalaj tziiij ruuk' uk'utub'al juna kaqapwaq. Chajunimaaj taq ri ch'umiil ri Juyub' Taq'aaj. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:**

- (Ub'i' taq ri ketzuk'uk' lo chikaaj) **Ch'umiil** \_\_\_\_\_
- (ka'ib' ch'a'teem ri kakik'utub'eej rij taq ri chumiil) **Ki'koteel** \_\_\_\_\_ **Chomaneel** \_\_\_\_\_
- (oxib' b'i'aaj ke taq ri ch'umiil kaaj) \_\_\_\_\_
- (kajib' b'i'aaj ke taq ri kaaj uleew) \_\_\_\_\_
- (oxib' rano'nib'al ri juyub' taq'aaj) \_\_\_\_\_
- (ub'i' ri k'olib'al pa k'owi ri uleew) \_\_\_\_\_
- (ub'i' ri k'olib'al pa oj jeqel wi) \_\_\_\_\_

**H. Chaya'a' pa usuuk' chola'jibal taq ri cha'teem. Chawila' ri k'amabal na'ooj.**

- |    |              |               |
|----|--------------|---------------|
| 1. | Sii'         | <u>kune'n</u> |
|    | Kune'n       | <u>mexa</u>   |
|    | Mexa         | <u>sii'</u>   |
| 2. | Katzuk'uk'ik | _____         |
|    | Choom        | _____         |
|    | Ch'umiil     | _____         |
| 3. | Tze'tzoteem  | _____         |
|    | Kaaj         | _____         |
|    | B'ee         | _____         |

**I. Chatz'ib'aaj juna chokonik re juna nimaq'iij aq'ab' ch'umiil.**

Ub'i' ri nimaq'iij \_\_\_\_\_

K'olib'al \_\_\_\_\_

Q'ijool \_\_\_\_\_

Retaal \_\_\_\_\_

Taq chapab'al \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Taq ri rajawaxiik ka'aniik \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# Ri alii kawarik

Por Mario Enrique Caxaj



**Pa jun chik ub'ee ub'ixikiil:**  
K'iyal taq chomalaj tzijj e tz'ib'aam pa jun chik ub'ixikiil.

Xa k'amab'al na'ooj: "Taq ri uwach pacha' e ch'umiil", "Taq ri tiko'n ketze'tzotik echiri' katkilo". Ri ch'a'temaal pa jun chik ub'ixikiil e kachapab'ex k'uri' taq uki'iil ch'a'teem pacha' ri kajilan uwach ke'eeek uk'u'x ruuk'.

Ri tz'ib'aneel re juna chomalaj tzijj e kutzukuj ub'eyaal sa' u'anik kaqak'exwachij chupa ri qach'ob'onik. Taq wa k'exwaach kojuto' che ri majab'al usuuk' ri chomalaj tzijj.

Qaq'alisaaj pe' taq ri uchola'j wajun chomalaj tzijj chi kaqa'an taq k'exwaach pa ri qach'ob'onik.

Chawajilaaj uwach jalajuj taq laj pa nima quliil pacha' kaqato chi utz ri uquliil. Wa' e ku'an k'uri' kak'amataj usuuk' chi saqiil ri chomalaj tzijj.



Chatz'ib'aaj ka'ib' na'ooj che ri kach'ob'o echiri' kawajilaaj uwach taq ri chola'j tzijj.

---



---



---



---

Che juna ralko tu'y alii  
kintz'onoj juna tak'alib'al uch'aat,  
juna ralko ch'akat  
juna ch'aqap upaam  
juna laq'apunik re ixoq jay achi

Wajun ralko alii e ri Paxiil ruuk' lajaj junaab'  
e ri ralko ch'uti'n paxiil,  
e jumutz uleew  
re ri k'iche'laaj jay re ri juyub' taq'aaj.

Kintz'noj chwi wajun alii, taq ri awe at:  
jumolaaj k'asaq uq'uuq'  
kematal kuma taq ri e chomalaj kotz'i'ij  
juna mexa jay juna k'aak' utijonib'al  
tz'aqoom kuma taq ri tikaweex e ajchiqawach.



Uleew re Xe' Juyub' Taq'aa  
 e wajun ralko alii  
 xoq'o'l re k'amb'aa'  
 xa royo'eem kachomarisax uwach.

Xe' taq ri utz'umaal jay taq uk'ob'ok'aaq uq'uuq',  
 chupa taq ri uwaraam  
 e k'o taq qamaam jay qati' q'anab'o'l kiwach  
 jay taq nima'q jaa re ojertaan

Che wajun ralko alii kawarik,  
 e kutzijoj taq ri qak'iyiwaal,  
 kintz'onoj ya'oj miq'inaal re paxiil  
 kintz'onoj junimaxik utziil k'asilemaal  
 kintz'onoj chi ri etaliil k'uul  
 chuch'uqu' b'a rij ruuk' ri utzu'nib'al paxiil.



## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chakuxtaj ri chomalaj tziiij "Ri ralko alii kawarik" jay Chatzijoij taq wa mutzatziiij ruuk' ach'a'teem. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

Ri kutzijoij ri chomalaj tziiij	Ri kinb'i'ij ri in:	E ruma:
Che juna ralko tu'y alii Kintz'onoj juna tak'alib'al uch'aat,	<u>Ri tz'ib'aneel kutz'onoj pa kiwi' ri e raltaq ko tu'y alitoo juna kochoo k'olib'al.</u>	<u>Jun "tak'ib'al ch'aat" e ke'eloq juna ralko uch'aat.</u>
Juna ralko ch'akat Juna ch'aqap upaam	<u>Ri tz'ib'aneel kutz'onoj jun utziil k'olib'al re warib'al jay taq uwaa.</u>	<u>Ri "ch'akat" e ri utziil k'oleem jay ri "paam" kutzijoij e ke'eloq uwaa re ronoje q'iiij.</u>
Kintz'noj chwi wajun alii, taq ri awe at: Jumolaaj k'asaq uq'uuq' Kematal kuma taq ri e chomalaj kotz'i'ij		
Juna mexa jay juna k'aak' utijonib'al Tz'aqoom kuma taq ri tikaweex e ajchiqawach.		
Wajun ralko alii e ri Paxiil ruuk' lajuj junaab' E ri ralko ch'uti'n Paxiil,		
Che wajun ralko alii kawarik, e kutzijoij taq ri qak'ayiwaal, kintz'onoj miq'inaal re Paxiil kintz'onoj junimaxik utziil k'asilemaal		
kintz'onoj chi ri etaliil k'uul chuch'uqu' b'a nij ruuk' ri utzu'nib'al paxiil.		

**B. Chak'ulu' uwach taq wa tz'onob'enik:**

1. ¿Sa' juna chik ub'i' kakoj che wajun chomalaj tziiij?

---

---

2. ¿Sa' uchaak?

---

---

**C. Chachiloj:**

1. ¿Sa' pixab'anik kariq chupa wajun chomalaj tziiij?

---

---

---

2. ¿Aweta'aam uwach juna ralko alaa pu alii jinta rochoo k'olib'al?

---

---

---

3. ¿Sa' uchaak kakojo kak'ulumataj wa'?

---

---

---

**D. Chatzukuj taq na'ooj chwi ri raltaq ko alab'oo jay alitoo ri jinta kochoo k'olib'al jay chatz'ib'aaj pa wajun k'olib'al.**

---

---

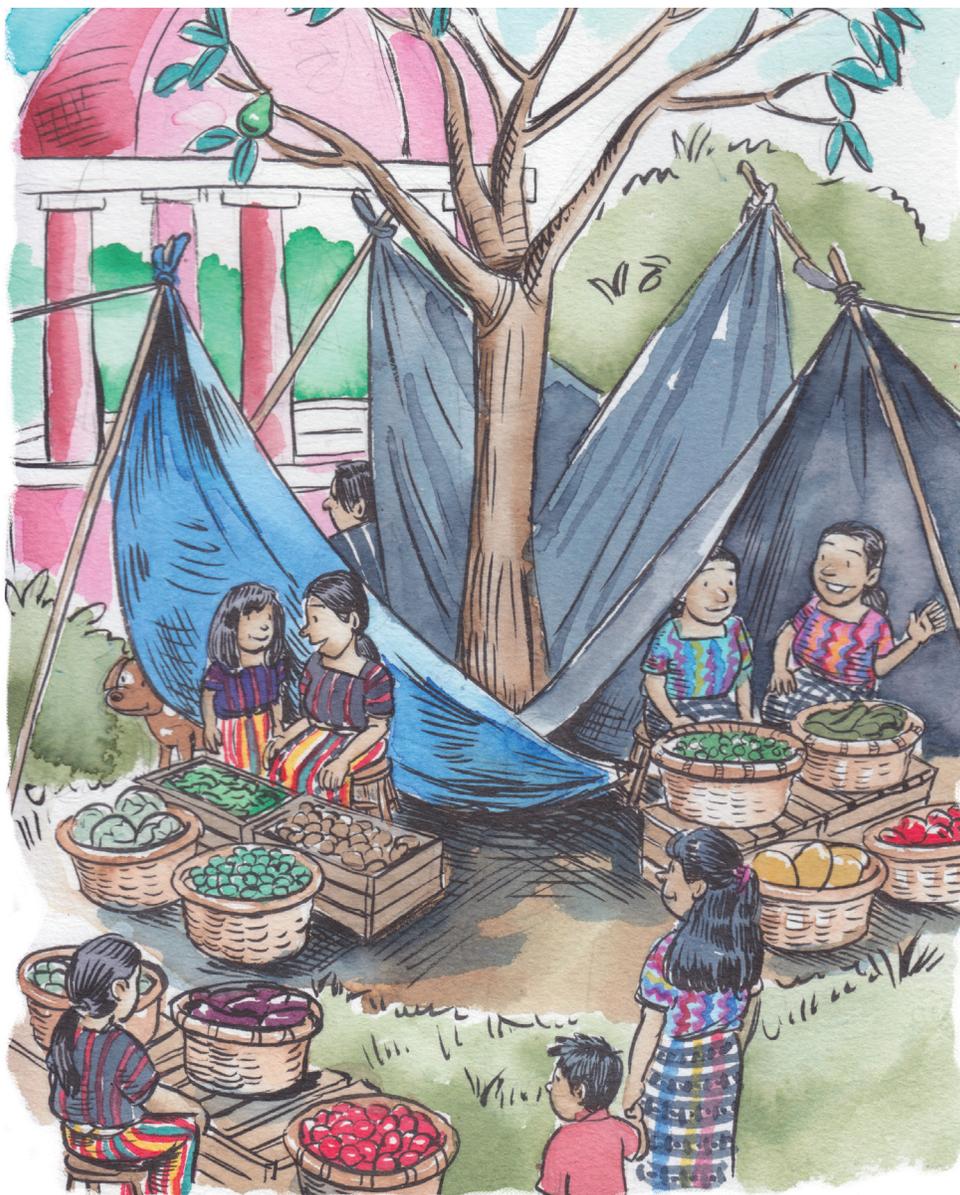
---

---

---

---

---



# El aguacatal de la plaza

Por Mario Enrique Caxaj

**Encuentra los eventos que ocurren durante el cuento para identificar la secuencia.**

En la plaza de un pueblo había un aguacatal. Tenía muchísimos años de estar sembrado allí. Era tan viejo, que sus ramas ya casi no daban hojas. En una de sus ramas colgaba el único aguacate del árbol. Bajo sus secas ramas se formaba todos los domingos un pequeño mercado. Entre el bullicio y caminar de la gente, salió corriendo un perro flaco y desaliñado. Llevaba en su hocico una tortilla embarrada con chirmol que se había encontrado tirada.

Era un perro callejero que huía de otros tres chuchos más grandes y fuertes que le querían quitar su tortilla. Al llegar a las ventas de las cargas de leña, el perro temeroso quedó atrapado y no pudo seguir huyendo. Sus perseguidores lo alcanzaron.

**Kemab'al Ch'a'teem Achi - Quinto grado**



**Antes de leer explora la lectura**

**Secuencias:**

Los cuentos o historias se cuentan en orden o sea, siguen una "secuencia". Cosas diferentes ocurren en el principio, en la parte central y al final.

Hacer estas preguntas:

¿Qué sucedió primero?  
 ¿Qué sucedió luego? y  
 ¿Qué sucedió al final?  
 Ayudan a llevar la secuencia y a recordar la lectura para luego contarla.

¿Qué pasa al principio de este cuento?

---



---



---



---



---



¿Estás entendiendo la lectura?



—Ya te hemos dicho que no te queremos ver por aquí. Esa tortilla es parte de nuestro almuerzo —dijo el perro más grandulón.

Inmediatamente los tres perros valentones le dieron varias mordidas. Lo atolondraron un poco, le quitaron la tortilla y lo dejaron huir.

Cuando la tarde del domingo estaba por terminar, llovía bastante. La plaza estaba vacía. Solo, el perro callejero buscaba refugio bajo las deshojadas ramas del aguacatal.

Se acomodó y trató de descansar. Cerró los ojos para dormir y olvidar que no había comido nada en el día. De repente sintió que un aguacate le cayó sobre la cabeza.

—Guau, guau... ¿quién no tiene compasión de mí? —dijo el perro— ¡Ah! ¡Un aguacate! El cielo me ha regalado algo para comer. Con eso tengo para vivir un día más —pensó.

El hambriento animal estaba a punto de darle la primera mordida al aguacate, cuando escuchó que alguien le habló:

—¡Alto! No te comás ese aguacate. No es para vos —dijo el aguacatal.  
—Pero tengo mucha hambre. Ese aguacate es lo único que podré comer en el día.

—Yo lo sé. Conozco tus penas. Siempre te he visto **merodear** por aquí en busca de algo para comer. Sé que no tenés familia. En los años que llevo aquí sembrado me he dado cuenta de muchas cosas. Conozco la historia de este pueblo y soy testigo de todas las cosas que han cambiado.

—Pues a mí me parece que todo es igual desde que nací. Siempre me han tratado mal.

¿Por qué el perro pasa muchas penas?

---



---



---



---



---



Chola'j  
cha'teem  
Vocabulario

**Merodear:**  
Vagar por el campo viviendo de lo que se roba o recoge.



—Antes muchas cosas eran distintas. Yo tenía más hermanos sembrados a la par mía. Eran bonitos tiempos. No me sentía solo. La gente me trataba bien y hablaba conmigo. Ahora no es así. ¿Acaso le puede interesar a la gente hablar con un aguacatal?

La gente de este pueblo sabía que todo tiene vida: las plantas, los animales, el agua, las piedras, las montañas, los cerros, el aire. Vos y yo sabemos que eso es cierto: Todo lo que hay sobre la Madre Tierra y en el Padre Cosmos habla, ríe, llora, siente, regala, ayuda, cuida, cura y alimenta. Tanto las plantas como los animales somos felices cuando nos recuerdan, cuando nos agradecen lo que les damos a los humanos y cuando nos cuidan. Ahora muchos y muchas lo han olvidado. O sea que por eso es difícil que se acuerden de mí. Hasta la forma de nombrar las cosas es diferente. Antes la mayoría de la gente de este pueblo hablaba su idioma materno. Ahora, casi todos y todas hablan otro idioma —dijo el aguacatal.

—Pues de lo que yo sí me acuerdo es de que tengo hambre —dijo el perro insistiendo en comerse el aguacate.

—¡No te lo comás!

—¿Por qué?

—Ese aguacate es para un anciano que no tiene familia. Él reúne bajo mi sombra a varios niños y niñas para enseñarles muchas cosas que antes se hacían. También les cuenta muchas historias. Me siento feliz cuando el abuelo les dice que yo soy un árbol bueno y no me tienen que hacer daño.

De la alegría yo vibro con fuerza y se desprenden algunos aguacates. Eso les gusta. Pero... cada vez vienen menos niños y niñas. Estoy tan viejo que, a pesar de mi esfuerzo, no puedo dar más aguacates.

—Oye, y... ¿qué pasó con los otros aguacatales que había en la plaza?

—Los abuelos y abuelas de este pueblo le pidieron permiso a nuestra madre tierra para cortarlos. A mí también me van a cortar. Pero no le van a pedir permiso a la madre tierra para hacerlo. El alcalde ha ordenado que me corten mañana temprano. Dice que estoy muy viejo. Por eso quiero pedirte mi último deseo.

¿Qué pasó luego?

---

---

---

---

---

---



¿Entiendo todas las palabras?

Mmm... ¿Cuál es tu último deseo? -preguntó el perro con desconfianza. —Quiero que llevés este aguacate al anciano. Él vive solo, en un humilde rancho, más allá del puente. El día está por terminar y hoy no ha comido. Esperá a que se lo coma. Luego, como hoy habrá luna llena, enterrá la semilla a la par de su rancho. Cuando se siembra un árbol con la luna llena, éste llega a ser enorme y fuerte.

—¡Pues yo tampoco he comido! —exclamó el perro.

—¡Por favor! ¡Hazlo! ¡Te lo suplico! —insistía con desesperación el árbol agonizante.

El perro, a pesar del hambre enorme que tenía y conmovido por la actitud del aguacatal, decidió cumplir su último deseo. Con su hocico tomó el aguacate y se dirigió a la casa del anciano. En el camino constantemente vencía la tentación de comérselo. La lluvia caía con más fuerza. En una de las callejuelas del pueblo, se topó sorpresivamente con los tres chuchos de siempre. Como de costumbre, estos al verlo lo empezaron a perseguir. Esto hizo que el perro callejero se desviara de su ruta. Aprovechó un agujero en una cerca de caña y logró huir.

Creyendo estar a salvo de sus eternos hostigadores, el perro logró llegar al puente. Su desilusión fue que la corriente del río había crecido y lo destruyó. A lo lejos escuchó los aullidos de sus enemigos. En ese momento pensó en abandonar su misión. Pero al recordar las súplicas del aguacatal, impulsivamente se tiró a la corriente del río. Nadó con gran empeño. Sentía que no lograría llegar a la otra orilla. Haciendo uso de sus últimas fuerzas logró alcanzarla. Agotado, esperó recuperarse un poco. Finalmente llegó con el anciano y le dio el aguacate. Sorprendido y agradecido, el anciano compartió el alimento con el perro. Igual compartió su pobre techo y el pequeño fuego.

¿Y entonces qué sucedió?

---

---

---

---

---

---

¿Qué pasó después?

---

---

---

---

---

---



Ya casi dormido, el perro se acordó de la semilla. La buscó, la encontró y la enterró a la par del humilde ranchito. En ese momento la lluvia cesó, el cielo se despejó y dejó ver la hermosa luna llena. Satisfecho por la misión cumplida, se echó a la par del abuelo y se quedó profundamente dormido. El anciano intrigado por lo que veía, igualmente se durmió.

Minutos más tarde la lluvia empezó a caer de nuevo. En esa soledad nocturna, milagrosamente empezó a germinar la semilla. El cielo empezó a relampaguear con más fuerza. Cada trueno y destello de luz provocado por la tempestad, iba transformando aquella semilla en un hermoso aguacatal.

Al día siguiente la mañana prometía ser soleada. El canto alegre de los pájaros, fue interrumpido por unos golpes de hacha que derribaban el viejo aguacatal de la plaza.

El anciano y el perro despertaron y lo primero que vieron fue un frondoso árbol cargado de los más deliciosos y grandes aguacates.

—Este aguacatal no estaba aquí —dijo el anciano. Alguien más viejo y sabio te ha pedido que sembraras la semilla y lo has hecho con gusto y sin esperar nada a cambio. Ahora los dos viviremos de los frutos de este aguacatal.

Con el tiempo, la gente se dio cuenta de que cada vez que el anciano hablaba con el nuevo aguacatal, este también vibraba y dejaba caer sus frutos.

Los niños y las niñas nuevamente se reunían alrededor del anciano. Él era feliz contando sus historias, enseñando su idioma materno, así como las costumbres y tradiciones propias de la comunidad para que no se dejaran de practicar.



### ¿Sabes qué?

Los árboles disminuyen la contaminación. Las hojas de los árboles retienen las partículas de polvo que flotan en el aire, evitando que las inhalamos al respirar.



¿Qué sucede al final de la historia?

Con el perro

---

---

---

Con el anciano

---

---

---

Con el aguacatal

---

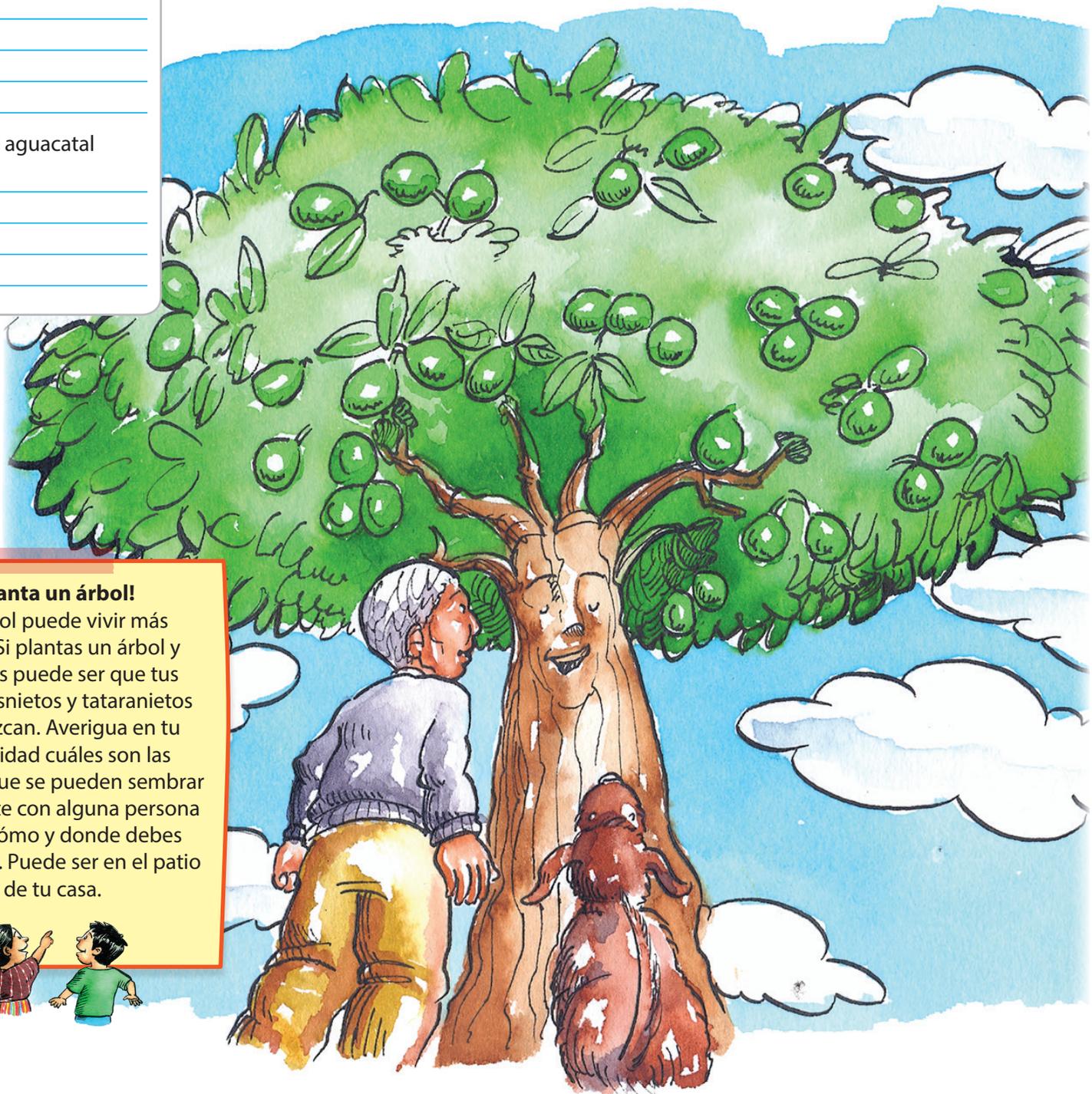
---

---

**La Madre Naturaleza es feliz cuando la recordamos, cuando le agradecemos por la vida, cuando la cuidamos y cuando compartimos nuestra vida con ella. Este es el pensamiento de nuestros abuelos y abuelas que no debemos olvidar.**

**¡Planta un árbol!**

Un árbol puede vivir más que tú. Si plantas un árbol y lo cuidas puede ser que tus nietos, bisnietos y tataranietos lo conozcan. Averigua en tu comunidad cuáles son las especies que se pueden sembrar e infórmate con alguna persona mayor cómo y donde debes sembrarlo. Puede ser en el patio de tu casa.





## Para pensar y resolver

### A. Recuerda la lectura "El aguacatal de la plaza" y contesta las preguntas señalando la respuesta correcta:

1. Esta lectura se trata de:

- a. Un aguacatal preocupado porque los perros callejeros no tienen comida.
- b. Un aguacatal preocupado porque las personas ya no respetan a los árboles.
- c. Un aguacatal preocupado por las personas del mercado de la plaza.

2. El aguacatal no quiso que el perro se comiera el aguacate porque:

- a. Se lo enviaría al anciano que contaba historias a los niños.
- b. Se lo quería dar a los tres chuchos grandes y fuertes.
- c. Se lo enseñaría al alcalde del pueblo.

3. Algo que podemos aprender de este cuento es:

- a. Que los perros callejeros son rabiosos y les gusta robar tortillas.
- b. Que los aguacatales de las plazas son frondosos y dan frutos sabrosos.
- c. Que la mejor manera de agradecerle a la naturaleza lo que nos da es cuidándola y compartiendo nuestra vida con ella.

### B. Contesta estas preguntas acerca del perro del cuento:

1. ¿Qué hizo el perro después de que le quitaron su tortilla?

2. ¿Qué hacía el perro antes de tirarse al agua?

3. ¿Qué hizo el perro cuando finalmente llegó con el anciano?

Palabras como antes, después, de repente, finalmente, nos muestran el orden o secuencia de los eventos o cosas que van pasando.



**C. Ordena los eventos según como fueron sucediendo. Fíjate en el ejemplo, puedes consultar la lectura:**

El aguacatal le pide al perro que le lleve su último aguacate a un anciano y que siembre la semilla.

El perro le lleva el aguacate al anciano, lo comparten y siembra la semilla.

El perro callejero conversa con un aguacatal sobre cómo ha cambiado la gente.

Durante la noche germina y crece un nuevo árbol de aguacate junto a la casa del anciano.

El anciano les habla de las tradiciones de la comunidad a los niños y niñas.

**1<sup>er</sup> evento**

A un perro callejero lo persiguen otros tres perros y le quitan una tortilla.

**D. ¿Qué opinas?**

Imagina que eres el alcalde del pueblo ¿Qué harías con el aguacatal? Escribe tu respuesta.

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

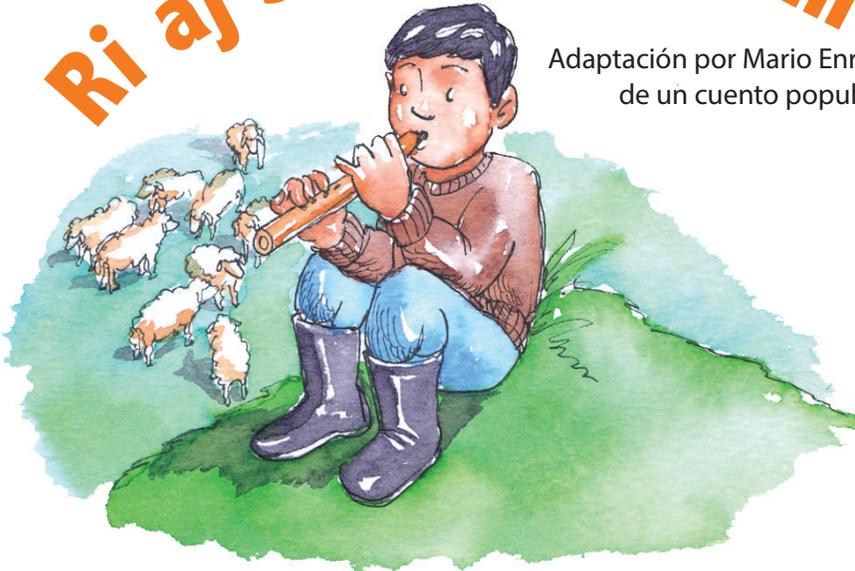
●

●

●

# Ri aj suu' lik choom

Adaptación por Mario Enrique Caxaj  
de un cuento popular gallego.



## Chachapab'eej taq ri q'ata'j q'alisaam uwach pacha' kaqeta'maaj taq ri winiqirisab'al k'ax jay na'inik k'ax.

K'o julaaj jun tataxeel jay jun nanaxeel k'o ka'ib' kalk'o'aal alab'oo jay jun alii. Chupa ri komoon eta'matalik chi ri tataxeel xewi rire lik kuriq uch'awisaxiik suu' pa saqiil. Ri a Chep, ri k'ajolixeel chaq'ixeel, lik karaj kumaj uch'awisaxiik ri suu' e ma ri uchuu jay ri uqaaw na kakaj taj. Rike kakaj chi ri kalk'o'aal xewi kakitijoj kiib' che ri majab'al tzij jay ri kichajixiik' taq ri b'exex. Ri kiqaaw kurewaj ri usuu' pa jun k'olob'al xewi rire reta'aam. Karesaj uloq echiri' kuch'awisaj chwach ri Tyoox Jaa pa ri nimaq'iij re ri tinamit.

Ri a Chep xreta'maaj pa chiwi karewaj ri suu' ri uqaaw, jay e la' na xutz'onoj ta che xresaj uloq ri suu' xa pa una'ooj. Xek'olo chwi jun juyub' pa chiwi na jinta junoq katow re. Jek'ula' xu'ano pa taq k'iyal q'iij k'a pa xumaj pa saqiil uch'awisaxiik jela' pacha' ri ku'an ri uqaaw. Xik'ow k'iyal taq q'iij e ma xnab'etajik ruma ri ratz a Ru'ch jay ri ranaab' ri i Chi'k. Rike xkimaj ri suu' che jay xolkiya'a' che ri uqaaw, ri uqaaw xuyajo.

Xik'ow jujun taq q'iij, ri a Ru'ch, ri i Chi'k jay ri a Chep keb'in chupa ri b'ee re pa tijob'al. Chi kijujunal kuk'am b'i chupa ri kiteb' jujun taq roski't re kikoleeb'. Ri a Ru'ch, nab'ee b'i, xuk'ulu' jun nima winaq kanumik:

–ǵAlaa sa' ri awuk'aam chupa ri ateb'?

–Ch'oo –xub'i'ij chi uk'uliik uwach che.

–Ch'oo chu'ana' na ri' –xub'i'ij ri nima winaq.

Ri a Ru'ch xb'in chub'i e la' pacha' na jinta k'o xuwa'lib'eej. Naj ta k'uri', ri i Chi'k taran lo chi riij, e jun rire xuk'ul ri nima winaq jay xtz'onoj che: –ǵalii, sa' ri awuk'aam chupa ri ateb'?

## Ch'ob'on tzij



### Pa nab'ee taan che ri urajilaxiik uwach wuuj chatararej upaa ri tzijonik.

#### winiqirisab'al jay na'inik k'ax:

Chak'unisaaj chi ak'u'x chi chupa jujun taq tzijonik jun k'ulumaxik kuwiniqirisaj jujun taq chik, e ke'eloq chi jun "winiqirisab'al k'ax" jun "na'inik k'ax".

Ri winiqirisab'al k'ax e ka'anow re che kawiniqir juna sa'ch. Jun na'inik k'ax la' e ri kawiniqirik echiri' k'o juna winiqirisab'al k'ax. Jun k'amab'al na'ooj: we kintijoj wiib' che ri uch'awisaxiik ri b'arimb'a, kinmaj uch'awisaxiik ri' pa saqiil ri b'arimb'a. Ri winiqirisaneel re uch'awisaxiik pa saqiil ri b'arimb'a, e ruma ma kintijoj wiib' che jay ri kak'ulumaxik echiri' kintijoj wiib' che ri b'arimb'a e ri kinmaj uch'awisaxiik pa saqiil. Ruuk' taq ri tz'onob'enik ¿Sa' uchaak? Jay ¿Sa' ri xk'ulumatajik? Utz kaqeta'maaj aneel jay k'ulumaxik jay jela' utz kaqamaj usuuk' ri kaqajilaj uwach.

\*Ri suu' e jun q'ojoom chapab'al anoom ruuk' jun tiko'n pacha' tani jul upa, anoom waqib' chi teel che. E jun q'ojoom lik chapab'al chupa taq ri nimaq'iij re chijaa' rachib'i'iiil jun nimaq'ajoom



# Achi

¿Sa' uchaak taq ri roski't re a Ruch' ja re I Chi'k xeb'u'an taq ukuk jay ch'oo?

---

---

---

---

---

---

¿Sa' xk'ulumatajik, che ri sipanik roski't xu'an a Chep che ri nimawinaq?

---

---

---

---

---

---

¿Sa' uchaak taq ri ub'exeex a Chep lik k'i ri aq'ees kakitijo ?

---

---

---

---

---

---

-Ukuk -xuk'ul uwach che.  
-Ukuk chu'ana' na ri' -xub'i'ij ri nima winaq.  
K'a chi riij loq taran lo ri a Chep. Echiri' xuk'ul ri nima winaq, xutz'onoj che:  
-¿Alaa sa' awuk'aam chupa ri ateb'¿  
-Roski't taq ri wuk'aam. Ri' jun jay tija' ko laa...  
-Malyoox chawe walaab'. Chatb'inoq.  
Echiri' e k'o chupa ri tijob'al, ri a Ru'ch xujaq ri uteb' jay...xeb'el lo ch'oo chupa. K'ate ri i Chi'k xujaq ri uteb' jay xeb'el lo ukuk chupa. E ma ri a Chep, rire xutij ri uroski't chupa ri retaliil ri etz'aneem.

Jun chik q'iij, ri tataxeel jay ri nanaxeel xkijach pa oxib' mutza'j taq ri b'exex. Chi kijujunal taq ri kalk'o'aal xkiya' b'i chike jun mutza'j re kakesaj ub'ii chutijiik kaq'ees. Ri a Chep echiri' kuya' kaq'ees ri b'exex kuna' chi jinta karaaj ku'ano. Kuna'o chi karaaj kuch'awisaaj ri suu', e ma kub'isoj ma na jinta juna re.  
E ma xaqi k'ate't xwinaqir ri nima winaq chupa ri aq'ees.  
-¿Sa' ri kuna' ri ak'u'x alaa? -Xutz'onoj che.  
-Na jinta kwaaj kin'ano. E kwaaj ri in k'o juna nusuu' re kinch'awisaaj jay re kinki'kotisaaj wiib'.  
Ri nima winaq pa jun joq'otaj na jinta k'o xub'i'ij. K'ate xub'i'ij:  
-Kinwilo chi ri at, at utzilaj alaa. Ri in kinsipaaj chawe juna asuu', e ma jun suu' lik k'o rajawaxik. Echiri' kach'awisaaj, konoje ri ketow awe kexajaw na. K'ate ri nima winaq xe'eek.



Ri a Chep xkanaj utukeel. Lik kaminaq ranima' che xuk'am ri suu' jay xuch'awisaaj. Naj ta k'uri' taq ri b'exex xkijeqo kexajawik. Echiri' xutanab'a' uch'awisaxiik ri suu', taq ri b'exex xekosik, uwa k'uri' che xeb'uxilanik. Na jinta k'o xub'i'ij wi ri xk'ulumatajik. Chujujunal taq q'iij echiri' keb'uresaj ub'ii taq ri b'exex ya'tal che ruma ri uchuu uqaaw, ri b'exex kexajawik k'a pa kutanib'a' ri uch'awisaxiik ri suu'. Ri kosik ke ri b'exex kuya' numik chike uwa k'uri' che echiri' keyakatajik kewo'q pa saqiil. Jay ruma la' taq ri b'exex xeti'ojirik jay lik xechomarik.

Xik'ow taq ri q'ijool ri kiqaaw ri alk'o'aal xunab'eej chi taq ri b'exex xuya' che ri a Chep, lik e chomarinaq chwach ri xuya' chike ri a Ru'ch jay ri i Chi'k. Ri ratz jay ri ranaab' xpe koyowaal ruuk'. Xa pa xe'laq'aay xkixoch'ij ri ku'an ri a Chep chuya'ik ri kaq'ees taq ri b'exex. Chiri' k'ut xkinab'eej chi utzil: ¡Konoje taq ri b'exex kexajawik echiri' kakita' ri uch'awib'al ri suu'!

Ri a Ru'ch jay ri i Chi'k xkich'ob'o chi ri a Chep xuk'am tan chub'i ri usuu' ri kiqaaw. Echiri' xekitzijoj che ri kiqaaw rire xurilo chi ri usuu' k'o chiri' pa ri uk'oloom wi. Ruma ma xaqi kakib'i'ij che ri kiqaaw, rire xurila' ri uk'ajool chaq'ixeel.

–¿Sa' kik'ulumam taq ri b'exex ma na kakitij ta kaq'ees? –Xutz'onoj che ri uk'ajool.

–Keb'uxilanik, tat.

–Kib'i'iim chwe chi keb'axajawisaaj...¿Qatzij la'?

–Qatzij tat –xuk'ul uwach ri a Chep e la' utz k'olik–. Kexajawik echiri' kinch'awisaj ri suu', k'ate xeb'uxilanik jay kewa' pa saqiil. Ruma k'ula' lik e ti'ojirinaq jay e chomarinaq.

–Lik kwaaj keb'inwilo. ¿utz nawi keb'axajawisaaj chi nuwach?



Ri a Chep xujeqo kuch'awisaaj ri suu'. Taq ri b'exex xeyakatajik jay xkijeqo kexajawik.

Ri uqaaw echiri' xurilo jay xuta' ri suu', e jun rire xajawik jay k'ate xuxlanik echiri' ri a Chep xutanab'a' uch'awisaxiik ri suu'. Chiri' k'uri' taq ri b'exex xejupi' b'i xeb'uxilanik jay ri uqaaw e jun xukotz'ob'a' b'i riib' ruma ri kosik.

¿Sa' taq winiqirisab'al jay na'inik k'ax xeweta'maaj pa wajun chola'j tzij?

---



---



---



---



---

–Ri uqaaw xutzijoj che ri uchuu:

–Na kinkoj taj chi xatxajaaw kuuk' taq ri b'exex –xub'i'ij ri uchuu ri a Chep.

–Are' lik qatzij...jawila pe' jay kaweta'maj –xuk'ul uwach ri uqaaw che.

–Chuka'm q'ij, ri uchuu xe'eek pa chiwi kuya' wi kaq'ees taq ri b'exex ri a Chep.

–Walaab'...¿qatzij chi keb'axajawisaaj taq ri b'exex?

–Are', nan.

–Kwaaj keb'inwilo.



¿Sa' xpetisan  
kiki'kotib'al ri  
uchuu uqaaw a  
Chep?

---

---

---

---

---

---

A Chep lik kuna'  
jun nimalaj  
ki'kotemaal.  
¿Sa' uchaak?

---

---

---

---

---

---

Ri a Chep k'uri' xujeq uch'awisaxiik ri suu'. Taq ri b'exex xeyakatajik jay xkijeqo kexajawik. Ri uchuu e jun rire xujeqo kaxajawik. Echiri' xutanib'a' uch'awisaxiik ri suu', ri uchuu jay taq ri b'exex xeb'uxilanik. Ri uqaaw jay ri uchuu lik keki'kot ruuk' ri a Chep, xkitz'onoj k'ut che china xk'utuw re che ri uch'awisaxiik ri suu', jay ri a Chep xutzijoj chike ronoje.

Xub'i'ij chike chi k'iyalaj xa pa xelaq'aay kuresaj lo ri suu' jay e la' xutijoj riib' che k'a pa xumaj wi pa saqiil. Xub'i'ij chike chi k'iyal taq q'iij xb'isonik ruma ma ku'an ta ri lik kuk'ul uk'u'x ruuk' utoq'oob' ri uchuu jay ri uqaaw. Ri uchuu uqaaw xkinab'eej chi na utz taj ri xki'an che ri kalk'o'aal, xkitz'onoj kuyub'al kimaak che ri a Chep. Chupa k'ula' la q'iij wi ri uqaaw xuk'ut jujun taq chik soon che ri a Chep.

Xwinaqir tanchi ri nimawinaq chwach ri a Chep echiri' ik'owinaq k'iyal q'iij jay xub'i'ij che: –Alaa chatzelesaaj lo tanchi ri suu' chwe, na kajawax ta chi chawe.

Ri xk'ulumaxik na kak'is ta wara. Ri ratz jay ri ranaab' ri a Chep e jun rike xkaj kakich'awisaaj ri suu', e ma na xkitijoj ta kiib' chi uch'awisaxiik pa saqiil ri suu', pa uk'uxeel chomalaj soon lik na chom taj kel chi kiq'ab' jay la' keb'uch'ujirisaaj taq ri b'exex uwa k'uri' che keb'animajik.

Ri a Chep, lik xketa'maj uwach ruma ri chomalaj taq soon ku'an chupa ri suu', xta'ik re ku'ana' chomalaj taq soon ruuk' ri suu' chupa jalajuj taq komoon, tinamit ruma ri kinimaq'iij.

Rire lik kaki'kotik ruuk' ri ku'ano jay ruma ma e jun ku'an ri're ri ano'nib'al re ri ukomoon.





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chakuxtaaj chi ak'u'x ri tzijonik "Ri aj suu' lik k'o uchomaal" jay chajuch'u' ri lik utz uk'uluxik uwach:

1. ¿Sa' ri kuch'a'teb'eej ri raq'un tziij?

- Kuch'a'tb'eej riij jun alaa lik utz jay ajsipaneel.
- Kuch'a'tb'eej jun ralko k'o'm na karaj taj kuchajij taq ri b'exex.
- Kuch'a'tb'eej riij jun nima winaq karaj kuch'awisaaj ri suu'.

2. ¿Sa' ri xuk'ulumaj ri a Chep echiri' xik'ow taq ri q'ijool?

- Xu'an jun nimalaj chajineel ke taq ri b'exex.
- Xu'an jun alaa lik xe'eek uk'u'x che ri majab'al na'ooj.
- Xu'an jun nimalaj aj suu'.

### B. Chak'ulu' uwach ruuk'taq ri ach'ateem:

1. ¿Sa' uchaak kab'i'ij ri at chi ri uroski't ri a Chep na xu'an ta juna awaj?

2. ¿Sa' uchaak ri a Chep na kaya' ta che ruma ri uqaaw kuch'awisaaj ri suu'?

3. ¿Sa' uchaak kach'ob' ri at che ri a Ru'ch jay ri i Chi'k xkib'i'ij che ri nimawinaq kuk'aam ch'oo jay ukuk?

### C. Chakojo' pe' awiib' pa ri kik'axk'oliil ke jujun taq chik:

Ri uqaaw ri a Chep e karaaj chi nire xewi ri tijonib'al iib' ku'ano jay keb'uchajij taq ri b'exex. Ri a Chep karaaj kumaj uch'awisaxik ri suu'. Jay xa xe'laq'aay ku'ano. Ri a Chep na kach'ob'on ta pa re wi. ¿Sa nawi kuna' ri a Chep kab'i'ij ri at?

---

---

---

**D. Chaweta'maj ri "winiqirisab'al k'ax" jay ri "na'nik k'ax" che taq ri tz'aqaat tziij. Chawila' taq ri k'exwaach jay chatz'ib'aa'j ri k'ulub'al uwach chwi ri juch':**



A Chep kuch'awisaaj ri suu' xa xe'laq'aay  
**Winiqirisab'al k'ax:**

---

---



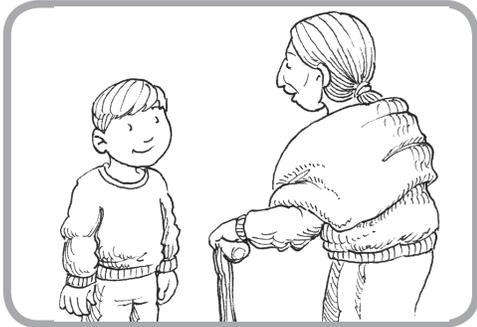
Ri uqaaw xunab'eej jay xuyajo  
**Winiqirisab'al k'ax:**

---

---



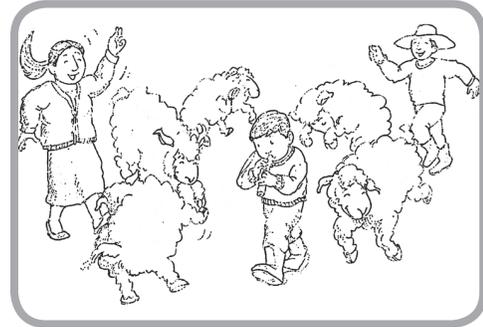
Chak'unisaaj chi ak'u'x: Juna na'inik k'ax e ka'anaw re taq ri kak'ulumatajik. Qatz'onob'eej qii'b'. ¿Sa' uchaak xk'ulumatajik?



A Chep, at jun utzilaj alaa.  
**K'ulumaxik:**

---

---



A Chep, kuch'awisaaj ri suu'.  
**K'ulumaxik:**

---

---



Ri ratz jay ri ranaab' a Chep xkich'ob'o chi xuk am tan chi ub'ii ri suu' re ri uqaaw.

**K'ulumaxik:**

---

---



Echiri' ri ratz jay ri ranaab' kakich'awisaaj ri suu' lik choom taj kaki'an che uwa k'uri' che kech'u'jer taq ri b'exex.

**K'ulumaxik:**

---

---

**E. Chaq'atisaaj taq ri uchomaal tz'agaat tziiij pa k'ayewaal. Utz kachapab'eej taq wa ch'a'teem: ja'i, "na" jay "ta/taj". Chawila' ri k'amabal na'ooj.**

1. A Chep kuchajij taq ri b'exeex.

**A Chep na kuchajij taj taq ri b'exex.**

2. Ri suu' kach'awisaxiik ruuk' ri aqanaaj.

---

3. Ri nimawinaq xuxib'ij ri a Chep ruuk' ri utz'onob'enik.

---

4. Taq ri e qatziiij b'exex kexajawik.

---

**F. Chatz'ib'aaj juna tziiij pixaab' ke ri raltaq ko ak'alaab' kakaaj kakimaj ri anooj son.**

Wachib'i'il \_\_\_\_\_

Xinweta'amaaj chi at ch'uti'n kawaaj ka'an taq son ruuk' \_\_\_\_\_

---

Na amajoom ta loq chupa ri a \_\_\_\_\_ junaab'.

We lik kacha' ak'u'x che che taq wa ka'ib' ub'eyaal:

---

---

---

---

---

---

---

---

**G. Chajacha' kipa taq wa cha'teem chirij ri kichapabal. Chawila' ri kamabal na'ooj.**

Suu'	q'ojoom	tani	k'olob'al ya'	laso
K'olib'al echaa'	perantz'iib'	mexa	tzojtzoj	tuun
Yojob'al	marimb'a	tzu'nib'al		

Re pa majanik

**Mexa**

---

---

---

---

Re chajab'al awaj

---

---

---

---

Taq q'ajoom

tzinib'al

---

---

---

---

---

---

**H. Chatz'ib'aaj kajib' chaak ri ka'an chi utziil jay oxib' ri k'o karaaj uyijib'axiik pa tijonib'al.**

Ri kin'an chi utz

---

---

---

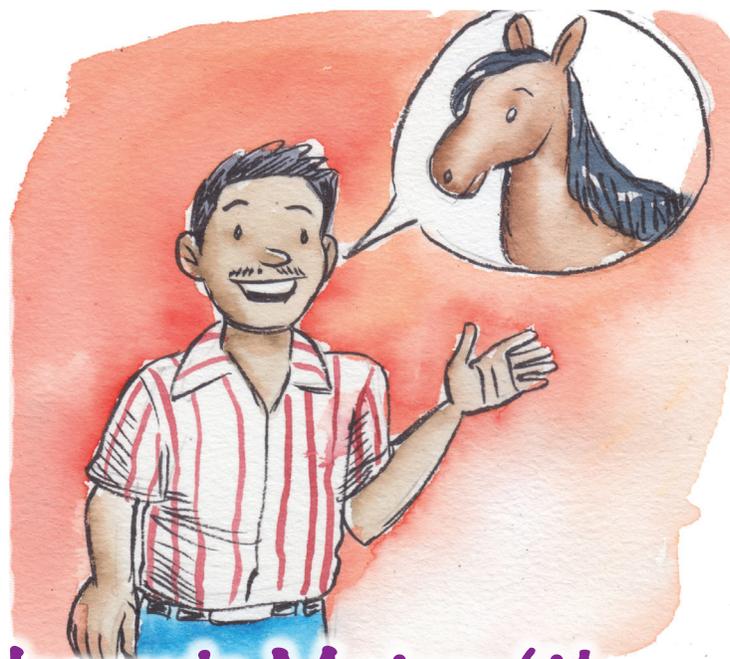
---

Ri k'o karaaj uyijib'axiik

---

---

---



## Jugando Matemática con el profesor Esteban

Por Daniel Caciá

Al Profesor Esteban de la escuela “Chiticoy” en Rabinal, le gusta que sus alumnos y alumnas se diviertan con la matemática.

—Esta vez —dijo el profesor Esteban—, les traigo un problema de caballos.

—Entonces no es para nosotros —dijo Andrés. Todo mundo se quedó callado y volvieron la vista hacia su amigo. —Pues no —continuó diciendo—, porque nosotros no somos caballos.

Las risas no se hicieron esperar hasta que el profesor, que también reía, les pidió calma.

—Este Andrés, con sus bromas —dijo el profesor—. Pues bien, aquí les traigo un problema para que piensen. Y en un cartel mostré lo siguiente:

**Un caballo va enfrente de dos caballos.**

**Otro caballo va detrás de dos caballos.**

**Un caballo va en medio de dos caballos. ¿Cuántos caballos son?**

—Resuélvanlo —dijo el profesor—. Recuerden que es importante buscar varias maneras para resolverlo.

Después de un tiempo, el profesor pidió atención. Bien —les dijo, es el momento de compartir. ¿Quién quiere pasar a explicar?

### Dibujar:

es una estrategia que se puede utilizar para resolver problemas.

Lo único que debes hacer es imaginar lo que te dicen y representarlo con círculos, cuadrados, puntos o alguna otra figura. Hacer dibujos también pueden ayudarte a comprender mejor lo que lees.

Trata de dibujar lo que entiendes del problema.

¿Por qué crees que es importante leer el problema dos o más veces?

---

---

---

---

---

—Pues miren —dijo Teresa viendo a sus amigas y amigos—. Primero les quiero contar que trabajamos con mi amigo Tomás. Hicimos varios pasos porque así ha dicho el profesor. Para comenzar leímos el problema dos veces.

—Sí que les gusta leer —dijo Elías después de pedir la palabra—. Pero, ¿por qué lo leyeron dos veces?

—Bueno —respondió Teresa—, porque la primera vez no lo entendimos. La segunda vez ya lo entendimos mejor.

—¡Ve qué de al tiro! —dijo Silvia—. Eso sí que no se vale. Yo sabía que un problema se lee una vez y después que un alma en pena te ayude para resolverlo.

Todas y todos volvieron a reír por la ocurrencia de Silvia. El profesor Esteban comentó: —Por el contrario, siempre es bueno leer varias veces el problema hasta que se entienda bien.

Luego le pidió a Teresa que continuara con su explicación.

Después de leer dos veces —continuó Teresa—, dibujamos círculos para mostrar lo que decía cada oración. Miren, dijo, mientras escribía y dibujaba en el pizarrón.

¿Cuántos caballos son?

---

Dibujar el problema indica que lo estás entendiendo.



Un caballo va enfrente de dos caballos.



Un caballo va en medio de dos caballos.



Un caballo va detrás de dos caballos.

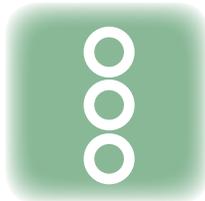


Dibujar el problema facilita explicar su solución.



Bernardo levantó la mano y pidió la palabra. —¡Eso no se vale! —dijo—. Teresa y Tomás dibujaron círculos y en el problema dice que son caballos.

—Es que los círculos son más fáciles de dibujar y podemos pensar que son los caballos —respondió Teresa—. Pero, déjenme terminar. Cuando vimos los dibujos volvimos a leer el problema. Y allí nos dimos cuenta que el dibujo que más nos ayudaba era este:



Pudimos ver que se cumplía con lo que dice el problema.

—¿Por qué? —preguntó Silvia.

—Fíjate —dijo Teresa señalando el círculo de arriba de su dibujo—, muestra el caballo que va enfrente de dos caballos. El círculo de abajo muestra el caballo que va detrás de dos caballos. El de en medio, muestra el caballo que va en medio de los otros. Entonces ¡son tres caballos!



Piensa: ¿Por qué este dibujo ayudó a Teresa y a Tomás a resolver el problema?

---

---

---

---

---

---

Piensa:  
¿Por qué este dibujo no muestra la solución del problema?

---

---

---

---

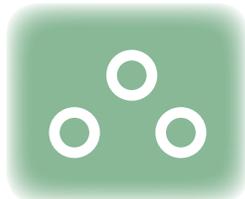
---

---

—Casi me convencés —dijo Beto.

Pero, ¿por qué los otros dos dibujos no pueden ser si de todas maneras son tres caballos?

—En este dibujo -respondió Teresa, señalando el siguiente:



—Si tomo el círculo de arriba como el caballo que va al frente, se cumple que hay un caballo enfrente de dos caballos pero no se ve un caballo detrás de dos caballos. Menos se ve que hay un caballo en medio de los otros. Lo mismo me pasó con el otro dibujo, —continuó y dio la explicación.

—¡La solución es correcta! —dijo el profesor Esteban—. Son tres caballos.

—Teresa y Tomás merecen una felicitación —dijo Ramiro. Todas y todos hicieron caso y se escuchó una “carretada” de aplausos.

—Hay tres cosas que no se nos deben olvidar: La primera es que trabajar en equipo facilita encontrar una solución. La segunda es que debemos leer varias veces el problema hasta entenderlo bien. Y la tercera, es que dibujar nos ayudará a resolver los problemas.





## Para pensar y resolver

### A. Recuerda la lectura "Jugando matemáticas con el profesor Esteban" y responde lo siguiente:

1. Escribe en dos oraciones de qué se trata esta lectura.

---

---

2. Escribe lo que les ayudó a Teresa y Tomás a resolver el problema.

---

---

### B. Resuelve los siguientes problemas. Recuerda que puedes dibujar:

a) Débora es una niña k'ekchi' que vive en Livingston. A ella le gusta pescar. Hoy tiene 3 botes identificados con las letras A, B y C. En el bote A tiene 3 gusanos para pescar. En el bote B tiene la misma cantidad de gusanos que los que tiene en el bote A. En el bote C hay 2 gusanos más que los que tiene en el bote B. Dibújalos.

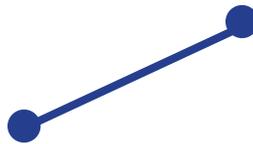


b) ¿Cuántos gusanos para pescar tiene Débora?

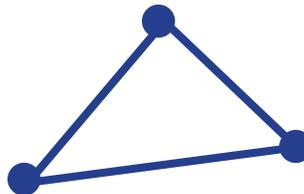
---

C) Daniel es muy buen dibujante pero tiene un problema y quiere que le ayudes a resolverlo. Lee y trata de solucionarlo.

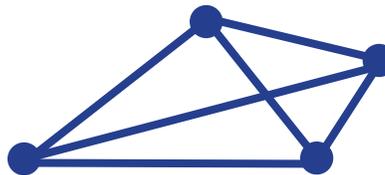
Dos puntos pueden conectarse con una recta.



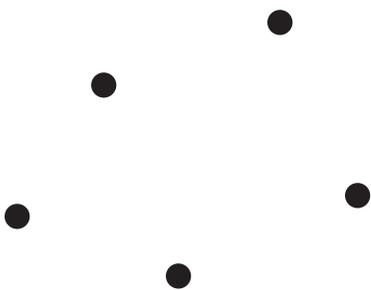
Tres puntos pueden conectarse con tres rectas.



Cuatro puntos pueden conectarse con 6 rectas.

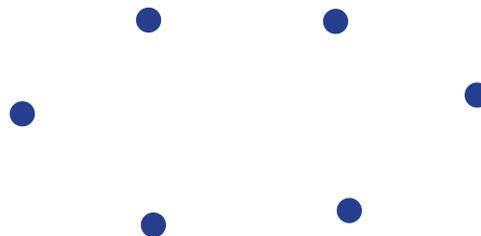


¿Con cuántas rectas se conectan 5 puntos?



Respuesta \_\_\_\_\_

¿Con cuántas rectas se conectan 6 puntos?

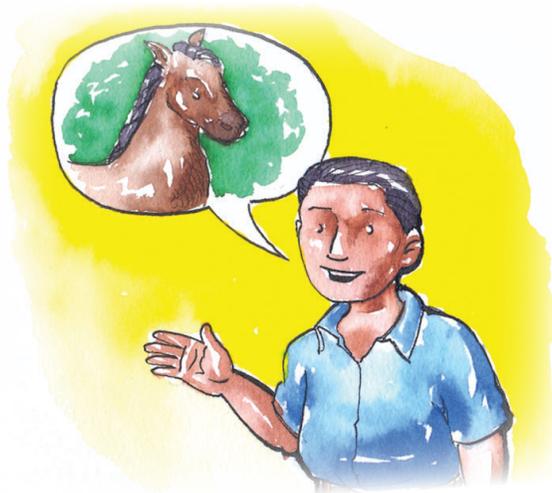


Respuesta \_\_\_\_\_

C. Colocar los signos en las líneas en blanco que están en el párrafo. Observa el ejemplo.

- guión mayor para diálogo
- ! ! signos de admiración
- ¿ ? signos de interrogación
- . punto
- T Inicial mayúscula

\_\_\_ Esta vez \_\_\_ dijo el profesor  
\_\_\_ estaban \_\_\_, les traigo un problema  
de caballos \_\_\_\_  
— ¿De caballos? — preguntó Andrés \_\_\_  
\_\_\_ Quién quiere pasar a explicarlo \_\_\_  
\_\_\_ dijo el profesor \_\_\_



D. Escribe el opuesto de la palabra subrayada. Observa el ejemplo.

1. El fútbol es un deporte difícil de aprender. Fácil
2. Debes pagar para entrar al circo. \_\_\_\_\_
3. Me desagrada trabajar con números. \_\_\_\_\_
4. El maestro nos prestó un libro interesante. \_\_\_\_\_

E. Completa las oraciones con las frases que se expresan en sentido figurado, tómalas de los recuadros. Observa el ejemplo.

- mariposas en el estómago
- pan comido
- lloviendo a cántaros
- huevo en azafate



- ~~salvado por la campana~~
- en la cima del mundo
- como olla de tamales
- brillaba por su ausencia

1. Ayer fui salvado por la campana cuando la maestra cambió el examen de fecha.
2. Ganar la carrera de ciclismo fue un \_\_\_\_\_
3. Vaya que me puse la capa porque estaba \_\_\_\_\_
4. El ruido de los niños sonaba \_\_\_\_\_ en el recreo de ayer.
5. El maestro se prepara para sus clase diariamente por eso el aula se siente como \_\_\_\_\_
6. En el momento que me llamaron para hablar en público sentí \_\_\_\_\_
7. El patio era tan grande que nos sentíamos como \_\_\_\_\_
8. A la hora del trabajo más duro en el campo, mi amigo \_\_\_\_\_

# Xoq'ajaaw

Chajineel ri k'o ke che taq ri  
ixoqiib'



**Vquliil:**

Echiri' koj'ajilanik pu kaqachiloj taq ch'ob'on tziij re xib'ineem utz kaqajalik'atij ri utzinib'al qaquul echiri' kechilox taq ri winaquul kexib'inik. Pacha' jela' ri tzijoneem ku'an iil uwach jay k'o yakab'al k'u'xaaj che.

Adaptación por Mario Enrique Caxaj de una leyenda petenera

**Chawajilaaj taq ri chola'j tziij q'alisaam uwach jay cha'ana' utzinib'al quliil che jkaxib'inik!**

Pa jun aq'ab' che ri lajuj iik', ri ri'j iik' lik kilitajik chi utz chupa taq ri raqana' kik'ow Pantulul. Chwi jun ralko q'el nuk'uum tikoom chee' pa ri raqana', xa naqaj che ri tinamit Chijaa, e tz'ul k'uri' ri achi Se'l jay jujun taq k'o'maab' alab'oo jay alitoo.

–Ri kintzijoq chiwe waq'iij lik qatzij wi –kub'i'ij ri achi Se'l chike. Xuk'ulumaj ri nuqaaw chwa Ajawixeel achi Ji'l, che jun aq'ab' echiri' xintzelej lo pa jun taqo'n chila' Chiyaak k'a chupa ri tinamit Chijaa. Echiri' kab'eyan pa ri kuxkul b'ee chi uchii' ri raqana', chuxo'l taq ri aq'ees jay chupa taq ri ab'iix, chirij jun chee' inuup, xwiniqir chwach jun tak'atik jay chomalaj alii.

Ukojoom jun saq u'uuaq' jay lik nima'q taq ri uwi' chi ri utzu'nib'al jela' pacha' juna ooch' ab'iix. ¡We kikojo! Ri alii lik choom. Lajun alii na eta'matal ta uwach jay mawiloom taj, xu'an lo uq'ab' che ri nuqaaw chwa Ajawixeel pacha' kaqib' pan ruuk'. Rire lik kaki'kotik xurila'. Echiri' lik xa naqaj k'o wi che, xuna' rire kamach'ach' rij jay xusachisaaj kan una'ooj chupa taq ri aq'ees.

¿China taq winaquul xch'a'teb'ex kij pa wajun chola'j tziij?

---



---



---



---



---



¿Kattajin umajiik usuuk' wajun ojeer tzijj?  
¿Kattajin che u'aniik jun xib'ib'al quliil?

–Jay... ¿sa' xk'ulumatajik chirij k'ula'? –utz'onoj jun chike taq ri k'o'maab'.

–Kink'is utzijoxiik chiwe. Ri nuchuu chwa Ajawixeel lik xub'isoj axtaj ri achi Ji'l katzelej ta chik chi ocho k'olib'al. Xutz'onoj to'oob' chike jun mutza'j tikaweex e k'o xanaqaj che re kakitzukuj uloq. Lik xesutun chi utzukuxiik jay xkiriq uloq. Ri toq'owach achi utz ta chik kuxilab'ik. Xkijik ri upalaj jay xkina'o k'o aaq' chirij. Lik kaqoyoqotik. Kok'iil chi kok'ilaal xk'un saq chwach jay chirij k'ula' xujeq oq'eej.

Ri nuchuu chwa Ajawixeel jay ri jujun taq chik ketajin chi uto'iik re katak'a'ik, echiri' xta'tajik chupa lo ri ab'iix jun nimalaj tze'tzoteem chi xuxib'i'ij loq konoje taq ri tz'ikin jay taq ri joman e k'o chupa ri raqana'. ¡Jajajajajajajaja'! ¡Jajajajajajajaja'...! Achi Se'l xutijte'b'eej xu'an re lajun xib'ib'al tze'neem--. Konoje taq ri ixoqilb' jay ri achijaab' xkina' chi ri kijoloom kawatzatzik jay xmach'ach' taq kij. ¡Ri toq'o' uwach nuqaaw chwa Ajawixeel xuk'ut riib' ri Xoq'ajaaw chwach!



Konoje ri ak'alaab' xkixi'ij kiib' ruma ri tzijoneem xuchiloj chike ri achi Se'l. tob' ne k'uri' k'o xib'in iib', jun chike ri raltaq ko alitoo xutz'onoj che...  
-¿China ri xoq'ajaaw, achi Se'l? b'i'ij laa chage...

-Ri xoq'ajaaw e jun ixoq kamalakat chaq'ab' chupa taq ri ab'iix pa uq'ijool ri ri'j iik'. Kureleq'aj chike taq ri jal jujun taq lo'y ixiiim. Ruma k'ula' echiri' kiwil juna aj jinta chi uwi' pu jinta jujun taq ixiiim che, chi weta'amaaj e ri Xoq'ajaaw katijin che utijiik.

-¿Jay sa' uchaak kamalakat laa chi uxo'l taq ri ab'iix echiri' ri'j ri iik'?  
-Xaqi ketajin chik utz'onoxiik che.

¿China ri winaquul lik iil uwach chupa wajun ojeer tzij?

---

---

---

---

---

---



–Xk'ulumataj k'uri' che uk'iyaal junaab', lik ojeer taan, taq ri achijaab' xsach chi kik'u'x chi ri ke jay taq ri ixoqiib' xeyijib'ax loq jay xe'an loq che ixiiim. Ruma k'ula' xkijeqo kakitzukuj k'ayewaal chikiij taq ri ixoqiib'. E ma k'o jun chomalaj alii ub'i' Xoq'ajaaw ri na kuk'ul ta uk'u'x taq ri k'axk'oliil katajin pa kiwi' ri ixoqiib'.

¿Sa' uchaak ri Xoq'ajaaw xch'aw chike ri ixoqiib'?

---

---

---

---

---

---

¿Sa' xuk'ulumaj ri Xoq'ajaaw pa k'isib'al re?

---

---

---

---

---

---

Chupa taq ri aq'ab' che ri ri'j iik', keb'uch'ab'eej taq ri ixoqiib' jay kub'i'ij chike ri achijaab' pacha' taq ri ixoqiib' junaam e petinaq che ri ixiiim jay k'o junaam kiq'iij kalaxiik.

Taq ri achijaab' jay taq ri ixoqiib' k'o junaam qaq'iij qalaxiik, xub'i'ij chike. Qach'a'ojij k'uri' ri qaq'iij qalaxiik. K'o qach'ob'onik jay qapi'saal, k'o rajab'al qak'u'x, k'o qana'ooj jay lik k'o qachuq'aab'. E ma taq ri achijaab' na kakaj taj kakinimaj utziiij uwach ri k'o ke che taq ri ixoqiib'. Kakik'am ta usuuk' k'uri' sa' uchaak taq ri ixoqiib' k'o junaam kiq'iij kalaxiik ruuk' taq ri k'o ke che ri achijaab'.

Che jun aq'ab' taq ri achijaab' xkimol kiib' jay kewaam kiib' chupa taq ri ab'iix xkichomaj chi kiwach sa' u'aniik kakisachisaaj uwach ri chomalaj alii. ¡Xkijikib'a' k'uri' chi kiwach kakikamisaaj! Ri ukamisaxiik k'uri' xki'ana' pa jun naj taq'ajaal k'o ab'iix chwach, k'ate k'uri' xkimuq kanoq chiri' pa xkikamisaaj wi.

Ruma k'ula', che taq wa q'ijool ri uxilab'ixeel ri Xoq'awaaj kuk'utub'eej taq riib' chupa taq ri tiko'n re ab'iix, kuk'utub'eej riib' k'uri' pacha' e jun ixoq ri rajawaal ri ab'iix. Xa jela' k'uri' xukuxtaj chike konoje chi taq ri ixoqiib' lik ub'ee kanimax tziij kiwach jay katanib'ex kichii' chwi taq ri kich'ob'oniik.

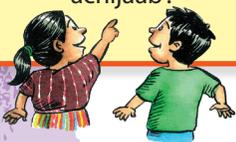
Ri raltaq ko alab'oo jay alitoo lik xkiya' kixikin che chwi taq ri tzijonik xu'an ri achi Se'l chike.

Xaqi k'ate', chupa ri aq'ab' xta'tajik ri kijawajateem taq ri tz'i' chi naj loq. Xinb'i'ij k'uri' chike:

–Ak'alaab' alitoo jay alab'oo, lik naj chik ri retaal re ri aq'ab'. Jixe'waroq. Che jun chik aq'ab' k'uri' kintzijoq jun chik chiwe.

E ma kintz'onoj chiwe ¡kichajij iwiib' echiri' kixik'owik chi uchii' taq ri ab'iix!

Wajun ojeer tziij lik kakikuxtaj taq ri tikaweex pa wa tinamit Chijaa. E wajun winaquul mawiloom taj, kuk'ut taq riib' chike ri achijaab' aj'ixoqiib' chupa taq ri aq'ab' ri kakitzukuj taq k'axk'oliil chikiij taq ri ixoqiib'. Kuk'ut riib' chike pa taq ri equ'm b'ee jay echiri' keb'eyan taq kitukeel ri achijaab'.





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chakuxtaj ri ojeer tziiij "Xoq'ajaaw" jay chak'ulu' uwach taq ri tz'onob'enik kajuch' uxee' ri saqiil uk'ulub'al uwach:

1. ¿Sa' kuchiloj ri achi Se'l chike taq ri ak'alaab'?

- a. Ri kakik'ulumaj taq ri ixoqiib' echiri' keb'eeek chupa ta ri ab'iix.
- b. Ri xuk'ulumaj ri uqaaw chwa Ajawixeel achi Ji'l ruma ma kunimaj ta kitziij ri ixoqiib'.
- c. Echiri' ri rikaan achi Ji'l xuq'ata' ab'iix.

2. ¿Sa' uchaak xkiriq ri qaaw chwa Ajawixeel re achi Ji'l kaqoyoqotik?

- a. E ruma ma lik kuna' teew.
- b. E ruma ma lik yawaa'.
- c. E ruma ma lik kuxi'ij riib'.

3. ¿China nawi ri Xoq'awaaj?

- a. Ri chomalaj alii kuk'ut riib' chi kiwach ri achijaab' ri kaknimaj ta kitziij ri ixoqiib'.
- b. Ri chomalaj alii re taq ri jal jay taq ri ab'iix.
- c. Ri chomalaj alii ri tzel keb'uril ri achijaab'.

### B. Chak'ulu' uwach ruuk' ach'a'teem taq wa tz'onob'enik:

1. ¿Sa' kuch'a'teb'eej chike ri ixoqiib' ri Xoq'ajaaw echiri' keb'uch'ab'eej?

---



---



---

2. ¿Sa' pixab'anik karaaj kuya' kan ri Xoq'ajaaw chike ri achijaab' jay ixoqiib' echiri' kuk'ut riib' chi kiwach?

---



---



---



---



Chakukuj chupa ri ub'eyaal ch'a'teem taq ri ch'a'teem aweta'aam taj pu chawajilaaj uwach ri chola'j tziij pa keriqitaj wi taq ri ch'a'teem.

**C. ¿Aweta'aam sa' keb'e'ela wi taq ri ch'a'teem?**

Chakojo' ri ajilanik chi utzaal ri ke'ela wi taq ri xku't tziij, chiwila' ri nab'ee k'amab'al na'ooj.

<p><b>1. Kuxkul b'ee</b></p> <p>2. Aj'ixoqiib'</p> <p>3. Ooch' ri tzu'nib'al uwi'</p> <p>4. Xkijik ri upalaj</p> <p>5. Xeb'animaj ub'ii</p> <p>6. Xmach' kan ri kij che ri xkitoo</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ri uwi' lik ru's _____</li> <li>• Xkina' ri upalaj _____</li> <li>• Xpe jun xib'ineem iib chike _____</li> <li>• Kerupupik xeb'eeek _____</li> <li>• <b>Ch'uti'n b'ee</b> <b>I</b> _____</li> <li>• Achijaab' kakaaj uk'iyaal ixoqiib' _____</li> </ul>
---	--

**D. Chach'ob'o' jay chatz'ib'aaj:**

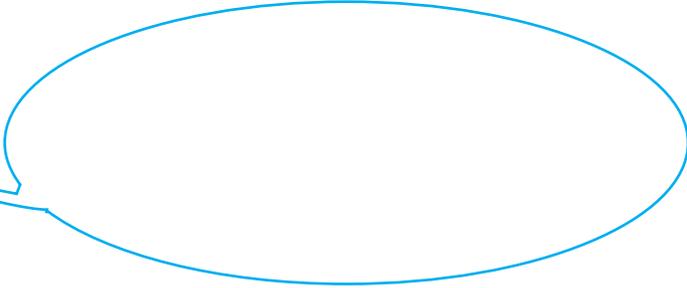
We kariq ri Xoq'ajaaw ¿Sa' kab'i'ij k'uri' che?...  
¿Sa' nawi kana'o we kawil uwach?

---



---

**E. Chatz'ib'aaj chupa ri sotosik juna xku't tziij re xi'ib'al iib':**



Chakuxtaaj taq ri etaliil kachapab'exik (¡!) jay taq xuktz'iib' junaam uwach. ¡¡UUUUU!!...

# Ri alaa chajatalik

K'utuuj k'ulumanik

Original de Roque Consuelo  
Adaptada por Mario Enrique Caxaj



## Uk'u'xaal tziiij:

Ronoje taq ri chilonik k'o jun "uk'u'xaal tziiij". Ri uk'u'xaal tziiij e ri lik iil uwach, e ri katzijob'ex pa ri tziiij. Ri uriqik ri uk'u'xaal tziiij pa juna tzijoneem utz kaqatz'onob'eej qiiib': ¿Sa' kutzijoj ri kintajin urajilaxiik uwach? Jay ¿Sa' ri lik iil uwach kach'a'teb'ex chwi k'ula'?

Laj che ronoje taq ri chola'j tziiij kaqariq ri uk'u'xaal tziiij pa ujeqeb'al pu pa k'isib'al tz'aqaat tziiij.



## Chapab'eej taq ri q'ata'j q'alisaam uwach re uriqiiik taq ri uk'u'xaal na'ooj.

In a Ta'n. In moso jay in jeqel chila' pa ri tinamit Xe'lajuj. In k'o pa ri uwo' le'a'j. kintzijoj chiwe sa' ri xink'ulumaj pa taq ri chola'j q'iij re uxilaneem re junab'ir. Echiri' xinch'ab'eej ri wikana' chila' Chijaa, Xe' Ju yub' Taq'aaaj. Chila' xqa'an qachib'iil qiiib' ruuk' jun alaa aj Xik'aaaj xoqo junaam k'o pa uwo' le'a'j.

Jun q'iij a Re'n xinuchok b'i pa jun kotz'i'janik. Ri uqaaw **ajkotz'i'j**. Qonoje xqamaj b'i qab'ee k'a chila' Chwi Tinamit, laj ka'ib' retaal xojb'inik.

Xojopon chila' pa ri K'olib'al re Mejeleem Xukuleem. Jun xiik karupup chwi ri juyub' xaqi kaxub'anik. Taq ri ixoqiiib' jay ri achijaab' xkijeq ujosoq'ixiik ri k'olib'al pa ka'ani' wi ri kotz'i'janik. In xinya' nuto'oob' che ri josoq'inik. Chi uxee' jujun taq chaj xki'an wi. Xkitzij ri aaq' jay xk'o'ji' chirij, jinta qaxajab'. Xkikoj taq kantela, xaar, kaq, saq, q'an, jay rax; xoqo junaam xkikoj taq xepu kantela, taq muuy



## Ajkotz'i'j:

E jun tikaweex lik yakoom uwach pa taq ri komoon e ajchiqawach, ri ke e kakik'am uwach taq ri tikaweex chwi ri kikojob'al.

# Achi

¿Sa' kakich'a'teb'eej taq wa chola'j tzijj?

---

---

---

---

---

---

aa'ees, chaj, uk'aaj saqakaab', kako, ti'iij, muuy ya', poom, ajonjoli jay jujun taq chik b'isa'ch lik muuy chi kiwach ri tataxelaab' jay nanaxelaab'. Lik xjinow ri aaq' laj ka'ib' tak'ab'al xel chikaaj. Naj ta k'uri' taq ri kantela xeja'r b'i. Ri uya'uul taq ri kantela xlemem loq k'a pa in k'o wi. Echiri' xb'eyanik laj ka'ib' q'ab'aaaj. A Re'n ri k'o chi nutzaal, xujek' pan jun ab'aj ruuk' uleew jay xukoj pa ri ub'ee taq ri uya'uul ri kantela pacha' katana'ik.

Xkib'i'ij che chi mu'an chi la'. Ri uwa'aal kantela na xtani' taj, xu'an ka'ib' ub'eyaal, xusut riij ri jun ab'aj, xujunimaaj tan chi riib' jay xaqi xb'eyan chik.

¿Sa' ri ilk iil uwach taq katzijob'ex chupa taq wa tzijj?

---

---

---

---

---

---

Laj sik'inik re kutz'onoj ub'ee pacha' kaqib' pan chirriij, e ma ri uwa'aal kantela, echiri' kajib' uwi' q'ab'aaaj k'o chi che ri uwi' raqan qoloom... xujach tan chi riib' jay xusut wiiij... chi utz'aaqataal, taq ri waqan junaam xkanaj kan chupa jay xinuk'at taj. Konoje lik xeki'kotik ruma taq ri utziil etaliil xilitajik; e ma ri in, k'o k'iyal taq nutz'onob'enik.

¿Sa' xuk'ulumaaaj ri a Ta'n pa uk'isib'al ri tzijonik?

---

---

---

---

---

---

Ri ajkotz'i'j, uqaaw ri a Re'n, xub'i'ij chwe:

- ¿Xawilo sa' u'aniik xututzukuj ri aaq'?
- E ma... ¿Sa' uchaak xusut wiiij? -xintz'onoj che?
- Re katuchajij... taq ri Qati' Qamaam xatkitzukuj ruma la'.

K'a che k'uri' la', kinna'o chi in chajjim.

¿Sa' nawi xuna' chi uk'u'x kakoj ri at?

---

---

---

---

---

---



¿Xamaj usuuk' ri tzijonik?



## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chakuxtaj ri k'utuuj k'ulumanik "Ri alaa chajatalik", chajuch'u' uxee' ri uk'ulub'al uwach:

1. ¿Sa' xki'an ri a Ta'n jay a Re'n echiri' xeb'opon chwi ri juyub'?

- a. Xe paki' pa uxilaneem xe' jun chaj.
- b. Xe k'alal chirij ri aaq'.
- c. Xeto'on chi ujosoq'ixiik ri k'olib'al pa ka'ani' wi ri kotz'i'janik.

2. ¿Sa' uchaak ri a Te'n karaaj kutz'onoj ub'ee re kaqib' pan chirij?

- a. E ruma ma xkos ruuk' raqan qolotajinaq.
- b. E ruma ma kuxi'ij riib', axtaj kak'at ri raqan qolotajinaq.
- c. E ruma ma karaaj kukoq jun chik ab'aj chupa ri uwa'aal kantela.

3. ¿Sa' etaliil xuya' ri aaq' che a Ta'n?

- a. Kuchajij riib' k'uni' che ri uwa'aal kantela.
- b. Kutzukuj uk'iyaal taq chik uto'ob'al re chajin iib'
- c. Taq ri Qati' Qamaam xkitzukuj re kakichajij.

### B. Chariga' ri uk'u'xaal tzij chupa taq wa chola'j:

#### Q'alaaj wajun chola'j tzij

Laj sik'inik re kutz'onoj ub'ee pacha' kaqib' pan chirij, e ma ri uwa'aal kantela, echiri' kajib' uwi' q'ab'aaq k'o chi che ri uwi' raqan qoloom... xujach tan chi riib' jay xusut wij... chi utz'aqataal, taq ri waqan junaam xkanaj kan chupa jay xinuk'at taj.

#### ¿Sa' ri lik iil uwach katzijox pa wajun chola'j tzij?

---

---

---

---

---

---

Waq'iij e ri nab'ee q'iij re ri utijonib'al ri a Re'n. lik kaki'kotik e ma karaaj kureta'maaj uwach ri k'aak' utijoneel jay jujun taq chik rachib'i'il. Kok k'uni' pa ri uwo' le'a'j jay che wa junaab' lik karaaj kuya' uchuq'ab' che ri majanik jay chwi ri urajilaxiik uwach wuuj.

---

---

---

---

---

---

Chak'unisaaj chi ak'u'x chi ri uk'u'xaal na'ooj, k'o taq laj kariqitajik pa ujeqib'al pu pa uk'isib'al lema'j tz'iib'. K'o jujun taq laj chik xa kayib'axik.

C. Chab'ij pa oxib' tz'aqaat tzij ri k'utuuj k'ulumaxik "Ri alaa chajitalik":

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_

D. Chach'ob'o' jay chab'ij:

1. We e at ri a Re'n ¿Sa' ka'ano echiri' kawil ri uwa'aal kantela xanaqaj che taq ri awaqan?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ¿Sa' kana' k'uri' we ta katk'oji' pa jun kotz'i'janik?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. ¿Sa' na'ooj lik iil uwach pa ri k'utuuj k'ulumanik?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

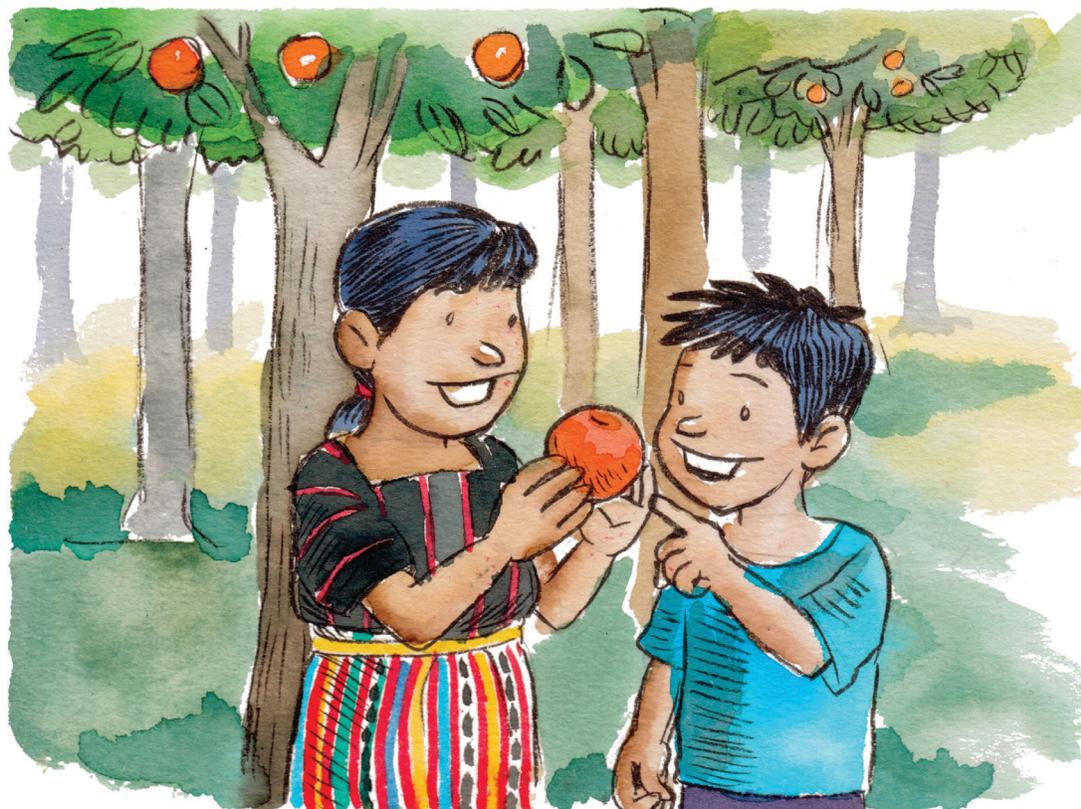
\_\_\_\_\_

Chike taq ri tikaweex e ajchiqawach, ri kotz'i'janik e ya'ib'al kichuq'ab', re taq chuq'ab' chi na utz taj jay re katz'onox k'uri' utziil k'asilemaal, utziil ch'akuul, chaak jay taq na'ooj pa ri k'ayewaal re ri k'asilemaal.



# Kinmajanik, chiriij taq ri aranxex

Rumal Juan Antonio Canel



## Winaqirisab'al k'ax jay na'inik k'ax:

Taq ri e tz'ib'aneel, pacha' kakiya' k'amab'al usuuk' ri kina'ooj, kakitz'ib'aaj juna k'ulumanik pacha' kawinaqir jun chik k'ulumanik. E k'uwa' e kab'i'ix che ub'eyaal winaqirisab'al k'ax jay na'inik k'ax. Ri anooj taq tz'onob'enik kato'onik che ri uriqiik ri winaqirisab'al k'ax jay na'inik k'ax.

Xa k'amab'al na'ooj: I Lety lik xqapapik, ruma k'ula' xu'an k'ax ri upaa.

¿Sa' xu'an ri i Lety?

Lik xqapapik. Wa' e ri winaqirisab'al k'ax.

¿Sa' xuk'ulumaaaj ri i Lety?

Xpe k'ax upaa. Wa' e ri na'inik k'ax.

–Xaqi xuya' nutze' kink'exwachij uwach taq ri aranxex pa nujoloom, chi k'o ri uxumut chikaaj che. –Xinb'i'ij che a Je'l, ri nuchaaq'.

–Xa ruma k'ula' k'o taq tze'tzoteem, ruma ma che ta ri upaa k'o wi. ¿Awiloom nawi i Len chi kojone e ti'ooj? Taq ri ruk'aam ri nuqaaw jay ri nuchuu, pa ri wiriin, lik e nima'q chi konoje –xub'i'ij rire.

Lik kaqatze'eej ri kab'i'ix che taq ri aranxex, xojopon k'a ruuk' ri qaqaaw jay k'a ruuk' ri qachuu. Ketajin chi uyijib'axiik taq nak'atux re aranxex re Chijaa ruuk' taq uche'uul ch'am aranxex.

Xqach'ab'eej ri qachuu qaqaaw jay xqatukub'a' qiiib', pacha' ri ke; xkam qanima' k'uri' che sa' uyijib'axiik taq ri **utux** chee' kaki'ano; tek'uri' kakinak' che ri uchuu raqan chee'. Chupa taq chaak kaki'ano, ri nan xujeq utzijoxik: <<ki' aranxex, / q'atoom upa alimonix...>>

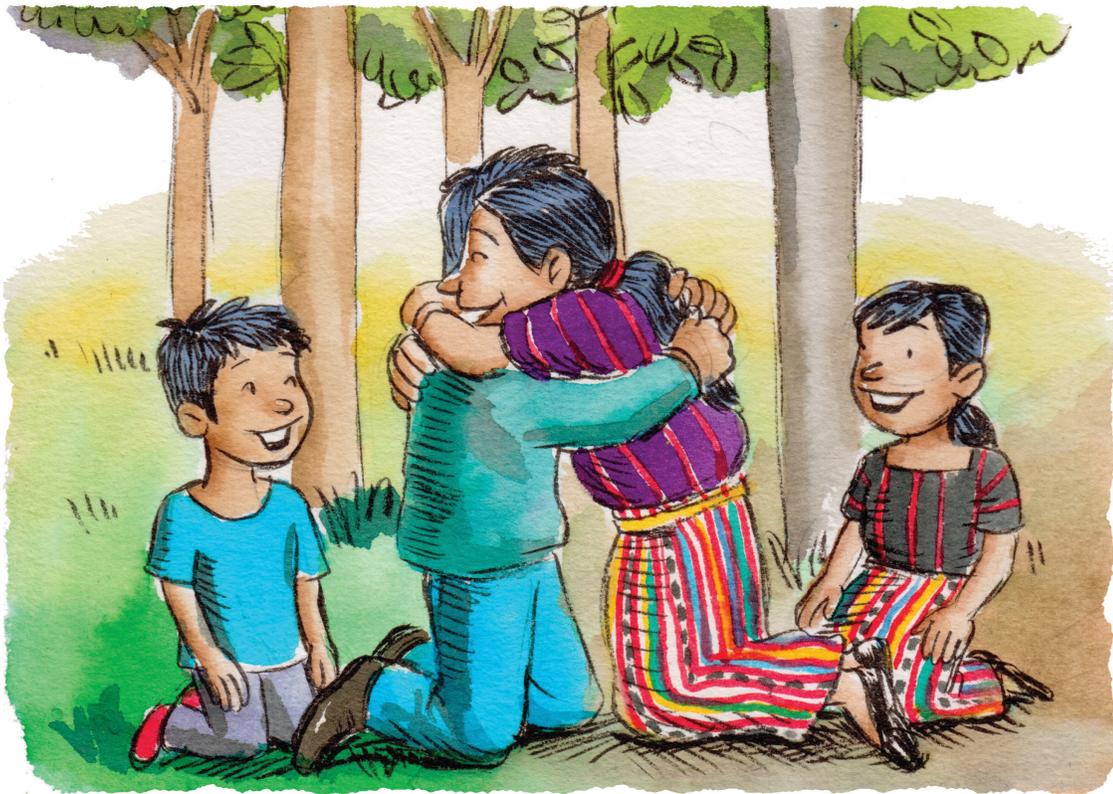


## Utux:

E ke'eloq raltaq ko raqan chee' pu raltaq ko utuxib'al chee' re ka'ani' nak'atux che.

Ri tat xub'i'ij rire: <<chaya' juna nulaq'apunik / ri kintz'onoj chawe>>.

Tek'uri' xkilaq'apuuj kiib' jay junaam xojkilaq'apuuj. Ri nuqaaw, xuk'ut pan ri nuchuu, xub'i'ij chaqe: <<rire e uch'aqapuul re ri waranxex>>



–¡Kinwilo cha' na kik'u'laj ta iwiib'! –xub'i'ij ri a Je'l, pa etz'aneem–, e ma lik ti'ooj ri nuqaaw jay lik b'aaq ri nuchuu. We ta jela' k'uri', ri oj k'uri', oj ixiiim aranax.

Qonoje lik xojtze'tzotik ruma taq ri etz'aneem ku'an ri nuchaaq' jay echiri' xkik'iso, xojtz'uyi' chwa jaa ruuk' ri nuqaaw. Ri nuchuu xe'uxilanoq.

–Na nuwiloom taj juna ch'am aranax kajunimax ruuk' juna aranax re Chijaa –xinb'i'ij.

–Junaam kak'ulumatajik chwach ri uleew pacha' kak'ulumatajik kuuk' ri tikaweex; qonoje koj'ajawaxik chi qawach. Taq ri tiko'n keb'ajawaxik chi kiwach e tiko'n, taq ri tz'ikin kajawax ri teew chike pacha' Kerupupik; taq ri kar ruuk' ri ya' re kik'asilemaal; taq ri chee' che ri uleew pacha' kek'iyik, jay xaqi jela' u'anoom ronoje... –xuya' chi reta'maxik ri tat.

–Aa, –xub'i'ij a Je'l– ¿Jay sa' kak'ulumatajik we kasach ri teew, ri ya' jay ri juyub' taq'ajj?

¿Sa' xpetisan kitze' taq ri winaquul?

---



---



---



---

Kojkam k'uri' qonoje: taq ri kar, taq ri chee', taq ri awaj jay oj tikaweex. Kachup uwach k'uri' ri k'asilemaal. Ri teew na xewi kajawax ta chike ri awaj k'o kixiik'; junaam ri oj re quxilaab'. Jela' k'uri', ri aranxex re Chijaa kajawax uto'oob' che ri ch'am aranxex e ruma ma keb'uq'ateej taq ri yab'iil keb'ok che pa ri uk'iyib'al jay kukowirisaaj uwach.

–ǵRi ch'am aranxex k'uri' pacha' e ukunab'al? –xutz'onoj a Je'l.

–Pa qatziij wi, are' –xub'i'ij ri tat chi kach'obonik.

–ǵLik utz ka'ani' ch'a'teem uuk' laa! ǵLik k'i ri kaqamajo! –xinb'i'ij che.

–Jee walk'o'aal, ronoje xa kamajik pa wa k'asilemaal –xub'i'ij chik. Echiri' juna tikaweex kuya' kan taq ri majanik, e ke'eloq cha' xkamik. K'o ne majanik kakamaj che ri k'ayewaal, che ri k'axk'oliil jay che taq ne ri b'isoneem kaqana'o.

–Xa k'amab'al na'ooj, che uk'iyaal junaab', wajun nimatinamit x'ani' lo k'ax che, xemin lo ri qati' qamaam pa taq k'axilaj chaak, xeleq'ax ri kuleew, xeq'atexik chwi ri kikojob'al, chwi taq ri kich'ob'onik jay xtz'onox taq uk'iyaal tojob'al chike.

–ǵJay sa' ri kamaji' k'u che wa'? –xintz'onoj che.

–Lik k'i. Utz kaqamaj ureta'maxiik kiwach taq ri tikaweex, chwi ri utzilaal k'u'xaaj, chwi taq ri k'axk'oliil kaki'ano, chwi ri kikojob'al che ri utziil k'asilemaal. Ri k'axk'oliil xwalib'ex uloq, xuk'ut chike ri qati' qamaam chi na kiqasaaj ta kik'u'x, xkich'ob' k'uri' jujun taq chik ub'eyaal xa xaleq'aay chwi ri anooj k'utuuj re ri kikojob'al, che taq ri to'oneem iib' pa komoon, che taq ri kiq'uuq', che ri kich'a'temaal jay lik xkiyak kiq'iij kalaxiik.

–ǵPacha' echiri' kinna'ojij taq ri kin'ano echiri' kapax juna etz'ab'al! —xub'i'ij a Je'l.

–ǵAre'! jay k'o jujun taq chik, chwi lajun ch'a'ooj xolkina' ri e aj ch'aqaya' kamsanelaab' wara kuuk' ri qati' qamaam, k'o taq jalk'atinik xk'ulumatajik na xketa'maj ta uwach ri qati' qamaam jay xoqo na xketa'maaj ta uwach ri e ajkamsanelaab'. Xa k'amab'al na'ooj, ri aranxex na jinta wara pa ri qatinamit; ike xek'aman lo re. E ma ǵsa' xk'ulumatajik? Lajun jiq'ob'al na aj warayiil taj pa wa qatinamit Paxiil pu Xe' Juyub' Taq'aaj, e ma taq ri re Chijaa k'o jun uki'iil warayiil ri xuya' ri juyub' taq'aaj che, ri umiq'inaal juyub', taq ri utikik xki'ano jay jujun taq chik.

ǵSa' jalk'atinik ku'an ri nak'atux che taq ri aranxex?

---

---

---

---

---

ǵSa' ri utziil chomaliil xk'ulumatajik che ri ch'a'ooj, pa wajun chola'j tziij?

---

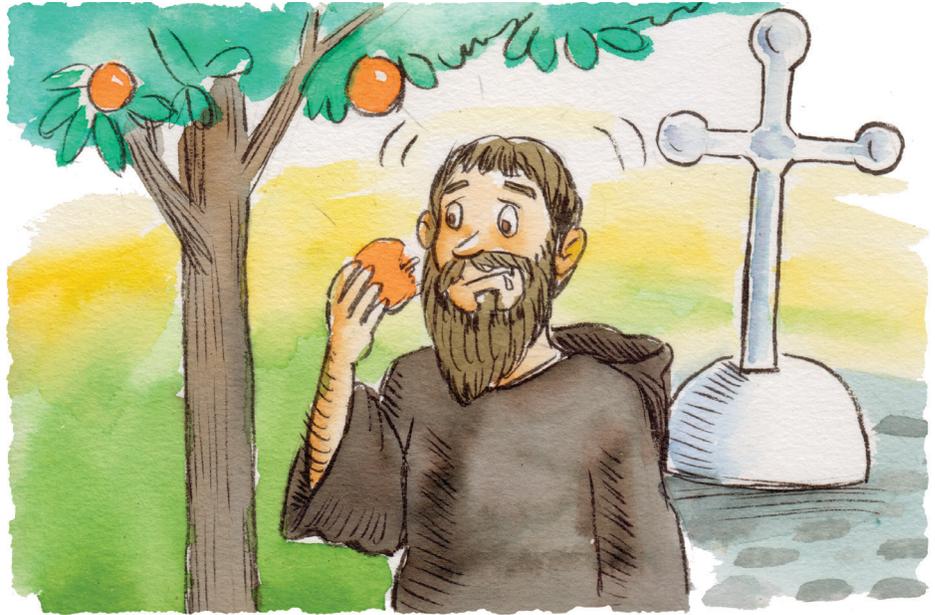
---

---

---

---

Chiriij taq ri urik'owib'al ri q'ijool, xnab'etajik chi ri aranxex, jela' pacha' ri nak'atux kaqa'an ri oj, lik kak'iy chi utz jay lik k'o ukowiil; we katiki' ruuk' ija' lik k'ayeew kumaj uchuq'ab' jay che taq ri yab'iil. Jela' pacha' taq ri aranxex, oj, ma kaqaya' chi qjib' pa k'iq'ab' taq ri kakaaj kakiyiq'ileb'eej qawi', xqamaj k'uri', we kaqachuyeej qjib', lik kanimar ri qachuq'ab'.



–E ma, ǵTaq ri e ajch'a'ojinelaab' xaqi xetajin chik ruuk' ri eleq' re uleew pa jujun taq chik k'olib'al?

–Jee, i Len: e ma chirij k'ula ri ke xk'un kina'ooj, taq ri k'axk'oliil jay ri uchapik taq ri b'isa'ch xa jela, lik na utz taj. Jek'ula' ri xk'ulumatajik, chirij ri unimaal tinamit xu'an chwach ri uleew, xkijeq k'uri' chi kakijam taq ri ch'a'ooj, taq uleew jay jujun taq chik b'isa'ch xa keleq'aam; xoqo ne xwinaqir chi kiwach uk'iyaal taq k'axk'oliil. Ruma k'ula' qamaja' chi ri k'axk'oliil kuwinaqirisaj uk'iyaal taq chik k'axk'oliil.

–Lik choom ri xqamajo, –ǵLik choom a Je'l?

–ǵJee! ijay xoqo lik choom ri xqamaj chwi taq ri aranxex re ri tat jay re ri nan!





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chawajilaaj uwach taq ri tz'onob'eniik jay chak'utu' ri saqiil uk'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

1. ¿China taq ri winaquul che ri tzijonik?t

- I Len jay a Je'l.
- I Len, a Je'l, ri k'iq'aaw jay ri kichuu.
- I Len, a Je'l jay ri k'iq'aaw.

2. ¿Sa' ri lik iil uwach chupa ri tzijonik?

- Pa ri k'asilemaal k'o majaneem che taq ri utziil jay che taq ri na utz taj, pacha' na jinta k'axk'oliil kape pa qawi'.
- Ka'ani' ku'ri' taq nak'atux re taq aranxex re Chijaa ruuk' taq ri ch'am aranxex.
- Taq ri tikaweex kaki'an ta ch'a'ooj junaam k'o kakimajo.

3. ¿Sa' kub'i'ij ri tat chike taq ri tikaweex ri kakiya' taq kan ri majanik?

- Xewi kamaji' k'uri' ri lik kuk'ul qak'u'x.
- E ke'eloq kuri' pacha' e kaminaq chik.
- Xewi ka'ani' majanik k'uri' echiri' e raldaq ko k'o'maab'.

4. ¿Sa' xraj xuya' chi reta'maxiik ri tat echiri' xujunimaj taq ri aranxex ruuk' taq ri tikaweex?

- Jela' pacha' taq ri aranxex kak'o'ji' kikowiil ruuk' ri nak'atux, taq ri tikaweex kak'o'ji' kikowiil we kakijunimaaj ri kina'ooj.
- We ko taq ti'ooj aranxex, k'o ri' taq ti'ooj winaq pacha' rire.
- Jela' pacha' taq ri aranxex k'o kixumut, taq ri tikaweex junaam k'o kixumut.

### B. Chatijoj awiib' che ri ub'eyaal. Chawajilaaj uwach ri winaqirisab'al k'ax jay chakojo' ri rajilab'al che ri na'inik k'ax. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.

Taq winaqirisab'al k'ax		Taq na'inik k'ax
1. Ri anooj k'axk'oliil na utz taj.	<b>4</b>	Kojuchap yab'iil re ojob'.
2. Taq ri tiko'n e k'o chwach taq yab'iil.		Kuya' ub'eyaal ri utziil k'asilemaal.
3. Lik utz katiji' taq jiq'ob'al jay taq ichaaj.		Keb'uchap yab'iil jay kek'iyik jinta kichuq'ab'.
<b>4. We kajib'inik, na qak'u' taq iib'.</b>		Kuwinaqirisaaj jujun taq chik k'axk'oliil jay kamik.
5. Kanimax tziij kiwach taq ri tikaweex jay k'ax keb'ena'ik.		Kuya' ukowiil ri qach'akuulre ri qak'iyib'al.

**C. Chawajilaaj uwach taq ri ch'a'teem jay chatz'ib'aaj juna tz'aqaat tziij ri kutzijob'eej taq ri xk'ulumatajik pa ri tzijoneem. Taq uk'ulub'al uwach.**

1. Aranxex: Taq aranxex re Chijaa, anoom taq nak'atux ruuk' ch'am aranxex, k'okikowiil.
2. Majanik:
3. Nak'atux:
4. K'axk'oliil:
5. Laq'apunik:

**D. Chatzijoj ri kach'ob' che. Chawajilaaj uwach taq ri tziij jay chatz'ib'aaj taq ri kakojo ri majanik kamaj che.**

Tziij	¿Sa' kinmaj che wa'?
1. Ri nuqaaw xinuyajo ruma ma xinjam konoje taq ri nutzu'nib'al.	
2. Iwiir xin'an ch'a'ooj ruuk' jun wachib'i'iiil alii jay kinb'isoj.	
3. Xin'an ta ri nuchaak, ri tijoneel xub'i'ij chwe chi kin'an pa ri retaal re etz'aneem.	



**Subrayar palabras claves:**  
Para comprender mejor lo que lees puedes subrayar las palabras claves. Son las más importantes de una oración o párrafo porque indican de qué trata y explican lo que pasa.

# Paso a paso resolvemos cada caso

Por Daniel Caciá

**Observa las palabras subrayadas y luego subraya tú las palabras claves.**

Aída y Marcos son amigos inseparables. Unas veces juegan, otras trabajan y no faltan sus travesuras. Entre sus pasatiempos está resolver problemas curiosos. Un día les ocurrió lo siguiente:

—¿Qué tal Marcos? —dijo Aída—. Fíjate que en la escuela me prestaron un libro y me encontré un problema como los que nos gusta resolver.

—¡Vos Aída, siempre buscando problemas! —respondió Marcos—. ¡Vaya que no son de esos en los que algunos terminan peleando! ¡Entrémosle pues y a ver cómo nos va!

—Pues, ¡para luego es tarde! —dijo Aída y, sin más pensarlo, leyó el siguiente problema:



¿Comprendo el problema?

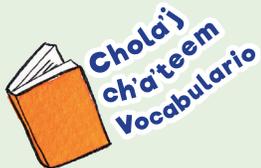
Flor es una ingeniera que a la vez es alcaldesa de Rabinal. Le encantan las matemáticas. Por esa razón, a las y los concejales de la municipalidad les presenta casos en forma de problemas.

Dice que lo hace para que piensen, ya que eso es bueno para muchas cosas. He aquí uno de esos problemas:

Vamos a realizar varios proyectos comunitarios este año. Quiero que me digan cuántos son siguiendo unas pistas.

Es un número que:

- 1) Está entre 0 y 21.
- 2) Es par.
- 3) Se puede dividir entre 4 sin que sobre.
- 4) Tiene un 1 en sus decenas.
- 5) La suma de sus dígitos es 7.



**Concejal:** Persona que forma parte de un concejo o municipalidad.

¿Por qué será necesario leer y escribir lo que se entiende?

---



---



---



---



---

Reunión de concejales de la municipalidad.



—¡Malaya así hicieran todas las alcaldesas! —dijo Marcos—. Porque esto de pensar les serviría a todas y todos.

—¡Dejá de molestar! —respondió Aída—. Mejor imaginemos que somos **concejales** y resolvamos el problema. Tengo una idea, —continuó— Leamos cada pista y vamos escribiendo lo que entendemos.

—Pues consigamos una hoja de papel y un lápiz —respondió Marcos. Dicho y hecho, ya tenía el papel y el lápiz en la mano.

—Bueno —dijo Aída—. Escuchá porque voy a leer. —Y, en voz alta, leyó la primera pista: Está entre 0 y 21.

—Escribamos eso —dijo Marcos.

A ver, a ver, dijo y comenzó a escribir:



Subraya las palabras claves.



0, 1, 2, 3, 4, 5, 6...

Eliminar posibilidades: es una estrategia que se puede utilizar para resolver problemas. Para esto, tienes que leer e ir quitando datos que no cumplen con lo que dice el problema.



—¡Pará allí! —gritó Aída.

—¡Ah puchis vos! —dijo Marcos—, no me grités porque parece que se te apareció un espanto.

—Perdoná —respondió Aída—. Leé otra vez la pista y descubrí algo.

—“Está entre 0 y 21” —volvió a leer Marcos—. ¡Vaya! por eso comencé de cero —agregó.

—Allí está el error —dijo Aída—. “Entre cero y veintiuno” quiere decir que no está el cero.

—¡Vaya! —dijo Marcos—. Como dijo aquél, ¡ni cuenta me había fijado!, y comenzó a reír. Pues sí, hay que quitar el cero.

—¡Corre y va de nuevo! —dijo—. Tachó el cero de su lista y escribió los números indicados por la primera pista.



0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11,

12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20

¿Qué aprendes de este error que cometió Marcos?

---

---

---

---

---

¿Por qué Marcos ya no escribió el 21?

---

---

---

---

---



Es importante revisar y ordenar la información conforme se resuelve un problema.

—Como dice aquella canción: No me vuelvo a equivocar —dijo Marcos. Esta vez no escribo el 21 porque dice que “Está entre 0 y 21”. Entonces llegamos sólo a 20. Ahora leamos la pista 2.

—Es par —leyó Aída—. Entonces, tachemos los impares de la lista —le dijo a Marcos—. Y así lo hizo.

~~1,~~ ~~3,~~ ~~5,~~ ~~7,~~ ~~9,~~ ~~11,~~ ~~13,~~ ~~15,~~ ~~17,~~ ~~19,~~ 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20

—¡Ya vamos llegando! —dijo Marcos—. ¡Esto está chilero! Ya me siento detective.

Sigamos con la otra pista. Se puede dividir entre 4 sin que sobre —leyó.

—Miremos la lista —dijo Aída—. Así seguimos eliminando. Pero copiemos sólo los números que van quedando porque así no me hago bolas.

2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20

—Ahora sigamos porque está más claro —dijo Marcos—. Vamos número por número y descubramos cuáles se pueden dividir entre 4 sin que sobre. Tachemos el 2 porque no se puede dividir entre 4.

~~2,~~ 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20

Y así siguieron y dejaron sólo los que se podían dividir entre 4 sin que sobre. La lista quedó así:

~~2,~~ ~~4,~~ ~~6,~~ ~~8,~~ ~~10,~~ ~~14,~~ ~~18,~~ 12, 16, 20

—¡Caliente, caliente! —comentó Aída—. La respuesta está cerca. La otra pista dice que el número, tiene un 1 en las decenas. Entonces, sólo puede ser 12 ó bien 16. Tachemos los demás, dijo.

~~2,~~ ~~4,~~ ~~6,~~ ~~8,~~ ~~10,~~ ~~14,~~ ~~18,~~ ~~20,~~ 12, 16

—¡Y aquí nos quemamos! —dijo Marcos—. La última pista dice que la suma de sus dígitos es 7. Tiene que ser 16 porque uno más seis es igual a siete.

—¡Ciertísimo! —dijo Aída—. No puede ser 12 porque la suma de uno y dos es igual a tres.

—¡Entonces, en la alcaldía de Rabinal se harán 16 proyectos comunitarios! —dijeron ambos. Y se dieron la mano para felicitarse porque habían resuelto el problema.

¿Por qué se eliminaron estos números?

---



---



---



---



## Para pensar y resolver

### A. Recuerda la lectura "Paso a paso resolvemos cada caso" y responde las siguientes preguntas:

1. ¿Por qué la alcaldesa de Rabinal les presenta a los concejales casos en forma de problemas?

2. ¿Qué hicieron Aída y Marcos para resolver el problema?

3. ¿Qué pasos sigues cuando tienes que resolver problemas?

### B. Resuelve otros problemas que Aída y Marcos te proponen:

1. Soy un número mayor que 20, pero menor que 45. Si me divides entre 6, el resultado es exacto o sea que no hay residuo. Tengo un 4 en las decenas. ¿Quién soy?

2. Estoy entre 100 y 199. En mis decenas tengo un número que indica la cantidad de dedos de una mano. En mi unidad tengo un número que es uno menos que el número de la decena. ¿Quién soy?

3. ¿Quién es la campeona o el campeón de matemática? Descúbrelo siguiendo las pistas, y enciérralo en un círculo.

Rosita

Tomás

Francisco

María

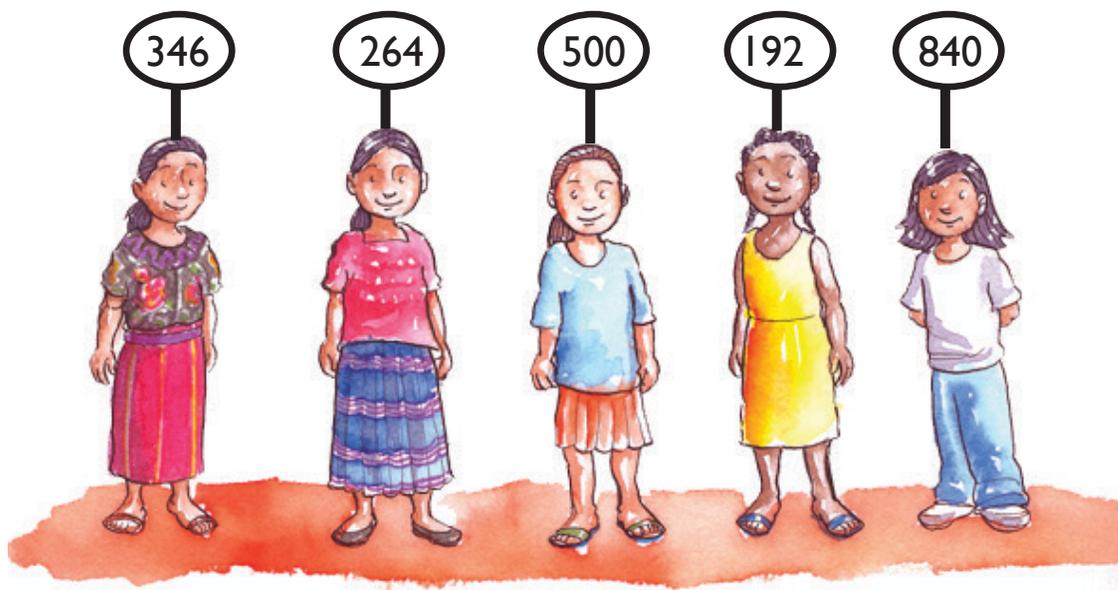


**Pistas:**

- La campeona o el campeón de matemática tiene morral.
- La campeona o el campeón de matemática tiene sombrero.
- La campeona o el campeón de matemática está al principio o al final de la fila.

4. ¿Quién es Teresa?

Descúbre-la siguiendo las pistas y enciérrela en un círculo.



**Pistas:**

- Teresa tiene un número menor que 500.
- Teresa tiene un número que está entre 200 y 400.
- Al sumar las cifras o dígitos del número de Teresa, el resultado es 12.

# Wak Chanil Ajaw

Historieta

## La Reina Seis Cielo, la reina conquistadora

Original de una historia maya  
Adaptada por Mario Enrique Caxaj

HACE MUCHÍSIMOS AÑOS, EN LA ÉPOCA DEL ESPLendor DE LA CIVILIZACIÓN MAYA, EXISTÍA UN REINO LLAMADO: NARANJO...



ERA UNA ÉPOCA DE MUCHAS GUERRAS ENTRE LOS DIFERENTES REINOS MAYAS. EL REINO NARANJO FUE DERROTADO POR OTRO LLAMADO CALAKMUL Y SUS ALIADOS. NARANJO PERDIÓ SU PODERÍO. SU REY Y VARIAS PERSONAS DE LA FAMILIA REAL, DESAPARECIERON.

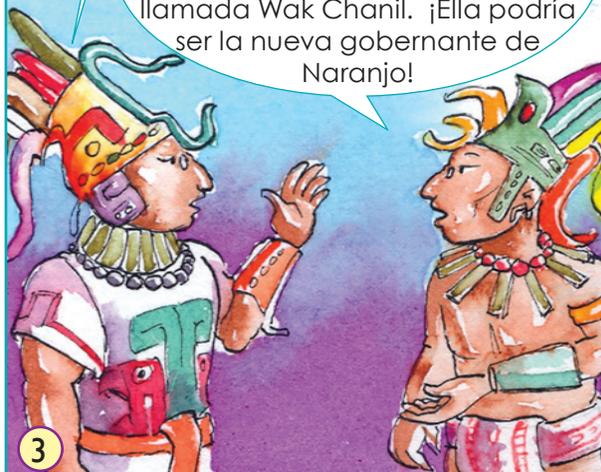


### Predecir:

Esta historieta la leeremos haciendo el ejercicio de "predecir". Es decir, que al ver las ilustraciones trataremos de decir lo que pasará en la historia. Para ello debemos observar con atención los dibujos, antes de leer los diálogos. Luego de leerlos comparamos lo que habíamos pensado que pasaría.

Yo, rey de Calakmul he conquistado el reino de Naranjo. De acuerdo con nuestras creencias, el nuevo gobernante de Naranjo, tiene que ser descendiente de los dioses.

Poderoso de Calakmul, El Rey Cielo Pedernal, gobernante del reino de Dos Pilas, es aliado nuestro. Él tiene una educada hija llamada Wak Chanil. ¡Ella podría ser la nueva gobernante de Naranjo!



Wak Chanil es una princesa de 16 años. Ha recibido educación en artes de la música, la danza, el tejido y la escritura. Ella conoce la aritmética para el registro de los calendarios solar y lunar. Sus padres se han esmerado en educarla para los asuntos de gobierno y también en las prácticas sagradas.

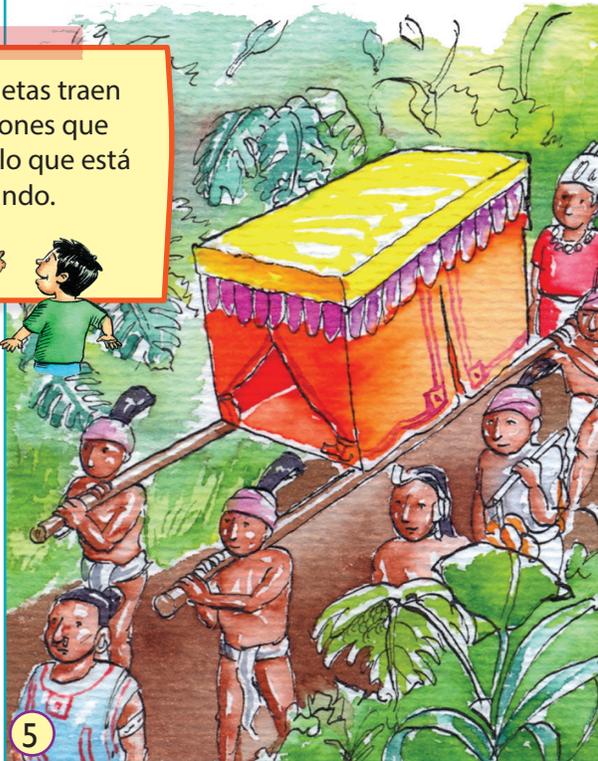


**Wak Chanil Ajaw** quiere decir: Reina Seis Cielo en el idioma yukateko, que se habla en Yucatán.

EL PADRE DE WAK CHANIL ACEPTÓ ENVIAR A SU HIJA AL REINO DE NARANJO. FUERON CON ELLA SACERDOTISAS, SACERDOTES Y PERSONAS DE COMPAÑÍA.

LA PRINCESA FUE RECIBIDA CON JÚBILLO Y ALEGRÍA. AL LLEGAR A LA PIRÁMIDE MAYOR, SÍMBOLO DE LA MONTAÑA SAGRADA (WITZ)...

Las historietas traen explicaciones que nos dicen lo que está pasando.



Wak Chanil Ajaw, con esta corona de flores, yo, el sacerdote principal, te uno en matrimonio con un familiar del desaparecido reino de Naranjo.

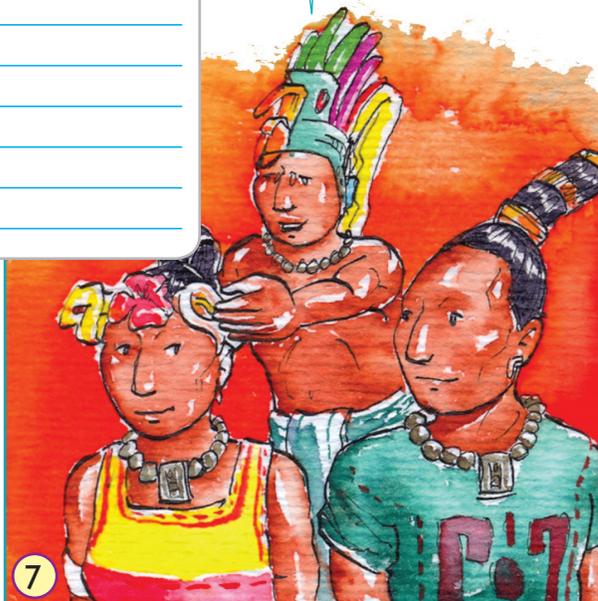
¿Qué irá a pasar más adelante?

\_\_\_\_\_

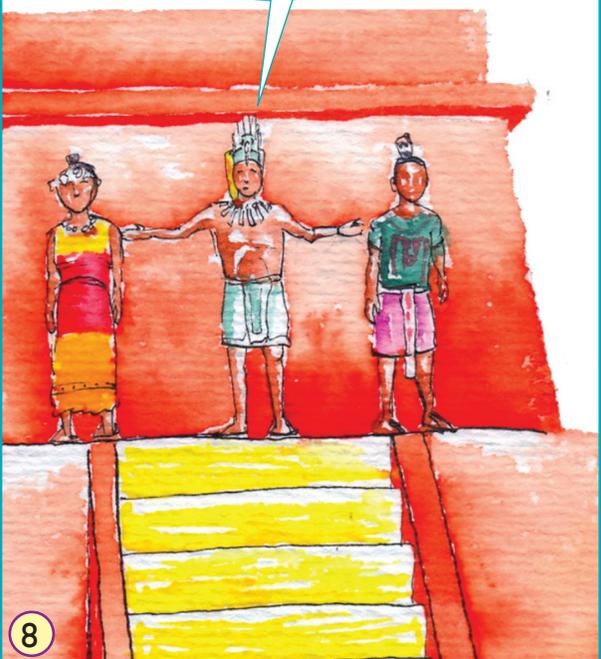
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



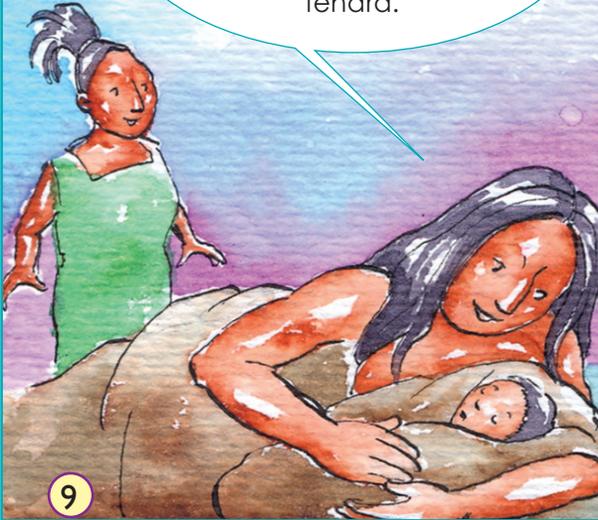
¡Ahora tenemos una nueva familia real! Ya tenemos una nueva reina sacerdotisa. ¡Celebremos el nacimiento de una nueva era de grandeza y prosperidad para el reino de Naranjo!



SEIS AÑOS DESPUÉS...

¡Qué lindo niño ha nacido!

¡Mi primer hijo..., un lindo príncipe que será el futuro rey de Naranjo! Le consultaré a los sacerdotes del Sol y a las sacerdotisas de la Luna qué nombre tendrá.



9

Wak Chanil Ajaw, nosotros, los sacerdotes y sacerdotisas, hemos consultado el calendario **Tzolkin**. El nombre que debe llevar el príncipe es: ¡Yax May!



10

### Tzolkin:

Es el calendario sagrado de los mayas. Guía la vida de las personas tomando en cuenta la energía predominante para armonizarla con su entorno. Se consulta para orientar las decisiones.



Imita la voz de los personajes, cuando estén hablando.

Predice:  
¿Qué hará Yax May cuando sea grande?

---

---

---

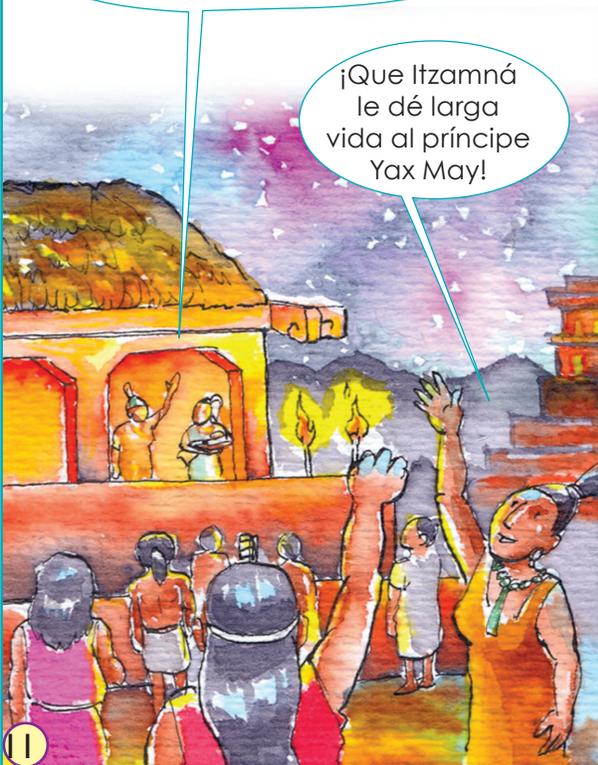
---

---

---

¡Mi gran reina, todo el pueblo celebra el nacimiento del príncipe Yax May!

¡Que Itzamná le dé larga vida al príncipe Yax May!



11

Ya te acostumbrarás Yax May. Pronto acabará el sufrimiento.



12

EN ESOS TIEMPOS, SE ACOSTUMBRABA VENDAR FUERTEMENTE LA CABEZA A LOS RECIÉN NACIDOS Y COLOCARLES UNA BOLITA DE JADE EN LA FRENTE. ESTE ERA UN SÍMBOLO DE BELLEZA.

EL TIEMPO PASÓ Y EL PRÍNCIPE CUMPLIÓ CINCO AÑOS...

En este trono de finas maderas y forrado con pieles de jaguar, te nombramos Rey de Naranjo. Este cetro representa al dios protector de los reyes.



¿Estoy entendiendo la historia?



13

LA REINA MADRE, SIGUIÓ A CARGO DEL GOBIERNO. ERA LA DIRIGENTE MÁXIMA DEL EJÉRCITO DE NARANJO Y COMANDÓ CONQUISTAS MILITARES. PERO NO TODO ERA VICTORIA Y ALEGRÍA. UNA ENFERMEDAD GRAVE AFECTÓ A MUCHOS NIÑOS Y NIÑAS DE NARANJO. YAX MAY FUE AFECTADO Y UN DÍA LA GOBERNANTE RECIBIÓ UNA MALA NOTICIA...

He conquistado varios reinos como Yaxhá, Nahum y Ucanal.



14

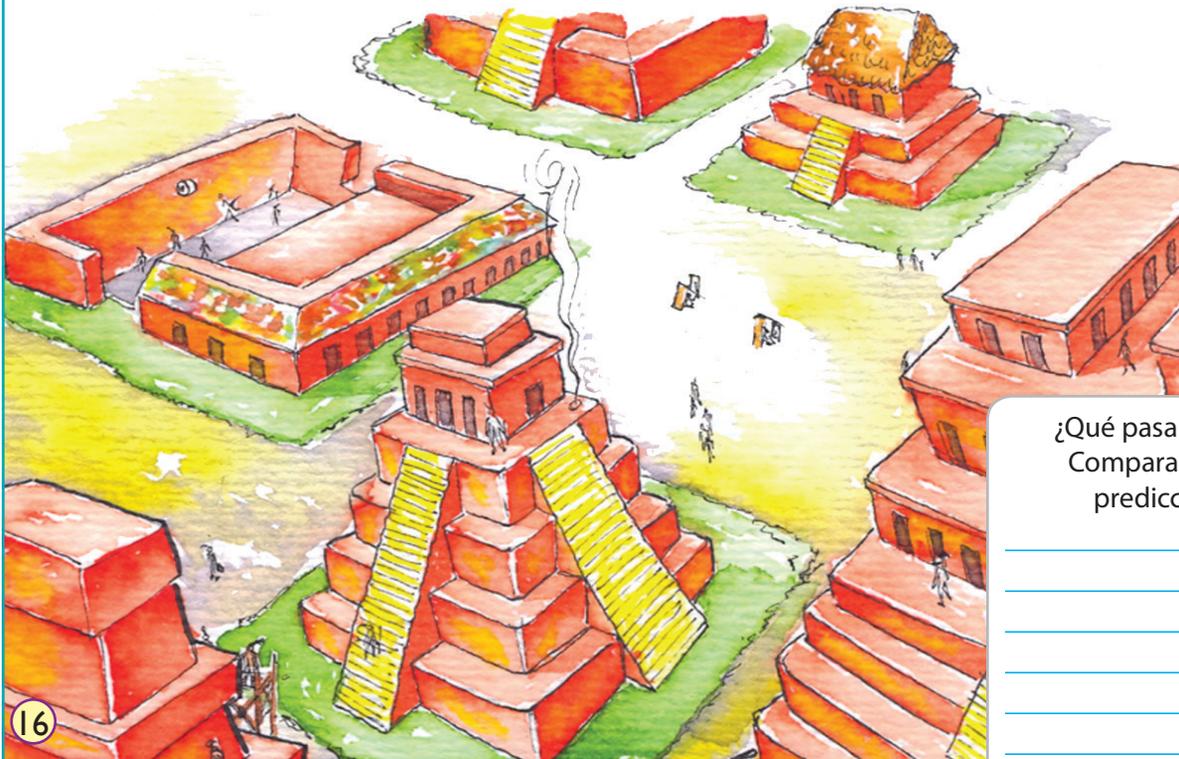
¡Wak Chanil Ajaw!  
¡Tu hijo Yax May ha muerto!

¡Hijo mío!, tu alma bajará a las profundidades. Luego se elevará para habitar un paraíso de flores y de aves. Tu alma se unirá a tus ancestros, al sol, la lluvia y el maíz.



15

WAK CHANIL AJAW CONTINUÓ GOBERNANDO Y BAJO SU REINADO, NARANJO ALCANZÓ SU ÉPOCA DE ORO. EL TAMAÑO DE LAS PIRÁMIDES Y TEMPLOS SE AGRANDÓ. FUNDÓ UNA ESCUELA DE ARTES. NARANJO SE EMBELLECIÓ CON MURALES DE GRAN COLORIDO.



¿Qué pasará ahora?  
Compara con tus  
predicciones

---

---

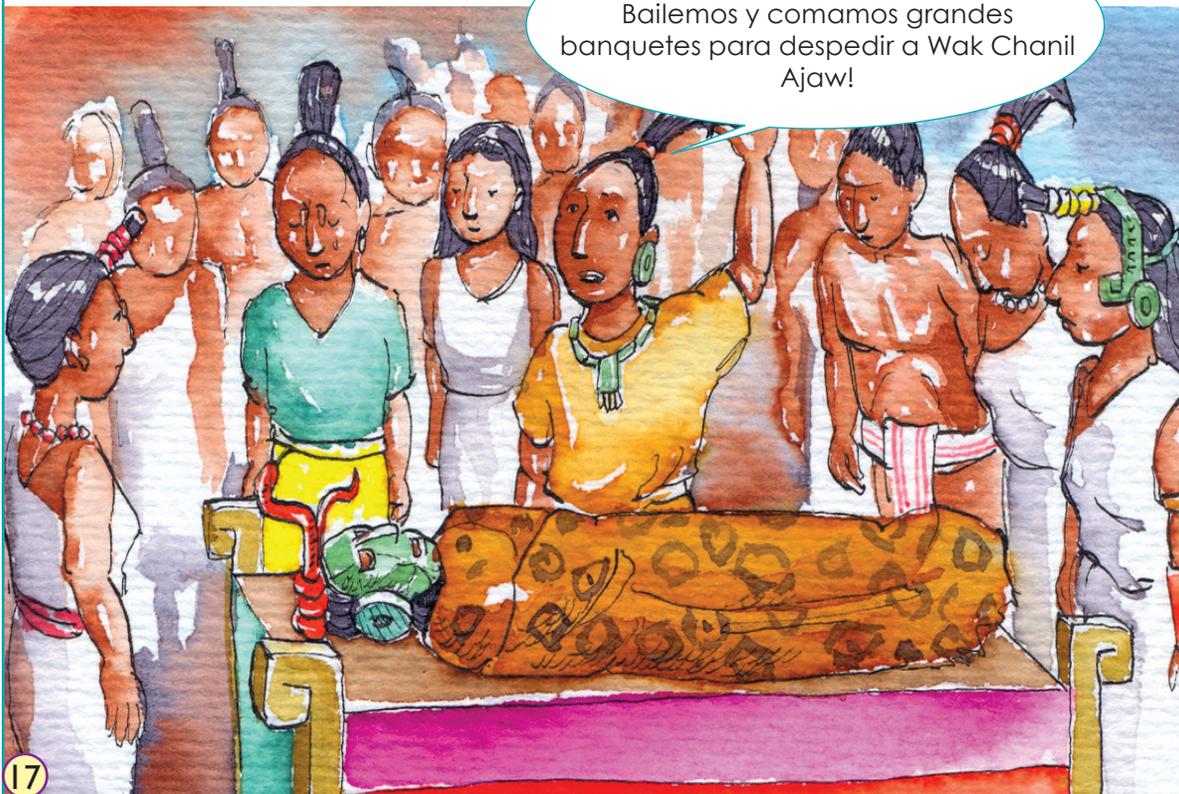
---

---

---

---

YA BASTANTE AVANZADA DE EDAD,  
WAK CHANIL AJAW FALLECIÓ...



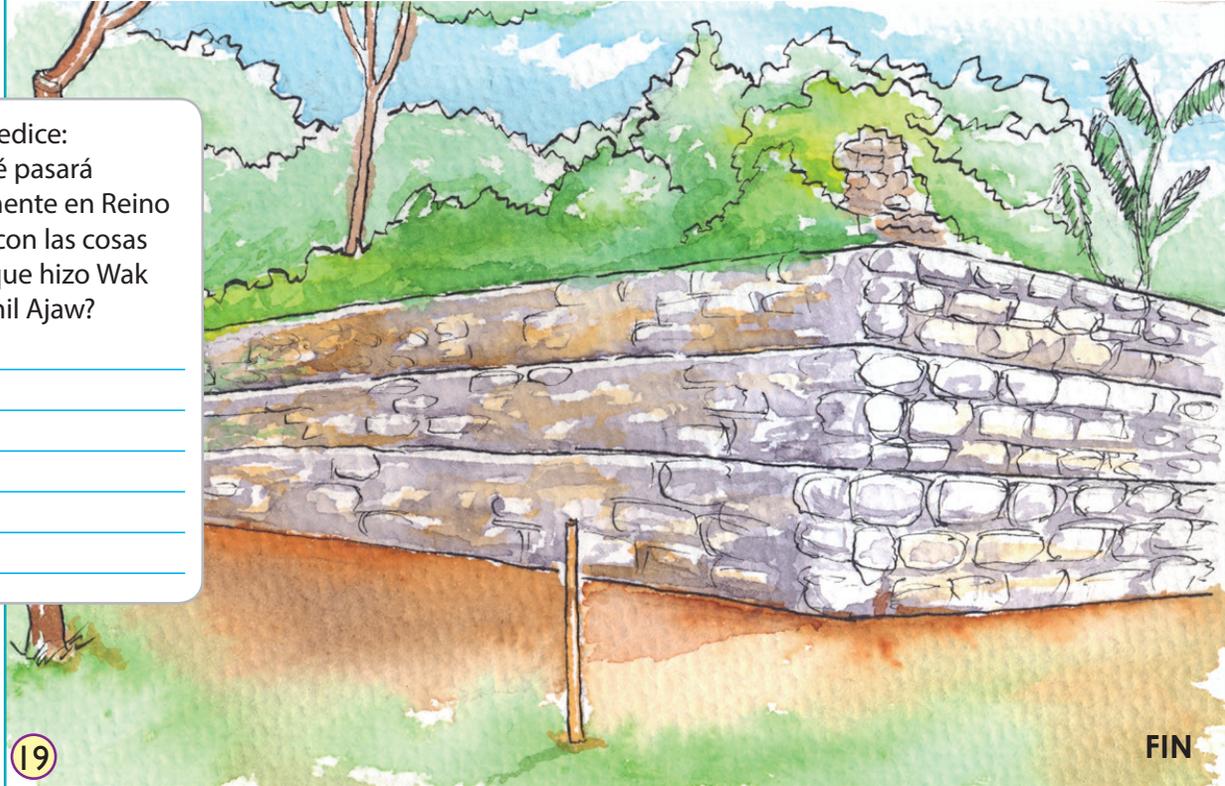
¡Toquen los tambores,  
suenen las trompetas, las sonajas.  
Bailemos y comamos grandes  
banquetes para despedir a Wak Chanil  
Ajaw!



¡Oh poderosa de Naranjo! Tu alma bajará a las profundidades. Luego subirá al paraíso de flores y aves, para reunirse con tu hijo, Yax May.

18

HOY, TODOS Y TODAS PODEMOS VISITAR EL SITIO DE NARANJO, EN EL DEPARTAMENTO DE PETÉN. ALLÍ PODEMOS RECORDAR ESTA HISTORIA VERDADERA DE WAK CHANIL AJAW, LA REINA CONQUISTADORA.



19

FIN

Predice:  
¿Qué pasará probablemente en Reino Naranjo con las cosas buenas que hizo Wak Chanil Ajaw?

---

---

---

---

---



## Para pensar y resolver

### A. Contesta y resuelve:

1. ¿Quiénes son los personajes principales de esta historia?

---

2. Une con una línea el orden en que sucedieron las cosas. Fíjate en el ejemplo.

Primero	Se casó con un familiar del Reino Naranjo y tuvo un hijo.
Luego	Gobernó por muchos años y murió.
Entonces	Wak Chanil Ajaw fue electa gobernadora del Reino Naranjo.
Finalmente	Murió su hijo Yax May.

3. ¿Por qué a Wak Chanil Ajaw le llaman “Reina Conquistadora”?

---

---

### B. Escribe con tus palabras:

1. ¿Quién gobernó probablemente, el Reino de Naranjo después de Wak Chanil Ajaw?

---

2. ¿Qué hubiera pasado, probablemente, si Yax May no hubiera muerto?

---

---

### C. Opina y comenta con un compañero o compañera:

¿Por qué crees que durante el reinado de Wak Chanil Ajaw – Reina Seis Cielo, Naranjo alcanzó su época de oro?

---

---

**D. Clasifica las palabras. Observa el ejemplo.**

rey	poderoso	nueva	esforzaré	educada
pirámide	estoy	vivamos	calendario	celebra
gobernaré	mayor	reino	lindo	trono

Acción	Nombre	Cualidad
gobernaré	rey	poderoso

**E. Escribe un final distinto para la historia de la reina Seis Cielo.**

1. La reina sí pudo

---

---

---

---

2. La ciudad del Naranjo se convirtió en

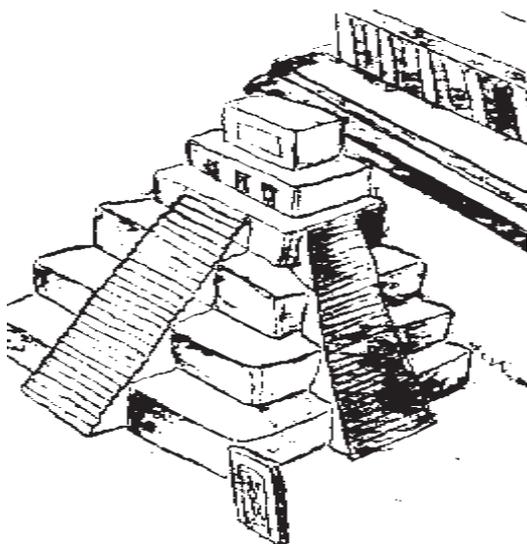
---

---

---

---

**E. Imagina que estás en las siguientes escenas de la historieta de la reina Seis Cielo. Escribe lo que se te pide en cada pregunta.**



¿Qué peligros pasarías en las guerras?

---

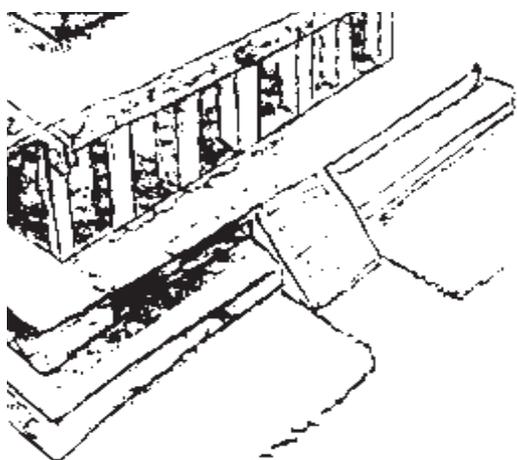
---

---

---

---

---



¿Qué harías por tu ciudad si fueras rey o reina?

---

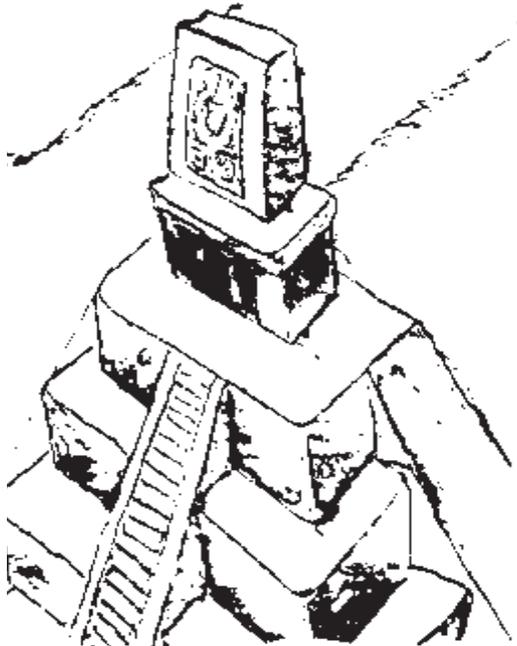
---

---

---

---

---



¿Qué trabajo harías y a qué personas conocerías si vivieras en la ciudad del Naranjo?

---

---

---

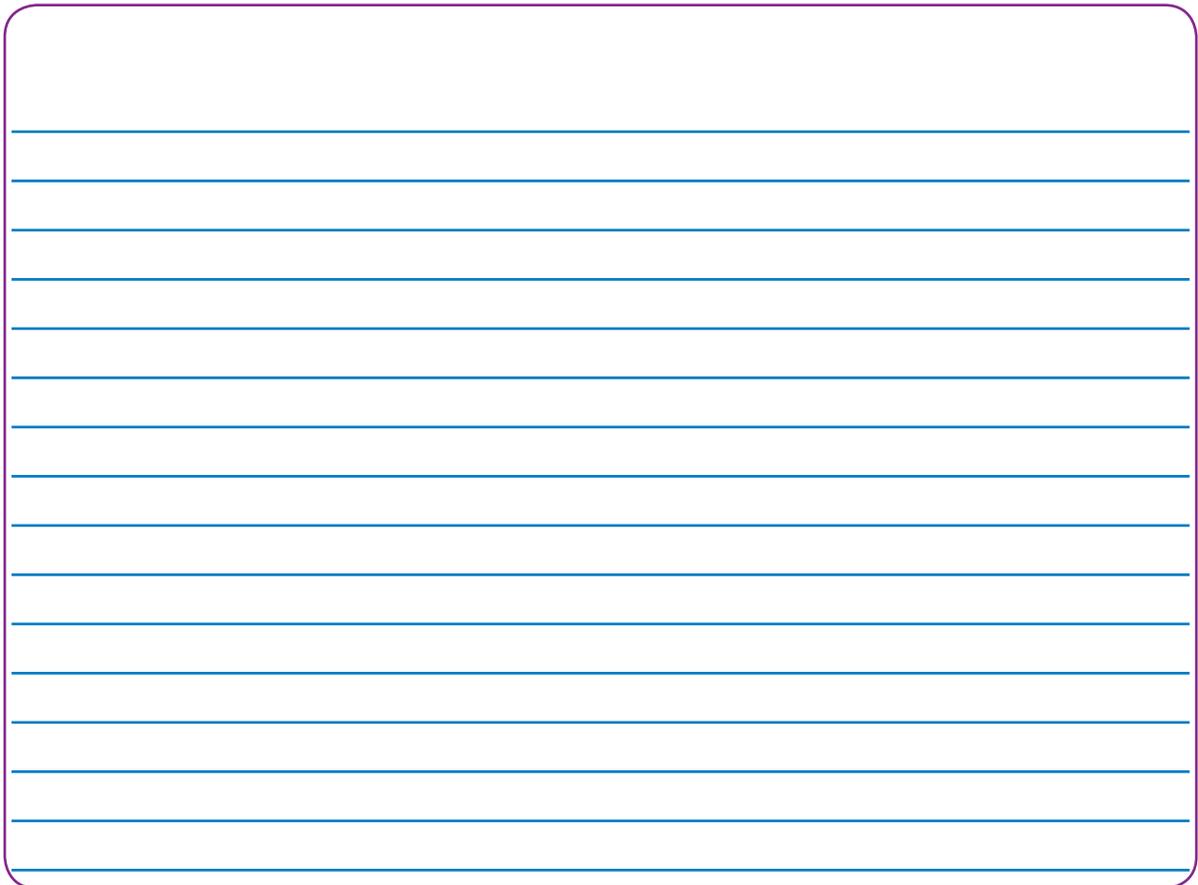
---

---

**¿Qué me gustaría dibujar de esta lectura?**



**Mis notas**



# Pacha' kaab' re tzimaa

Rumal Juan Antonio Canel



**Junimaxik:**

Ri e ajnuk'uneel re taq tziij kaki'an taq junimaxik pacha' ri kich'ob'onik kel chi utz: Xa k'amab'al na'ooj: Taq ri aranxex re Chijaa lik e choom pacha' ri q'iij re ri aniiim taan.

¿Sa' kujunimaj uwach ri nuk'uneel tziij? Taq ri aranxex re Chijaa, ruuk' ri q'iij.

Ruuk' wa' karaaj kuya' chi reta'maxiik chi ri utzu'nib'al lik kawilwotik, lik utz ketijik, lik kaya'yot kipaa jay lik e qus.

Ri uriqiiik taq ri kajunimax kiwach chupa juna tziij, kato'onik che ri uk'amab'al usuuk' tziij.

Chak'ulu' uwach ¿Sa' ri kajunimax uwach?, to'oneem che uriqiiik taq ri kajunimax kiwach.

Che jun q'iij, chi uchii' ri b'ee, xe' ri umu'jab'al jun chaj, kintak'ab'a' pa nujoloom jun chomalaj tziij. Kinya' k'uri' chi reta'maxiik pa ri ka'yeb'al jaa, pa ri nimaq'iij re ri Tyoox Pa'w.

Che taq ri umajiik ri mutzatziij, lik choom kata'tajik taq ri ch'a'teem pa ri nuch'a'temaal achi; kinna' taq pacha' kakichoqonisaaj ri nuti'jiil. Kak'un chi nuk'u'x ri nuchuu nuqaaw echiri' kinkilaq'apuu jay kakimalaleej taq ri uwa nuk'u'x pacha' kintze'nik.

Chiri' k'uri', xik'ow ri ixoq Chi'l, tijoneel re jun tijonib'al lik naj. Na weta'aam ta uwach, xinch'a'b'eej pa kaxtila, **Buenos días.**

Ire xuk'ul uwach chwe pa achi: --Saqirik; ¿Sa' kattajin chi u'aniik?

–Kintajin chi umajiik jun chomalaj tziij ri kinb'i'ij pa Ka'yeb'al Jaa. –Xinb'i'ij che.

¿Sa' ruuk' kujunimaj wi ri winaquul taq ri choqon ku'an che ri uti'jiil?

---



---



---



---



---

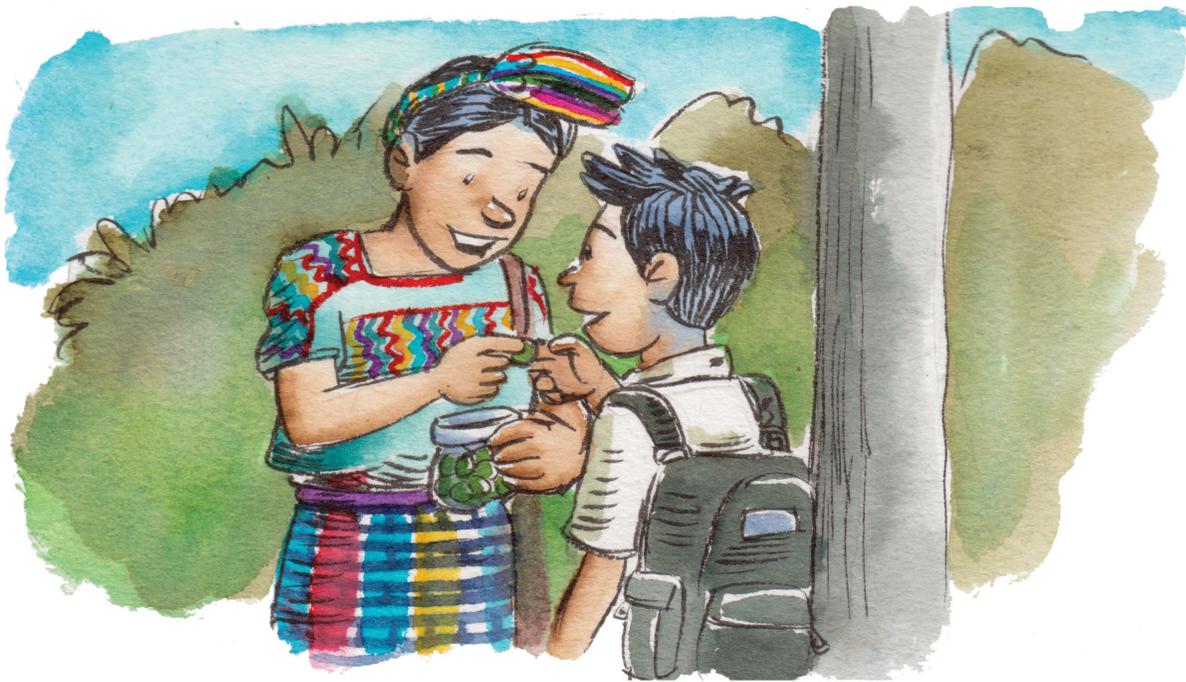
Xojtz'uyi' junaam jay xojch'a'tik, xutz'onoj ri nub'i':

–A Ju'l ri nub'i' jay taq ri nuchaaq' e a Ro's, a Paw, i Kari't jay a Wan.

–Jay lik kiwaaj iwiib'?

–Ajuu, lik kaqaaj qiib' –xinb'i'ij che. Pa ri walk'o'aal, lik k'ax kaqana' qiib'.

Tek'uri' xutz'onoj chwe, sa' uchaak pa nab'ee taan, xinch'a'b'eej pa kaxtila jay na pa ch'a'teem achi taj. Xink'ul uwach che, chi kiwach k'iyal winaq kinch'a't pa kaxtila, e ma ri ch'a'teem achi kinch'a'teb'eej echiri' in k'o kuuk' ri walk'o'aal pu kuuk' taq tikaweex e naqaj chwe.



¿Sa' ruuk' kujunimaj wi ri tijoneel Chi'l taq ri kaab' re tzimaa?

---



---



---



---

Rire xuresaj taq lo kaab' re tzimaa jay xuya' jun chwe.

–¿Katk'ixib'ik che utz'ub'ik taq kaab' re tzimaa? –Xutz'onoj chwe.

–¡Ja'í, lik qus kinna' ri uk'i'iil pa nuchii'!

–Jela' u'anoom ri qach'a'teem a Ju'l.

Kintajin chi utz'ub'ik k'uri' ri nukaab', xutzijoj chwe, ojertaan k'uri', rire xk'ixib'ik che uch'a'teb'exiik ri ch'a'teem achi.

–¿Sa' uchaak tijoneel kak'ix junoq che ri uch'a'temaal?

–La' lik na utz taj. E ma kib'i'iim lo chaqe chi ri qach'a'temaal lik jinta uchuq'ab'.

–¿Jinta uchuq'ab'?

–Jee; ruma k'ula' xinach'ab'eej pa kaxtila. Kin'an jun tz'onob'enik chawe ¿Sa' uchaak lik k'ax keb'ana' ri achuu aqaaw?

–Ruma ma weta'aam kiwach, kinkichajij, kakiya' nuwaa, kinkitaq ub'ii pa tijonib'al, k'o wochoo k'olib'al, kinkilaq'apuu jay lik kinkaaj. Ruma k'ula' k'ax keb'ina'o. E pacha' raltaq ko kaab' e yijib'aam che ri uwach tzimaa.

–¡Chatanib'eej pe'!, junaam u'anoom ruuk' ri ch'a'temaal. K'o taq laaj, kaqaya' ta uchuq'ab', koj'ix che ri uch'a'teb'exiik, e kab'i'xik k'uri' kaqanab'ej taj we kojuchajij jay taq ri utziil uchomaal kuya' chaqe.

–¿Ri ch'a'temaal kojuchajij?

–¡Qatzij!, kuchajij jay kuk'ol ri qana'ooj qach'ob'onik; ruuk' rire utz kaqatz'onoj to'oob', utz kaqak'utub'eej kiwach taq ri k'ax kena'ik jay taq ri itzeel keb'ilik. Xoqo kuya' ri qawaa.

–E ma ¿Sa' u'aniik kuya' qawaa?

–Chi jujunaal taq ch'a'teem pacha' e jun ukowiil ri qach'ob'onik, kojuto' che uk'utik uwach taq ri b'isa'ch, taq ri kana'ik pa k'u'xaaj, che taq ri kaqilo; che uk'amik usuuk' sa' taq ri xkina' lo ri qati' qamaam che.

Jay pa tijonib'al, kaqamaj pa qach'a'teem pacha' kaqaya' uchuq'ab' ri qa'ano'nib'al, qanimaj tzijj uwach ri qachuu aloom. We kaqa'an k'uri' pa jun chik ch'a'temaal, junaam kaqamajo, e ma kaqana' k'uri' cha' oj k'o chupa juna chik k'olib'al na qe'oj taj.

–¿E ke'eloq tijoneel, na utz taj kaqamaj juna chik ch'a'temaal?

–Pa qatzij wi lik utz; ri umajiik juna chik ch'a'temaal ku'an chaqe kaqeta'maaj uwach jujun taq chik tikaweex na junaam ta ri qana'ooj jay ri qa'ano'nib'al kuuk', ruuk' k'uri' la', ma kaqasach uwach ri qach'a'temaal achi, taq ri qanimaq'iij jay ri qa'ano'nib'al. Che k'uwa', kuk'ut chaqe chi kijujunaal ch'a'temaal k'o ub'eyomaal. Pacha' ri xatzijoj chwe chwi ri achuu aqaaw, ri ch'a'temaal kalaq'apunik jay kuya' utziil k'u'xaaj chike ri ralk'o'aal.



¿Che ri kub'i'ij ri tijoneel  
Chi'l sa' che junaam wi  
ri ch'a'temaal ruuk' ri  
k'axna'b'al iib' re tat jay re  
ri nan?

¿Sa' taq junimaxik kariq  
chupa taq wa chola'j  
tzijj?

¿Sa' junimaxik xu'an pa  
k'isib'al re a Ju'l?

---

---

---

---

Xtajin k'uri' ri nuna'ooj jay xintz'onoj che:

-¿Jay sa' u'aniik ri ch'a'temaal kinulaq'apuuj jay k'ax kinuna'o?

-¿Sa' kattajin chi u'aniik k'ateri' echiri' xatinriqo?

-Kinwajilaaj uwach jun chomalaj tziiij.

-E k'ula' ri laq'apunik jay k'axna'b'al iib' ku'an ri ch'a'temaal chaqe. E ke'eloq, kab'i'ix taq ri b'isa'ch ruuk' chomalaj taq ch'a'teem jay ruuk' taq quliil tzinib'al ri kub'anb'atisaaj ri qak'u'x; e ku'an k'uri' chi ronoje ri uya'oom ri qachuu aloom chaqe lik choom jay lik k'o uki'iil pacha' raldaq ko kaab' re tzimaa.

-¡Aa! xink'am usuuk', ruma k'ula' xya' la chwe ri ralko kaab' re tzimaa, ¡sa' uchaak ka'ani' ch'a'teem pa achi lik k'o uchomaal jay lik muy pacha' juna kaab' re tzimaa katz'ub'utz'uxik! ¡Tijoneel Chi'l lik malyoox che laa!





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chawajilaaj uwach taq ri tz'onob'enik jay chak'utu' ri saqiil uk'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

1. ¿Pa ri tzijonik, pa ek'o wi taq ri winaquul?

- Chi uchii' che rika' yeb' al jaa.
- Chi uchii' ri b'ee, xe' raqan jun chaj.
- Pa ri tijonib'al, xe' raqan jun chaj.

2. ¿Sa' karaaj ri tijoneel Chi'l, che ri kumaj usuuk' a Ju'l?

- Ri raltaq ko kaab' re tzimaa lik k'o uqusuil.
- Katz'ub'utz'ox kaab' re tzimaa echiri' ka'ani' ch'a'teem pa achi.
- Ri ch'a'temaal achi lik k'o utziil pacha' ri raltaq ko kaab' re tzimaa.

3. ¿Sa' uchaak a Ju'l, xuch'ab'eej ri tijoneel pa kaxtila?

- E ruma ma xuch'ob'o axtaj nire kuk'ul ta uk'u'x ri ch'a'teem achi.
- E ruma ma kuya' uk'ix kach'a't kuuk' ri tikaweex na reta'aam taki wach.
- E ruma ma xewi kuriq ub'ixikiil "buenos días" pa kaxtila.

4. ¿Che ri tzijonik ¿Sa' uchaak lik iil uwach kamaji' juna chik ch'a'teem?

- E ruma ma keta'max kiwach jujun taq tikaweex jalajuj taq ki'ano'nib'al.
- E ruma ma e ch'a'temaal la' kachapab'exik echiri' oj jinta pa ri ochoo k'olib'al.
- E ruma ma lik k'o uqusuil chwach ri kaab' re tzimaa.

### A. Chatijoj awiib' che ri ub'eyaal junimaxik. Chawajilaaj taq ri tziiij jay chak'ulu' uwach ri katz'onox chawe. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.

Tziiij	¿Sa' ri kajunimax kiwach?
Ri tze'tzoteem re ri numaam pacha' e jun ki'koteel unimaal raqana'.	<u>Ri utze' ri numaam ruuk' ri unimaal raqana'.</u>
Ri kotz'i'j k'o chwa jaa pacha' e jun tukutik juyub' kaqa'w ri aaq' puwi'.	_____
Ri eq k'uul pacha' ri kaqiiq' jab' katijin uloq.	_____
I Wa'n e ri nutukutik ab'aj echiri' kinb'isonik pu echiri' utz taj ink'olik.	_____
Ri utz'ub'unik ri nuchuu pacha' e ri uki'iil taq ri kotz'i'j.	_____

**C. Cha'ana' taq junimaxik. ¿Sa' che at junaam wi ruuk' a Ju'l?, ¿Sa' ri at junaam ta che? Chatz'ib'aaj sa' ri ano'nib'al ri at ruuk' ri a Ju'l, jay sa' che ix junaam wi.**

<p>Wa' e a Ju'l.</p> 	<p>¿Sa' che oj junaam wi?</p>	<p>In k'o wara: kink'exwachij wiib'</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• K'o'm alaa</li> <li>• <u>Lik kuk'ul uk'u'x taq kaab' re tzimaa.</u></li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oj alab'oo</li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• _____</li> </ul>

**D. Kinch'ob'o jay kinb'ij.**

Chawajilaaj uwach jay chak'ulu' uwach ruuk' ach'a'teem.

1. ¿Sa'kana'oechiri'katch'a'tpaach'a'teem?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ¿K'onajulajoqkib'i'imchawekach'a'teb'eejtariach'a'teem?

3. ¿kakojnawichilikiiluwachkatch'a'tpaach'a'teem?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# Un nuevo amigo

Por Mario Enrique Caxaj



## Personajes:

**Narrador:** Es quien explica lo que está pasando en la obra y da detalles del escenario y los personajes.

**Panchito:** Personaje principal. Es un niño de 11 años que trabaja lustrando zapatos.

**Alejandro:** Un niño que va a la escuela.

**Rosita:** Una niña que también va a la escuela pero que es un poco presumida o creída y enojada.

**Manuela:** Otra niña que va a la escuela y que es amiga de Alejandro y de Rosita.

Las palabras encerradas en paréntesis no se leen, sólo indican lo que se debe hacer.

Ej. (ENTRANDO) indica que el personaje va a entrar.

## Narrador:

Panchito es hijo del señor Francisco Hernández y de la señora Amparo Tobar, ambos originarios de El Adelanto, en el departamento de Jutiapa.

Panchito hace poco cumplió 11 años. Empezó a trabajar cuando su papá murió hace un año. Para él ha sido muy difícil trabajar en diferentes oficios. En muchos lugares lo han explotado y maltratado.

Como consecuencia de la explotación y de no alimentarse bien se enfermó. Abandonó la escuela y después de un tiempo de fuertes lluvias, la cosecha del pequeño terreno se arruinó. La mamá de Panchito buscó un nuevo lugar para vivir.

Ahora vive con sus hermanos menores y su mamá en Rabinal del departamento de Baja Verapaz. Allí trabaja entre otras cosas como lustrador de zapatos. No ha vuelto a estudiar.

## Entonación adecuada :

Al leer es necesario utilizar correctamente los signos de puntuación, es decir, subir y bajar la voz de acuerdo a lo que se indica.

## Cómo leer una obra de teatro:

- Formen grupos de cinco y colóquense en círculo.
- Cada uno o una escoge un personaje.
- Subrayen o señalen las oraciones que les toca leer a cada quién en su libro.
- Cada uno o una va leyendo cuando le toca al personaje que representa.
- Durante la lectura hagan los gestos y voz de cada personaje. Para expresar mejor lo que dicen, utilicen los signos de puntuación.



Pero tiene mucha esperanza e ilusión para el futuro. Veamos qué le pasó a Panchito un día que trabajaba en la plaza del pueblo. Cuando se encuentra a un niño y unas niñas que van para la escuela.

**PANCHITO:** (ENTRANDO) ¡Lustre! ¡Lustreee! (VIENDO A ALEJANDRO)  
¡Lustre! ¡Tres quetzales el lustre!

**ALEJANDRO:** Lustrame pues, pero rápido porque tengo que entrar temprano a la escuela.

**PANCHITO:** Venga pues. (SE ACOMODAN) ¿Dónde queda la escuela?

**ALEJANDRO:** En la otra cuadra, pero hoy tenemos lunes cívico y tenemos que llegar bien limpios. Tenés cuidado de no mancharme los calcetines.

**PANCHITO:** No hay pena. (DISTRÁIDO) Cómo quisiera ir a la escuela otra vez.

**ALEJANDRO:** ¿Y no estás estudiando, pues?

**PANCHITO:** No. Hace un año que mi papá murió. Dejé la escuela porque tengo que trabajar para ayudar a sostener a mi mamá y mis tres hermanos menores.

**ALEJANDRO:** O sea que ya no pudiste estudiar, por eso estás trabajando.

**PANCHITO:** Sí, pero como la lluvia arruinó la cosecha, nos quedamos sin nada. Por eso nos tuvimos que venir acá. Ahora mi mamá y mis hermanos menores trabajan colectando papel periódico, cosas de plástico y latas para reciclarlos. A veces en familia nos vamos a cortar café en las fincas que hay por aquí.

**ROSITA:** (ENTRANDO) Alejandro, qué bueno que me esperaste, así no entro sola a la escuela.

**PANCHITO:** Le lustro los zapatos niña.

**ROSITA:** (CON DESPRECIO) No, ya los traigo lustrados de mi casa, no necesito.



¿Entiendo la lectura?



**ALEJANDRO:** (A PANCHITO) ¿Te gustaría seguir estudiando?

**PANCHITO:** (ENTUSIASMADO) Sí. Me gustaría mucho, ¡ala! Qué chilero sería.

**ROSITA:** Pero la escuela es para patojos listos.

**PANCHITO:** ¿Qué? ¿No cualquiera puede ir a la escuela aquí, pues?

**ROSITA:** Mirá el tamaño que tenés y andás ahí lustrando zapatos.

**ALEJANDRO:** Es que él viene de lejos. No tiene papá y donde vivía se puso difícil la cosa.

**ROSITA:** Imaginate, este patojo estudiando con nosotros, a saber ni qué costumbres trae.

**ALEJANDRO:** (A PANCHITO) Ah, de veras, ¿De dónde sos vos, pues?

**PANCHITO:** Yo soy de Oriente. De Jutiapa, de una aldea, de allá por El Adelanto.

**ALEJANDRO:** ¡Ala, de tan lejos!

**ROSITA:** Ya ves. Nada que ver con nosotros.

**ALEJANDRO:** Acordate que el profe dice que debemos aprender a convivir con personas distintas a nosotros.

**ROSITA:** Pues mi papá dice que debemos ser muy cuidadosos al tratar con personas extrañas.

**ALEJANDRO:** No Rosita, son costumbres distintas, que es diferente.

**PANCHITO:** Perdón, mi papá decía que todos y todas somos iguales.

**ROSITA:** ¿Y cómo sabía eso tu papá?

**PANCHITO:** Es que él y mi mamá estaban en un Consejo de Desarrollo y yo iba con él. Allí oía lo que hablaban. Pues lo que cambia es que unos hablan diferente y saben otras cosas. Aquí mucha gente se viste diferente, hay otras costumbres y hasta la comida es distinta. Pero es bien rica, yo ya la probé.

**ROSITA:** Ve que es listo este patojo. ¿Cómo te llamás?

**PANCHITO:** Panchito. Y... tengo muchas ganas de seguir estudiando.

**ALEJANDRO:** Ojalá, podamos ser amigos. Si querés te presto mis cuadernos de años anteriores, así cuando entrés a estudiar otra vez, vas a ir algo adelantado y no perdés el tiempo.

**ROSITA:** Es cierto Panchito. Se ve que tenés ganas de estudiar. Mirá nosotros somos amigos desde hace muchos años y podemos ser tus amigos también.

**ALEJANDRO:** Ay venís a la tarde que vamos a hablar para ver cómo te ayudamos.

**PANCHITO:** Bueno, ojalá se pueda. Ahora ya me voy a trabajar, con permiso.

**MANUELA:** (ENTRANDO) Apúrense porque ya va a empezar el acto cívico.

**ALEJANDRO:** Qué bueno que llegaste Manuela; él (SEÑALANDO A PANCHITO QUE SE ALEJA) es Panchito y va a ser nuestro amigo.

**MANUELA:** ¿Y de dónde es él pues?

**ROSITA:** Es un patojo de Jutiapa y tiene muchas ganas de estudiar.

**ALEJANDRO:** Vamos pues. Apurémonos. (SALEN)

EL ESCENARIO QUEDA SOLO UNOS MOMENTOS, LUEGO PANCHITO REGRESA PENSATIVO.

Las oraciones entre signos de interrogación (¿?) se pronuncian o dicen en forma de pregunta.

Las oraciones o frases entre signos de admiración (!) se pronuncian con una voz más fuerte.



## Trabajo infantil:

Es toda actividad para producir bienes y servicios realizada por niños y niñas menores de 18 años.

El trabajo infantil es negativo cuando pone en peligro a los niños y niñas, o dura muchas horas y les impide ir a la escuela o jugar.



**PANCHITO:** Ojalá pudiera seguir estudiando. Le voy a contar a mi mamá que la escuela queda cerca, que hice unos mis amigos y me quieren ayudar a estudiar. Me dan ganas de ir a la escuela. Qué bueno que la gente de aquí nos ha tratado bien. (ENTRAN LOS NIÑOS QUE VIENEN DE LA ESCUELA).

**ROSITA:** ¡Panchito! Qué bueno que te encontramos, fijate que hablamos con el director y dice que venga tu mamá a hablar con él, que puede ayudarte para que sigás estudiando.

**MANUELA:** Él dice también que va a ver cómo te ayuda para que recuperés el año que perdiste.

**ALEJANDRO:** Y nosotros te vamos a ayudar, así como te ofrecimos, con los cuadernos y todo.

**PANCHITO:** Gracias, ustedes son muy buenas personas, ¡Ala, qué chilero! Si puedo estudiar voy a estar muy contento. A mí me gusta la escuela. Voy a estudiar bastante para tener otro trabajo. Porque cuando sea grande quiero ser maestro o si se puede, hasta ingeniero o algo así.

**MANUELA:** Qué bueno Pancho, creo que te vas a llevar bien con nosotros. Ya todo un profesional, hasta novio de la Rosita podés resultar. (RISA DE TODOS).

**PANCHITO:** Bueno, yo me voy a contarle a mi mamá, hablamos mañana, y ya saben, ¡lustre a tres quetzaaaalees!

**ALEJANDRO:** Que te vaya bien, Panchito. (PANCHITO SALE) Se ve que es listo, el patojo, y ahora es nuestro amigo. Vamos a buscar los cuadernos para prestárselos, pues.

**ROSITA:** Bueno, el que llegue de último a la esquina invita a los chocobananos, pues. (SALEN CORRIENDO LOS TRES, ENTRE RISAS Y BROMAS).

FIN.



¿Entendí la lectura?



## Para pensar y resolver

### A. Después de leer el teatro "Un nuevo amigo" contesta las preguntas:

1. ¿Por qué la obra se llama "Un nuevo amigo"?

---

---

2. ¿Qué personaje interpretaste?

---

3. ¿Cómo te sentiste interpretando ese personaje?

---

---

4. ¿Qué otro final le darías a esta obra?

---

---

### B. Completa el siguiente "Mapa de la historia":

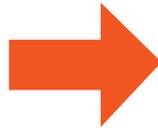


¿Dónde ocurre? \_\_\_\_\_

---

---

---



¿A quiénes? \_\_\_\_\_

---

---

---



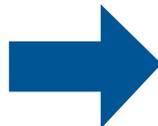
¿Problema? \_\_\_\_\_

---

---

---

---



¿Solución? \_\_\_\_\_

---

---

---

---

C. Completa los siguientes mapas de características de estos dos personajes:

Panchito



¿Qué hace?

---

---

---

---

¿Qué dice?

---

---

---

---

¿Qué siente?

---

---

---

---

¿Cómo es?

---

---

---

---

Alejandro



¿Qué hace?

---

---

---

---

¿Qué dice?

---

---

---

---

¿Qué siente?

---

---

---

---

¿Cómo es?

---

---

---

---

D. Contesta y opina:

¿Qué sientes al conocer la historia de Panchito? Explica por qué:

---

---

---

---

**E. Escribe el plural de las siguientes palabras. Observa el ejemplo.**

1. ilusión	<b>ilusiones</b>
2. lugar	
3. escuela	
4. ilustrador	
5. amigo	
6. calcetín	
7. menor	
8. aldea	

**F. Forma familias de palabras. Observa el ejemplo.**

1. zapato  
 zapat **ería** \_\_\_\_\_  
 zapat \_\_\_\_\_  
 zapat \_\_\_\_\_  
 zapat \_\_\_\_\_

2. carne  
 cam \_\_\_\_\_  
 cam \_\_\_\_\_

3. libro  
 libr \_\_\_\_\_  
 libr \_\_\_\_\_  
 libr \_\_\_\_\_  
 libr \_\_\_\_\_

4. café  
 cafe \_\_\_\_\_  
 cafe \_\_\_\_\_

**G. Elabora un anuncio para ofrecer empleo. Observa el ejemplo.**

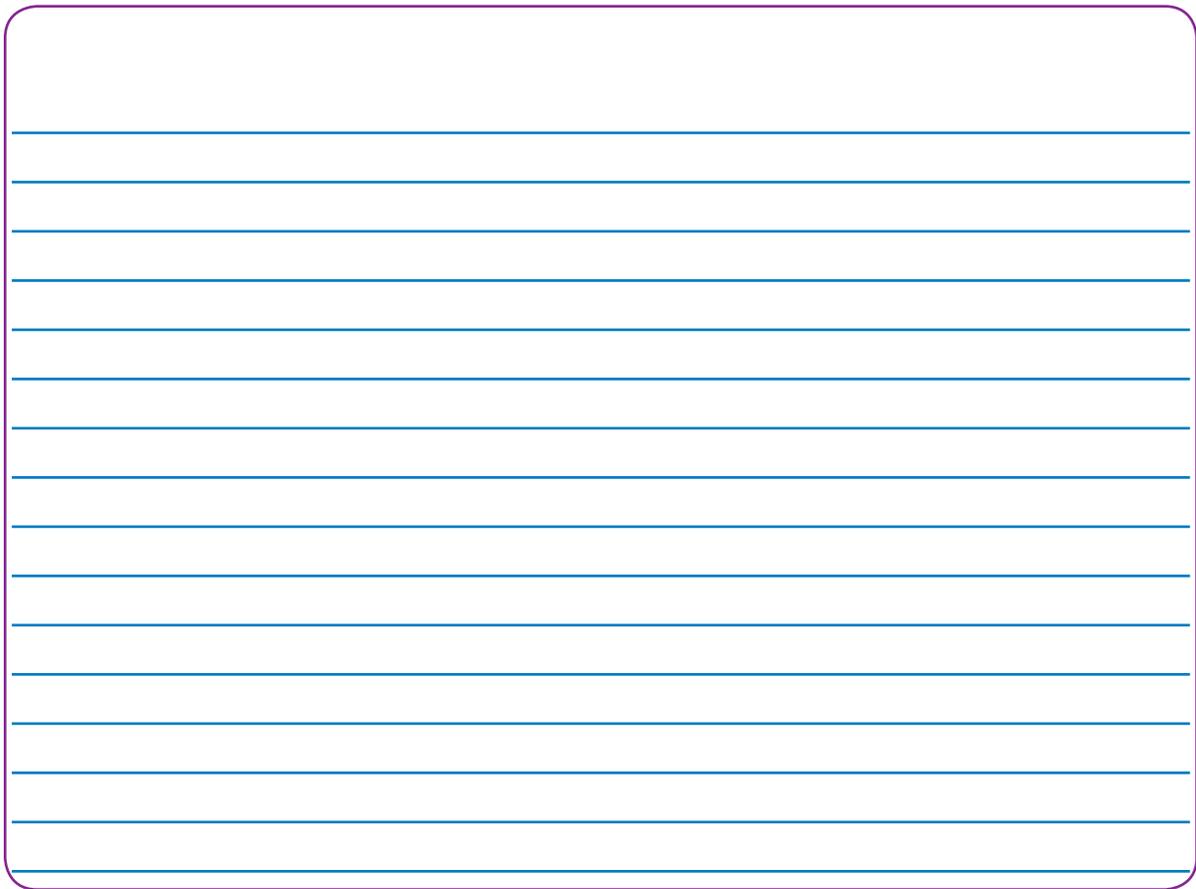
**Tipo de empleo:**  
 Ejecutivo de ventas  
**Requisitos mínimos:**  
 Edad: 19 a 25 años  
 Sexo: femenino o masculino  
 Habilidad: ventas de puerta en puerta  
**Interesados presentarse a:**  
 Almacén El Cielito, zona 3

**Tipo de empleo:**  
 \_\_\_\_\_  
**Requisitos mínimos:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Edad: \_\_\_\_\_ Sexo: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Habilidad: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
**Interesados presentarse a:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**¿Qué me gustaría dibujar de esta lectura?**



**Mis notas**



# Familias organizadas

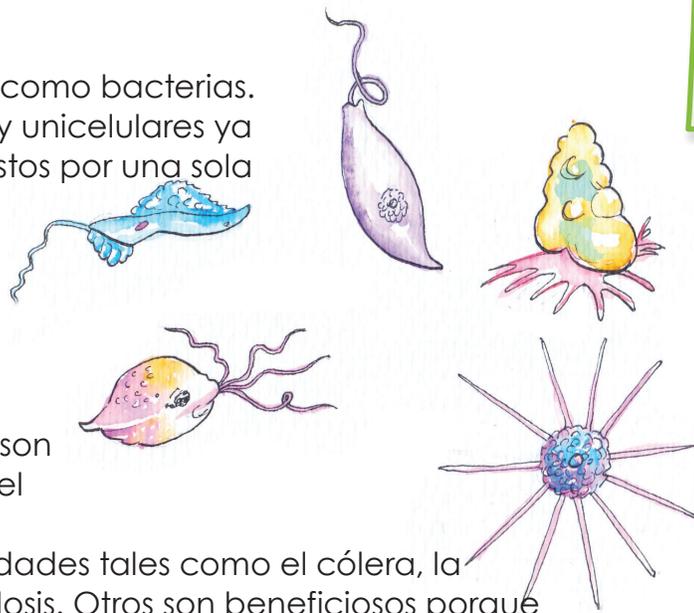
Por Daniel Caciá

La vida está presente en cada rincón del planeta. La variedad que existe entre los organismos vivos es inmensa. Los biólogos los han clasificado en diferentes familias o grupos, que a su vez se organizan en grupos más pequeños. Los grupos más grandes son cinco y son conocidos como "Reinos de la Naturaleza".

Esos reinos son:

## Mónera:

También conocido como bacterias. Son microscópicas y unicelulares ya que están compuestos por una sola célula. Así como pueden producir alimentos también puede que consuman lo que encuentran en su ambiente. Algunos son perjudiciales para el ser humano ya que producen enfermedades tales como el cólera, la neumonía, tuberculosis. Otros son beneficiosos porque ayudan a producir alimentos como quesos, vinos y **yogurt**.



### ¿Sabes qué?

Las bacterias son los organismos más abundantes del planeta, pueden vivir hasta en desechos radioactivos.



### Seguir el hilo del tema:

Darte cuenta de qué trata cada párrafo y su relación con el tema principal es seguir el hilo del tema. Para comprender bien un texto debes descubrir ese hilo que va uniendo los párrafos y los "amarra" con el tema principal.

Para seguir el hilo del tema debes preguntarte: ¿De qué trata este párrafo?, ¿Sigue hablando de lo mismo que el anterior?

El **yogurt** es un producto que se obtiene de la leche de vaca mediante la fermentación bacteriana de la leche; o sea creando bacterias en la leche.

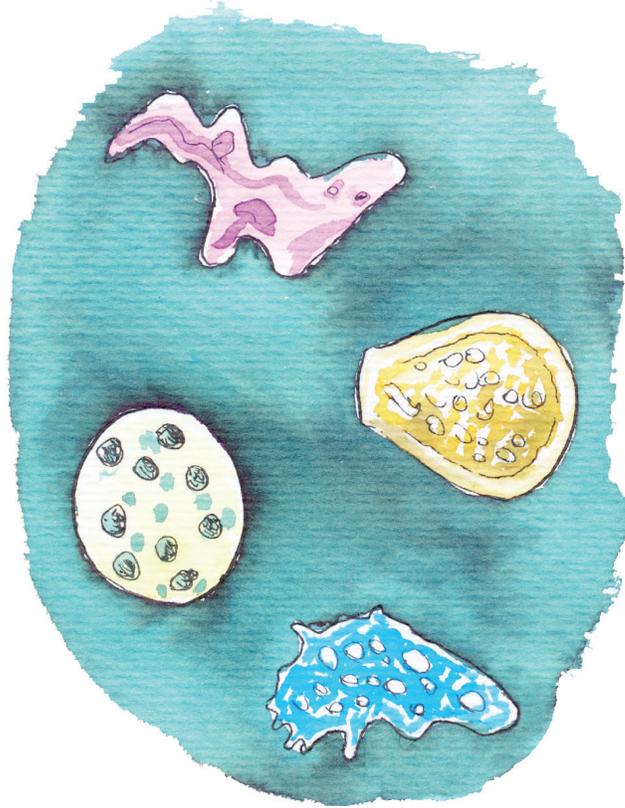


## Protista:

Es otra familia de seres vivos. Algunos son unicelulares y otros pluricelulares. Todos son acuáticos. Hay protistas que tienen clorofila y pueden producir su alimento. Forman parte del **plancton** que es el alimento principal para muchos seres vivos que están en el agua. Las algas son un ejemplo de organismos protistas.

El **plancton** es el conjunto de todos los organismos acuáticos flotantes, con escasos mecanismos de locomoción, que se desplazan pasivamente gracias al propio movimiento del agua.

En las aguas donde hay mucho plancton su color es verdoso. Las ballenas y muchos otros animales acuáticos se alimentan de plancton.



¿De qué habla este párrafo?

---

---

---

---

---

¿Qué relación tiene con los anteriores?

---

---

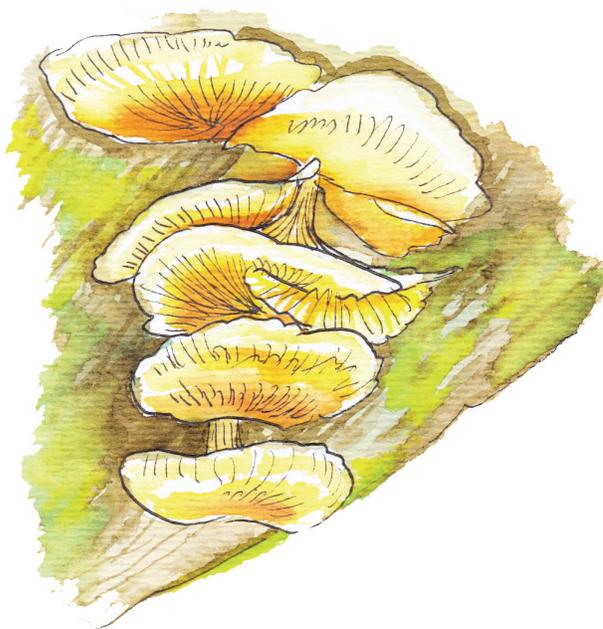
---

---

---

## Fungi:

Está compuesto por hongos. Ningún hongo es capaz de producir su propio alimento. No poseen raíces y se alimentan de plantas o de partes de seres vivos. Hay hongos útiles al ser humano porque les sirven de alimento. Hay otros hongos que son perjudiciales ya que producen enfermedades o un veneno que puede intoxicar o matar a quien los consume.



## Plantas:

Es uno de los reinos más numerosos, después del reino animal. Las plantas están en cualquier parte del mundo y si ellas no existieran no sería posible la vida como la conocemos hoy, ya que producen el oxígeno necesario para la respiración. Todas las plantas producen su alimento gracias a un proceso denominado fotosíntesis. Aunque hay plantas unicelulares la mayoría es pluricelular.



### ¿Sabes cuánto puede vivir un ser vivo?

La edad de los distintos seres vivos varía entre los 1000 segundos (más o menos 16 minutos) de algunas bacterias hasta varios miles de años de las secuoyas gigantes y otros árboles similares.



## Animales:

Es el reino con mayor número de especies en todo el planeta. Existe una inmensa variedad en los animales que va desde una simple lombriz, pasando por los insectos hasta los animales superiores como peces, mamíferos o el ser humano. Los animales no pueden producir su propio alimento.



¿Este párrafo habla de lo mismo?

¿De qué habla?

---

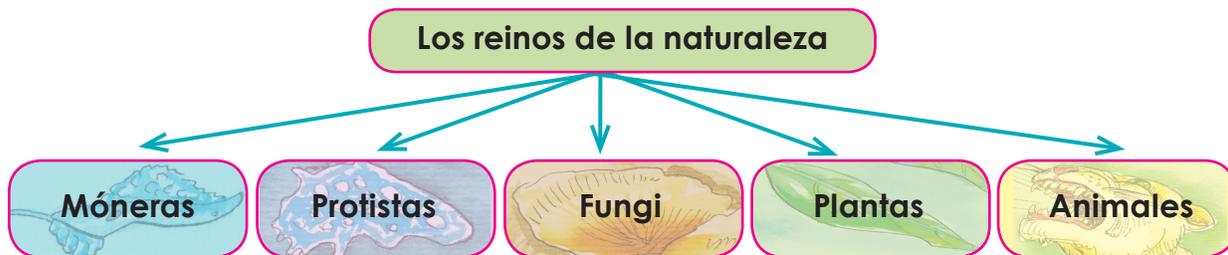
---

---

---

---

Si organizamos los reinos de la naturaleza en un esquema podría ser así:



Los miembros de cada grupo se pueden clasificar en otros grupos de acuerdo a ciertas características:

Veamos la clasificación de los animales:

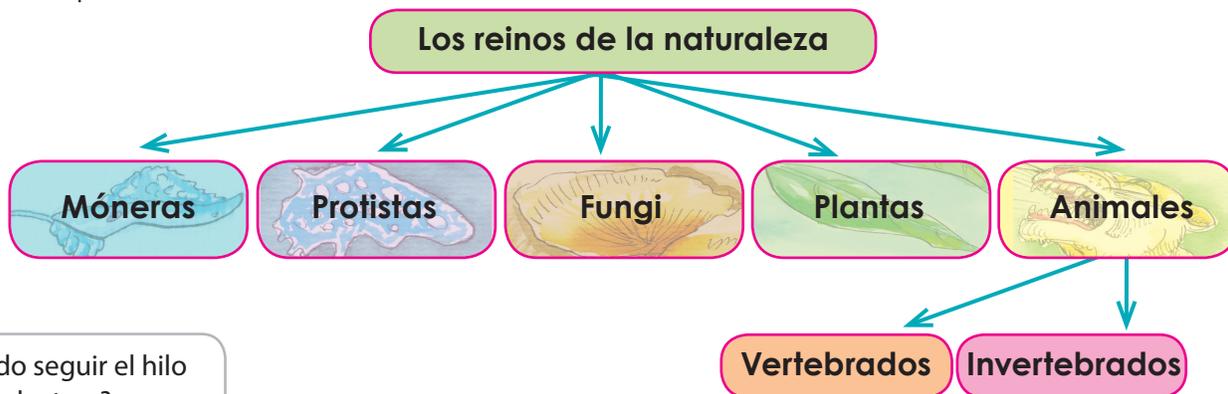
**Vertebrados:**

Son animales que tienen un esqueleto con columna vertebral y poseen un cráneo óseo. Como los monos y los peces.

**Invertebrados:**

Son animales que no tienen un esqueleto ni columna vertebral. Como las abejas y las arañas.

Entonces, el esquema que habíamos visto anteriormente se puede ampliar así:



¿Has podido seguir el hilo de la lectura?

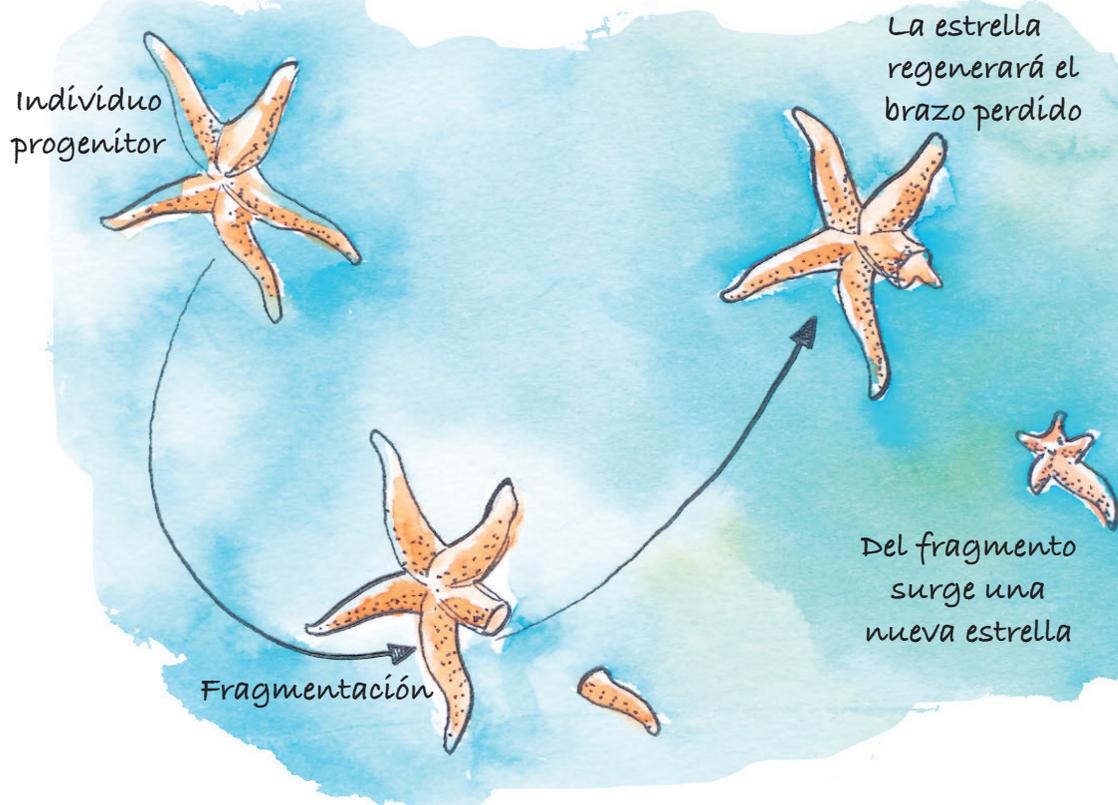
¿Qué temas se han tratado hasta aquí?

## ¿Sabias esto?

Hay animales que para reproducirse se alargan y se dividen en dos, como el paramecio. Es un protista que habita en aguas estancadas.



Otros animales tienen la facultad de regenerarse es decir, si pierden alguno de sus brazos, les vuelve a crecer otro. Este es el caso de la estrella de mar.



Los animales vertebrados e invertebrados han sido clasificados en otras familias o grupos.

## En el caso de los vertebrados:

### Mamíferos:

Al nacer se alimentan de leche a través de las mamas de sus madres. Tienen extremidades adaptadas al medio en que viven. Se dice que son de sangre caliente ya que pueden mantener una temperatura constante en su interior para lo cual se ayudan con la piel o la grasa que poseen. Respiran por medio de pulmones. Son vivíparos o sea que las crías se forman en el vientre de su madre.



### Aves:



Son los vertebrados que mejor se han adaptado al vuelo gracias a las alas que poseen, sus huesos livianos y los músculos especiales que tienen en su cuerpo. Con excepción de las patas, su cuerpo está cubierto de plumas. Poseen pico. Son ovíparos ya que sus crías nacen de huevos. También son de sangre caliente.

### Reptiles:

Son animales que tienen extremidades cortas o no tienen, por lo que se arrastran para caminar. Se dice que son de sangre fría ya que su temperatura es variable y por eso deben aprovechar el calor del ambiente. La piel está cubierta de escamas, escudos o placas córneas. Respiran por medio de pulmones.



### Peces:

Son los animales mejor adaptados a la vida acuática. Respiran por medio de branquias y son ovíparos. Sus extremidades tienen formas de aletas lo cual les facilita moverse en el agua. Casi todos los peces tienen vejiga natatoria, que es como una bolsa llena de aire que evita que se hundan.



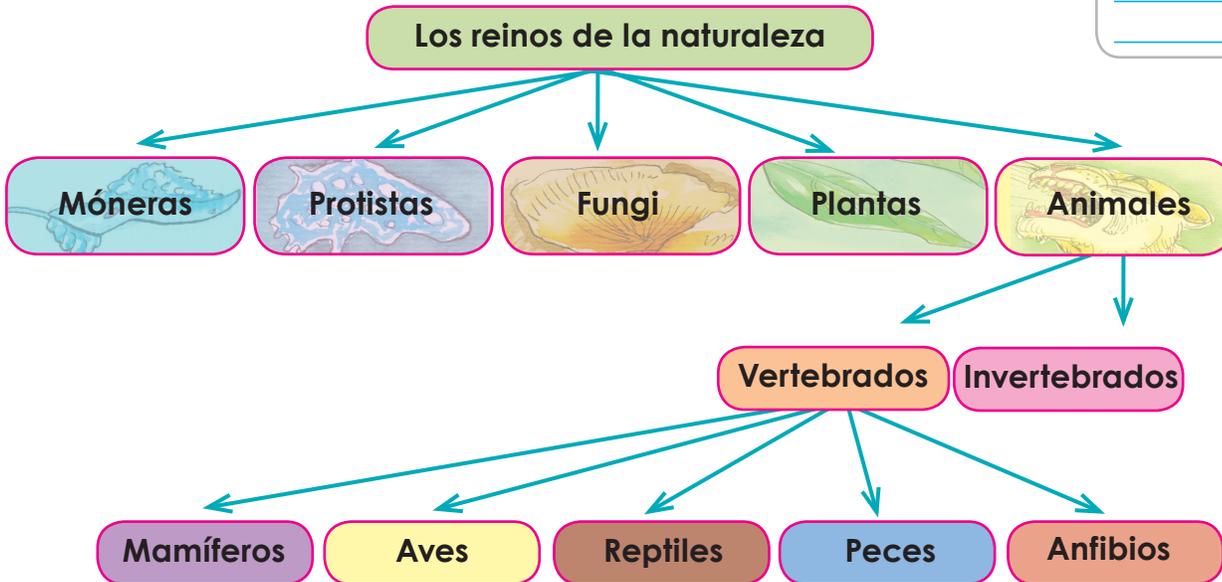
### Anfibios:

Son animales que sufren una metamorfosis que les permite vivir parte de su vida en agua y parte en la tierra. O sea que mientras viven en el agua respiran por medio de branquias y al pasar a la tierra respiran por medio de pulmones. Su piel es húmeda y resbaladiza; tienen cuatro patas. La lengua de los anfibios es retráctil y pegajosa pues secreta una sustancia para conseguir que los insectos y otras presas se quede adheridas a ellas.



Los anfibios terrestres adoptan una estrategia de caza muy particular. Capturan a sus presas activamente mediante un pequeño salto y su larga lengua hace el resto.

Si agregamos esta información, el esquema quedaría así:



¿De qué hablan los últimos párrafos?

---



---



---



---



---



¿Cómo se relacionan con los anteriores?

---



---



---



---



---

Como observas, las características que tienen ciertos seres vivos permiten clasificarlos y agruparlos.

Así como los animales, en los demás reinos de la naturaleza hay diferentes clasificaciones. ¿Qué te parece si lo investigas y continúas con el esquema presentado en la lectura?

¿Seguiste el hilo del tema en la lectura?

¡Conoce algunas curiosidades de los seres vivos!

Los animales carnívoros generalmente son agresivos y poseen unos sentidos muy finos para localizar a su presa y un organismo fuerte para perseguirlas y matarlas.

¡Con razón el tigre, el león y el cocodrilo son tan enojados!



¡Menos mal que estos animales no van al dentista!



El mosquito tiene 47 dientes, el tiburón 4,500 y el pez gato 9,280.

El colibrí es el único pájaro que puede volar hacia atrás y los huevos del colibrí abeja miden entre 8 y 10 milímetros y su nido es como un dedal.

¡Qué pequeño!



¿Has encontrado hoyitos en tu ropa sin saber porque?  
¡Esta es la causante!



Las polillas ponen huevos, y si lo hacen en las ropas, preferentemente sucias de lana, cuando nacen las larvas se alimentan de las fibras dejando pequeños agujeros en las prendas.

La rana flecha venenosa dorada vive en Suramerica y exuda por su piel el veneno más potente del mundo. Toxinas de una sola rana puede matar aproximadamente a 1,500 personas.

¡Cuidado, esta no es una flecha es la rana flecha!



Es mejor que no seas perezoso.



El perezoso se mueve tan lento que ciertas algas pueden crecer en su piel.



## Para pensar y resolver

### A. Recuerda la lectura "Familias organizadas" y subraya la mejor respuesta.

1. ¿De qué habla esta lectura?

- a. De cómo se clasifican y organizan los seres vivos.
- b. De lo que comen los hongos y las algas.
- c. Del lugar donde viven los peces y los anfibios.

2. ¿Qué debes observar para poder clasificar a un ser vivo?

- a. En nombre que tienen.
- b. El lugar donde viven, lo que comen y cómo se movilizan.
- c. La cantidad de animales que viven juntos.

3. ¿Cómo clasificarías a los loros? Observa lo que hace con su pata.

- a. Vertebrados, aves, corredoras.
- b. Vertebrados, aves, palmípedas.
- c. Vertebrados, aves, prensoras.



### B. Recuerda las características que diferencian a estos animales y escríbelas.

#### Los vertebrados

Mamíferos

Aves

Reptiles

Peces

Anfibios


**C. Abajo encontrarás unas adivinanzas sobre los reinos de la naturaleza.**

Encuentra las palabras clave y adivina cuál es.

Aguarda a que las lluvias  
mojen los prados y campos,  
y verás nuestros sombreros  
creciendo por todos lados.  
No somos verdes, tenemos  
Hifas, micelios y encantos...

\_\_\_\_\_

Mi núcleo siempre desnudo  
nadando en mi sola célula.  
Soy muy pequeña y convivo  
como el más antiguo y primitivo  
Mi nombre viene del griego moneres  
que significa simple.

\_\_\_\_\_

Cilios, flagelos y estigmas  
nos adornan todo el cuerpo.  
Guardamos la buena dicha  
de nuestro núcleo cubierto.  
No somos ni plantas ni animales.

\_\_\_\_\_

Verdes somos y vivimos  
en la tierra y en las aguas.  
Unas grandes y otras chicas  
como un árbol, como una flor.  
Algunas nos han crecido  
raíces, frutos y hojas.  
Nutriéndonos por sí solas  
damos al sol nuestras gracias.

\_\_\_\_\_

No existe lugar alguno  
ausente de nuestras huellas.  
Domésticos y salvajes nos  
movemos por la Tierra.  
Las esponjas, los corales,  
los insectos, las estrellas,  
aves, moluscos, gusanos  
y mamíferos que reinan.  
Ya el hombre en sus ciudades  
ya el león entre las selvas.

\_\_\_\_\_

**D. Elige algún animal o planta que tengas en tu casa y escribe un pequeño párrafo mencionando sus características. Guíate por las preguntas.**

Nombre \_\_\_\_\_

1. ¿Qué es? \_\_\_\_\_

2. ¿Dónde vive? \_\_\_\_\_

3. ¿De qué se alimenta? \_\_\_\_\_

4. ¿Cómo es? \_\_\_\_\_

5. ¿Cómo se moviliza? \_\_\_\_\_

6. ¿A qué reino pertenece? \_\_\_\_\_

**Comparación:**

Algunas veces cuando leemos hacemos comparaciones. Encontramos parecidos y diferencias con cosas o eventos que pasan en la misma lectura y otras veces con algo que conocemos. Esto nos ayuda a entender lo que leemos y a recordarlo.

## Andrés en el mundo "al revés"

Por Mario Enrique Caxaj

### Usemos las partes resaltadas para identificar comparaciones.

En la aldea San Luis, vivía con su familia un niño llamado Andrés. Su mamá se llamaba Justa, su papá Clemente y sus hermanas eran Julia, Elena y Rosa.

Andrés era el hijo mayor. Cuando no iba a la escuela, se iba con su papá a cultivar en la parcela. Sus hermanas ayudaban a su mamá en los oficios de la casa: barrer, cocinar y lavar la ropa. A Andrés le gustaba regañar a sus hermanas porque no hacían bien los oficios de la casa. Siempre encontraba algo que reclamarles. De tanto reclamo, las hermanas se enojaron y se quejaron con su mamá. Ella les dijo:

—Cuando Andrés las moleste, ustedes díganle: "Andrés, Andrés, el mundo puede ser al revés".

Un día, cuando Andrés regresaba con su papá de la milpa, encontró a Julia, Elena y Rosa, jugando fútbol. Entonces Andrés les gritó: —¡Dejen de jugar como hombres! ¡El lugar de ustedes es la cocina!

—¡Andrés, Andrés, el mundo puede ser al revés! —le contestaron ellas.

Más tarde, a la hora de la comida, sus hermanas no habían terminado de hacer las tortillas. Entonces Andrés les reclamó y les dijo:

¿Porqué Andrés no quiere que sus hermanas jueguen fútbol?

---



---



---



---



---

¿Qué oficios hace Andrés?

---

---

---

---

---

---

¿Qué oficios hacen las hermanas? Compáralos.

---

---

---

---

---

---

Compara lo que le pasó a Andrés con algo parecido que te haya pasado a ti alguna vez.

---

---

---

---

---

---



¿Estoy entendiendo?  
¿Estoy haciendo comparaciones?

—¿Por qué un trabajo tan fácil no lo pueden terminar rápido?!

—¡Andrés, Andrés el mundo puede ser al revés! —volvieron a decirle.

Al otro día, Clemente y Andrés se fueron muy temprano a la parcela. La parcela quedaba en la loma de una montaña. La mañana era fría y había mucha neblina. La vereda parecía no verse. Al llegar a una roca, Clemente le dijo a Andrés:

—Será mejor que descansemos aquí. No es bueno seguir caminando. Hay mucha neblina y es peligroso.

Clemente se sentó en la roca. Andrés se recostó en el monte y como estaba tan cansado se quedó dormido. Pasaron algunos minutos y Andrés se despertó. Cuando abrió los ojos, el sol iluminaba los campos y las montañas. La neblina había desaparecido. Vió hacia la roca y se dio cuenta que su papá ya no estaba.

—¡Papaa! ¡Papaaa! —gritaba Andrés-. ¿¡Dónde estás!?! —insistía. Su papá no respondía. Lo esperó bastante tiempo y nunca apareció.

—Creo que mejor regreso a la casa —dijo preocupado—. Y así lo hizo. Cuando regresó a su casa encontró a su mamá y a sus hermanas arreglando el corral de las gallinas.

—¿Dónde has estado Andrés? Hace rato que tu papá te busca —le dijo su mamá.

—Él me dejó en el camino durmiendo. Lo esperé y ya no apareció. —respondió.

—Tu papá está en la cocina, está preparando la comida para toda la familia. Tenés que ayudarlo.

Andrés estaba desconcertado por lo que le decía su mamá. Sin decir nada, se dirigió a la cocina. Ahí encontró a su papá cocinando.

—Andrés, ¿qué te has hecho? Necesito tu ayuda. Hay que hacer las tortillas. Aún no has lavado la ropa de tus hermanas —dijo Clemente.

—Pero qué está pasando aquí —pensaba—. ¿Papá, por qué hacés cosas que sólo las mujeres deben hacer? —Le preguntó Andrés.

—No estés hablando locuras. Mejor apurate con el oficio de la casa. Nos van a regañar si no tenemos lista la comida. A tu mamá y a tus hermanas les gusta que la comida se sirva a la hora en punto —le respondió Clemente.



Andrés, que ahora estaba más **desconcertado**, intentó hacer tortillas pero fue imposible. No pudo.

Más tarde, toda la familia estaba en la hora de la comida. Andrés seguía sin entender qué estaba pasando. Pensaba que todo el mundo se había vuelto loco. Justa, su mamá, le dijo

—Andrés, ¿qué pasó con las tortillas?

—Yo no puedo hacer tortillas —respondió Andrés.

—Ja, ja, ja... —se rieron las hermanas—. Cómo es posible que no podás hacer tortillas. Tan fácil que es hacerlas —le dijeron y seguían riéndose.

Andrés se sintió tan mal que salió corriendo de su casa. Su papá lo siguió y lo comenzó a llamar...

—¡Andrés, Andrés, Andrés! ¡Despertá mijo, despertá! Podemos seguir el camino. Se ha despejado. Ya no hay neblina —le decía Clemente a su hijo.

Andrés se despertó y se dio cuenta que todo había sido un sueño. Se levantó y en el camino reflexionaba sobre lo que soñó. También reflexionaba sobre lo que le hacía a sus hermanas. De regreso a su casa, decidió platicar con su papá sobre el sueño que había tenido.

—Fijate papa que soñé que todo era al revés —dijo Andrés—. El sueño me hizo sentir mal. No está bien molestar a mis hermanas. Tampoco está bien que haya cosas que sólo los hombres hacen y otras que sólo las mujeres. De ahora en adelante yo voy a ser diferente.

Clemente pensaba y escuchaba sobre lo que su hijo le decía. Al final dijo:



**Desconcertado:**

Que manifiesta estar sorprendido, confundido, o desorientado.

Compara ¿Qué cosas hacen Andrés y su papá ahora, que no hacían antes?

---

---

---

---

---

¿En qué se parece Andrés a sus hermanas después del sueño?

---

---

---

---

---

—Te felicito hijo. Está muy bien lo que decís. Los hombres y las mujeres nos debemos ayudar unos a otros. Los dos vamos a ser diferentes.

Cuando Andrés regresó a su casa, pidió disculpas a sus hermanas. Luego las invitó a jugar fútbol. Ellas también le enseñaron a hacer tortillas.

Desde aquel día, Andrés aprendió a compartir y asumir los oficios de la casa, así como las actividades que en familia se hacían. Su papá mientras tanto, también aprendía de la actitud o manera de ser de su hijo.





## Para pensar y resolver

### A. Recuerda la lectura “Andrés en el mundo al revés” y subraya la mejor respuesta:

#### 1. Esta lectura se trata de:

- a. Un niño que soñó que en su casa todo se hacía al revés.
- b. Un niño y unas niñas que hablaban al revés.
- c. Un niño que dormía al revés.

#### 2. En este cuento la oración “Andrés, el mundo puede ser al revés” significa:

- a. Que las niñas sólo deben hacer cosas de niñas.
- b. Que los niños pueden hacer cosas de niñas y al revés.
- c. Que los niños sólo deben hacer cosas de niños.

#### 3. Cuando Andrés llamó a su papá, él no le contestó porque:

- a. Se fue y lo dejó abandonado.
- b. Quería que Andrés siguiera durmiendo.
- c. Andrés estaba soñando.

### B. Contesta con tus palabras:

1. ¿Por qué Andrés no quería que sus hermanas jugaran al fútbol?

2. ¿Cómo crees que se sintió Andrés cuando sus hermanas se burlaron de él porque no pudo hacer las tortillas?

### C. ¿Qué opinas?

¿Crees que los niños y las niñas pueden hacer las mismas cosas?

Explica por qué:

---

---

---

**D. Compara y contrasta:**



**Andrés**



**Las hermanas de Andrés**

¿En qué se parecen Andrés y sus hermanas?

Empty rounded rectangular box for writing answers to the first question.

¿En qué se diferencian?

Empty trapezoidal box for writing answers to the second question.

Empty trapezoidal box for writing answers to the second question.

¿Qué hacía Andrés en su casa antes de su sueño en el monte?

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_
- 4. \_\_\_\_\_
- 5. \_\_\_\_\_

¿Qué crees que hizo Andrés en su casa después de su sueño en el monte?

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_
- 4. \_\_\_\_\_
- 5. \_\_\_\_\_



¿En qué crees que seguirá siendo igual?

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_

Rumal Juan Antonio Canel

# Ri uxik'ilib'al ri ripilaan

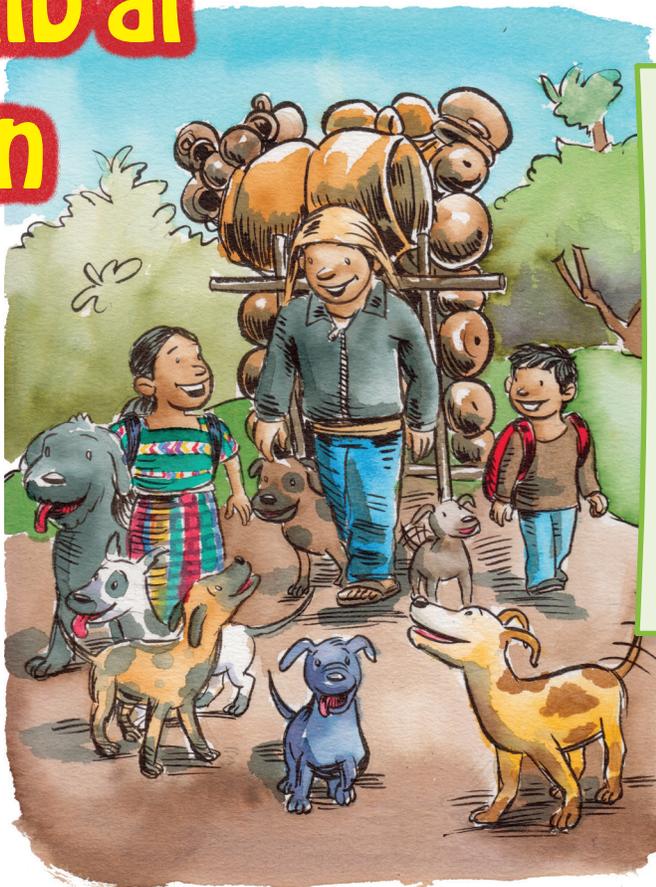
–¿Kak'un chi ak'u'x a Tiin echiri' kojbi'in pa kaaj?  
–Jee; lik xuk'ul nuk'u'x, i Lin. Echiri' ri at k'o wajxaqib' junaab' jay wuqub' k'o chwe ri in.

Ri qakuxtab'al re ri nab'ee qab'enaam pa kaaj lik xojki'kot che. Jay ri lik xuk'ul qak'u'x e ri b'inisaneel re ri ripilaan: ri qaqaaw, e jun achi chakuneel re xoq'o'l. Ri lik kacha' uk'u'x che ri ku'ano e taq ri xaro, xun, k'amb'aa'. Pa qatziiij wi, na xqoyo'eej ta ne k'uri' ri nab'ee b'enaam pa kaaj.

Che lajun q'iiij lik aniim taan xojwa'lijik. Ri qaqaaw kuyijib'a' b'i chi saqiil taq ri xaro, xun jay k'amb'aa' pa ri kukub', k'ate k'uri' kareqaj ub'ii. A Tiin jay rin lik xojki'kotik e ruma, ma e nab'elaaj la' koje'EEK pa ri nimaq'iiij lik aniim taan.

Pa ri uwo' retaal re aniim, ri qaqaaw xureqaj b'i ri kukub' ruuk' ri jalajuj taq xaro, xun jay k'amb'aa'. A Tiin jay ri in oj taran b'i chiriiij jay sa' taq ri kaqilo kupetisaaj qatze'. Tek'uri', xojkitereneb'eej b'i uk'iyaal taq tz'i'. Lik jalajuj taq kiwach; k'o qi'tzeel ketzu'nik, k'o choom ketzu'nik, k'o q'ako'j, eq, saq jay cha'j kiiij, k'o taq e ch'uti'q jay k'o enima'q; k'o taq laj, ruma ri kiki'kotemaal, pa junaam retaal kejawajatik. Lik choom xeb'ilitaxik ruma ma kuk'am kiib' konoje.

Ri nuqaaw xtak'i' ne k'uri' che urilik ri jupuuq tz'i', xujeqo chi keb'utze'eej. Tek'uri' xub'i'ij, lik e taq'o' kiwach we kech'ay ruuk' ab'aj. Xqach'ob' k'uri' ri xutzijoj chaqe e ruma ma taq ri tz'i' keb'eyan pa chola'j jay na e jetala' pacha' ri oj xaqi kojch'ich'on pa ri b'ee.



**Utereneb'exik ri chola'jib'al:**

Ronoje ta ri tzijonik katz'ib'ax pa uchola'jib'al. Uriqiik ri uchola'jib'al kojuto' chi uk'amik usuuk' juna tziiij.

Che k'uwa' utz kaqatz'onob'eej qiiib': ¿Sa' xk'ulumatajik pa jeqeb'al re?, ¿Sa' xk'ulumatajik pa uxo'lib'al?, ¿Sa' xk'ulumatajik pa k'isib'al re?

Che wajun tzijonik chariqa' ri uchola'j taq ri kak'ulumatajik.

¿Sa' xk'ulumatajik pa jeqeb'al re?

---

---

---

---

---

---

---

---

Xub'i'ij, tob' ne taq ri tz'i' na junaam ta kiwach, e ma lik keki'kotik jay xaqi keb'eyan chik, jinta ch'a'ooj kaki'an chi kiwach xoqo na kikoq'otaj ta kiib'. Na e jetala' pacha' ri oj, oj fikaweex, xaqi kaqapich'ipa' qiib', kaqoyowaaj qiib' jay kaqa'an ne ch'a'ooj chi qawach ruma taq ri qa'ano'nib'al. Xoqo junaam xub'i'ij chi k'o juna q'iiij k'ula' kojb'eyan chupa ronoje taq ri nimatinamit re ri uwach uleew jay jela' kaqaki'kotisaaj qiib' ruuk' jujun taq chik tinamit.

-¡Jee! – qakab'ichaal junaam xojxik'inik. –Axta ne k'uri' kaqa'an b'enaam pa ripilaan.

-We e kiwaaj la', pa ripilaan kojztelej lo wi-. Xub'i'ij ri nuqaaw pa kowilaj qulilil, e ma chaqe ri oj xa xuya' qatze'.

Echiri' xojponik, xuya' ri uko'k chwa ri uleew, xuyijib'a' taq ri uk'olib'al jay xuya' ri xun, xaro jay k'amb'aa' puwi' pacha' kilitajik jay qak'ayij ub'ii. Pa tik'il q'iiij ronoje xk'ayitajik. Pa ri b'ee k'uri' xub'i'ij chaqe:

-Iwumaa ri ix xk'ayitaj taan ri nuk'ayiiij. Ronoje lik choom xelik; k'o ne taq chololeem kib'inik tz'i' xqaqilo. ¿Kiwaaj nawi kaqa'an juna qab'enaam pa ripilaan?

-¡Jee, lik qaqaaj tat!

Ri qaqaaw xureqaaj tan chi loq ri ko'k jinta chi upaa jay xub'i'ij chaqe: <<chixaq'an lo k'uri'>>.

Ri oj xa qatzaqila' chi qawach. E ma lik koj'ayayik xojaq'an chupa, xub'i'ij chik ri qaqaaw:

-Chixaq'anoq, ma ri ripilaan kumaj b'i ub'ee.

Xojaq'anik, e ma xa qatzutza' chi qawach, xoqo xqa'ano ri xutaq chaqe jay xub'i'ij chik.

-Chiyupu' ri iwach, ma ri ripilaan kayakitaj b'i.

Xqayup ri qawach. Xqajeq k'uri' chi kojyikilajik ruma ri k'alaleem xu'an b'i. Ri ripilaan re ri nuqaaw pacha' e taq ri nab'ee xeyijib'ax loq; e ma ri b'enaam pa kaaj xaqi katiktotik. Echiri' kaqajeq ri qawach, kaqana' ri teew lik kajub'ub'ik.

¿Sa' xk'ulumatajik pa ri kib'enaam?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

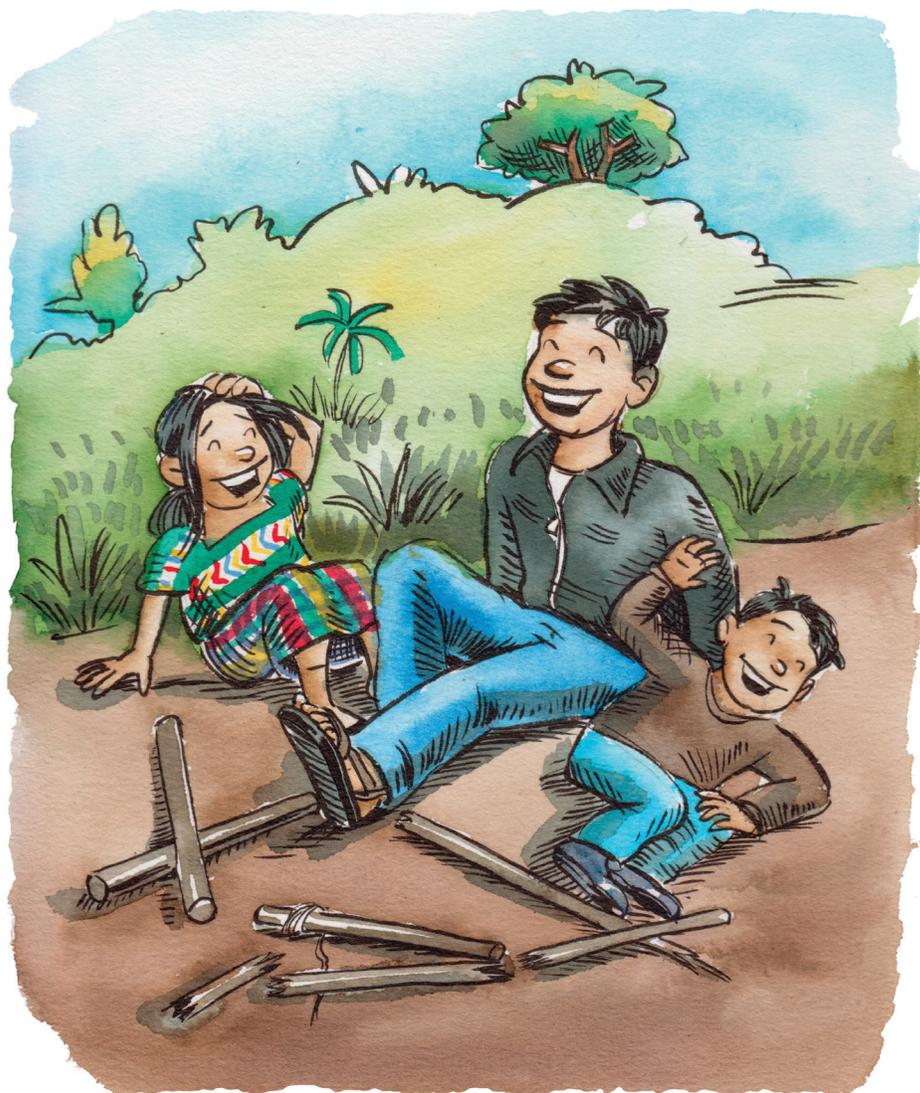
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

E ma ri qaki'kotemaal na naj ta xuch'ijo. Pacha' ri xqach'ob' lo junaam, ri ko'k xjewejob'ik jay xojtzaq loq pa wolqoteem chwi ri uleew junaam ruuk' ri qaqaaw. Qoxichaal xqajeq chi koj'apap pa tze'. Pa tze' chi pa tze' xojyakatajik jay xqamaj chi uloq ri qab'ee xaqi kojchilon chik jay kaqapaq' taq ri qach'akuul. Taq ri tz'i', ri e taran taq lo chaq'ij, xewi ke xkil ri k'axk'olil qajeem xqa'ano.



¿Sa' xk'ulumatajik pa ri kitzelejem?

---



---



---



---



---



---



---



---

Echiri' xojopon chi' jaa, xqatzijoj che ri qachuu taq ri xqak'ulumaaj jay, chirij ri tijoj wa pa rokib'al aq'ab', xoje'waroq. Chwa jaa xekanaj kan ri jupuq tz'i' chi kewarik.

Lik anim taan xqata' ri qaqaaw jay ri qachuu xewa'lijik lik taan chwach ri ki'anoom loq, e ma na xojkiwa'lisaaj taj pacha' taq ri ki'anoom lo chaqe.--¡Lik utz!, kinwar chiri'--, xinb'i'ij.

Echiri' kapakpat chik, jun quliil tzinib'al pacha' re chaqab'al tzij xojuk'osoj. E ri nuqaaw jay ri nuchuu xojkik'osoj ruuk' jun quliil tzinib'al pacha' re juna ripilaan.

--¡Pa qatzij wi, waq'iij kojb'eyan pa jun ripilaan!--, xub'i'ij ri nuqaaw. Pa k'alaleem xojwa'lijik, xqakoj b'i ri qaq'uuq' jay xoje'eek chwa jaa.

Ri nuqaaw jay ri nuchuu kiyijib'an chik, ruuk' jujun taq kaxe't re chee' jay jujun taq tz'alam, jun etz'ab'a'l ripilaan xkiyijib'a' chi xkikoj kajib' uketete che. Chi konoje xkik'am ub'ii chwi jun ralko xuluxik juyub', ri k'o xanaqaaj che ri qochoo. Pa ri ripilaan na kojok ta chupa ruuk' ri nuxib'aal, taq ri etz'aneem pa ri ripilaan k'uri' na junaam ta xqa'ano, e ma jun chike taq ri tz'i' kaqak'am b'i. Pacha' ike ri e malakateel.

Ri nuqaaw kub'i'ij: --¡Kajeqer b'i ri b'enaam, chijat'ij iwii'b'!

Tek'uri', xojkimin lo pa ri xuluxik juyub'. Ri b'enaam lik na naj ta kuch'ijo.

Xe' raqan ri juyub' oj royo'eem ri qachuu jay kub'i'ij: --¡Xixk'un k'uri' pa ri k'olib'al re ri rajab'al ik'u'x! Chixqajoj--. Jay xqa'aq'anisaaj tan chi ub'ii ri ripilaan chwi ri juyub' re junchik b'enaam. Chi kijujunaal taq b'enaam pa jujun taq chik k'olib'al kojopon wi.





Che lajun q'ij k'uri' ri nuchuu, chi xa mach'amik koq, xusoko xu'an re ri b'enaam. Ri nuqaaw na xraj taj e ma kub'ij axtaj kuk'ulumaaj juna k'axk'oliil. Lik xojki'kotik, xqik'owisaaj ronoje ri retaal pa aniiim taan chi kojetz'anik, ruuk' ri ripilaan jay kuuk' taq ri tz'i', k'a echiri' xpe qanumiik jay xqatija' ri qawa'iim.

Chwi ri mexa xojch'a't chwi ri ripilaan, chwi taq ri uchomaal etz'aneem ruuk' ri qachuu qaqaaw, jay kuuk' taq ri tz'i', chwi ronoje k'uri' e ri uyijib'axiik ri qachapab'al re etz'anib'al, ruuk' utziil. "Xinch'ob' k'uri' jun utziil k'asilemaal pacha' ke taq tz'i'"

Xqach'ob'o chi kaqachomarisaaj uwach ri ripilaan jay xqajikib'a' chi kaqasun uwach, ri nuchuu xub'ij, chi xaqi k'ate't, xuya' pa chaq'i'm chaqe jujun taq xun re kaqa'an uto'ob'al ri qajoloom che jay pacha' jela' jinta k'axk'oliil kaqak'ulumaaj.

Che lajun q'ij xqamajo chi ruuk' ri qapi'saal jay qach'ob'oneem, lik naj kojopon wi jay kaqeta'maaj uk'iyaal taq chik k'olib'al. Chirii ne ri uriliik taq ri tz'i' kuk'am kiib', jalajuj taq kiwach, kinimaal, kitzu'nib'al, xkik'ut chaqe chi qonoje utz koj'oji' pa utziil k'asilemaal.

¿Sa' xk'ulumatajik che ri uka'm q'ij?

---



---



---



---



---



---



---



---



## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chawajilaaj uwach taq ri tz'onob'onik jay chak'utu' ri saqiil uk'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amabal na'ooj:

1. ¿Sa' chi joq'otaj chi kiwach ri winaquul lik xetze'tzotik?

- Echiri' taq ri tz'i' xkijeqo chi xkitereneb'eej b'i.
- Echiri' xetzaq lo chupa ri ko'k pa wolqoteem chwa ri uleew.
- Echiri' xebe'waroq.

2. ¿Sa' nawi ri lik iil uwach kuch'a'teb'eej wajun tzijonik?

- Chwi jun ralko alaa jay jun alii ri xetzaq lo chupa ri ko'k, ruma ma kaketz'eb'eej ripilaan jay e tereneb'eem loq kuma jupuq tz'i'.
- Chwi jupuq tz'i' ri xkitereneb'ej b'i jun ralko alii jay alaa echiri' keb'eyan pa uk'ayixiik taq xun, xaro jay k'amb'aa' ruuk' ri kiqaaw pa nimaq'iij.
- Chwi jun ralko alii jay alaa ri majab'al usuuk' taq uchomaliil etz'aneem ka'ani' kuuk' ri alk'o'aal jay chwi ri utziil k'asilemaal, ruuk' jun ripilaan ri xuyijib'a' ri kichuu kiqaaw che.

3. ¿Sa' ri lik xuk'ul uk'u'x ri ralko alaa jay ri alii?

- Che ri k'osoneem ri na xu'an ta ri kichuu kiqaaw che jay xaqi xewar chik.
- Che ri etz'anaeem xu'an ruuk' ri uchuu jay uqaaw pa jun na'ojiim ripilaan ri anital kumaa.
- Che ri uk'ayixik ronoje ri xun, xaro jay k'amb'aa' ruuk' ri uqaaw pa nimaq'iij.

4. ¿Pachike ri pixab'anik re ri tzijonik?

- Na ka'ani' ta aq'aneem pa taq ri ko'k we e ti'ooj ri ak'alaab', ma xa keb'etzaq loq.
- Taq ri tz'i' lik e utz che ri etz'aneem ruuk' taq ri etz'ab'a'l ripilaan.
- Jela' pacha' taq ri tz'i' e k'o pa utziil k'asilemaal, che k'ola k'uri' taq ri tikaweex chi utziil, chi kaki'an taq etz'aneem kuuk' ri kalk'o'aal.

**B. Chayijib'a' taq ri kichola'jib'al ri tzijonik "Ri rik'owib'al ri ripilaan", chakojo' taq ri rajalib'al. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

¿Sa' chi uchola'jib'al xek'ulumatajik?	
I Lin kutzijoj sa' taq ri xumaj chike taq ri tz'i'.	<b>7</b>
Aniim taan xewa'lijik jay xeb'eeek pa ri nimaq'ij.	
Ri kiquaaw jay ri kichuu lik aniim taan xewa'lijik chwach ri ki'anoom loq.	
Xkitij kiwaa pa rokib'al aq'ab' jay xeb'e'waroq.	
Konoje xetzaq loq pa wolqoteem chwah ri uleew.	
Xkiyijib'a' jun ripilaan ruuk' kaxe't re chee'.	
Xeb'aq'an pa ri ko'k jay xjewejob'ik.	

**C. Chatzijoj ri kach'ob' che. Chawajilaaj uwach ri tziiij jay chatz'ib'aaaj ri kach'ob' che.**

Ri kiquaaw xub'i'ij, tob' ne taq ri tz'i' na junaam ta kiwach, e ma lik keki'kotik jay xaqi keb'eyan chik, jinta ch'a'ooj kaki'an chi kiwach xoqo na kikoq'otaj ta kiib'. Na e jetala' pacha' ri oj, oj tikaweex, xaqi kaqapich'ipa' qiiib', kaqoyowaaj qiiib' jay kaqa'an ne ch'a'ooj chi qawach ruma taq ri qa'ano'nib'al. Xoqo junaam xub'i'ij chi k'o juna q'ijij k'ula' kojb'eyan chupa ronoje taq ri nimatinamit re ri uwach uleew jay jela' kaqaki'kotisaaj qiiib' ruuk' jujun taq chik tinamit.

1. ¿Sa' u'anoom ri akomoon?

---



---



---

2. ¿Kakoj nawi chi qatziiij ri kub'i'ij ri kiquaaw pu na qatziiij taj?

---



---



---

3. ¿Sa' uchaak?

---



---



---

**D. Chatijoj awiib' che ri ub'eyaal. Chawajilaaj uwach ri tzii jay chatz'ib'aaj ri kab'ix chawe. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:**

Ri b'ineem pa kaaj ke ri tz'i'

Pa jun aniiim taan i Lin jay a Tiin xkijikib'a' chi keb'etz'an che ripilaan kuuk' taq ri tz'i'. Pa jujun xkaq'anisaaj b'i pacha' kaki'an ri b'enaam. Xaqi k'ate't jun chike taq ri tz'i', e ri lik ch'uti'n, xuxi'i'j riib' pa nik'aaj b'ee jay xutijteb'eej chi kuch'okij kan riib', e ma na xusok taj. Ri ripilaan xuyirij riib' jay ri ralko tz'i' xkanaj kan chuxee'. Pa analo'n riib' i Lin jay a Tiin xolkiyaka' jay xki'uxu'a' e ruma ma lik uxi'iim riib'. Ri ralko tz'i' xkub'i'ik.

1. ¿Sa' ri ujeqeb'al xu'an ri tzijonik? **I Lin jay a Tiin xkijikib'a' chi keb'etz'an che ripilaan kuuk' taq ri tz'i'.**

---



---

2. ¿K'ate, sa' xk'ulumatajik? \_\_\_\_\_

---



---

3. ¿Sa' xk'ulumaa jay ri ralko tz'i'?

---



---

4. ¿Sa' xk'ulumatajik pa k'isib'al re? \_\_\_\_\_

---



---



# Jun koleb'eem k'asilemaal

Juan Antonio Canel Cabrera



**Xa ub'ixikiil panoq:**

Ri xa ub'ixikiil panoq e ke'ela wi, nabesaam panoq, juna b'isa'ch kak'ulumatajik pa ri tzijonik, kachapab'ex k'uri' ri tzijonik iloom chi uwach. Xa k'amab'al na'ooj: Ri nuqaaw xuk'am ub'ii taq ri uchapab'al re chaak jay xe'eeek kaxub'anik. ¿Sa' kak'ulumatajik kikoj ri ix? Ke'chakun chwa ri juyub' taq'aaj. Pacha' ri kab'ix panoq kel chi utz lik chi rajawaxik kawajilaaj uwach chi saqiil jay katzelej uwach ri tz'onob'enik: ¿Sa' kak'ulumatajik?

Che ojeer tan loq, echiri' k'o b'elejlajuj junaab' chwe, ri nuqaaw, xel lo K'ub'uul k'a Tz'alama' ruma ma k'o jun molob'al iib' ke tijonelaab'. Rire xu'an tijoneel re ri tijonib'al. Anim taan xe'eeek. Xaqi ruk'aam jun eq uteb', chupa ri teb' xuya' ub'ii jujun taq sub' re kutij pa ri ub'ee. Taq ri wuuj re ri molob'al iib' uk'amoom b'i pa jun chik teb'.

Chila' Tz'alama', chirij ri molob'al iib', xuloq'o' taq ri oqoxa'n utz'onoom b'i ri uchuu che jay xuya' lo chupa ri uteb'. Xroyo'eej lo ri releb'al ri kajb'in ch'iich' pacha' katzelej uloq. Ri b'enaam xu'ano lik utz xuna'o, k'a xk'un chi rochoo. Ri nuchuu, ri wanaab' jay ri in lik xojki'kotik ruma ri roponeem tan chik ruuk' jaa; chirij ne k'uri' e taq ri ruk'am ub'ii ri kuya' chaqe.

–¡l Ju'l jay i Si'!! sik'in chaqe ri qachuu. –¡Xk'un ri iqaaw, jich'ab'eej!

Chirij ri utjiik ri uraxa' lik joron, xojtz'uyi' chwa jaa, lik kaqaaj kaqilo taq ri xuk'am lo chaqe. Ri kiqaaw kutzijoq che ri kichuu chi lik k'ayeew xuriq loq ri roqoxa'n; <<e ma xeb'inriqo>> xub'i'ij che. Xyakitaj k'uri' jay xuk'ama' ri eq uteb'; xuya' chwi ri mexa k'o pa unik'ajaal jay xujeq uchii'.

¿Sa' kakojo ri kak'ulumatajik?

---



---



---



---

¿Sa' kakojo ri k'o chupa ri teb'?

---

---

---

---

---

---

Qonoje lik xojki'kotik, e ma ri ki'kotemaal naj ta xuch'ij chi qaq'ab'.

Xutz'u' upa ri uteb', pacha' kurilo sa' kuresaj lo nab'ee. Lik xkam ranima' jay pacha' xpe uxib'inikiil, pa analo'n riib' xutz'apij ri uteb', pacha' kilitajik ri k'o chupa ri teb' keb'ennemaj ub'ii. I Si'l jay ri in xkam qak'u'x che. E ma jinta k'o xqab'i'ij. Ri tat xutz'apij uchii' ri teb' jay xetz'uloq; xujeq uriliik tan chik. Tek'uri' xuk'is uk'u'x, xutz'onoj chaqe, i Si'l jay chwe ri in, kojetz'anoq chwa jaa pacha' kach'a't jub'iq'ok ruuk' ri nuchuu.

Na xkib'i'ij ta chaqe sa' uchaak ri nuqaaw pa analo'n riib' xutz'apij ri uteb' jay na jinta xuk'am lo chaqe. Tob' ne k'uri' xojtunun che utz'onoxiik, xkib'i'ij chaqe chi na utz taj katzijoxik.

Echiri' xink'is ri wajxaqlajuj junaab', chirij ri tijoj wa pa rokib'al aq'ab' jay che ri urik'owisaxiik jun ki'kotemaal q'iij, Xojkanajik kojch'a't kan pa ri uxilanib'al. Xintyoxij chike ruma ri ub'anb'atisaxiik ri nujunaab' jay xk'un chi nuk'u'x lajun q'iij re ri jun teb', xintz'onoj che:

-Tat, ¿Che wa q'ijool xink'is wajxaqlajuj junaab', utz kinweta'maaj sa' k'o chupa lajun eq teb' pa b'elejb'ir lo junaab', echiri' xtzeloj lo laa Tz'alama'?

Xinwil ri jalk'atinik palaj xu'an ri nuqaaw jay xutzijoj chaqe:

-Ta'yee, numi'aal. Kinb'i'ij ri in chi sachinaq chik chi ak'u'x. Che lajun q'iij k'uri' xqach'ob'o chi na ub'ee taj kaqatzijoj chiwe jay kaqamin pa ijoloom taq b'isa'ch chi na utz taj.

Tek'uri' xutzijoj, che ri nutzelejeem loq k'a Tz'alama', che taq ri kitak'ib'al ku'an ri kajb'in ch'iich' che ri kaq'aneem jay kiquajeem ri tikaweex, echiri' xik'ow pa ri tinamit Xik'aaj, xaq'an lo jun achi ruuk' jun eq uteb' jela' pacha' ri we'in. Ri achi xuya' uwachib'al che chi ri u'ano'nib'al lik na utz taj, e ma na xinok ta iil che; xewi ri lik xuril che, e ri kutzaqala' uwach.

Ri achi chi kutzaqala' uwach, na xewi taj xtz'uyi' chi utzaal ri nuqaaw, xoqo xuya' ri uteb' junaam ruuk' la re ri nuqaaw.

Echiri' ri kajb'in ch'iich' xk'un Chijaa, ri achi xqaj kanoq, ri tat xurilo xa pa utzaal uwach chik ruma ma katajin lo rokiik uwaraam. Ri nuqaaw xreta'maaj chi ri teb' ruk'am loq na e ta chik la re, xreta'maaj k'uri' k'a chi'jaa echiri' xuteq'eb'a' uchii' ri uteb'.

¿Sa' kakojo ri kak'ulumatajik ruuk' taq ri teb'?

---

---

---

---

–ǵJay xa ruma k'ula' xojtaq ub'ii laa pa etz'aneem? –xintz'onoj che.

–Ja'i. E rumaa ma na xwaj taj xinb'i'ij chiwe, chupa ri teb' k'o jun aaq' Kamisab'al, jun pisab'al q'ab'aaj re ch'ayanik, ka'ib' ch'uqub'al palaj, taq uk'exwaach jun tikaweex, kinjikib'a' ne k'uri', e ri achi ri karaaj kukamisaaj; ǵSa' uchaak kintzijoq k'uri' la' chiwe, we ri ix, k'a ix ak'alaab'ǵ na kwaj taj kinya' ixib'inikiil.

Xojkanajik chi na xojch'a'w ta chi; tek'uri' xub'i'ij chik ri tat:

–Chirii k'uri' ri ch'a'teem xqa'an ruuk' ri achuu, xojkanajik, chi che ri uka'm q'iij, lik aniim taan, kinel ub'ii k'uri' chwa ri k'iche'laaj. Xink'oto' jun jul, xinmuq kan k'uri' chupa ri aaq' Kamisab'al, ri pisab'al q'ab'aaj re ch'ayanik, jay ri jujun chik b'isa'ch, xint'in kan ri teb' jay xinch'uq kan kiwi' ruuk' uleew jay taq k'iix. Echiri' xintzelej uloq, xqatzij jujun taq kantela re tyoxib'al re ri k'asilemaal, tob' ne k'uri' na xeta'max ta uwach ri tikaweex, e ma xinkolob'eej ri uk'asilemaal chwach ri ukamisaxiik.



Tek'uri' xub'i'ij ri nuchuu:

–Xqa'an k'uri' wa', re ujikib'axik uwach ri qak'asilemaal, ri ya'ooj chuq'ab' che ri k'asilemaal, na xewi ta oj koj'anaw re, xoqo konoje taq ri tikaweex jay konoje taq ri e k'o chwach ri juyub' taq'aaj. Jay ri rajaaw ri teb' ri xuf'in ri aqaaw, chuk'ama' usuuk' k'uri' echiri' kuteq'eb'a' uchii', chi chwach taq ri uk'aneem taq b'isa'ch re kamisab'al, chuk'ok'aaj k'uri' ri k'o chupa ri teb' xuk'am b'i. Ri oqoxa'n b'i'iim b'i chwe e: jun kune'n ch'am kape, taq kaab' re tulul, matzati', jay iis; ri t'okot'ik uwa'aal tukaan jay re matzati', ya'oom lo chupa taq jo'q jay raltaq ko aqanaaj re upa utz'uum b'aka, ri lik kuk'ul ik'u'x; kwaaj kinya' lajun isipanik chiwe e ma, na x'ani' taj.

–Ruuk' taq ri pixab'anik jay taq ri majanik xqaya' lo chiwe---, xub'i'ij ri nuqaaw--, xqatanib'eej k'uri' chi ri k'asilemaal k'o uki'kotemaal jay k'o ub'isob'al, xqak'amo pacha' e jun nimalaj sipanik xya'i' chaqe jay kaqajach k'uri' pa kiwi' ri jujun taq chik ruuk' ki'kotemaal. Taq ri k'o qe che chi qonoje e ri nimay tzij chi qawach.

–Jela' ka'anik, --xink'ul uwach che--, qoyo'eej k'uri' chi ri achi na utz ta uk'u'x, kumaj usuuk' ri pixab'anik chwi ri uitjiik taq ri kaab'. Jay jela' pacha' kutzijoj ri tz'iij k'amab'al na'ooj:

**“We chi jujunaal q'iij kin'an utz che junoq, na in k'as ta k'uri' xa jela”**





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chawajilaaj uwach taq ri tz'onob'eniik jay chak'utu' ri saqiil uk'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

1. ¿Sa' uchaak ri tzijonik ub'i' "Jun kolob'eem k'asilemaal"??

- E ruma ma ri sachib'al chwi taq ri teb', xuq'ateej uwach ri ukamiik ri tijoneel.
- E ruma ma risachib'al chwi taq ri teb', xuq'ateej uwach ri ukamiik jun tikaweex.
- E ruma ma taq ri kaab' k'o chupa ri teb', xu'ano chi ri achi na utz ta uk'u'x kakam taj.

2. ¿China taq tikaweex kakojo chi utz kakajilaaj uwach wajun tzijonik?

- Taq ri tikaweex e nimay ta tzij che k'asilemaal.
- Taq ri tikaweex lik kuk'ul kik'u'x taq ri kaab' re Tz'alama'.
- Taq ri tikaweex xaqi kesach ruuk' ri kiteb'.

3. ¿Sa' kuya' reta'maxiik i Ju'l ruuk' ri tzij k'amab'al na'ooj? "We chi jujunaal q'iij kin'an utz che junoq, na in k'as ta k'uri' xa jela"

- We kinto' taq ri tikaweex, chi ronoje q'iij, nim uq'iij ri nuk'asilemaal.
- We kinto' taq ri tikaweex, ri ke kinkito' tanchi k'uri' ruuk' rajab'al k'u'xaaj.
- We kinto' junoq chi jujunaal q'iij, ri nuk'asilemaal k'o uki'kotemaal.

4. ¿Sa' kakojo ku'an ri uqaaw i Ju'l, we kaq'an tan chi chupa juna kajb'in ch'iich', juna chik tikaweex kuya' ri uteb' chi utzaal la rire?

- Kaqaj kan chupa ri kajb'in ch'iich' pacha' na kakik'am ta chiub'ii ri uteb'.
- Kuchajij k'uri' chi saqiil ri uteb' pacha' na kakik'am ta b'iruuk' sachib'al.
- Kujam ta k'uri' lajun uloq'oxiik re kuk'am ub'ii jun chik teb', axtaj sa'chik la k'o chupa.

**B. Chatijoj awiib' che ri ub'eyaal. Chawajilaaj uwach taq ri chola'j tziij jay chab'i'ij panoq taq ri kak'ulumatajik. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:**

Tziij	¿Sa' kakojo ri kak'ulumatajik?
I Si'l kak'oji' chupa ri nimalaj k'alaleem re yotzo'tzb'inib'al. Ronoje q'iij kutijoj riib' che chi ke'eek jay chi katzelej pa ri tijonib'al. Kutij uwaa chi saqiil jay kawar taan. I Si'l lik kaki'kotik.	<b>Axta ne k'uri' kuch'ak ri k'alaleem pu kopon chi kixo'l taq ri e nab'ee.</b>
A Yel uq'apeem lo ruuk' ri k'ax upaa. Waq'iij xk'un ta pa majanik. Ri uchaaq' xub'i'ij chi xkik'am ub'ii ruuk' jun kunaneel.	<hr/> <hr/> <hr/>
A Chep lik pi's. Xaqi qoloqoj ri uq'ab' jay upalaj, k'o taq laaj xaqi katukukik. Katajin jab', a Chep kuteq'eb'a' ri tz'apab'al jaa jay katze'tzotik.	<hr/> <hr/> <hr/>
Ri ixoq Ma's xujalk'atij taq ri uxajab' jay xuk'am ub'ii ri uchakaach re pa loq'owik. Kintzeloj loq, -xub'i'ij.	<hr/> <hr/> <hr/>

**C. Chatzijoj ri kach'ob' che. Chawajilaaj uwach taq ri tz'onob'eniik jay chatz'ib'aaaj ri uk'ulub'al uwach ruuk' ach'a'teem. Taq uk'ulub'al uwach.**

1. Xa chach'ob'o' pe', kariq awiib' ruuk' ri achi ri na utz ta uk'u'x chi xaq'an b'i pa ri kajb'in ch'iich'. ¿Sa' kab'i'ij k'uri' che? 

---

---

---
2. Xa chach'ob'o' pe', kariq awiib' ruuk' i Ju'l, ri winaquul kutzijoj ri tzijonik, ¿Sa' kab'i'ij k'uri' che? 

---

---

---

**D. Cha'ana' taq junimaxik. Chak'unisaaj chi ak'u'x taq ri winaquul re ri tzijonik jay cheb'ajunimaaj. Chawila' ri k'amab'al na'ooj: Taq uk'ulub'al uwach.**

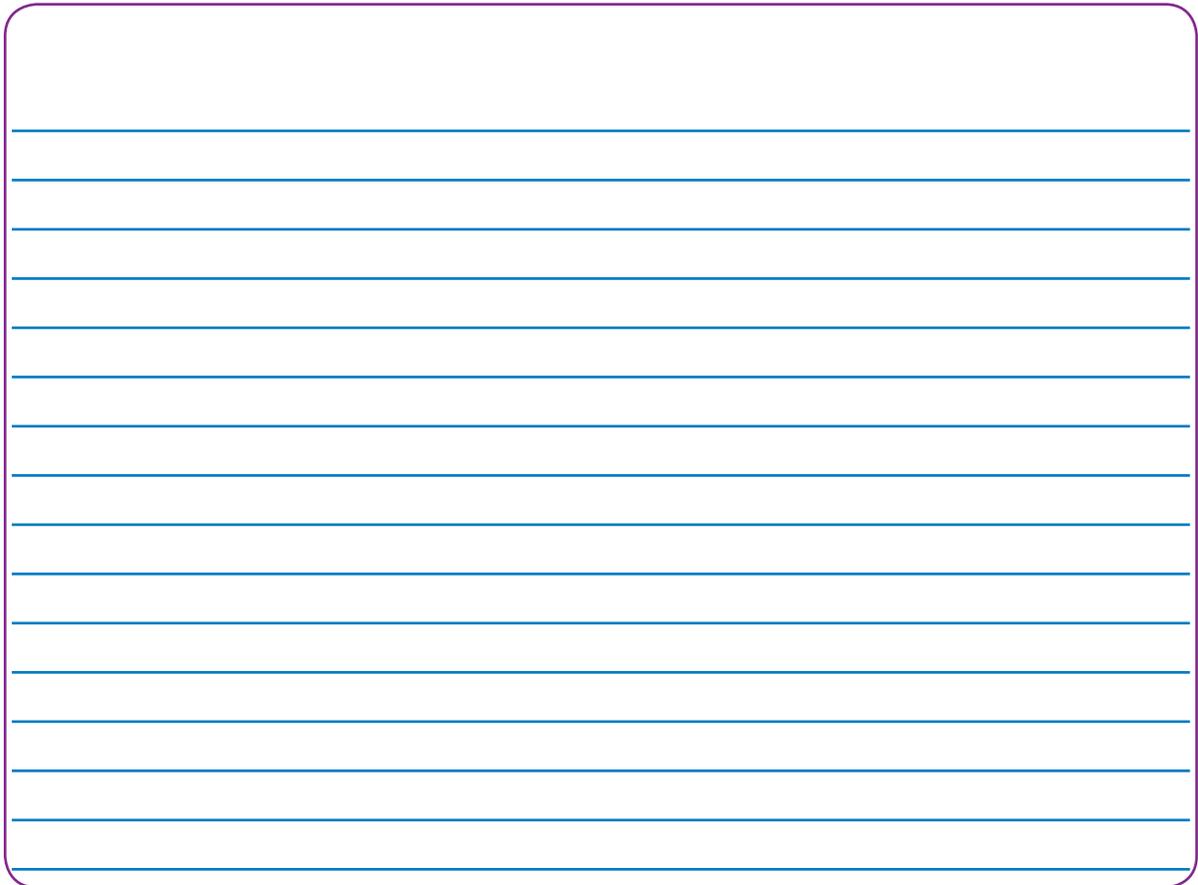
Achi ri na utz ta uk'u'x	Alk'o'aal re ri tzijonik
¿Sa' u'anoom? Nim jay lik k'o uchuq'ab' <hr/> <hr/>	¿China taq ri ke? <hr/> <hr/>
¿Sa' xu'ano? <hr/> <hr/>	¿Sa' xki'ano? <hr/> <hr/>
¿Sa' kakojo ri xumajo? <hr/> <hr/>	¿Sa' xkimajo? <hr/> <hr/>



**¿Sa' ri kuk'ul nuk'ux kink'exwachij che wajun tzijonik?**



**Taq nutz'ib'anik**



# Lik na k'ayeew taj

Xutz'ib'aj: Juan Antonio Canel

Ri qatijoneel xuya' kan jun qachaak lik na k'ayeew taj chi qawach ri oj.

Jujun taq chike ri qachuu jay qaqaaw kakib'i'ij -- ¿Jay che ri uyijib'axiik wa' ka'ani' b'enaam ruuk' pa tijonib'al?

Chita' pe', ri nutijoneel xub'i'ij chaqe:

–Pacha' e jun chaak re chwe'q, kinya' b'i chiwe ka'ib' tz'onob'enik: chi ijujunaal kitzelej uwach ri lik kacha' ik'u'x che. Chi qawach qachib'i'iil qiib' xqatzutza' qawach, laj qaxi'iim qiib; e xqach'ob'o chi e jun chaak lik k'ayeew. E ma echiri' xqilo ri kutzijob'eej, jujun taq wachib'i'iil xkib'i'ij che ri tijoneel, utz kakiya' kan ri uk'ulub'al uwach. Jujun taq chik xa xkitze'ej. Rire xub'i'ij qach'ob'o' chi saqill jay che lajun chik q'iij, kuk'am k'uri' taq ri uk'ulub'al uwach, tz'ib'aam ub'ii jay ruuk' taq k'exwaach, pa ri qawuuj.

**K'ayewaal - uyijib'axiik:**

Chupa jujun taq tzijonik taq ri winaquul e k'o chupa juna k'ayewaal chi kakiyijib'a' uwach. Chwach panoq kariqitajik sa' u'aniik kayijib'axik. Che k'uri' wa' kab'i'xik ub'eyaal k'ayewaal uyijib'axiik. Pacha' kariqi' ri ub'eyaal utz katz'onoj awiib': ¿Pachike ri k'ayewaal?, ¿Sa' u'aniik kayijib'axik? Ri uriqiiik ri k'ayewaal jay ri uyijib'axiik, kato'onik che umajiiik usuuk' taq uk'u'xaal tziiij.

¿Sa' taq k'ayewaal xukoj ri tijoneel?

---

---

---

---

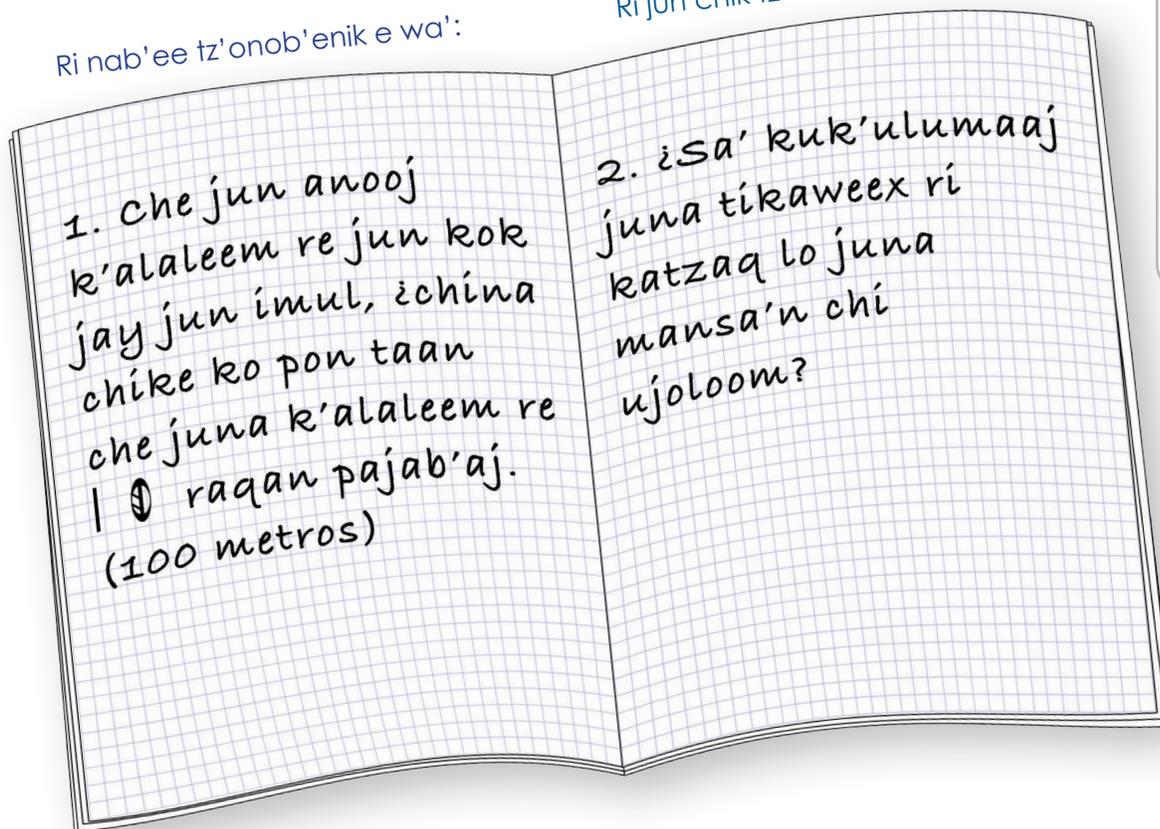
---

---

---

Ri nab'ee tz'onob'enik e wa':

Ri jun chik tz'onob'enik e wa':



¿Sa' uyijib'axiik uwach xki'an ri tijoxelaab' che ri nab'ee k'ayewaal?

---

---

---

---

---

Che ri uka'm q'ij, pa ri majanik, k'o jub'iiq' woqoqem; kaqaaj kaqeta'maaj ri taq ri uk'ulub'al uwach ri xqa'an lo qonoje jay ri uyijib'axiik uwach ri kuya' ri tijoneel chaqe.

Taq ri xkichap ri nab'ee tz'onob'enik, xkib'i'ij chi e ri imul kach'akanik.

Xewi i Talo't xub'i'ij ja'i, e ri kok kach'akanik. Jujun chike taq ri rachib'i'il xa xkitze'ej.



Che ri uka'm tz'onob'enik, laj konoje xkib'i'ij chi ri tikaweex katzaq lo juna mansa'n puwi', kawa'lijik, kuya' k'axk'oliil pu kuresaj kik' che ri ujloom. E ma ri a Tiin jay i Kari't xkib'i'ij chi ri tikaweex jinta kuk'ulumaaj.

Chirij ri uta'iik taq ri k'ulub'al uwach re i Talo't, a Tiin jay i Kari't, keb'eqatzutza' cha' taq kixi'iim kiib' jay keb'eqatze'eej taq panoq.

Ri tijoneel xutz'onoj, chike taq ri xkib'i'ij chi e ri imul kapon nab'ee, sa' uchaak e xkich'ob' la'. Konoje xkib'i'ij e ruma ma ri kok lik xa kak'ayay koq jay ri imul lik taan kab'inik.

Taq ri xech'ob'on puwi' ri mansa'n, ku'an posopik ri' ri k'ax pu kuresaj kik' che ri fikaweex, xkijikib'a' k'uri' e ruma ma ri mansa'n aal, ko pu e ruma ma k'a chikaaj katzaq lo wi.

-ǵXa e ruma taq la' kopon taan ri imul jay ri mansa'n ku'an posopik che ri jolomaaj pu kuresaj kik'? -xutz'onoj ri tijoneel.

-ǵAre'! -Xesik'in konoje chi ub'i'xikiil pa junaam quliil.

Ri tijoneel xutz'onoj k'uri' che i Talo't ǵSa' uchaak xuch'ob'o chi e ri kok kach'akanik? Ri tz'o'k xtz'intz'ot k'uri', koyo'eem ri uk'ulub'al uwach re i Talo't. Rire xub'i'ij:

-E ri kok kach'akanik che ri k'alaleem e ruma ma kamuxan ub'ii pa ri ya'.

Xojkanajik xa qatzutza' chik uwach jay xqach'ob'o.

-ǵQatzij ri kub'i'ij!

K'ate k'uri', ri tijoneel xutz'onoj che a Tiin sa' uchaak kukojo we junoq katzaq lo juna mansa'n puwi' jinta ku'ano. Rire xuk'ul uwach:

-E ruma ma pa nuwi' ri in xtzaq lo jun mansa'n xa pa wachik' jay ri xu'an chwe xa xinuk'osoj.

Tek'uri', i Kari't xub'i'ij chi na jinta xuk'ulumaaj echiri' xtzaq lo ri mansa'n chwi ri ujoloom e ruma ma b'enaq pa jun b'enaam chwi ri iik' jay chila' lik xa keyotzo'tz taq ko ri b'isa'ch ketzaq chwach ri iik'.

Ri tijoneel xa xutze'ej, lik kaki'kotik, ruma ma taq ri k'ulub'al uwach xki'ano lik k'o ch'ob'onik puwi' jay xub'i'ij chike:

ǵSa' uyjib'axiik uwach xki'an ri tijoxelaab' che ri nab'ee k'ayewaal?

---

---

---

---

---



–Chikojo' retaliil, pa ri k'asilemaal k'o uk'iyaal taq b'isa'ch jay taq na'ooj ri kaqak'amo pacha' e qatziiij, e ruma ma laj konoje taq ri tikaweex e kakikoj la', e ma kaketa'amaaj k'uri', ruma ri na kech'ob'on taj, kek'oxoman taj, na jinta junimaxik kaki'ano jay taq ri xa kab'i'ix panoq, lik na qak'ayewaj taj kaqak'am ri ch'ob'onik kaki'an konoje. La' e ku'an k'uri' chaqe kojsachik jay kaqatzuj taq k'axk'oliil chaqiiij.

Ruma k'ula', echiri' kaki'an taq tz'onob'enik chaqe, qak'oxomaaj k'uri' ri ub'eyaal uk'ulub'al uwach jay ma qab'i'ij panoq we na ch'ob'oom taj.

¿Sa' uyijib'axiik xuriq ri winaquul che ri tzijonik pacha' na jinta k'iyal sachineem ka'anik?

---



---



---



---



---

–Xa k'amab'al na'ooj: –xub'i'ij–. Che uk'iyaal junaab', konoje ri tikaweex kakib'i'ij chi ri q'iiij jay ronoje ri uwakaaj kesutun chiriiij ri uleew. La' b'i'talik pacha' e jun qatziiij, xa e jun ch'ob'onik panoq. K'a che k'uri', jujun taq tikaweex xkika'yeej, xek'oxomanik jay xkitz'onob'eej kiib': ¿Sa' uchaak na kak'ulumax taj che juna chik ub'eyaal?

Xa jek'ula' k'uri', chiriiij ri uriliik taq ri mu'j, ri jalk'atinik ku'an ri paq'iiij che ri aq'ab', taq ri jalk'atinik ku'an ri qachuu aloom chupa ri junaab' jay jujun taq chi k'ulumanik, xkijikib'a' k'uri' ruuk' ri qatziiij chi e ri uleew kasutun chiriiij ri q'iiij.



K'a che k'uri' lajun q'iiij, chwach panoq che juna uk'ulub'al uwach, che ri na jikib'am taj, kinch'ob' chi saqiil, kinka'yeej, kink'oxomaaj jay tek'uri' kinb'i'ij. K'o taq laj kinsachik, e ma k'o taq laj chik kinya' chi saqiil ri uk'ulub'al uwach.



## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chawajilaaj uwach taq ri tz'onob'enik jay chak'utu' ri saqiil uk'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

#### 1. ¿Sa' uchaak ri tzijonik ub'i' "Lik na k'ayeew taj"?

- E ruma ma kuch'a'teb'eej jun tijoneel ri kuya' taq kan k'ayewaal lik na k'ayeew taj.
- E ruma ma kuch'a'teb'eej taq tijoxelaab' ri lik kakaaj kakik'ul uwach taq k'ayewaal na k'ayeew taj.
- E ruma ma kuch'a'teb'eej jun tijoneel ri kuya' taq kan k'ayewaal chike ri utijoxelaab' chi kikojo na k'ayeew taj.

#### 2. ¿Sa' uchaak ri tijoneel xuya' kan chike ri tijoxelaab', taq tz'onob'enik lik na k'ayeew ta uk'ulik uwach?

- E ruma ma karaaj kuk'ut chike, echiri' ka'ani' juna tz'onob'enik, e kakik'ul uwach che ri nab'ee xch'ob'ik.
- E ruma ma karaaj kuk'ut chike taq ri uk'ulub'al uwach kaya'ik na k'oxomax taj kojusachisaaj.
- E ruma ma na kurokikaj taj kutz'ib'aaj taq k'ayewaal lik k'ayeew.

#### 3. ¿Sa' k'amab'al na'ooj xuya' ri tijoneel che ri ch'ob'onik ka'ani' pan nab'ee che ri uk'ulik uwach juna tz'onob'enik.

- Lik ojeer taq ri winaq keta'aam loq chi ri q'iij jay ronoje ri uwakaaj kesutun chirij ri uleew.
- Che ri iik', lik xa keyotzo'tz taq ko ri b'isa'ch chwach, ruma k'ula' lik na k'ax taj echiri' katzaq lo juna mansa'n chwi ri jolomaaj.
- Taq ri kok lik kemuxan taan chi kiwach taq ri imul.

#### 4. ¿Sa' ri lik iil uwach xumaj ri winaquul che ri tzijonik?

- Taq ri imul keb'opon pa k'isib'al che ri etaliil kojotalik ruma ma taq ri kok kaki'an b'enaam pa muxaneem.
- E kaka'yex k'uri' ri jalk'atinik re ri paq'iij jay re ri aq'ab'.
- Pa nab'ee taan che ri uk'ulub'al uwach, che ri na jikib'am taj, chach'ob'o', chaka'yeej, chak'oxomaaj jay tek'uri' chab'iij.

**B. Chatijoj awiib' che ri ub'eyaal. Chawajilaaj taq ri tziiij jay chak'utu' ri katz'onox chawe. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

Chawajilaaj ri tziiij	Chatz'ib'aaj ri uk'ulub'al uwach
<p>1. Ayin xe'eek pa ri jaa k'ayib'al re uloq'ik paam, e ma echiri' xoponik, tz'apil chik. Xutz'onox utziil che achi Wix jay nire xuk'ayij lo che.</p>	<p>¿Sa' ri k'ayewaal?</p> <p><b>Ayin xe'eek pa ri jaa k'ayib'al re</b> _____</p> <p><b>kuloq'o' paam, e ma echiri' xoponik,</b> _____</p> <p><b>tz'apil chik.</b> _____</p>
<p>2. I Mariy xe'ch'ajan chi raqana', e ma ri uxab'on xmuqutajik pa ri ya'. A Wan lik kuriq ri muxanik, xuresaj lo che.</p>	<p>¿Sa' ri uyijib'axiik?</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>3. A Ru'ch na kuk'am ta usuuk' taq ri k'ayewaal re ri ajilanik jay chwe'q k'o pajab'al na'ooj che. Ri ranaab' i Ju'l katajin uq'alisaxik che.</p>	<p>¿Sa' ri k'ayewaal?</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>4. Echiri' xintzelej lo pa tijonib'al xiwinaqir pa nub'ee jun k'a'n tz'i'. Pa analo'n riib' xinaq'an chwi jun chee', chikaaj lo k'uri', xink'aq taq lo che uq'ab' chee'. Ri tz'i' xe'eek.</p>	<p>¿Sa' ri uyijib'axiik?</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>

**C. Chana'ij taq ri na'anik, chachapab'eej k'uri' ri xumaj ri winaquul chupa ri tzijonik. Re ch'ob'onik, ka'yeb'al jay re k'oxomanik. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

K'ayewaal	Uyijib'axiik
<p>1. I Cho'r k'o kajib' raliit, jay chi kijujunaal rike k'o jun kixib'aal. ¿I Cho'r e janipala' ri ralaab'?</p>	<p><u>jun</u></p> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>2. ¿Chinoq k'uri' chinoq?            We k'o kajib' awaj awuuk', jun b'it, jun k'el, jun tz'i' jay jun me's. Taq ri kib'i': B'uk', Reech', B'ok jay Pa'ch, na rajawaxiik taj kacholixik. Eta'matal k'uri': A Pa'ch e ri lik ch'uti'n chwach ri k'el jay chwach ri a B'ok.            Ri tz'i' lik q'apo'j chwach ri a Reech'.            Ri a Xik'iik' e ri lik maam chike jay na kakaaj ta kiib' ruuk' ri k'el.            Chariqua' k'uri': ¿Pachike ri kib'i' chi saqiil chi kijujunaal taq ri awaj?</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>3. We oxib' me's kakichap oxib' ch'oo pa oxib' ch'utaretaal ¿Janipa chi ch'oo kakichap lajuj chi me's pa lajuj ch'utaretaal?</p>	<hr/> <hr/> <hr/>
<p>4. Jun paam, jun chik paam, jun paam ruuk' ch'aqaap jay ruuk' ch'aqaap chik. ¿Janipa chi paam chi konoje?</p>	<hr/> <hr/> <hr/>

**D. Chatzijoj ri kach'ob' che. Chawajilaaj uwach taq ri tz'onob'enik jay chak'ulu' uwach ruuk' ach'a'teem.**

1. We kaki'an juna tz'onob'enik chawe: ¿Nab'ee kuch'ob'o, kaka'yeej, jay kak'oxomaaj pu kab'i'ij pa ri nab'ee kak'un pa ajoloom?

---

---

---

---

2. ¿Sa' kana'o echiri' junooq kub'i'ij chawe ri uk'ulub'al uwach ka'ano na ub'ee taj?

---

---

---

---

3. ¿Sa' uchaak?

---

---

---

---



# Jek'on k'u'xaaj re jun tereen

Por Mario Enrique Caxaj



## K'ayewaal - uyijib'axiik:

Chupa jujun taq tzijoneem taq ri winaquul e k'o pa k'axk'oliil jay kakaaj kakiriq uyijib'axiik.

Kariqi' k'uri' taq ri k'ayewaal jay sa' u'aniik taq ri winaquul kakiyijib'a', kak'ami' usuuk' pa saqiil ri tzijoneem.

**Chariqa' taq ri k'ayewaal jay taq ri uyijib'axiik chupa wajun kuxtab'al tzij, kak'ul uwach taq ri tz'onob'enik.**

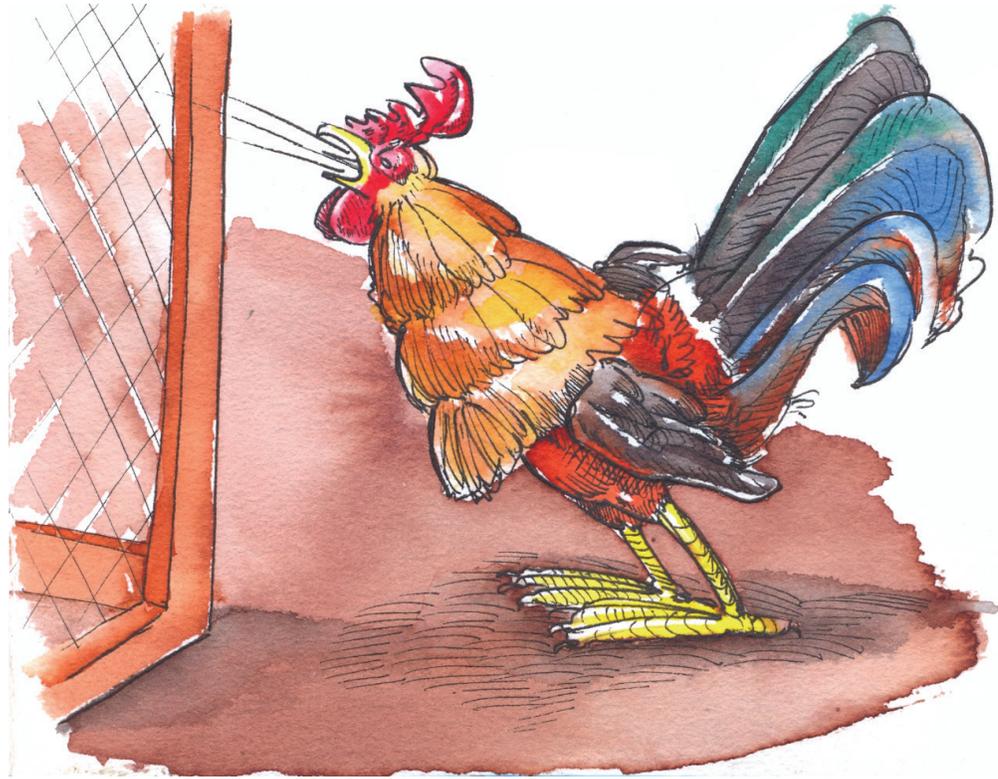
Jupul k'uri' jun tereen  
chupa ri kochoo k'olib'al  
kaqorowik jay kaqorowik ri upuqul ri  
tereen ch'oloy.

Taq ri ati'taab' ak' e jupul chupa ri kisook  
taq mo'l kakikojo.  
Lik kesik'in taq ruuk'  
chi kijujunaal taq mo'l kakikojo.



Ri tereen lik petinaq royowaal jay utz ta chik k'olik ruma taq ri sik'ineem taq ri ati'taab' ak', xsik'in pan chike:

-jRuma jun chi mo'l kakojo, lik katsik'in ruuk'!



¿Sa' ri k'ayewaal re ri tereen?

Handwriting practice lines for the first question.



¿Kattajin chi umajjik usuuk' ri tzijoneem?

¿Sa' ri k'ayewaal ke taq ri ati'taab' ak'?

Handwriting practice lines for the second question.

Taq ri ati'taab' ak' lik xpe koyowaal xkib'i'ij che:

-jChatpetoq, chakojo' pe' ri at!

Lik xmiq' kan ri tereen che, xoqo lik karaaj kawar chik, xub'i'ij:

-jIn ri ajuwach pa wa ochoo k'olib'al! jRi nuchaak na mo'l ta kinkojo! Taq ri ati'taab' ak' lik petinaq chik koyowaal, ruma ri kab'i'ix chike, Xeyakitaj lo k'uri' pa ri kisook, xkixutuj kan ri kimo'l jay xkib'i'ij che:

-jJajupub'a' awiib' ri at puwi'! Echiri' kepoq'ik, keb'achajij taq ri wich'.

Che wa q'ijool oj k'o wi, oj ri kojtaqanik.

Ri lik xuxi'ij riib' che taq ri xjikib'ax che, xub'i'ij:

-Chixpetoq, chixpetoq! Che wajun q'iij k'uri' kinjalik'atij ri nu'ano'n. che taq ri karaaj u'aniik kinjikib'a, chiwe kixinto'o, ma na utz taj xaqi kixinch'a'teb'eej panoq.

¿Sa' uyijib'axiik ri k'ayewaal  
xki'an ri ati'taab' ak'?



Ri ch'uqenik xu'an ri tereen chwi ri mo'l  
xumajo. Echiri' xepoq' ri raltaq ko wich'  
lik xki'kot che taq ri to'oob' xu'ano.



¿Sa' uyijib'axiik ri k'ayewaal xki'an ri tereen?

---

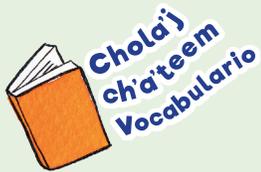
---

---

---

---

---



**Junamiil wachaaj:**  
E taq ri junaam jachanik ka'anik chwi juna b'isa'ch chike konoje, pu che taq ri taqooj ka'ani' chike taq ri tikaweex.

Che taq wa q'ijool ri raltaq ko wich' kek'iyik lik e chajim pa saqil, Ri ati' t'uq jay ma' tereen lik xeki'kotik. Kikab'ichaal junaam kakitzuj kechaa', kakitij ixiim, kakitij taq us jay jujun taq chik echaa' kakiriqo.

Ri raltaq ko wich' kakilo chi kikab'ichaal lik kejob' chi u'aniik taq ri kichaak jay kakib'i'ij chi kiwach. Echiri' koju'an nima'q kaqak'am ri ub'eyaal ri utziil kik'asilemaal pacha xaqi kojki'kotik.

Ri tereen kab'ixonik ruuk' ki'kotemaal Xreta'maaj chi ruuk' rajab'al k'u'xaaj Kak'oji' jun chik utziil k'asilemaal Ruuk' nimay tzij jay **junamiil wachaaj**.

**Ri k'utunik kuya' kanoq:  
Lik kaqayak uq'iij k'uri' taq ri chaak ke ri ixoqiib'  
jay junaam k'uri' kaqa'an ri chaak pa ochoo  
k'olib'al.**





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chakuxtaj ri tzijoneem "Jun tereen k'ax xuna' uk'u'x" jay cha'ana' ri etaliil kematalik:

¿Sa' xk'ulumatajik?

¿Pa xk'ulumataj wi?

¿Janipa xk'ulumatajik?

¿China taq xek'uluman re?

¿Sa' uchaak xk'ulumatajik?

¿Sa' u'aniik xk'ulumatajik?

### B. Chawajilaaj taq ri tz'onob'enik jay chajuch'u' uxee' ri saqiil k'ulub'al uwach:

#### 1. ¿Sa' kuch'a'teb'eej wajun tzijonik?

- Chwi jun tereen ri na kuyak ta k'iq'iij kalaxiik taq ri ati'taab' ak'.
- Chwi jun tereen chi na karaaj ta ku'an tereen.
- Chwi jujun taq ati'taab' ak' lik e ch'a'ojineel.

#### 2. ¿Sa' uchaakritereenlikpetinaqroyowaal?

- E ruma ma k'o numik che jay na kakiya' ta rechaa'.
- E ruma ma kuchajij ri raltaq ko wich'.
- E ruma ri kisik'ineem taq ri ati'taab' ak' jay na kakiya' ta waraam.

#### 3. ¿Sa' xk'ulumatajik pa k'isib'al re che ri tzijoneem?

- Ri tereen xe'jeqel pa jun chik k'olib'al pacha' utz kawarik.
- Ri tereen xumaj usuuk' chi ub'ee keb'uto' taq ri ati'taab' che uhajixiik ri raltaq ko wich'.
- Taq ri ati'taab' ak' xekub'i'ik pacha' utz kawar ri tereen.

**C. Chatz'aqatisaaj uwach ri kemom etaliil re "K'ayewaal - uyijib'axiik", chirij ri kutzijoj ri tzijoneem:**

**K'ayewaal**

Ri tereen utz ta kawarik ruma taq ri sik'ineem kaki'an taq ri ati'taab' ak'.

Taq ri ati'taab' ak' xpe koyowaal ruma taq ri usik'ineem ri tereen.

Taq ri ati'taab' ak' kakich'uqeej jay kakichajij kitukeel ri raldaq ko wich'.

**Uyijib'axiik**

Ri tereen lik petinaq royowaal jay utz ta chik k'olik xsik'in chike.

Ri tereen xumaj uch'uqexiik taq ri mo'l.

**D. Chakojo' taq utz'aqataal na'ooj jay chak'ulu' uwach ri katz'onox chawe:**

**Utz chakojo' retaliil...**

Ri tereen katajin pa waraam.

Taq ri ati'taab' lik kesik'inik echiri' kakikoj juna mo'l.

Lik k'ayeew uch'uqexiik taq ri mo'l.

**E ruma...**

**Ma kub'i'ij ri tereen kaqorowik jay kaqorowik.**

**E. Chakojo' pe retaliil che ri k'utunik xuya' kan ri tzijonik jay chajunimaaj uwach taq ri k'ayewaal ruuk' taq ri:**

**Kik'ayewaal taq ri ati'taab' ak'**

[Empty rounded rectangular box for writing]

**Kik'ayewaal taq ri ixoqiib'**

[Empty rounded rectangular box for writing]

**Kik'ayewaal taq ri terenaab'**

[Empty rounded rectangular box for writing]

**Kik'ayewaal taq ri achijaab'**

[Empty rounded rectangular box for writing]

Chatz'ib'aaj juna uyijib'axiik:

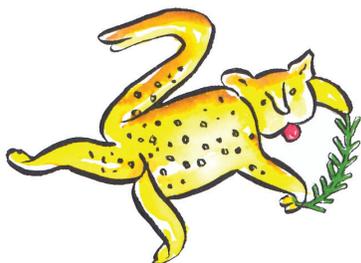
# La ropa habla de la vida

Por Mario Enrique Caxaj

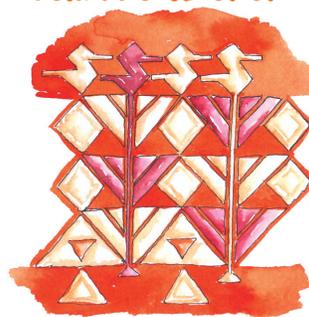
La ropa que usa el pueblo maya de Guatemala tiene una larga historia. Es variada en cada una de las comunidades. Se acostumbra adornar con diferentes figuras. Estas figuras tienen un significado especial, por eso se les llama símbolos. Estos símbolos hablan de las tradiciones, de las creencias y de muchas cosas que tienen que ver con nuestra vida.

Algunos de los símbolos que encontramos en los huipiles, pantalones, fajas y faldas son:

El Jaguar o Balam



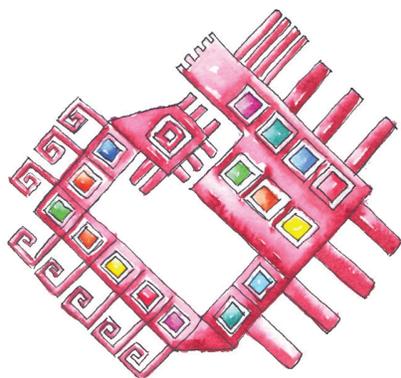
Colibrí o Tz'unun



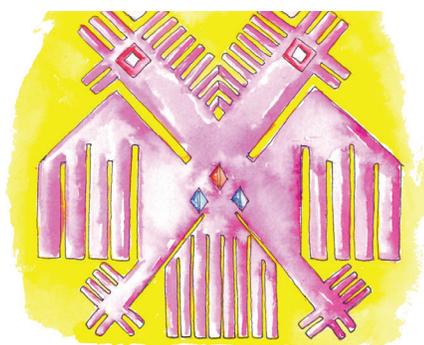
Arco o Kumatz'in



Chompipe muerto o Kamnek'pi'y



Águila bicéfala o K'ot



**Relación texto- imagen.**

Las lecturas casi siempre traen imágenes o ilustraciones. Relacionar las imágenes con lo que está escrito nos ayuda a comprender mejor una lectura.

Por ejemplo, cuando vemos las imágenes o ilustraciones de esta lectura podemos decir que se trata de los tejidos.



Observa las imágenes de la lectura.



Lee el texto y observa las imágenes antes de comprobar tu respuesta.

A continuación encontrarás unas adivinanzas. Descubre su significado relacionando lo que dice con las figuras.

Regalo en el día de bodas soy.  
De los padres del novio  
a los padres de la novia voy.

Con doble poder vigilo.  
Con doble cabeza te miro.  
El bien y el mal al  
mismo tiempo,  
el cielo y la tierra  
contemplo.

Signo de capitán de  
Santiago Atitlán.  
En capa de guerreros  
me quedé,  
Para luchar contra  
águilas, bailé.

Como serpiente  
de arriba abajo me muevo.  
En las montañas de Tecpán  
me he quedado.  
Represento los diferentes  
momentos de la vida  
de la mujer.  
Para arriba todo está bien.  
Para abajo enfermedad  
y pobreza puede haber.



¿Entendiste las adivinanzas?

La ropa de los hombres y las mujeres del pueblo maya es parte importante de su cultura. Los símbolos con que se adorna nos hablan de las diferentes tradiciones, costumbres, creencias, valores y espiritualidad maya. Por eso se dice que la ropa habla de la vida de este pueblo y es parte de su identidad.



## Para pensar y resolver

### A. Recuerda la lectura “La ropa habla de la vida” y subraya la mejor respuesta:

1. Esta lectura trata de:

- a. El significado de las figuras o símbolos de la ropa del pueblo maya.
- b. De la ropa que tiene serpientes y águilas de dos cabezas.
- c. De lo que significa que usemos ropa.

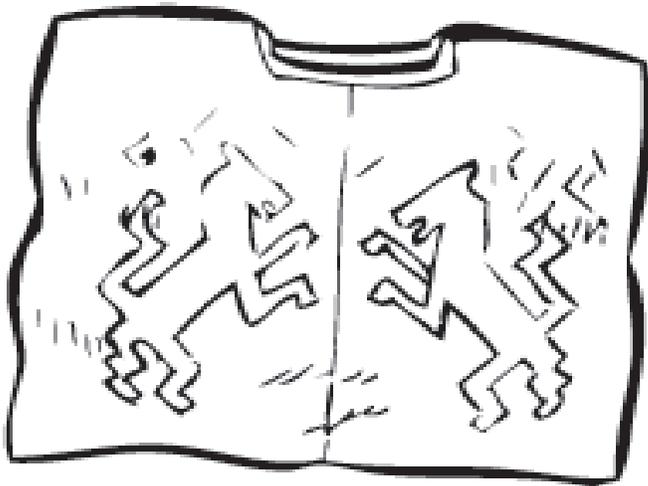
2. El símbolo del “Águila bicéfala” significa:

- a. Un águila que nació con dos cabezas.
- b. Un águila que vigila con gran poder por tener dos cabezas.
- c. Un águila que es buena y mala al mismo tiempo.

3. Se dice que la ropa habla de la vida porque:

- a. Los símbolos con que se adorna nos hablan de valores y espiritualidad.
- b. Durante nuestra vida usamos mucha ropa.
- c. Las personas usan ropa que puede hablar.

### B. Interpreta los dibujos de este güipil:



---

---

---

---

---

---

---

---

C. En los cuadros sin líneas realiza el dibujo de algún tejido que recuerdes y en las líneas inventa una adivinanza. Luego hazla a algún compañero o compañera:

Realiza tu dibujo

Escribe una adivinanza

Recuerda que en las imágenes también podemos encontrar la idea principal. Preguntar ¿cuál es la figura principal? puede dar la idea principal de un dibujo.

Escribe una adivinanza

Realiza tu dibujo

Realiza tu dibujo

Escribe una adivinanza

**D. Separa en sílabas cada palabra, coloca la última sílaba en la última columna. Haz una línea alrededor de la sílaba que suene más fuerte al pronunciarlo. Observa el ejemplo.**

1. pueblo			<b>pue</b>	<b>blo</b>
2. variada				
3. tradiciones				
4. creencia				
5. símbolo				
6. güipil				
7. faja				
8. colibrí				

**E. Completa con las palabras del recuadro lo que se te pide. Observa el ejemplo.**

<b>izote</b>	<b>día</b>	<b>enfermo</b>
<b>tejer</b>	<b>observar</b>	<b>jaguar</b>

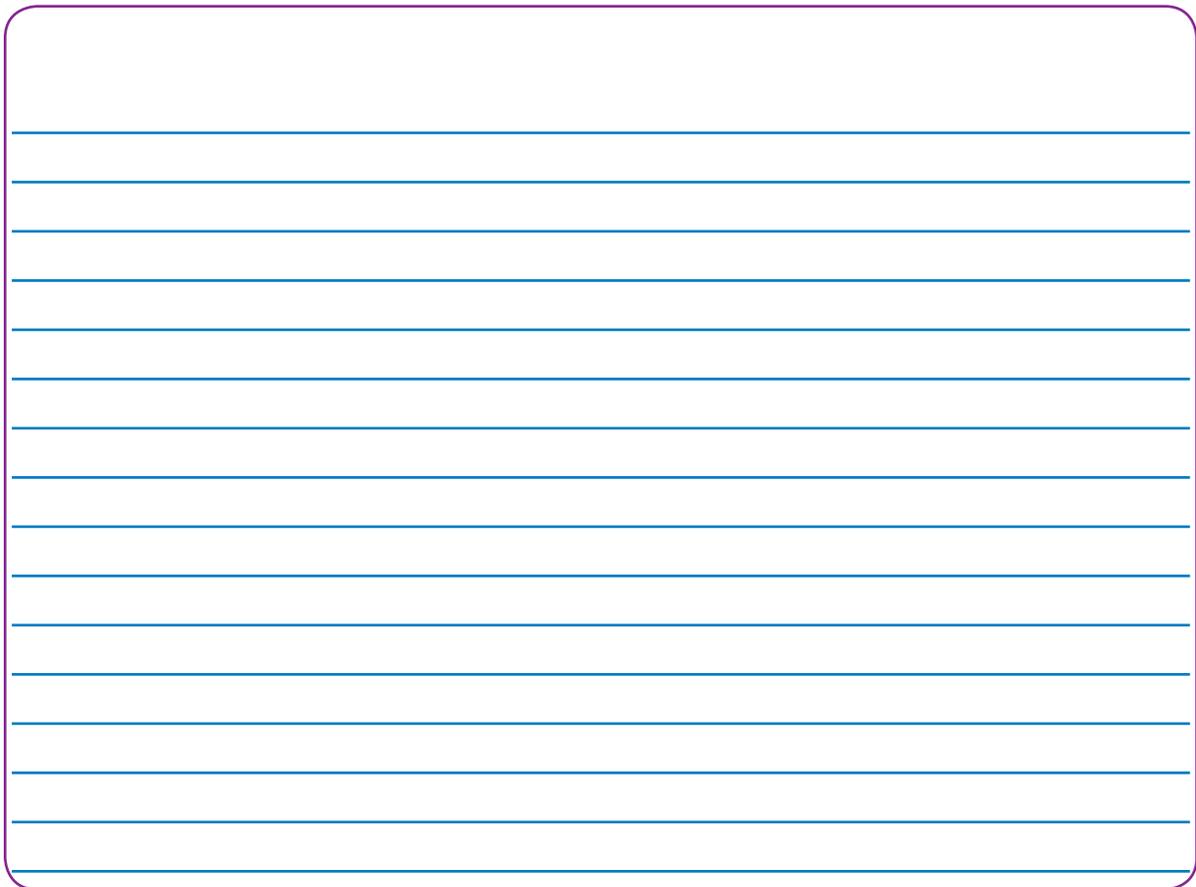
- Entrelazar hilos para hacer figuras.
- Lo opuesto de saludable.
- Animal que se presenta en tejidos regionales.
- Palabra que rima con elote.
- Lo opuesto de noche.
- Significa lo mismo que mirar.

t	e	j	e	r				
e								
j								
i								
d								
o								

**¿Qué me gustaría dibujar de esta lectura?**



**Mis notas**





# Wara, junaam xk'ulumatajik

Por: Juan Antonio Canel

## Uriqiiik ri ub'i' ri tziiij che juna chola'j tziiij:

Ronoje taq ri tzijonik k'o jun utziiij re kuk'ut ronoje. E taq ri kach'a'teb'exik chupa ri chola'j tziiij che ri tzijonik. Wajun tziiij, xaqi kuk'u'laj riib' ruuk' ri ub'i'.

Chiriij ne k'uwa', chi jujunaal chola'j tziiij, k'o jun utziiij lik iil uwach. E ri laj chi ronoje kutzijob'eej taq ri tz'aaqat tziiij chupa ri chola'j tziiij.

Pacha' kariqi' ri ub'i' ri tziiij pa juna chola'j tziiij utz qatz'onob'eej qiib': ¿Sa' kuch'a'teb'eej laj chi ronoje ri tz'aaqat tziiij che wajun chola'j tziiij?

Che uk'iyaal junaab', echiri' xink'o'ji' pa ri uwo' le'a'j, ri nutijoneel, ri lik rachib'i'iil ri nuqaaw, xaqi kopon chi wochoo k'olib'al.

Oj tz'ul chiriij taq ri aaq', ri nutijoneel kuch'a'teb'eej taq b'isa'ch lik iil uwach chi na kwaj taj kinya' kan uta'iik. Ri lik kuk'ul uk'u'x kutzijo, e ri utzijoxiik taq ri k'ulumaaam uloq chwi ri nab'ee jay uka'm ch'a'ooj che ri wajilaam lo uwach.

Ri wanaab' jay ri in, oj kanajinaaq chi kojch'aw ta chik, pa jun ch'u'kaaj che ri tz'o'k pa kojwar wi, jay xqaxikinaaj k'uri' ronoje taq ri k'ulumaxik chupa taq ri ch'a'ooj. Ri nuqaaw, na kach'aw ta chik, xa kuta' chik. Xa ku'an na, ku'an jujun taq tz'onob'enik. Ri nuchuu lik xa kuk'is uk'u'x chik jay kuch'uq ri uwaree'.

Lik ku'an k'ax ri wanima', k'o taq laaj kinwoq'eej echiri' keb'ucholocha' taq ri kikamik ri e raxkiiij chajanelaab'; pu taq ri chuq'ab' kaki'ano re kakesaj taq lo ri kachib'i'iil chuxo'l taq ri nima'q kamisaneel aaq' k'aqoom pa kiwi'. Tek'uri', ri k'axk'oliil kakik'owisaaj taq ri e b'inisaneel kajb'in ch'iich' ke yawaa', echiri' keb'ik'ow pa ri b'ee ke ri jupuq chik ch'a'ojinelaab'; lik pa analo'n riib' keb'eeek pacha' taq ri k'ax e k'olik keb'opon ruuk' k'asilemaal pa ri chakachik jaa yijib'aam re kunanik. Ri in lik kinch'ob'on pan puwi' la' <<uuu, uuu, uuu>> uquliil taq ri kajb'in ch'iich' ke yawaa' jay kach'oxox ri upa nuqul ruma ri nuxib'ikiil.

¿Sa' kuch'a'teb'eej laj chi ronoje taq ri tz'aaqat tziiij?

---



---



---



---



---

Ri nutijoneel kucholocha' taq ri k'ulumaam uloq na xuyak ta k'iq'iij china puuq ch'a'ojinelaab' e utz. Kuchiloj k'uri' ri Nimatinamit Alemania, Inglaterra, Francia, Rusia Estados Unidos jay jujun taq chik Nimatinamit; ruma k'ula', kinb'i'ij ri in, taq ri ch'a'ooj xaqi katajinik pa taq ri Nimatinamit e aj ch'aqaya'. E ma wara pa ri nimatinamit Paxil na jinta ko ch'a'ooj jay xaqi k'o taq ch'a'ooj kawinaqirik naj che ri qatinamit.

--jAa, lik in sachinaq!

Pa ri b'eneb'aaq'iij che ri :|| q'iij che ri uka'm iik' re ri junaab' : :||| : (1982), pacha' taq ri q'iij kaqik'owisaaj, xine'eek chi uto'iik ri nuqaaw pa ri ab'iix re kink'olo' taq ri chapab'al. E ma ri nuqaaw na jinta chila'. Pa analo'n riib' xink'ol taq kan ri chapab'al jay pa k'alaleem xintzelej lo chi'jaa. Echiri' xinoponik xinriq ri nuchuu lik koq'ik jay xinb'i'ij che:

--jNan, ri nuqaaw xinwil ta uwach pa ri ab'iix!

Lik kak'aw ri uwa'aal uwach, xub'i'ij chwe:

--Pa joq'otaj taan kak'unik, a Ru'ch; pa joq'otaj taan kak'unik.

E ma ri nuqaaw na xk'un ta chik. Xoqo junaam na xek'un ta chik ri achijaab' re ri nukomoon. Xewi xekanajik k'uri' taq ixoqiib' jay raltaq ko alab'oo.

Ik'owinaq chi k'uri' jun iik', pa jun :|| q'iij che ri uroox iik'; jujun taq raxkiij chajanelaab' xek'unik jay xkikamisaaj kanoq laj chi konoje taq ri ixoqiib', raltaq ko alab'oo jay alitoo. Chi kixo'l k'o ri nuchuu jay ri wanaab'. In xink'asi' kanoq, ruma ma in k'o chi raqana' kinwerej ya'.

¿Sa' kuch'a'teb'eej wajun chola'j tziiij?

---



---



---



---



---

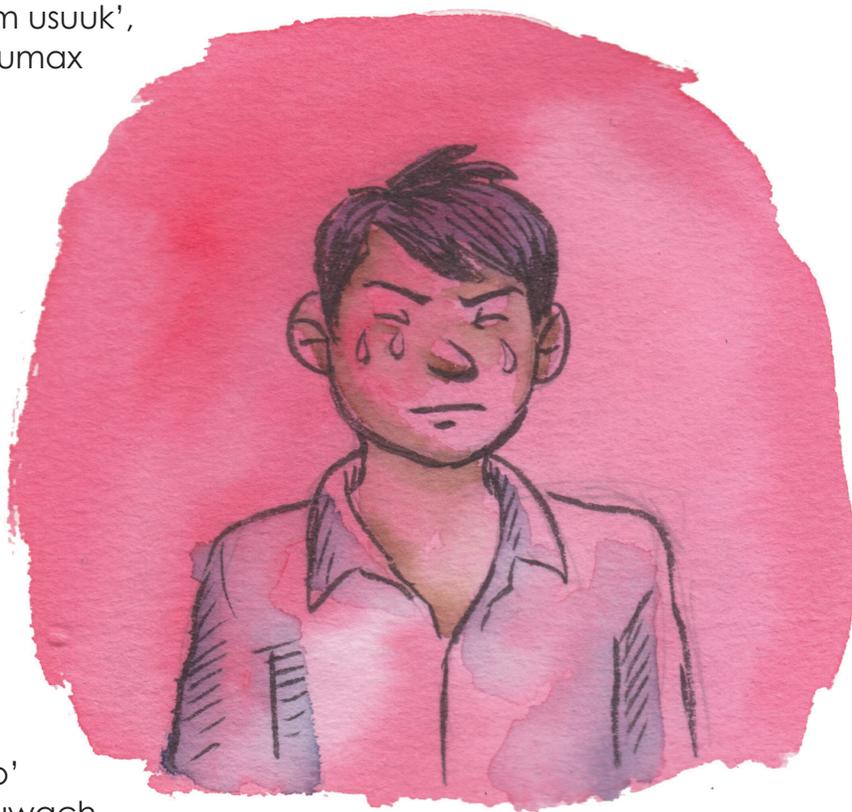


Che lajun q'iiij k'uri' xink'am usuuk',  
taq ri ch'a'ooj xewi kak'ulumax  
taj chupa taq ri tinamit re  
ch'aaqaya'. Junaam k'o  
ch'a'ooj wara. Jay jinta  
uchaak k'uri' kutzijoj  
ri nutijoneel chwe ri  
xk'ulumatajik.

In xink'asib'eej jay xinwil  
ruuk' nuwach.

K'a che lajun q'ijool lo  
k'uri' xkanaj chwe jun  
nimalaj b'isob'al chi na  
utz taj kinsacho jay xaqi  
kinch'ob'o:

¿Sa' uchaak kawinaqir  
taq ri ch'a'ooj?, ¿Sa'  
uchaak kaqakamisaaj qiiib'  
chi qawach?, ¿Sa' ri lik iil uwach  
chwach ri k'asilemaal?



Ri na'inik xinna' nab'ee e ri unimaal oyowaal chikiij ri  
xekamisan ke ri watz nuchaaq'. K'ate k'uri', ruuk' ri kito'oob'  
uk'iyaal taq tikaweex, xink'am usuuk' chi ri oyowaal e jun  
ub'eyaal winaqirisab'al k'ax re ka'ani' juna ch'a'ooj. Jay  
junaam xk'un chi nuk'u'x taq ri uch'a'teem ri nuchuu jay re ri  
nuqaaw: <<qaaqaj kataqilo chi katki'kotik>>.E taq ch'a'teem  
k'ula' re ija', ri xeb'inja'aj ruuk' ri uwa'aal nuwach', xeb'el  
loq. Jay xintz'onoj wiib': ¿Sa' u'aniik k'uri' kinkajmaj ri rajab'al  
kik'u'x re kinki'kotik, we k'o jun unimaal oyowaal chi nuk'u'x?

Xoqo junaam k'uri' xinkuxtaj taq ri uch'a'teem ri nutijoneel,  
echiri' kachilonik chwi taq ri ch'a'ooj, xaqi kutzelej ub'i'xikiil  
wajun tziiij k'amab'al na'ooj:  
<<China kutik teew, kaqiiq' teew kusok che>>.

Chupa ri nuk'asilemaal, lik xinwil taq loq k'axk'oliil, e ma che  
taq wa q'ijool oj k'o wi' kwaaj kinchiloj. Che ronoje taq ri  
k'axk'oliil xk'ulumataj pa ri ch'a'ooj, lik k'i ri na'ooj xinmajo  
chwi taq ri tikaweex. E wajun majanik xinmaj loq, xujalk'atij ri  
nuk'asilemaal chi utziil, pacha' jela' keb'inkuxtaj panoq ri watz  
nuchaaq' e kaminaq chik.

¿Sa' kuch'a'teb'eej wajun  
chola'j tziiij?

---

---

---

---

Ronoje ri xinwik'owib'eej, chi jujunaal k'iyib'al, kanajinaq kanoq pacha' juna k'utub'al wuuj re ri k'asilemaal. We weta'aam chi utz, kinuto' che ri b'enaam chi usuk'ilaal chwa ri uleew; kinunajtajisaaj che taq ri k'ayewaal jay che taq ri k'axk'oliil kaki'an ri tikaweex, ruuk' ri utziil nuk'asilemaal, kako'pitajik.

Taq ri k'axk'oliil k'a kinna'o che ri ukamisaxiik taq ri walk'o'aal na kuya' ta chik nub'iis; xoqo lik kintyoxij pan chike ruma ri ki'kotemaal xkiya' lo chwe chwi taq ri k'axnab'al iib'.





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Kinwajilaaj uwach taq ri tz'onob'enik jay kink'ut ri saqiil uk'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

1. ¿Pa xchilox wi ri tzijonik rea Ru'ch echiri' k'a k'o'm?

- a. Pa ri tijonib'al.
- b. Pa ri ochook' olib'al.
- c. Pa ri tz'o'k.

2. ¿Sa' na'inik k'u'xaaj kuk'utub'eej ri chiloneel pa ri tzijonik?

- a. Ki'kotemaal, b'isoneem, oyowaal jay kuyub'al maak.
- b. Oyowaal, q'oriil, jay kosik.
- c. Ki'kotemaal, k'ix jay b'isoneem.

3. ¿Sa' uchaak ri a Ru'ch xusach kan ri oyowaal chike taq ri xkikamisaaj ri ralk'o'aal?

- a. E ruma ma tzel kurul ri uqaaw jay ri uchuu.
- b. E ruma ma xuk'am usuuk' chi ri oyowaal e ub'eyaal ri ch'a'ooj.
- c. E ruma ma chwach rire e lik utz kasachisax kanoq taq ri xk'ulumatajik.

4. ¿Sa' juna chik ub'i' kakoj che wajun tzijonik?

- a. Ri nutijoneel re uwo' le'a'j jay rinuqaaw.
- b. Ri uka'm ch'a'ooj chwach ri juyub' taq'aaj.
- c. Jun kuxtab'al tziij chi lik ub'ee keta'maxik.

**B. Kintijoj wiib' che ri ub'eyaal. Chariqa' taq ri tziiij ri kuch'a'teb'eej taq wa uchola'j tziiij. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:**

Chawajilaaj uwach ri chola'j tziiij	¿Sa' kuch'a'teb'eej?
1. Taq ri raqana' e taq ri ki' ya' keb'in chwa ri juyub' taq'aaj, k'a chupa taq lo k'iche'laaj k'a xe' raqan taq ri juyub'. Ri uwachib'al ri uwach uleew e kuk'ut uwach taq ri ub'inib'al taq ri raqana', k'a che taq lo ri ch'ut jay nima'q taq raqana' chi na jinta kib'i'.	<p><b>Taq raqana'.</b></p> <hr/> <hr/> <hr/>
2. Taqri raqana' likerajawaxikchupariqak'asilemaal, eruma, ma e ri ya' kak'asib'en re taq ri tinamit jay re taq ja'anik chwa ri juyub' taq'aaj. Xoqo junaam re katijik jay re kojatin che.	<hr/> <hr/> <hr/>
3. Ri ub'inib'al juna raqana' e k'a chupa lo ri ak'al k'a chupa ri palow. Ri ralaxib'al chwa ri nima'q taq juyub', e nab'ee ub'inib'al taq la'. Ri uka'm ub'inib'al e xe' raqan taq ri juyub' pa kumol wi riib' taq ri ya' jay kanimar uwach. Che ri uroox ub'inib'al ri raqana' na kajjik ta chik, e ruma ma ri ub'eyaal na xuluxik ta chik jay ri raqana' keb'umol taq loq uk'iyaal taq aq'ees.	<hr/> <hr/> <hr/>
4. Ri nimaya' e unimaal taq ri ya' ri kajjik chupa ri raqana'. Ri nimaya' kujalk'atij riib' chiriij ri umiq'inaal ri juyub' taq'aaj che ri junaab', chupa ri miq'inaal saq'iiij ri raqana' lik kaqaj uwach e ma chupa ri miq'inaal re taq jab' lik kanimar uwach.	<hr/> <hr/> <hr/>

**C. Chatch'ob'onog jay chab'iiij. Chak'ulu' uwach taq ri tz'onob'enik ruuk' taq ach'a'teem.**

1. ¿Aweta'aam chi ri tinamit Chijaa lik xu'an k'ax ruma ri ch'a'ooj xik'owik?

---



---

2. ¿Aweta'aam we k'o na junoq che ri awalk'o'aal, xkam chupa ri ch'a'ooj x'anik?

---



---

3. ¿Atoponaq chupa ri Komoon Jaa re ri Kuxtab'al?

---



---

4. ¿Sa' kach'ob' che ri xuk'ulumaaj ri a Ru'ch echiri' k'o pa uwo' le'a'j?

---



---

**D. Chatz'ib'aaj kajib' tz'aqaat tziiij chi kuch'a'teb'eej ri tziiij katz'onox chawe. Chawila' ri k'amab'al na'ooj. Taq uk'ulub'al uwach:**

1. Riwalk'o'aal:

Lik e choom jay e tze'tzoteel ri walk'o'aal.

Ri walk'o'aal e taq wa', ri nuqaaw, ri nuchuu, taq wikaan, taq wikana' jay uk'iyaal taq wikaag'.

Echiri' kaqamol qiib', kik'ow ri q'iiij lik kojki'kotik.

Kojetz'anik jay kaqa'an taq k'alaleem ruuk' ch'akaneem.

2. Taqawaj:

---

---

---

---

3. Ritjonib'al:

---

---

---

---

4. Taqk'iche'laaj:

---

---

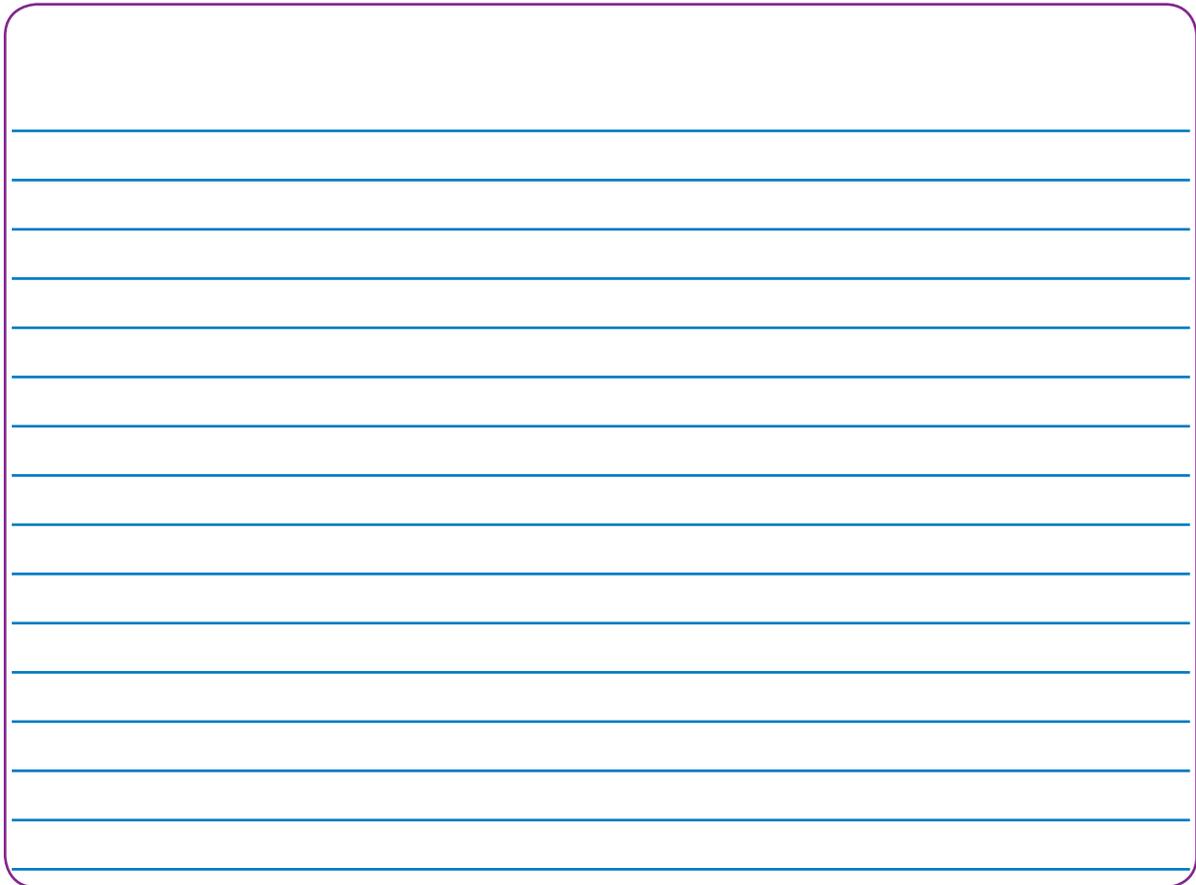
---

---

**¿Sa' ri kuk'ul nuk'ux kink'exwachij che wajun tzijonik?**



**Taq nutz'ib'anik**



# Jun k'olib'al xa ch'ob'otalik

Rumal Juan Antonio Canel Cabrera



**Umajjik usuuk' ri tzijoneem:**

Taq ri tzijoneem anitalik pa taq chola'j tzij, chi kijujunaal taq chola'j tzij kuch'a'teb'eej jun tzij, taq ri tzij kuk'u'laj riib' chi kiwach. E ke'eloq kaq'alisax uwach jub'iiq' chik che ri chola'j tzij xch'a'teb'ex k'ateri'. Ri uriqik taq ri kuk'u'laj riib' chi kijujunaal chola'j tzij, e kab'ix k'uri' che umajjik usuuk' ri tzijoneem.

Pacha' kamaji' usuuk' ri tzijoneem utz katz'onoj awiib': ¿Sa' kuch'a'teb'eej wajun chola'j tzij?, ¿Kuch'a'teb'eej ri xtzijox k'ateri'? ¿Sa' k'aak' ana'ooj puwi'?

Pa ri majanik chwi ri Juyub'al Taq'aaj, lik k'i ri kaqamajo chwi taq ri nimatinamit re América jay taq ri ano'nib'al k'o chaqe qonoje. Echiri' in ch'uti'n, na xinch'ob' taj we k'o jujun taq chik k'olib'al e jun wi chwach ri pa in jeqel wi. Chi nuwach ri in xewi k'o taq ri k'iche'laaj, ri raqana', ri wochoo jay taq taq ri uwajaa lik kaqilo. E la' ri nuk'asilemaal.

Pa ri tijonib'al, xinmajo chi oj jeqel chupa jun nimatinamit ub'i' Paxiil.

Che wa q'ijool k'o chi julajuj junaab' chwe, ri qatijoneel xuk'ut chaqe chwi ri jujun taq chik nimatinamit re América; lik choom xeb'inwilo. Pa ri b'elejeb' iik', echiri' k'o taq chik qana'ooj chwi ri jujun taq chik nimatinamit, ri tijoneel xu'an chaqe wajun tz'onob'enik.

¿Sa' kuch'a'teb'eej ri chola'j tzij?

---



---



---



---

–¿Sa' chi nimatinamit pu k'olib'al ri xqil chupa taq ri majanik  
chi kuk'ul ik'u'x pa kiwaaj  
kixjeqi' wi?



K'o taq jujun xkib'i'ij,  
chila' Argentina,  
jujun taq chik  
chila' Brasil,  
Colombia, Bolivia  
jay che jujun taq  
chik. Tek'uri', chi  
kijujunaal xkib'i'ij  
sa' uchaak kakaaj  
kejeqi' chila'. Ri  
tijoneel xa xutze'ej  
jay lik xki'kotik e  
ruma ma lik k'i ri  
na'ooj xqamaj  
puwi' ri jujun taq  
chik nimatinamit.

Ri tzij chwi taq wa  
chola'j ¿kuk'u'laj riib'  
ruuk' ri nab'ee chola'j  
tzij?

---



---



---

Ri tzij chwi taq wa  
chola'j ¿kuk'u'laj riib'  
ruuk' ri chola'j tzij ri  
xtzijox k'ateri'?

---



---



---

Echiri' ri majanik xk'isik, ri tijoneel xub'i'ij chaje:

–Che ri jun chik majanik, pa uroox q'iij, lik kwaaj ne k'uri'  
kixch'ob'on puwi' juna nimatinamit pu juna k'olib'al xa pa  
ijoloom pa kiwaaj kixjeqi' wi. Chitz'ib'aaj loq pa ri iwuj, sa'  
nawi ri rajab'al ik'u'x kiwaaj ka'anitajik pacha' kixk'o'ji' chila' chi  
utzil.

Qonoje xojel loq lik kojchilon puwi' ri qachaak kaqa'an loq.  
Pa qatzij wi k'uri', ri in pa ri joq'otaaj, jinta juna nimatinamit pu  
juna k'olib'al xinch'ob'on puwi'. K'a che ri uwaq q'iij, echiri' in  
k'o chupa ri k'iche'laaj, xk'un jun na'ooj pa nujoloom. Xinwil  
taq ri chee', xupetisaaj nuki'kotemaal. Pa k'alaleem xintzelej lo  
chi wochoo jay xinjeq utz'ib'axiik. Che k'uwa' xinwik'owisaaj ri  
uwuq q'iij, ri nab'ee q'iij jay ri uka'm q'iij.

Che ri uka'm q'iij lik anim taan xinil b'i chi wochoo. Lik xinki'kot  
che ri nimatinamit xink'exwachij uwach pa nujoloom. E ma  
xpe jun xib'inikiil chi nuk'u'x axtaj ri tijoneel na kuk'ul ta uk'u'x ri  
kintzijoj pa ri majanik.

Pa qatzij wi; lik choom xel ri majanik, konoje xkajilaaj uwach  
taq ri xkitz'ib'aaj loq chwi pa kakaaj kejeqi' wi.

K'o jujun taq k'olib'al ri xkitzijoq taq ri wachib'iil lik xuk'ul nuk'u'x; Xa k'amab'al na'ooj, i Ro's xutzijoq chi lik kuk'u'l uk'u'x juna nimatinamit xe' palow jay oj tikaweex kojeqi' k'uri' chupa taq ri wolapuluw pacha' utz kaqaka'yeej taq ri uchomaliil k'o xe' ri palow.

A Jo'r xub'i'ij chi karaaj kajeqi' chupa taq ri suutz' jay xewi utz ka'ani' lo qajeem chwach ri uleew, pa yooch anoom ruuk' taq ku'm, che taq ri q'iij re k'ayib'al. Jay jela', konoje xkajilaaj uwach taq ri kina'ooj chwi juna nimatinamit pu chwi juna k'olib'al xa xch'ob' panoq. Xopon k'uri' ri retaal re kinch'a'tik jay ri tijoneel xub'i'ij chwe:

–I Te'l, chawajilaaj uwach chaqe ri xatz'ib'aaq chwi ri animatinamit xach'ob'o.

In lik kinchuyochutik e ruma ma chi konoje xkich'a'teb'eej taq k'olib'al chi nutoom chupa taq ri ch'ob'on tzij, pa taq ri ilib'al ch'iich' jay che jujun taq chik. E ma, ri we'in na jinta ilital wi. E ma, lik kinxi'ij wiib', xinjeq utzijoxiik:

–Ri nunimatinamit xa pa nuna'ooj e jun k'olib'al pa keb'ok wi konoje taq ri nimatinamit xinjeq urajilaxiik–.

–La' na kasoki' ta u'anikiil – xinta chi kakib'i'ij jujun taq wachib'i'iiil pa wesowoteem.

–Chatzaqa' chik – xub'i'ij ri nutijoneel.

Konoje xekub'i'ik jay xinjeq utzijoxiik:

–Xa pa nuna'ooj kinb'eyan chi kijujunaal q'iij pa jujun taq nimatinamit. Kinb'eyan k'uri' chupa taq ri uk'iche'laaj jay kinmol taq ija' re taq ri uche'uul. Echiri' kintzelej loq pa taq ri k'iche'laaj k'aak' e choyoom, xanaqaj che ri wochoo, kintik k'uri' pa unik'ajaal, jun inuup; chirij jay chupa taq ch'uti'q komoon, kintik taq chee' re ri nimatinamit Chile, re Brasil, jay re Argentina.

Ri tzij re taq wa chola'j  
¿kuk'u'laj riib' ruuk' ri  
chola'j tzij ri xtziiox  
k'ateri'?



Tek'uri', che konoje taq ri nimatinamit e k'o pa unik'ajjal che ri juyub' taq'aaj jay chi uchii' che lajun unimaal k'iche'laaj ri ka'anitajik, kintaq taq chee' re ronoje taq ri nimatinamit re ri Abya Yala.

–E ma, la' na e ta ri uriqitajik taq ri nimatinamit, pacha' kuk'ut taq ri wuj re uk'utub'al uwach taq'aaj; la' na ub'ee taj –xub'i'ij a Tey.

Ri tzij re taq wa chola'j  
 ;kuk'u'laj riib' ruuk' ri  
 chola'j tzij ri xtzijox  
 k'ateri'?

---



---



---

–Pa qatzij wi e ub'ee –xink'ul uwach che–, e ruma ma xtz'onox chaqe xa jun ch'ob'on nimatinamit; jay e k'ula' ri nimatinamit kwaaj; pa keb'ok wi konoje. Pacha' xutzijoj ri tijoneel chaqe pa ri majanik re ch'a'temaal, pa ri ch'ob'oneem kok ronoje; tob' ne k'uri' taq ri na jinta ub'ee kab'i'xik.

Ri qatijoneel xtze'nik; tek'uri' xub'i'ij; <<Ak'alaab' re nima'aq taq ch'ob'onik jay uchomaliil che taq waq'iij oj k'o wi, lik xojki'kotik che taq ri k'aak' na'ooj jay taq majanik chi pa nab'ee taan xta'tajik pacha' jinta k'o ke'ela wi. Ma qasacho chi ri ch'ob'oneem e jun ub'eyaal jay uto'ob'al ri qana'ooj.

Xch'aw k'uri' ri tzinib'al etaliil re ri k'isib'al tijonik; xinloq' lo jun joron koleeb', chi xink'ok'aj loq pa ri b'ee, katajin k'uri' ri nuch'ob'onik chwi ri uchomaliil k'asilemaal pa juna nimatinamit lik karaxax uwach che uk'iyaal taq chee' jay taq ichaaj, kotz'i'j, pacha' taq ri xinch'ob'o.





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chawajilaaj uwach taq ri tz'onob'enik jay chak'utu' ri saqiil uk'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amabal na'ooj:

1. ¿Sa' chi retaal jay k'olib'al pa xtzijox wi ri tzijonik?

- a. Pa ri tijonib'al pa jun retaal majanik chwi ri Juyub' Taq'aaj.
- b. Chi rochoo ri i Te'l echiri' ku'an taq majanik chwi ri Juyub' Taq'aaj.
- c. Pa jun ch'ob'on nimatinamit re ri tijoneel chwi ri Juyub' Taq'aaj.

2. ¿Sa' juna chik ub'i' kakoj che wajun tzijonik?

- a. Ri majanik chwi ri Juyub' Taq'aaj.
- b. Ri chaak ka'anik chwi ri Juyub' Taq'aaj.
- c. Ri tijoneel re ri majanik chwi ri Juyub' Taq'aaj.

3. ¿Sa' uchaak ri rachib'i'iil i Te'l xkib'i'ij che chi ri unimatinamit na jinta ub'eyaal?

- a. E ruma ma pa ri unimatinamit xuch'ob'o jinta chupa taq ri nimatinamit k'o naqaj chage.
- b. E ruma ma taq ri xuch'b'o k'o uk'iyaaal taq nimatinamit chupa.
- c. E ruma ma xuch'ob'o jun nimatinamit lik junaam taj, e ma lik k'o uchomaliil.

4. ¿Sa' nawi karaaj ri tijoneel chike taq ri tijoxelaab' che ri u'aniik taq ri kichaak?

- a. Chi kina'ojij k'uri' juna nimatinamit junaam ruuk' ri pa e jeqel wi.
- b. Chi kina'ojij k'uri' juna choom nimatinamit, pa kakichapab'eej wi ri kich'ob'onik.
- c. Karaaj kureta'maaj we keta'aam pa kakanaj wi taq ri nimatinamit re Abya Yala.

### B. Kintzijoj ri kinch'ob' che: chawajilaaj uwach taq ri tz'onob'enik jay chak'ulu' uwach ruuk' ach'a'teem.

1. Kintzijoj ri kinch'ob' che: chawajilaaj uwach taq ri tz'onob'enik jay chak'ulu' uwach ruuk' ach'a'teem.

---

---

2. ¿Pachike nawi ri animatinamit kak'exwachij pa ajoloom?

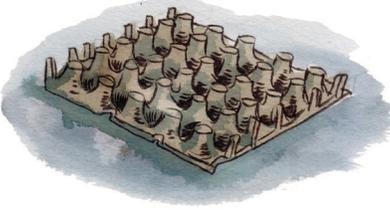
---

---

**C. Chatijoj awiib' che ri ub'eyaal. Chariqa' ri majabal usuuk' taq ri tziij k'o chawach. Chawila' ri k'amabal na'ooj:**

<b>Tziij</b>	<b>Chamaja' ri usuk'ilaal ri tziij ;Sa' kuch'a'teb'eej?</b>
<p>1. Ri tinamit Tz'alama' kuk'utub'eej niib' ruma taq ri uk'iix chee', pa e jeqel wi taq uk'iyaal tz'ikin jay jujun taq chi awaj; chi kixo'l k'un' karitqitaj ri o'on.</p>	<p><u>Che taq ri uk'iche'laaj re</u> <u>Tz'alama' jay taq ri awaj e</u> <u>k'o chupa.</u></p>
<p>2. Ri o'on re Tz'alama' e jun alaxeel awaj chupa ri k'iche'laaj, e ma k'o jun k'axk'oliil pa kiwi' ruma ma jinta chee' jay che taq k'ayij ka'ani' chike chi na ub'ee taj.</p>	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>3. Wajun o'on kachapab'ex k'uri' pacha' e jun b'iq'ib'al wa jay kab'iix taq che, chi k'o yab'iil kukunaj pacha' taq ri t'o'k xikinaaj, k'ax wachaaj, ch'akuul wa'lijinaq jay jujun taq chik.</p>	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>4. Taq ri rochoo k'olib'al taq k'iche'laaj ruuk' chaqij' chee' jay taq k'iix aq'ees, ri utak'alib'al unimaal ri juyub' taq'aaj chwi ri palow e wa' :       k'a che •     ☉ chi utak'alib'al.</p>	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>5. Wajun o'on e kutij taq ri uxaaq chee', jiq'ob'al, ch'utawaj jay taq kotz'ij. Ri uwach ri orkana' e jun jiq'ob'al ni lik kutijo.</p>	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>

D. Chachapab'eej ri ach'ob'onik jay chatz'ib'aaj oxib' uchapab'al taq ri k'exwaach k'o chawach. Chatz'ib'aaj sa' che kajawax wi ri xatzijox. Chawila' ri k'amab'al na'ooj. Taq uk'ulub'al uwach.

Tziiij	Chamaja' ri usuk'ilaal ri tziiij ¿Sa' kuch'a'teb'eej?
	<p>We kinq'at pa unik'ajjal, utz kinchapab'eej tikonib'al kotz'i'j, xoqo utz kin'an juna uk'olib'al pwach che.</p>
	
	
	

**Katz'aj jun uwachib'al chirij le kawaj kinb'ano**

**Kintz'ib'an jub'iq' chirij le xinsik'ij**

We kawaj, are' kak'is loq le sik'ixik, katz'ajo  
konojel le wachb'alil



**Resumir:**

Recuerda que resumir es decir lo mismo pero con pocas palabras. Para hacer un resumen es necesario pensar y recordar lo más importante de la lectura, como: los personajes, el lugar y lo que están haciendo o está pasando.

Hacer preguntas con las palabras quién, qué, cuándo, dónde y por qué ayuda a resumir una lectura.

## En busca de un sueño: ser una mujer diferente

Por Mario Enrique Caxaj

Usa las partes resaltadas de amarillo para resumir.

Cuántas veces estando en el campo cuidando mis chivos, me pregunté: ¿Qué hay más allá de Tuichán? ¿Cómo será la capital a la que todos quieren ir?

Pero, ¿qué puede saber de la capital una niña en una pequeña aldea, aislada aún del resto de mi país, por falta de caminos que le permitan soñar más allá del horizonte?

Me llamo Marta. Nací en Tuichán, aldea de Ixchiguán, San Marcos. Yo no quería pasar mi vida cuidando ovejas y hermanitos. Aquí en el pueblo no podía estudiar porque no hay escuela. La única que existe está en Ixchiguán y mi papá dice que lo importante es trabajar para tener qué comer.

Dentro de mí había una necesidad de aprender, un deseo de superación, una inconformidad de quedarme como estaba, necesitaba ver cosas nuevas. No sé por qué me pasaba esto. Aquí todas las patojas soñaban con casarse, tener hijos y seguir como hasta ahora. Pero yo deseo ser diferente, pienso que las mujeres también tenemos derecho a estudiar, trabajar, conocer otros lugares.

¿Quién es el personaje principal de esta lectura?

---



---

¿Qué quería Marta?

---



---



---

## Migración interna

Muchas personas del área rural, encuentran muy pocas oportunidades de mejorar su vida en el campo. Entonces deciden emigrar o trasladarse a la capital, sin embargo sus sueños se ven frustrados al no encontrar oportunidades de trabajo y se ven obligadas a realizar trabajos donde son explotadas y maltratadas.



Escribe dos cosas que hizo Marta:

---

---

---

---

Por fin, un día decidí irme a la capital. Mis amigas se enojaron y me decían:

- ¿Para qué te vas a ir a la capital?
- ¿Para qué quieres estudiar? Eso no te va a servir para conseguir marido.
- Nosotras no sabemos leer y escribir y tenemos comida, ¿Para qué te vas?

Mis papás también se opusieron, pero fue tan firme mi decisión que por fin me dejaron ir.

El día anterior a mi partida, me despedí de todos mis amigos, amigas y familiares con una gran sonrisa, pero dentro de mi corazón una gran tristeza.

Abandoné mi aldea, mi casa, mi infancia. Tenía 16 años. En la carretera se abren todos los caminos: hacia Tuichán, los poblados vecinos, el campo y también hacia lo desconocido.

A bordo de aquel bus rugiente y extraño vi alejarse a la gente buena y sencilla de mi pueblo, por la ventanilla podía ver las caras tristes de mis familiares que habían venido a despedirme. El bus empezó a caminar y yo me alejaba, me alejaba, me alejaba... Cerré los ojos fuertemente, un nudo me apretó la garganta, sentí ganas de llorar y de regresar, pero me hice fuerte ¿Cómo iba a llorar? ¡Las lágrimas podían borrar el paisaje que yo llevaba pintado en los ojos, en el alma!

## II

Después de un largo viaje, estaba en la capital, me asuste al ver tanta gente, tanta casa... y todo olía a humo, el paisaje era gris y ruidoso, ruido y bulla por todas partes. Busqué alguna cara conocida y no la encontraba, empecé a angustiarme y a sentir miedo.

¡Al fin! A lo lejos vi a Lupita que venía corriendo a encontrarme. Nos saludamos y empezamos a caminar... Me llevó a la casa donde trabajaría. Tenía miedo, me sentía nerviosa... no sabía con quién iba a trabajar, ni cómo sería esa familia. Tenía que aprender a hacer cosas que nunca había hecho; pero me impulsaba el deseo de estudiar, de aprender y luego volver a mi pueblo y demostrar que también las mujeres podemos.



### III

Estaba temblando al ingresar a la escuela nocturna, era un lunes por la noche. Pensaba que todos se iban a dar cuenta de mi ignorancia, pero la maestra observó mi nerviosismo y me dijo:

—No temas, Marta, hay tiempo de sobra para aprender, además tú estás decidida y con esa disposición ya tienes hecha la mitad del camino.

Al comienzo todo parece imposible y **descorazona**; pero a medida que estudies con constancia y vayas avanzando, verás cómo todo te resulta más sencillo.

Me animaba escuchando a la maestra y dije: —Si, es verdad que sé dominarme. Pero, yo necesitaba aprender y lo intentaré, —¡No era mi culpa no haber ido nunca a la escuela! ¡Haría todo lo que estuviera de mi parte para aprender! Mi clase estaba llena de obreros y una o dos trabajadoras de casa. El aula oía a todos los oficios: albañiles, zapateros, maquileros, lustradores, herreros y a cocina. Pero todos y todas muy atentos querían aprender. Algunas veces se nos cerraban los ojos por el sueño y más de alguno se quedaba dormido en el escritorio, pero la mayoría de las veces estábamos bien despiertos participando de la clase.

### IV

Pasaron los días y los años. Siempre pensaba en regresar a mi aldea con mi familia y con mi gente. Los recuerdos de mi vida en el campo no me dejaban. Lo bueno era que ya no me sentía nerviosa, ahora me sentía más segura. Leía las cartas que me mandaban desde mi pueblo y cada semana les escribía. Pienso que hice bien en venir a la capital y estudiar, no me importaba que la gente dijera:

—¿Para qué estudias?

—¡Ya estás grande, te vas a quedar solterona por estar estudiando! ¡Ya todas tus hermanas se casaron!

Terminé la primaria y luego estudié la secundaria. Pero quería seguir adelante y me decidí a ser contadora. Me había demostrado a mí misma que podía.

¿Qué hizo Marta en la capital?

---

---

---

---

---

---



**Descorazonar:**  
Quitar el ánimo o la esperanza.



¿Entiendo la lectura?



**Deambular:**  
Ir de un lugar a otro sin saber a dónde ir.

¿Qué le pasó a Marta cuando buscaba trabajo?

---

---

---

---

---

¿Qué hizo Marta cuando regresó a su pueblo?

---

---

---

---

---

---

---

V

Con el título en la mano, empecé a buscar trabajo, **deambulé** por las calles ahora tan conocidas, me llevaban de puerta en puerta, de oficina en oficina, regresaba cansada y no encontraba nada. Pero pensaba: "mañana será otro día".

En una oficina me dijeron que sí había trabajo, pero no querían que usara mi traje tradicional. Lo pensaba y lo volvía a pensar. Me decidí por aceptar el trabajo de contadora. Sin mi traje me sentía extraña, como que si no fuera yo. No perdí la esperanza y conseguí otro trabajo donde sí me permitieron usar mi traje. Es un orgullo para mí lucir el traje de San Marcos, me siento feliz. Con constancia y estudio sí se puede. Tenía razón mi maestra de la primaria.

VI

Ahora estoy de regreso en mi pueblo, era lo que yo deseaba. Con lo que ahorré mientras trabajaba en la capital, compré unas mis ovejas. Voy a casarme muy pronto. Trabajo en la Municipalidad de Ixchiguán y junto a unas amigas formamos la Asociación de Mujeres de Ixchiguán TZI'KIN. Los fines de semana me voy a la Universidad a San Marcos y estudio periodismo. Estoy muy contenta porque puedo ser útil a mi comunidad y enseñarle a otras mujeres el derecho a la educación y a cambiar su vida.

Cuando era pequeña soñaba con ser una mujer diferente y ahora sé que lo he logrado.





## Para pensar y resolver

A. Recordando la lectura "En busca de un sueño: ser una mujer diferente", realiza un resumen utilizando el siguiente diagrama de preguntas:

¿Qué sucedió?

---

---

---

¿Dónde sucedió?

---

---

---

¿A quién sucedió?

---

---

¿Por qué sucedió?

---

---

---

¿Cuándo sucedió?

---

---

---

¿Cómo sucedió?

---

---

---



B. Contesta con tus palabras lo siguiente:

1. Escribe tres oraciones que expliquen de qué se trata esta lectura:

- a. \_\_\_\_\_
- b. \_\_\_\_\_
- c. \_\_\_\_\_

2. Escribe dos cosas sobre lo que hacía Marta antes de irse a la capital:

- a. \_\_\_\_\_
- b. \_\_\_\_\_

3. Escribe tres cosas que realizó Marta al regresar a su pueblo Tuichán, Ixchiguán:

- a. \_\_\_\_\_
- b. \_\_\_\_\_
- c. \_\_\_\_\_

4. Escribe dos oraciones sobre por qué Marta se tuvo que ir a la capital:

- a. \_\_\_\_\_
- b. \_\_\_\_\_

**C. Recuerda a Marta y completa el siguiente esquema:**



**Antes de irse**

Lo que dice: \_\_\_\_\_

¿Cómo se ve? \_\_\_\_\_

Lo que siente: \_\_\_\_\_

Lo que hace: \_\_\_\_\_



**Después de regresar**

Lo que dice: \_\_\_\_\_

¿Cómo se ve? \_\_\_\_\_

Lo que siente: \_\_\_\_\_

Lo que hace: \_\_\_\_\_

**D. Todos y todas conocemos alguna historia como la de Marta. No todas terminan igual. Escribe en las líneas lo siguiente:**

¿Qué hubiera pasado si...?	Probablemente...
Marta no logra encontrar a Lupita.	_____ _____ _____
Marta no logra encontrar trabajo.	_____ _____ _____
Marta no logra terminar sus estudios.	_____ _____ _____



# El sueño de Margarita

Por Mario Enrique Caxaj

Usa las oraciones resaltadas para contestar las preguntas.

Llegó la noche  
Margarita se durmió,  
con los grillos y sus canciones  
ella su oración rezó.

Cuando sus ojos cerró  
su almohada en una nube se convirtió,  
un viento fuerte sintió  
y sus ojos abrió.

Volaba sobre un algodón  
mas ella no se asustó.  
Una sonrisa en sus labios dibujó  
al ver la tierra de color marrón.

Veloz volaba su alma tierna  
el aire fresco, su pelo jugaba,  
sus mejillas de tierra morena  
el aire jugueteón besaba.

En un lugar, niños y niñas jugaban  
Margarita detuvo la velocidad,  
ellos y ellas, alegres cantaban  
la ronda de la felicidad.

### Lenguaje figurado:

Los poemas están escritos en "lenguaje figurado" es decir que utilizan muchas comparaciones.

Por eso debemos imaginar lo que quieren decir.

### Idiomas mayas

Guatemala se hablan 22 idiomas mayas. En la actualidad más de cinco millones de personas hablan algún idioma maya. Por eso los idiomas mayas ocupan un importante lugar, entre las lenguas indígenas del continente americano.



¿Qué te imaginas al leer esto?

---



---



---



---

¿Por qué?

---



---



---



---



¿Entiendo este poema?

Encuentra una comparación en este verso.

---

---

---

---

¿Imaginas cómo se siente Margarita?

---

---

---

---

¿Por qué?

---

---

---

---

Eran niños y niñas con educación pero también con salud y alimentación, parecían mazorcas blancas, amarillas, negras y rojas con sus granos de maíz de colores.

Cada niño y niña, en su idioma cantaba achi, kaqchikel, chuj, español, garífuna. Margarita les preguntó ¿cómo se entienden? ellos respondieron en su propio idioma:

¡Somos felices porque en la escuela niños y niñas, maestras y maestros nos comunicamos en nuestro idioma!

Margarita despertó con los rayos del sol, se levantó y tomó su atol, se fue a la escuela entonando la canción:

¡Que viva mi idioma materno, que viva el sueño de los niños y las niñas por una vida con bienestar y educación!





## Para pensar y resolver

**A. Recordando la lectura “En busca de un sueño: ser una mujer diferente”, realiza un resumen utilizando el siguiente diagrama de preguntas:**

1. ¿De qué habla este poema?

- a. De una niña que estaba soñando.
- b. De una niña que estaba paseando.
- c. De una niña que estaba caminando.

2. ¿Qué está soñando Margarita?

- a. Que está caminando en las nubes.
- b. Que vuela sobre un algodón.
- c. Que se durmió en una nube.

3. ¿Por qué Margarita se fue cantando una canción?

- a. Porque soñó que niños y niñas hablaban su propio idioma.
- b. Porque jugaba con los niños y niñas.
- c. Porque los niños y las niñas la invitaron a jugar.

**B. ¿Qué crees que significan estas frases?**

1. “Una sonrisa en sus labios dibujó”

---

---

2. “Sus mejillas de tierra morena”

---

---

3. “El aire fresco su pelo jugaba”

---

---

## C. Haz comparaciones contestando ¿a qué se parece? Fíjate en el ejemplo:

Dice...	Se parece a...
1. Veloz volaba.	<u>1. Un pájaro.</u>
2. Aire fresco.	_____
3. Tierra de color marrón.	_____
4. Volaba sobre un algodón.	_____

## D. Hagamos un pequeño poema: Primero lee bien el ejemplo:

Escoge dos palabras que rimen:

Ejemplo:           canción           y           educación          

Escribe una oración con cada una:

          “Me gusta la canción            
          que habla de la educación”          

Escoge dos palabras que rimen:

Ejemplo: \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_

Escribe una oración con cada una:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

## E. ¿Qué opinas? Escribe con tus palabras lo que significa este verso...

**¡Que viva mi idioma materno,  
 que viva el sueño de los niños y las niñas  
 por una vida con bienestar y educación!**

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Rima:**  
 Recuerda que dos palabras rimen cuando terminan con la misma sílaba o sonido.



# JUN KOJOB'AL MAAK NA UB'EE TAJ

Por Juan Antonio Canel Cabrera



**Anooj tz'aqataal na'ooj:**

Ri utz'aqataal na'ooj ka'anik echiri' kaqarik jun b'isa'ch chupa ri tzijonik na tz'ib'aam taj, e ma kak'amataj usuuk'. Wa' kasokotajik ruuk' ri urajilaxiik uwach. Xa k'amab'al na'ooj: I Lu's xel ub'ii chi rochoo ruuk' ri chomalaj uxajab', ruuq, paxa, po't, sinta jay ri nimapo't. Taq ri tikaweex e taran chirij kuk'aam ub'ii taq kotz'ij jay kantela. ¿Sa' kab'ij ri at kaki'ana? I Lu's kak'uli'ik.

Wa' na kuchiloj ta ri tzij tz'ib'aam, e ma utz kakoj utz'aqataal na'ooj.

Achi Ru'ch Ib'ooy, che uk'iyaal lo junaab' xilik chi rire e jun chomalaj achi: yakoom uwach, utz uk'u'x, pixab'aneel jay lik xaqi kach'a'tik. Che ronoje aniim echiri' ke'eeek chi uloq'iik paam, xaqi kumaj chilonik kuuk' ri tikaweex pa ri tinamit. We k'o junoq karaaj to'oob', rire kuk'ayiwaaj taj kuya' ri to'oob'.

Echiri' xkam ri rixoqiil, xurik'owisaaj jujun taq iik' lik kab'isonik jay xa chu'an chi na kakil uwach pa ri tinamit. Xik'ow k'uri' lajun b'isoneem che, xujeq tan chi u'aniik taq ri uchaak ruuk' ki'kotemaal: che taq ri aniim taan ke'eeek chirij ri urot'oot' re kuchajij taq ri ub'akaa jay taq chee' jiq'ob'al.

Xuch'ob' k'uri' chi kakanaj utukeel, jinta chi rixoqiil xutzukuj. Ire ku'an ub'iq'ib'al wa, kach'ajanik jay kujosoq'ij ri rochoo. Uk'iyaal taq tikaweex, keta'aam sa' ri uk'ulumaam jay ri utzilaal uk'u'x, k'o taq laj kusipaj mo'l, kexu, ichaaj jay jujun taq chik b'isa'ch. La' e ku'an che chi kuyak uk'u'x che taq ri uchaak re ronoje q'ij. Jela' xurik'owisaaj jun junaab' chirij ri ukamiik ri rixoqiil.

¿Sa' ri uchaak' ri achi Ru'ch?

---



---



---

Che jun q'iij ronoje xjalk'atitajik che ri uk'asilemaal ri achi Ru'ch Ib'oooy. Taq ri tikaweex kakich'ab'eej ta chik jay kaki'ano pacha' keta'aam ta chi uwach. Jinta ta chi sipanik kakiya' che, e ma pa qatziiij wi, rire na kajawax ta che; lik xkich'amij pacha' juna chik awaj lik chu riij. Ri winaq pa ri tinamit lik kakich'a'teb'eej jay kakib'i'ij che: <<¿Cha' taj xjalk'atitaj ri una'ooj lajun achi chi utz uk'u'x jay xu'an eleq'oom?>>



Taq ri nab'ee chola'j q'iij che lajun jalk'atinik chi kiwach ri tikaweex, a chi Ru'ch xok ta iil che. Ku'an che riib' pacha' na kuta taj taq ri ch'a'teb'enik kaki'an lo chirij. Ri winaq e aj pa tinamit, ri taq keta'aam chik sa' chi retaliil anim taan ke'eeek chwach ri ruleew pa e k'o wi taq ri ub'akaa jay taq ri uchee' tiko'n re jiq'ob'al, na keb'el ta chi ub'ii, kik'oloom kiib' pacha' na kakiriq ta chi kiib' ruuk' rire. Ri uch'awib'al ri urot'oot' e ya'ib'al etaliil k'ula' chi xik'owik.

Che jalajuj taq q'iij ik'owinaq che ri kijalk'atinik taq ri tikaweex chirij rire, xreta'maaj sa' xpetisan re lajun k'ayewaal.

Katajin umiq'isaxiik ri ub'iq'ib'al

wa, xkik'oxok'a' lo ri tz'apab'al jaa che. Xkanajik chi kach'ob'onik, e ma chirij jalajuj taq q'iij ik'owinaq jinta na juna tikaweex oponinaq ruuk', xyakitajik jay xurila' china na wi. Na xuteq'eb'a' ta ri tz'apab'al jaa e ruma ma xkiju' kan chuxee' jun b'usuum wuj. Echiri' xulik'o, xuril wajun tziij tz'ibital chwach: <<Chatzelej lo ri mee'q' xawe'le'qaaj, eleq'omalaj achi>>.

Rire na xuk'am ta usuuk' lajun tziij; e ruma ma jinta juna mee'q' releq'aam. Lik k'o chi saqiil ri uch'ob'onik. Wa xk'ulumatajik na jinta xub'i'ij wi.

Chwach rire xaqi xtajin chik k'uri' pacha' na jinta k'ulumatajinaq, tob' ne k'uri' taq ri tikaweex kakich'a'teb'eej riij; pa kok'iil quliil kakib'i'ij che <<eleq'oom>>. Oxib' q'iij ik'owinaq che lajun wuj ri xe'yo'q kan che, xumaj b'i ub'ee chila' Paxiil.

Chila' xch'a't ruuk' ri achi Yel, e ri achi xaqi kuloq' taq ri chikop che. Xutzijoj che ri xk'ulumatajik jay xub'i'itisij che chi kuk'ayij taq ri ruleew jay ri jalajuj taq chik chikop ri k'a k'o ruuk'.

Achi Yel, reta'aam chi ri achi Ru'ch lik utz uk'u'x, pa analo'n riib' xujikib'a' che, chi kuk'am taq ri chikop che. Chwi taq ri uleew xub'i'ij che, chi k'o jun tikaweex reta'aam uwach axtaj kuloq'o.

Pa tik'il aq'ab' xeb'el lo chila' Paxiil pa oxib' eqaneel kajb'in ch'iich'. Achi Yel jay ri achi Ru'ch xenab'ej loq. Pa ri kajib' retaal re aniim taan xeb'opon chwa ri ruleew ri achi Ru'ch. k'a pa equ'maal k'uri' xkaq'anisaaj ub'ii taq ri chikop chupa taq ri eqaneel kajb'in ch'iich' jay xetzelej tan chik pa ri tinamit Paxiil.

Che k'uwa' xinamar ri tzijob'enik chirij ri achi Ru'ch; ri tikaweex xkib'i'ij che chi xuk'ayij taq ri uchikoop pacha' na kanab'ex taj chi chuxo'l xk'am ub'ii ri meeq' ri xureleq'aaj. E ma ri achi Ru'ch na kok ta chi iil che taq ri kakib'i'ij che. K'a che ri uka'm iik' xusoko, xuk'ayij ri ruleew.

Chirij k'uri' ri k'ayinik xu'ano, xuch'ob'o chi kakanaj ruuk' jaa. Xa kab'eyan taq chik chirij ri urot'oot', pa taq k'olib'al chi na naj ta chik, re kuloq'o taq ub'itaj re pu ku'ana' taq tojonik.

Ri achi Ru'ch lik kab'isonik k'o chi rochoo; lik katajin ri uch'ob'onik puwi' taq ri qi'tzeel k'u'xaaj ke ri tikaweex jay cha' taq nawi, xaqi k'ate' xjalk'atitaj ri kina'ooj. Kajib' junaab' xk'oji' jela', k'a xjalk'atitaj na.

Ri rajaaw ri meeq', e jun achi ri kakib'i'ij che a Kincho, ri xukoj umaak ri achi Ru'ch chi xub'i'ij che, chi i're, ri xu'an eleq'. Jun q'ijij xe'eeek chila' Xik'aaj.

¿Sa' taq tz'aqataal na'ooj kakoj puwi' ri kuna' ri achi Ru'ch pa ranima'?

---

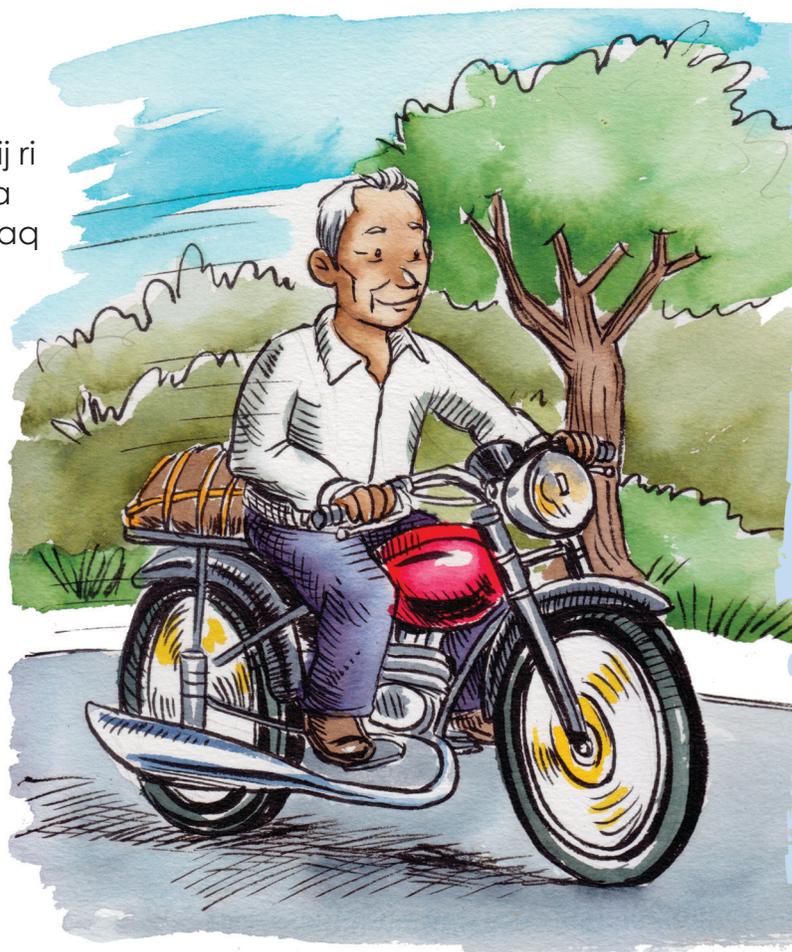
---

---

---

---

---



¿Sa' tz'aqataal na'ooj kakoj puwi' che ri xuk'ulumaaj ri meeq'?

---



---



---



---



---

Che ri na royo'eem taj, xuril uwach ri umeeq' k'o chi kixo'l jupuuq taq chikop chi ketajin uk'ayixiik, lik nimarinaq chik; xreta'maaj uwach k'uri' ruma ri ukiq'ib'al k'o chwa rachaq. Xutz'onoj k'uri' che ri kak'ayin re: <<¿Pa xaloq'o' wi wajun chikop?>>

--Xa chata' pe', wa' e jun sipanik xuya' ri raqana' Tz'alama' chwe. Pa jun unimal raqana' xel ojertaan, petinaq lo ri meeq' chupa. Xinkunaj k'uri' ri raqan lik k'ax u'anoom; e ma na weta'aam taj china ko ri rajaaw, xinkanajik chi uk'iyisaxiik.

Chiri' k'uri' xumaj usuuk' ri achi Kincho che ri jun kojob'al maak xu'an che ri achi Ru'ch. Jinta chi loq'owik xu'ano xoqo na xuch'a'ojij taj ri umeeq. Lik xk'ix k'uri' jay pa analo'n riib', xutz'onoj kuyub'al umaak che ri achi Ru'ch jay rire xub'i'ij che: <<Lik utz koq ma xaweta'maaj sa' ri xk'ulumatajik. Lik u'anoom k'ax chwe, ma jinta chi kinch'a't wi, taq ri tikaweex k'ax keb'inna'o xaqi kinkoyowaaj chik.>> Jay xutyoxik lo che ri achi Kincho ruma ri kuyub'al umaak xutz'onoj che.

E jun jek'eb'al xikinaaj chwach ri achi Kincho. Xoqo junaam che ri tinamit, e ruma ma xkikoj kixikin che taq ri raq'uul ch'a'teem x'ani' chirij ri achi Ru'ch, chi laj xukamisaaj ub'ii.



Achi Ru'ch, xa pa ranima' xub'i'ij: <<Lik utz k'uri' ma ri tikaweex xkinab'eej ri utzilaal nuk'u'x>>. Che lajun q'ij k'uri', achi Ru'ch xujeqo chi kaki'kotik.

Che ri uka'm q'ij xkik'oxok'a' lo ri tz'apab'al jaa che. Achi Ru'ch xutz'onoj china na wi, e ma jinta junoq xuk'ul uwach che. Chi kok'ilaal xuteq'eb'a' ri tz'apab'al jaa jay ri na royo'eem taj, jun nimalaj ki'kotemaal xpe che echri' xeb'uril taq ri ratz uchaaq' e k'o chwa jaa, kik'amoom taq lo che b'iq'ib'al wa, taq sipanik jay taq tikaweex e ajsoon. Lik xkib'anb'atisaaj ri rochoo ri achi Ru'ch.



## Para pensar y resolver

### A. Chawajilaaj uwach taq ri tz'onob'enik jay chak'utu' ri saqiil uk'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

1. ¿China ri winaquul lik iil uwach chupa wajun k'utuuj k'ulumanik?

- a. E ri achi Yel
- b. E ri achi Kincho
- c. E ri achi Ru'ch.

2. ¿Sa' uchaak wajun k'utuuj k'ulumanik ub'i' Jun kojjob'al maak na ub'ee taj'?

- a. E ruma ma lik utz uk'u'x ri achi, taq ri tikaweex kakikoyowaaj.
- b. E ruma ma kutzijob'eej jun kojol maak na ub'ee taj' ri x'ani' pa ri tinamit che jun achi lik utz uk'u'x.
- c. E ruma ma xq'alijin k'uri' chi saqiil ri jun eleq' x'anik, e ma na jinta xk'ulumatajik.

3. ¿Sa' k'ayewaal xuk'ulumaaaj ri winaquul lik iil uwach?

- a. Xkikoj umaak ruma ma xuresaj lo jun meeq' pa ri raqana' Tz'alama jay xureleq'aaj b'i.
- b. Xkam ri rixoqiil jay rire lik xb'isonik, chi k'ok'iil xkam ub'ii.
- c. Xkikoj umaak chi na ub'ee taj, che jun eleq'anik re jun meeq'.

4. ¿Pa xk'ulumataj wi ri ukamiik ri rixoqiil ri achi Ru'ch?

- a. Pa jeqeb'al re ri tzijonik.
- b. Pa unik'ajaal ri tzijonik.
- c. Pa uk'isib'al ri tzijonik.

### B. Chatzijoj ri kach'ob' che. Chawajilaaj uwach taq ri tz'onob'enik jay chak'ulu' uwach che ri kach'ob'o.

1. ¿We kawil uwach ri achi Kincho sa' kab'i'ij k'uri' che?

---



---



---

2. ¿Sa' pixab'anik kaya' chike taq ri tikaweex ri xech'aw ta chi che ri achi Ru'ch?

---



---



---

**C. Cha'ana' taq tz'aqataal na'ooj. Chawajilaaj uwach taq ri tziiij jay cha'ana' taq ri katz'onox chawe. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:**

Tziiij	¿Sa' tz'aqataal na'ooj kakoj puwi'?
1. Echiri' i Te'l xel b'i pa ri tz'o'k re majanik, chirij ri pajab'al na'ooj, xutzaq jun sik'inik re ki'kotemaal jay xeb'ulaq'apuuj taq ri rachib'i'il.	I Te'l xu'an chi utz ri pajab'al na'ooj. _____ _____
2. A Mak xurajilaaj uwach ri wuuj xya' che, xpe jun b'isonik che jay kak'alalik xe'eek chi rochoo.	_____ _____ _____
3. Konoje xesik'inik. Lik e k'i xkichap taq k'olib'al ya', xkinojsaaj jay kakirupuj chwa taq ri xaan jay pa rokib'al teew.	_____ _____ _____
4. I Karmen xujeq ri kaxe't jay xkam uk'u'x che. A Rix xuchap che ri uwi' uq'ab' jay xuya' jun utz'ub'.	_____ _____ _____
5. Echiri' xepoq' taq ri aaq', lik aniim taan. Echiri' xinell loq, konoje xinkilaq'apuuj jay xkiya' taq nusipanik.	_____ _____ _____

**D. Chab'i'ij ruuk' ach'a'teem. Chawajilaaj uwach taq ri tziiij ruuk' jujun taq chik ch'a'teem. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:**

1. Xkich'amij pacha' juna awaj chu riij.

**K'ax ta chik kakina'o pacha' e jun qi'tzeel achi.**

2. Ri uch'ob'onik lik k'o chi saqiil.

3. Pa kok'ilaal quliil kakib'i'ij che <<eleq'oom>>.

4. Wa' xu'an k'uri' che ri achi Ru'ch laj xkamik.

5. Achi Ru'ch xa xub'i'ij pa ranima': lik utz...

# ¡Una piñata para divertir y compartir!

Por Daniel Caciá



## Decirlo con mis propias palabras:

En algunas lecturas se debe inferir o imaginar lo que la autora o autor quiere decir. Inferir es como descubrir el mensaje o los mensajes escondidos.

Por allá, por allá, en lo alto de San Juan Sacatepéquez está la escuela "Comunidad Ruiz". Allí ocurrió que las niñas y los niños de quinto grado quebraron una piñata para celebrar el aniversario de la escuela. Todo era una fiesta hasta que...

—¡Eso no es justo! —se oyó el grito de varias niñas y niños.

—Fernando está acostado sobre todos los dulces y no deja que agarremos —dijo Gladiola—. Apenas un dulce tengo yo.

—¡Nosotros también! —gritaron en coro otras niñas y otros niños.

Cuando la maestra Lucía escuchó, se acercó a Fernando y le dijo: —A ver Fernando, levántate. Las y los demás, por favor, háganse a un lado para que Fernando recoja sus dulces. Ni lento ni perezoso, Fernando hizo lo que la maestra le pedía. Agarró una gran bolsa que llevaba y recogió casi todos los dulces de la piñata.

—Hay que ser listos muchá —dijo Fernando—. Aquí se trata de agarrar todo lo que se pueda. ¿Por qué no lo pensaron y se tiraron al suelo? Me arriesgué a que me golpearan pero ya ven que tengo casi todos.

—Parece tener razón Fernando. ¿Qué dicen las y los demás? —preguntó la maestra.

—Creo que está equivocado —dijo Brenda—. Yo pienso que entre compañeras y compañeros no se trata de acaparar.

—Ya viene la Brenda con sus palabras difíciles —respondió Fernando—. ¿Qué es eso de acaparar? Me suena como que me acabo de parar.

—Nada de difícil —agregó Brenda—. Lo que hiciste es un ejemplo de acaparar. Vos tenés casi todos los dulces y nosotros y nosotras, apenas uno o dos.

—¿Y dónde está lo malo de aca... acapa...? —dijo Fernando.

—Acaparar —dijo Carlos—. Lo malo está en que agarraste todo lo que podías sin pensar que lo justo es compartir.

—Creo que podemos aprender una lección de esto —dijo la maestra—. Vengan, siéntense y platiquemos. Esto de la piñata es parecido a lo que pasa en nuestro país con la distribución de la tierra. Y en el suelo dibujó lo siguiente:

Explica con tus propias palabras lo que has leído en estas dos páginas:

---

---

---

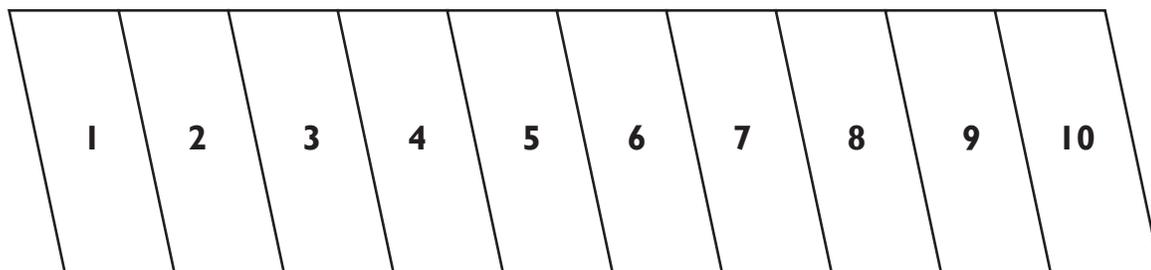
---

---

---



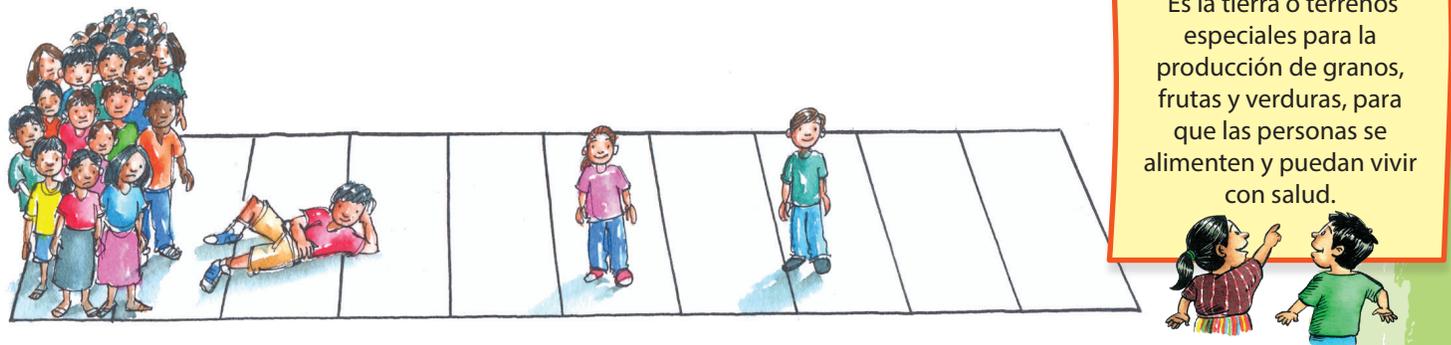
¿Estás entendiendo la lectura?



Pensemos que todo el rectángulo representa la tierra cultivable de Guatemala. ¿En cuántas partes iguales lo dividí?

—En diez partes —se apresuró a decir Claudia.

—¡Exacto! Está en décimos —dijo la maestra—. En Guatemala, la **tierra cultivable** está repartida así:



—¡Eso no es justo! —dijo Fernando—. Poca gente tiene casi toda la tierra.

—¡Ve quién habla! Eso es lo que vos hiciste con los dulces —le contestó Bernardo.

—Esperen —dijo la maestra—. Después hablamos de lo que pasó con Fernando. ¿Qué les dice el dibujo? ¿Cuántos décimos de tierra tienen tres personas?

—La mayor parte —dijo María.

—Cierto ¿Y cuántos décimos de tierra le toca a la mayoría?

—¡Sólo un décimo y la mitad de otro! —gritó Roberto—. Eso es una miseria para cada uno. Mientras tres tienen casi todo, la mayoría casi nada.

—Pero, ¿cómo sucedió eso maestra? —preguntó Vicky.

—De momento les puedo decir que a lo largo de la historia, algunos se fueron apropiando de casi todas las tierras del país —les respondió.

¿Qué hizo Fernando con los dulces?

---

---

---

---

---

---

—¡Eso no es justo! ¡Todos y todas tenemos derecho a tener tierra y la repartición debe ser pareja! —gritó Fernando.

—Otra vez, "el burro hablando de orejas" —dijo Vicky—. ¿Qué tal si empezás por devolver los dulces y repartirlos entre todas y todos?

—Claro que lo haré —dijo Fernando—. Ya quisiera que así se repartiera la tierra. Eso de tener unos pocos décimos no es justo.

¿Cuál es la lección que aprendió Fernando?

---

---

---

---

---

---

**No es tan fácil.  
Lo importante es que conozcan que  
la tierra cultivable de Guatemala está  
en manos de unos cuantos.  
Hay que denunciar esto y buscar  
justicia. Tenemos que lograr que  
todas las mujeres y los hombres de  
Guatemala tengan oportunidades de  
vivir con dignidad.**



¿Entendiste  
la lectura?





## Para pensar y resolver

### A. Recuerda lo que leíste de la lectura “¡Una piñata para divertir y compartir!” y realiza lo siguiente:

1. Escribe en tres oraciones de qué se trata esta lectura:

- a. \_\_\_\_\_
- b. \_\_\_\_\_
- c. \_\_\_\_\_

2. Escribe dos cosas que hayas aprendido de esta lectura:

- a. \_\_\_\_\_
- b. \_\_\_\_\_

3. Escribe qué crees que significa “repartir los recursos con justicia”:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Escribe tres cosas que no se reparten bien en tu familia:

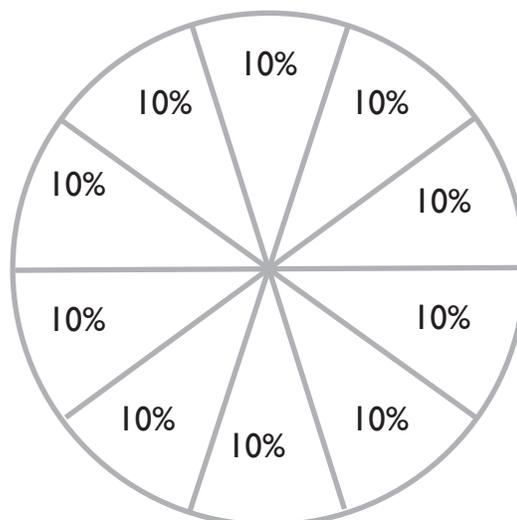
- a. \_\_\_\_\_
- b. \_\_\_\_\_
- c. \_\_\_\_\_

### B. En el siguiente círculo, pinta con tres distintos colores los espacios para indicar cómo se reparte la tierra cultivable en Guatemala. Utiliza la información que se te da. Pide ayuda de tu maestra o maestro:

Terratenientes: 65 %

Personas que no tienen mucha ni poca tierra: 20%

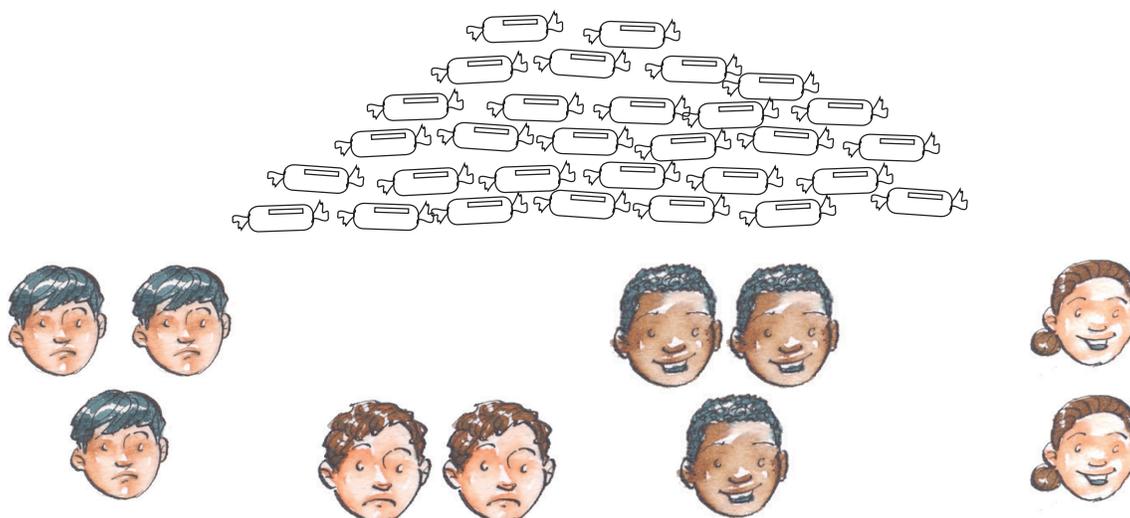
Campesinos y campesinos: 15 %



**C. Completa la tabla explicando cada párrafo con tus propias palabras. Observa el ejemplo.**

Texto	Lo digo con mis propias palabras:
Dijo Brenda: Yo pienso que entre compañeros y compañeras no se trata de acaparar.	Brenda piensa que entre amigos y amigas se debe compartir, o sea que no hay que ser chuchos.
Esto de la piñata es parecido a lo que pasa en nuestro país con la distribución de la tierra.	
A lo largo de la historia algunos se fueron apropiando de casi todas las tierras del país.	
Tenemos que lograr que todas y todos en Guatemala tengan oportunidades de vivir con dignidad.	

**D. Piensa y dibuja:** ¿Cuántos dulces crees que debes repartirle a cada grupo?



¿Por qué? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Comparte tu respuesta con un compañero o compañera.



## ¡Atención niñas y niños!

Tomado de "Ojos que sí ven corazón que siente"  
Adaptación por Marliny Son y Daniel Caciá

### Usa las partes resaltadas para relacionar.

Las niñas y los niños deben cuidarse. Hay personas adultas que los quieren y protegen, pero hay algunas que buscan hacerles daño. ¿Qué daños? podrás preguntarte... Pues hay varios, pero esta vez te queremos hablar del **abuso sexual**.

Si un señor te ofrece cosas y después quiere tocar partes íntimas de tu cuerpo; o quizás pida tomarte fotos mientras estás desnudo o desnuda... ¡atención, no debes permitirlo porque está tratando de abusar de ti!

Muchas niñas y niños de Guatemala han sufrido abusos sexuales. Esto ha ocurrido más con niñas y niños que tienen necesidad de dinero y creen que los ayudarán. Aquí te contaremos dos casos reales para que aprendas y tengas mucho cuidado.

### El caso de Jorge

Jorge es un joven de catorce años que ha crecido y vive en las calles. Cuando tenía ocho años huyó de su casa junto con otro hermano que se fue para otra parte y de quien ya no supo nada. Tuvieron que huir de su casa porque su padrastro les pegaba todos los días y los sacaba a la calle para que fueran a trabajar y le llevaran dinero. Cuando no lo hacían, no los dejaba entrar a la casa y amanecían en la calle. De esta manera empezaron a familiarizarse con la vida en las calles.

#### Relación texto-contexto:

Para entender mejor cada lectura puedes relacionar lo que lees con lo que sabes o con lo que pasa en el lugar donde vives.



#### Abuso sexual:

Comportamiento de una persona que se aprovecha de otra para complacer sus deseos sexuales.

¿Te ha pasado algo como lo que se dice en este párrafo?  
¿Le ha pasado a alguien que conoces?

---



---



---

¿Te ha pasado algo parecido a lo que se dice de Jorge? ¿Has escuchado un caso parecido?

---



---



---

¿Qué le pasó a Jorge?  
¿Por qué?

---

---

---

---

---

---

En su vida de calle, Jorge acostumbraba llegar a un parque. Un día llegó un extraño quien le propuso que le pagaría bien si se dejaba tomar fotos sin ropa. Jorge dudó mucho pero al final aceptó porque necesitaba dinero ya que estaba pasando hambre y no tenía medicina para curar una enfermedad que le afectaba.



El extraño volvió y le dijo a Jorge que le pagaría mejor si lo acompañaba a un hotel. Nuevamente, por necesidad de dinero Jorge aceptó. Sin embargo, cuando estaban en el hotel, además de tomarle fotografías abusó sexualmente de él. Después lo amenazó con golpearlo o matarlo si decía algo.

### **El caso de Candelaria**

¿Has escuchado algún caso como el de Candelaria?

---

Candelaria nació en el municipio de la Libertad, Petén. Creció en una familia muy pobre. Su mamá fue abandonada por su esposo, quien la dejó con cinco hijos e hijas. Como hija mayor, Candelaria ayudaba en las tareas de la casa y cuidaba a sus hermanos y hermanas. Debido a esta situación, tuvo que abandonar la escuela cuando finalizó tercer grado de primaria.

Un día, la familia de Candelaria recibió la visita de Rebeca, quien era prima de la mamá. Rebeca estuvo una semana en la casa, pagó bien por el hospedaje y la alimentación que le dieron y se portó muy cariñosa. Al final, pidió permiso para que Candelaria se fuera con ella a Chiquimula. Ofreció que la trataría con cariño, le daría buena alimentación, ropa y hasta podría terminar la escuela primaria y estudiar para ser maestra.

Aunque para la mamá de Candelaria fue una decisión difícil, porque quería mucho a su hija, también pensó que el ofrecimiento de la prima sería de beneficio para la familia. Entonces aceptó lo que la prima le decía. Candelaria estaba triste y asustada, pero no pudo hacer otra cosa que irse con Rebeca. En ese momento tenía once años. En lugar de ir a Chiquimula, Rebeca llevó a Candelaria a Santa Lucía Cotzumalguapa donde vivía con su esposo Rolando.



A los pocos días de llegar, Rolando llevó a Candelaria a una casa donde la esperaba un hombre mayor quien la llevó a su cuarto y abusó sexualmente de ella. Después le pagó a Rolando.

Rolando siguió haciendo lo mismo todos los días. Cada vez recibía el pago y la niña tenía que acceder a hacer lo que le pedían los hombres. Candelaria le dijo a Rebeca que quería volver a su aldea. Ella le contestó que no podía porque antes tenía que pagar lo que habían gastado en pasajes y comida.

La mamá de Candelaria enfermó al no tener noticias de la niña y no pudo localizar a Rebeca. Nunca supieron lo que pasó con Candelaria ni que Rebeca y Rolando, después de explotar a la niña, terminaron vendiéndola al dueño de un bar.

### **Aprendamos de lo que pasó con Jorge y Candelaria**

En el mundo hay muchas niñas y muchos niños a quienes les está pasando algo como lo de Jorge y Candelaria. Pero, ¿por qué les pasa eso?

En Guatemala hay más de seis millones de personas pobres. De esa pobreza se aprovecha gente mal intencionada como la que se menciona en los casos que acabas de leer.

Hay gente que sabe que muchas familias no tienen dinero para comprar comida o medicina y se aprovechan. No piensan en el dolor, el miedo, el sufrimiento que queda en el corazón de las niñas y los niños que utilizan. ¡Eso no es justo y nadie tiene derecho a hacerlo!

¿Cuál fue el engaño que le hicieron a Candelaria?

---

---

---

---

---

---

¿Qué aprendiste de los casos de Jorge y Candelaria?

---

---

---

---

---

---

Nunca permitas que alguien abuse de ti. Cuando te ocurra, cuéntalo inmediatamente a quien más confianza le tengas (un familiar, tu maestra o maestro, alguna autoridad). También puedes pedir que te ayuden en algunas instituciones que deben atenderte pronto. Algunas de esas instituciones son:

- Ministerio público
- Policía Nacional Civil
- Defensoría de la Niñez, Adolescencia y Juventud de la Procuraduría de los Derechos Humanos
- Bomberos
- Secretaría de Obras Sociales de la Esposa del presidente (SOSEP)
- CONAPREVI
- Organizaciones comunitarias



¿Entendí la lectura?

¡No permitamos que abusen de nosotros, ni de otros niños o niñas!





## Para pensar y resolver

### A. Recuerda lo que leíste y responde:

1. Escribe dos formas de cómo un adulto o una adulta puede engañarte para después abusar sexualmente de tí.

a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_

2. Resume lo que le pasó a Jorge.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Explica el engaño que le hicieron a Candelaria.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Escribe dos razones por las que algunas niñas o algunos niños caen en la trampa de adultos o adultas que, después, abusan sexualmente de ellas o ellos.

a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_

5. Escribe el nombre de dos instituciones que están cerca de tu comunidad y que podrían ayudarte en caso de que seas abusada o abusado sexualmente.

a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_

**B. Escribe una equis (x) en el cuadro que indica lo que corresponde a cada personaje mencionado en la lectura. Observa el ejemplo:**

Personajes	Comportamientos o actitudes del personaje					
	Mentira	Abuso	Tristeza	Miedo	Maldad	Engaño
Jorge			X	X		
El extraño						
Padraastro de Jorge						
Candelaria						
Rebeca						
La mamá de Candelaria						
Rolando						

**C. Subraya la mejor respuesta.**

1. Del siguiente párrafo: “Muchas niñas y niños de Guatemala han sufrido abusos sexuales. Esto ha ocurrido más con niñas y niños que tienen necesidades de dinero.” Podemos generalizar que:

- a. Todas las niñas y niños de Guatemala han sufrido abusos sexuales.
- b. Sólo los niños y niñas que tienen necesidades de dinero sufren abusos sexuales.
- c. La mayor parte de las niñas y niños que han sufrido abusos sexuales son de escasos recursos.

2. ¿Quién es el personaje principal en el siguiente párrafo? “Aunque para la mamá de Candelaria fue una decisión difícil, porque quería mucho a su hija, también pensó que el ofrecimiento de la prima sería de beneficio para la familia”.

- a. Candelaria
- b. La mamá de Candelaria
- c. La prima

**D. Escribe tu opinión.**

1. ¿Qué consejos le darías a una niña o un niño para que no caiga en las manos de un adulto o una adulta que quiere abusar sexualmente de él o ella?

---



---

# Jun nimalaj nimaq'iij

Por Mario Enrique Caxaj



## Umajab'al usuuk' ri tzijij:

Chakuxtaj chi taq ri tzijonik k'o jun uk'u'xaal tzijij jay jujun taq chik xa utz'aqataal. Taq wa uk'u'xaal tzijij kakiya' taq ub'eyaal ri na'ooj puwi' pacha' jinta sachib'al che. Ri lik iil uwach k'uri' chirij ri urajilaxiik ka'ano e kakoj retaliil sa' ujalk'atisaxiik uwach ku'an taq ri uk'u'xaal tzijij. Che k'uri' la' katz'onoj awiib': ¿Sa' kakich'a'teb'eej taq wa chola'j tzijij?, ¿Ketajin uch'a'teb'exiik taq ri xtzijox lo k'ateri'? we k'o na julajoq kana'o xajam ri "umajab'al usuk'ilaal tzijij" utz katzelej urajilaxiik uwach ri na xak'am ta usuuk' che.

## Chapab'eej taq ri q'ata'j q'alisaam uwach pacha' kamaji' usuuk' ri tzijoneem.

Kuka'yeej panoq ri k'iche'laaj re taq chaj jay taq tz'unuj k'a chupa ri rokib'al teew che ri kajb'in ch'iich', a Mon jay taq ri rachib'i'iil re ri mutza'j q'ojomaneel Lajuj Tz'ikin. E :||| q'iij che ri uwajxaaq iik' jay keb'eyan lo pa b'ee re kepe wara Chijaa. E petinaq loq pa ri tinamit Tz'utuujil re chila' Sololá. Lik keki'kotik. Xkik'am pan jun chokonik re ri mutza'j K'asaq B'ee Ano'nib'al re Achi re wa tinamit re kolkib'anb'atisaaj jun nimaq'iij re ri Uq'ijool ke ri Tikaweex e Ajchiqach.

Ike keb'ixonik pa kich'a'teem tz'utuujil, kaki'an taq b'iix pa chiwi kakich'a'teb'eej taq ri k'asilemaal re ri tinamit jay junaam taq ruuk' ri unimaq'iij, taq ri ch'a'ooj x'anik chupa ta ri junaab' kajwinaq jay taq ri u'anonib'al. Kuk'aam loq jun marimb'a, jun minaq'ajoom, jun ub'aqiil kok, jun tupe, jun b'yoliin, jun suu' jay ri tun.

Pa ri oxib' retaal re xulan q'iij, xeb'opon pa ri ka'yeb'al re ri tinamit Chijaa. X'ani' utziil kik'unik k'uri' kuma taq ri e ajnuk'uneel nimaq'iij, xek'am ub'ii pa jun nimatz'o'k jay xkib'i'tisij chike ri qusilaj taq k'aj. Chiri' xkiriq kiib' kuuk' jujun taq chi ajq'ojomaneel re jujun taq chik tinamit re Paxiil. A Wix xtz'uyu'ik pa k'o wi jun mexa lik nim raqan chiri' pa k'o wi ri a Ta's, jun alaa k'o che ri mutza'j re xajaweem jay re q'ojomanik aj eqaab' re Izab'al.

**Kemab'al Ch'a'teem Achi - Quinto grado**

Ri nab'ee chola'j tzijij kuk'utub'eej uwach ri uk'u'xaal tzijij che ri tzijonik: jun nimaq'iij re ri Uq'ijool ke ri Tikaweex e Ajchiqawach. Xoqo xuk'utub'eej kiwach jujun taq winaquul, taq ri kib'i':

---

---

---

---

---

---

---

¿Sa' katajin uch'a'teb'exiik ri tzijoneem wara?

---



---



---



---

Chi kixo'l taq ri ke e tz'ulik: i Rogelia Martínez, jun xanyora alii b'ixoneel re tinamit Ipala chila' Chiquimula; xoqo junaam k'o chiri' i Lorena Santos re Chiquimula, Santa Rosa, k'o che jun mutza'j re xajaweem Xinka re Toro jay ralko kawayu'. Taq wa e b'ixonelaab' jay xajawelaab' junaam e chokoom re kolkib'anb'atisaaj ri nimaq'iij. Che taq ri utijiik ri qusilaj b'iq'ib'al wa xetzijonik chwi ri nimaq'iij:

¿Iweta'aam ri ix sa' uchaak kakib'anb'atisaaj ri nimaq'iij re ri Uq'ijool ke ri Tikaweex e Ajchiqawach? –Xutz'onoj i Lorena. A Wix xuk'utub'eej jun wuuj xuk'ul uwach che: -- K'o wuuk' jun perezik wuuj ri xkiswaaj lo chwe echiri' xojqaj chupa ri kajb'in ch'iich', wara kutzijo...

**Ka'yeb'al re ri tinamit Chijaa**

∴ **q'iij re ri uwajxaaq iik' che wa junaab', pa | retaal che ri xulan q'iij.**

Ri Perezik wuuj e jun wuuj tz'ib'aam uwach ri kuya' chi reta'maxik juna walib'enik, K'o jun k'exwaach chwach, kojotal jun ub'i' jay jun ralko xku't tzij lik iil uwach. Kakoji' pa taq k'olib'al pa q'alaaj wi pacha' uk'iyaal taq tikaweex kakajilaaj uwach.



*Kuxtab'al re ri Uq'ijool ke ri Tikaweex e Ajchiqawach chwach ronje ri juyub' taq'aaji.*

**In kinnimaj tzij uwach ri k'o qe che jay ri ki'ano'nib'al ri jujun taq chik tinamit ajchiqawach.**

**9 de agosto**

Pa ri q'iij che ri uwajxaaq iik' che ri junaab' : : : : : ri Nuk'uum Mutza'j ke taq ri Nimatinamit xki'an jun ralko mutza'j chwach ronoje ri juyub' taq'aaaj pa kechakun wi chwi taq ri k'o ke che konoje taq ri tinamit e ajchiqawach. Oxlajuj junaab' loq chirij, pa ri junaab' : : : : : xjikib'ax k'uri' jun nimaq'iij q'ijool ke ri tinamit e ajchiqawach chwach ri juyub' taq'aaaj pacha' kakib' anb' atisaaj ri ki' ano' nib' al jay xya' i' kito' ob' al taq ri tinamit e ajchiqawach pacha' kek' oji' pa jun utziil k' asilemaal.

Wajun q'iij k'uri' e jun q'iij re ka'ani' ch'ob'oneem chwi taq ri k'ayewaal ri kuya' k'axk'oliil chike ri tinamit e alaxeel winaq.

Chirij k'uri' che ri urajilaxik uwach ri Peregik wuuj, a Ta's xub'i'ij: -- In julaaj xinwajilaaj uwach jun wuuj, kutzijoj chi lik uk'iyaaal tikaweex e ajchiqawach chwah ri uleew e k'o pa nib'a' iil, jinta kitijonib' al iib', e k'o pa yab' iil jay kech' amixik kuma jujun taq chik mutza'j tikaweex.

--Xub'i'ij i Rogelia --, in... tob' in ajchiqawach, lik kinki'kotik che wajun nimaq'iij. Che wajun q'ijool k'uri' qonoje kaqeta'maaj ri k'o qe che pacha' kaqab' anb' atisaaj ri qa' ano' nib' al jay ri **k'utub'eej qawach**.

Chirij ri tijoj wa, konoje xkiyijib'a' kiib' re ub' anib' atisaxiik ri nimaq'iij. Naj ta k'uri' che ri retaal b' i' italik, xjeqer ub' ii ri kik' utub' al taq ri jalajuj mutza'j e ajq' ojomaneel re ri kajib' tinamit re Paxiil: maya', eqaab', Xinka jay moso' iib'.

Ri jeqeb' al ub' eyaal ri nimaq'iij xu' an ri ajuwach re ri tinamit Chijaa. Xeb' uchok konoje ri tikaweex re kolkila' taq ri k' ayiij re taq k' uul warayiil jay taq ri kichapab' eem ri jalajuj taq tinamit e ajchiqawach re Paxiil. Xoqo junaam xu' an chokoneem chwi ri uriliik taq ri k' exwaach tz' aqoom uwach kuma ri ixoqiib' e aj Chijaa, Xe' Juyub' Taq' aaaj.

Ri nab' ee k' utub' al x' anik e xe' anaw ri ak' alaab' re ri mutza' j Tuun Chanaal re ri Tijonib' al Jun Toj re wara Chijaa.

Tek' uri' ri uk' utub' al ri mutza' j Xajaweem re ri Toro jay ralko kawayu' pa chi wi ri i Lorena lik choom xajawik.

Chirij k' ula' xterej ri uk' utub' al a Ta's, pa chi wi xuk' utub' eej jalajuj taq xajaweem re aj eqaab' ruuk' jujun taq chik rachib' i' iil alab' oo jay alitoo re ri mutza' j "Hamalali Garinagu". Xaqi k' ate' k' uri' xta' tajik pa ri ch' iich' ch' awib' al ri ub' i' ri mutza' j e ajq' ojomaneel "Ajtz' utjilaa'" jay a Wix xaq' an puwi' ri k' olib' al lik kaki' kotik. Ri tikaweex xkipoq' opa' ri k' i' ab' che taq ri kik' utub' al ri ak' alaab' e aj Santiago Atitlán. Ri nimaq' iij k' uri' xk' isik ruuk' ri b' ixoneem "Lik Choom ri Nutinamit Chijaa kumaa ri Ak' alaab' re ri Tijonib' al Jun Toj.



**K'utub'al wachaj:**

E jun mutza'j ano'nib'al ri kuk'utub'eej uwach juna tikaweex pu juna tinamit. Wa' kuk'utub'eej k'uri' taq ri na junaam taj chike ri jujun taq chik.

¿Sa' katajin uch'a'teb'exiik ri tzijoneem wara?

---



---



---



---



¿Kattajin uk'amik usuuk' ri tzijoneem?

# Achi

¿Sa' kuch'a'teb'eej ri  
k'isib'al chola' tzijj?

---

---

---

---

---

¿Junaam nawi ri  
kuch'a'teb'eej ruuk' ri uwaaq  
wuuj re k'ate ri'?

---

---

---

---

---

Che ri uka'm q'iij, a Wix xtzelej a utinamiit. Lik xuna'  
jun nimalaj ki'kotemaal ruma ma xk'oji' chupa ri  
ub'anib'atisaxiik ri nimaq'iij re ri ñ q'iij re ri uwajxaaq iik'.  
Rire kuch'ob'o jay kuk'am una'ooj:

Tob' ne ri qamutza'j q'ojomaneel na jinta ko  
uk'iyaal uto'ob'al, na kink'aq ta kan uq'iij usoon  
tzinib'al re ri Nutinamit. Che lajun chik Junaab' utz  
kaqab'anb'atisaaj wara Santiago Atitlán ri Uq'ijool ke  
ri Tikaweex e Ajchiqawach. Keqachok ta b'ixoneel re  
jalajuj taq k'olib'al pacha' konoje kakiketa'maaj jay  
kakiyak uwach ri jalajuj taq ano'nib'al re ri Nimatinamit  
Paxiil.



¿Xamaj ri usuk'ib'al ri  
tzijoneem?





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chakuxtaj ri tzijoneem "Jun nimalaj nimaq'iij" jay xa chatz'ib'aaj panoq ri kab'i'ix chawe:

1. ¿Sa' nawi kakik'ulumaaj ri a Wix, I Rogelia y i Lorena echiri' kak'is ri nimaq'iij? Chatz'ib'aaj oxib' na'ooj:
  - a. \_\_\_\_\_
  - b. \_\_\_\_\_
  - c. \_\_\_\_\_
2. ¿Sa' nawi ri kich'ob'onik ri tikaweex puwi' ri xeb'opon chupa ri nimaq'iij echiri' keb'opon chi kochoo? Chatz'ib'aaj oxib' tz'aaqat tziiij.
  - a. \_\_\_\_\_
  - b. \_\_\_\_\_
  - c. \_\_\_\_\_
3. ¿Pachiwikab'i'ijriatka'ani'wirinimaq'iijcherijunchikjunaab'? Chatz'ib'aajka'ib'na'ooj:
  - a. \_\_\_\_\_
  - b. \_\_\_\_\_

### B. Chak'ulu' uwach taq ri tz'onob'enik jay chajuch'u' uxee' ri saqiil uk'ulub'al uwach:

#### 1. Wajun tzijoneem ri uxe'b'al kuch'a'teb'eej e wa':

- a. Ri nimaq'iij x'ani' Chijaa re k'utub'al kiwach taq ri e ajq'ojomaneel re jujun taq tinamit.
- b. Ri nimaq'iij x'ani' Chijaa re ri Uq'ijool ke ri Tikaweex e Ajchiqawach.
- c. Ri nimaq'iij ke ri e ajq'ojomaneel re unimaq'iij ri tinamit Chijaa.

#### 2. Chupa ri wa'iim taq ri e k'utuneel jay taq ri e xajaweel:

- a. Xetz'uyi'ik lik naj kixo'l jay na xech'a'w ta chi kiwach.
- b. Xetz'uyi'ik ruuk' ri jun mexa lik nim raqan jay xkich'a'teb'eej ri umiq'inal ri juyub' taq'aaj.
- c. Xetz'uyi'ik junaam xkich'a'teb'eej uwach ri nimaq'iij.

#### 3. Chiriij ri kub'i'ij ri perepik wuuj utz kab'i'ij panoq:

- a. Chupa jujun taq chik Nimatinamit chwa ri uleew kaki'an taq nimaq'iijpacha' wa'.
- b. Xa ka'ani' ri nimaq'iij pa ri Nimatinamit Paxiil.
- c. Xa ka'ani' ri nimaq'iij pa ri tinamit Chijaa.

**C. Chawesaj jun utz'itib'al tzijj che ri kutzijoj ri "Perepik wujj" jay chatz'aqatisaaj ri k'o chawach:**

¿Sa' ub'i' ri tzijj pu ri xku't tzijj lik iil uwach? \_\_\_\_\_

¿Pa ka'ani' wi? \_\_\_\_\_

¿Janipa ka'anik? \_\_\_\_\_

¿China taq keb'eek? \_\_\_\_\_

¿Sa' uchaak? \_\_\_\_\_

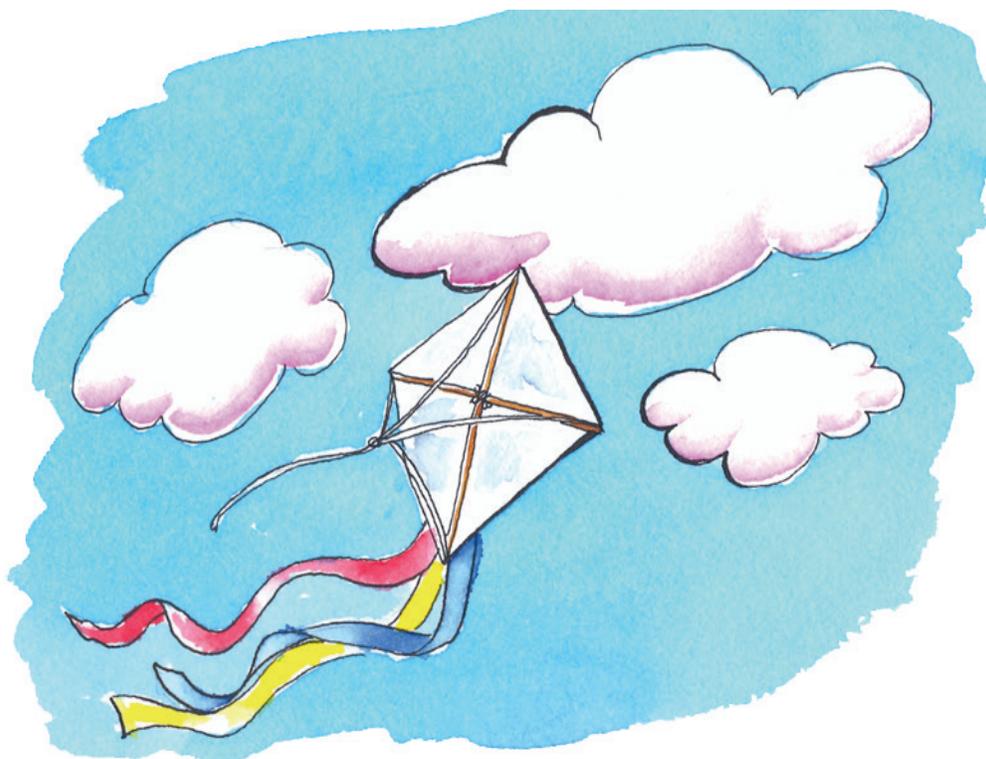
\_\_\_\_\_

**D. Cha'ana' jun perepik wujj pacha' ka'ani' ch'ob'oneem chwi ri tzijj kak'utik. Chakuxtaaj taq ri uchola'jib'al ri perepik wujj ri xb'i'xiik chupa ri tzijoneem.**

Tzijj:

Uk'iyaal taq tikaweex e ajchiqawach chwach ri uleew e k'o chupa ri nib'a'iil jay na jinta junaam kiq'iij kalaxiik chwi taq ri tijonib'al iib', ri utziil k'asilemaal jay ta'oj kichii' pa jujun taq chik mutza'j.

**Chak'exwachij ri aperepik wujj**



## Las aventuras de un barrilete

Por Mario Enrique Caxaj

Usa las partes resaltadas para tomar apuntes mientras lees.

¿Qué pasa cuando volamos o encumbramos un barrilete y el hilo se rompe? Esta es la historia de un barrilete que se elevó tanto, tanto, que casi tocaba las nubes. Lo triste es que un viento fuerte pasó y el hilo se reventó. ¿A dónde fue a caer...? Descubramos qué pasó con él.

En Chuinimachicaj, una aldea de Patzún, vivía la familia Tucubal Ajín. Teresita era la hija mayor y Diego el hijo menor. Cuando se acercaba el primero de noviembre toda la familia se dedicaba a hacer barriletes de muchos colores. Los barriletes los vendían en la orilla de una carretera muy transitada.

Diego aún no podía hacer barriletes. Viendo a su papá, a su mamá y a su hermana, iba aprendiendo poco a poco. Cuando todos los barriletes estuvieron terminados, vio uno sin terminar. Le faltaba colocar el papel. Entonces le dijo a su papá:

- Papa, ¿y éste barrilete? ¿Por qué no se termina?
- Porque ya no hay papel. El papel de colores ya no alcanzó
- respondió el papá.

Diego se dio cuenta que lo único que había era un pedazo de papel de color blanco. En ese papel, Teresita había escrito: “La paz es alegre. Los niños y niñas queremos vivir en paz”.

### Tomar apuntes:

Para comprender mejor una lectura podemos tomar apuntes de las ideas más importantes. Por ejemplo, si se trata de una historia, un cuento o cualquier narración, podemos anotar los personajes y los eventos, es decir, las cosas que van pasando durante la historia. Al final podemos elaborar un “Mapa de eventos”.

¿Quiénes son los personajes de este cuento?

---



---



---



---



---

¿Qué pasaba cuando se acercaba el 1 de noviembre?

---



---



---



---

Primer evento:  
¿Qué hizo Diego?

---

---

---

---

---

---

—Voy a terminar el barrilete —dijo Diego—. Tomó el pedazo de papel y lo pegó en la armazón de caña e hilo. Orgulloso de su éxito, lo colocó junto a todos los barriletes de colores terminados y listos para la venta. Contento y satisfecho se fue a dormir.

A la mañana siguiente, cuando el sol iluminaba los verdes cerros de Chuinimachicaj, los barriletes de colores que colgaban se decían unos a otros.

—¡Qué bonitos nuestros colores!

—Nuestros largos flecos se verán como alas. Creerán que somos hermosos pájaros.

De repente, uno de ellos, al ver el barrilete blanco, dijo:

—¡Hey, miren, ese barrilete sin colores!

—Pero qué barrilete más raro —dijo uno.

—Nos pone en vergüenza, nadie lo comprará —expresó otro enojado.

—Es un barrilete extraño, sólo tiene un color —seguían diciendo—.

—¡Y miren esas letras! ¿Cuándo se ha visto un barrilete con letras?

—se burlaba otro.

—¡Ja, ja, ja, ja....! —se rieron todos—.

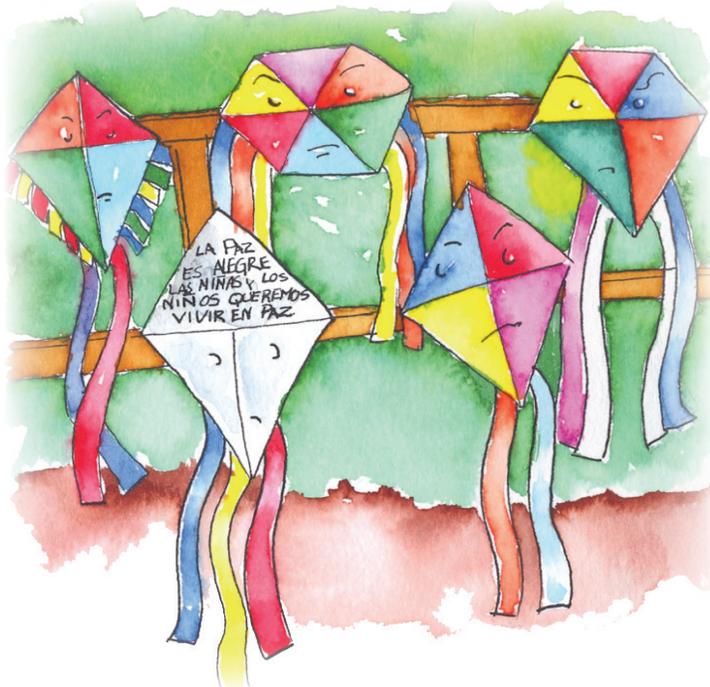
El barrilete blanco, se sintió muy avergonzado. Entonces pensó:

—Ojalá nadie me compre y nunca me vean volar. ¡Se reirán de mí! —decía llorando.

Después del desayuno, el papá de Diego se fue con los barriletes a la carretera. Allí los colocó cuidadosamente para su venta. Cuando eran las tres de la tarde, todos los barriletes se habían vendido, menos uno: el barrilete blanco.

—Nadie me quiere.

Soy muy feo decía el barrilete **acomplejado**.



**Chola'j  
ch'a'teem  
Vocabulario**

### Acomplejado:

persona que tiene un complejo, es decir un sentimiento o idea equivocada de sí mismo.

El único feliz, era Diego:  
—Yo volaré este barrilete —dijo.  
Le puso cola e hilo y se fue al  
campo donde los niños y las  
niñas volaban sus barriletes.

Cuando los demás barriletes  
vieron al barrilete blanco, se  
burlaron:  
—¡Miren ese barrilete tan raro!  
¡No tiene la alegría de los colores de  
todos nosotros! —decían todos en  
tono burlón.

Los vientos fuertes de noviembre,  
empujaron el barrilete de Diego  
y éste se encumbró. El barrilete  
blanco se resistía.

Pero el viento era persistente: lo  
elevaba y lo elevaba. El barrilete  
casi lloraba. Diego, mientras  
tanto, soltaba más y más hilo.  
Logró volarlo tan alto, que llegó hasta  
donde estaban dos zopilotes. Estos dijeron:  
—¿Qué es eso?  
—Parece un barrilete.  
—Mmm... no me parece. Los barriletes tienen muchos colores.  
—Pues entonces es un barrilete de un color.  
—No lo creo. Los barriletes de un color no existen.  
—Pues qué importa. Vámonos de aquí. El viento está muy fuerte.

¡De repente! El barrilete ya no sintió los jalones de Diego. ¡El hilo se  
reventó! Diego no lo podía creer. Corrió, pero pronto se dio cuenta que  
no podía alcanzarlo. ¡Adiós barrilete!, dijo con los ojos tristes.

Ahora el susto del barrilete era mayor. El viento jugaba libremente con él.  
Cuando el viento era suave, el barrilete descendía. En otros momentos,  
el viento se hacía fuerte y se iba otra vez para arriba. Sin darse cuenta el  
barrilete viajó cientos y cientos de kilómetros.

A pesar de todo, el barrilete fue descendiendo más y más. Cuando iba  
llegando al suelo, miró a unos hombres en una cancha de fútbol  
que se insultaban y estaban a punto de pelearse. Unos a otros se decían:  
—¡Nosotros ganamos el partido! ¡Metimos un gol y ustedes ni uno! ¡Ustedes  
son los perdedores!



Aquí hay otros  
dos eventos:  
¿Qué hizo Diego?

---

---

---

---

---

---



¿Estoy  
entendiendo  
el cuento?

¿Qué le sucedió al barrilete al final?

---

---

---

---

---

---

¿Qué hicieron los hombres luego de ver el barrilete?

---

---

---

---

---

---

—¡No es cierto! ¡El gol que ustedes metieron no vale! —respondían los otros.

Las aventuras del barrilete no terminaban. Se dirigía directamente a donde estaban esos hombres que ya casi se daban de golpes. Hacía un esfuerzo por encumbrarse nuevamente, pero era imposible. No lo lograba. Cada nuevo intento para elevarse, aceleraba o hacía más rápida su caída.

—Hoy sí encontré el final de mi corta vida. Cuando caiga en medio de esas personas me van a destruir —decía el asustado barrilete.

Cuando el barrilete estaba a unos dos metros del suelo, todos se callaron y se quedaron quietos. Las personas que discutían veían descender tranquilamente un barrilete de color blanco. Cuando quedó en el suelo...

—¿De dónde viene ese barrilete? —se preguntaban todos.

—¡Miren, ahí dice algo! —dijo alguien.

—“La paz es alegre. Los niños y las niñas queremos la paz” —leyeron todos.

En ese momento, los hombres que discutían se pusieron a pensar en sus familias. Poco a poco, uno tras otro, se iban tranquilizando. Ya no querían pelear. Pensaron que lo mejor era solucionar sus diferencias de otra manera.

—¡Este es el barrilete más bonito que hemos visto en nuestra vida! —expresaron.



¿Puedo explicar con mis palabras de qué se trata el cuento?



Desde aquel día, cada primero de noviembre, antes de jugar un partido de fútbol, el equipo local, hace un barrilete blanco con un mensaje de paz. De esa manera recuerdan aquel barrilete que nadie supo de dónde venía ni quién lo elaboró, pero que hizo que las personas recordaran que la violencia no es buena.



## Para pensar y resolver

### A. Recuerda el cuento "Las aventuras de un barrilete" y responde estas preguntas:

1. ¿Por qué crees que Diego apreciaba tanto al barrilete blanco?

2. ¿Por qué el barrilete blanco se sentía avergonzado?

3. ¿Por qué el barrilete se asustó en el aire?

### B. Ponte en los zapatos de los otros:

El cuento menciona un problema entre unos hombres en una cancha de fútbol. Con tus ideas completa el siguiente cuadro.

#### Este es el PROBLEMA

Unos hombres en una cancha de fútbol se insultaban y estaban a punto de pelearse. Unos a otros se decían:

-¡Nosotros ganamos el partido!  
¡Metimos un gol y ustedes ni uno!  
¡Ustedes son los perdedores!  
-¡No es cierto! ¡El gol que ustedes metieron no vale! -respondían los otros.

#### ¿Qué harías tú? Escribe tus ideas.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

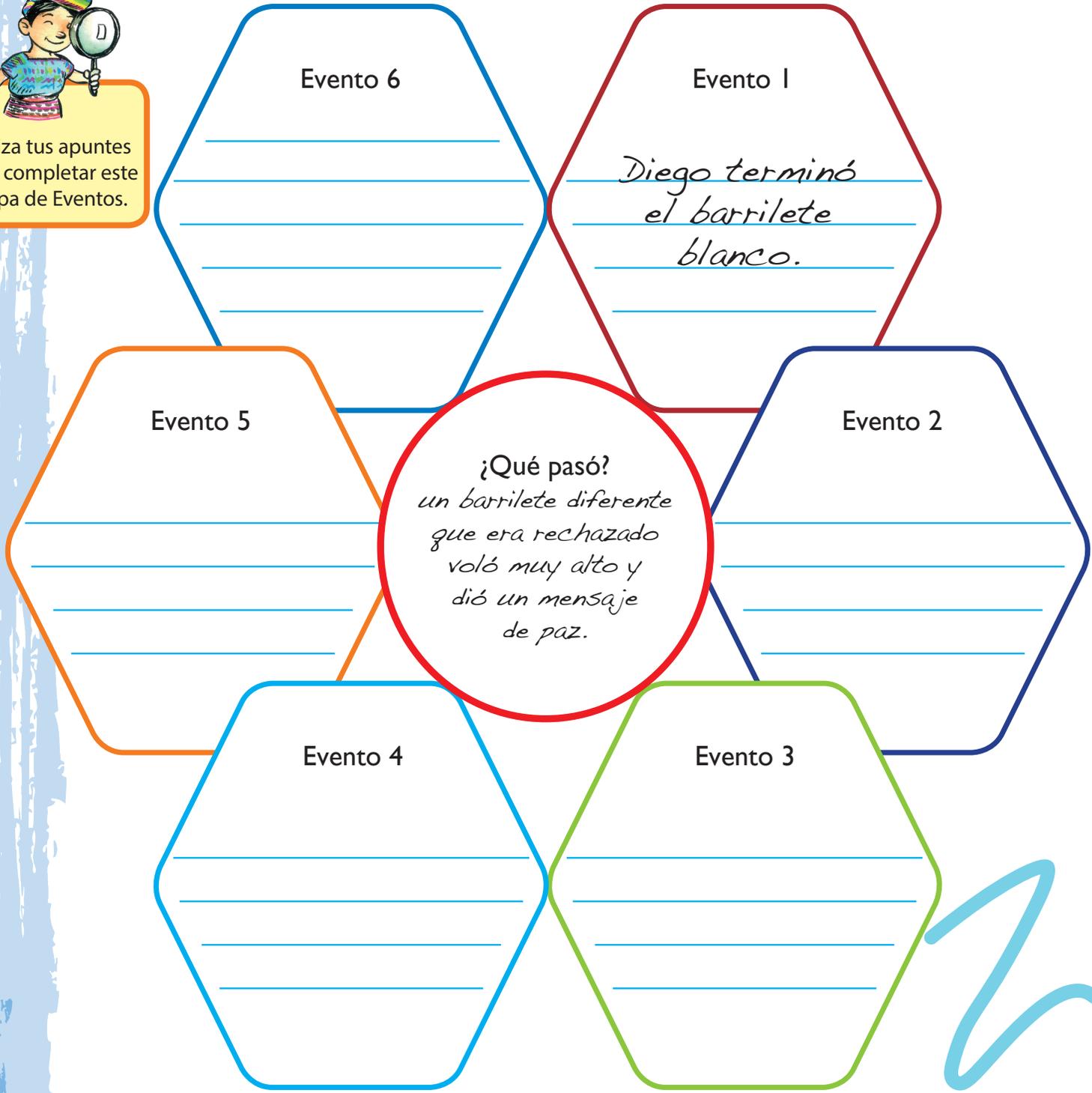
---

C. Ordena los eventos como fueron sucediendo, en el siguiente "Mapa de eventos":

- Se reventó el hilo.
- Diego decidió volar el barrilete.
- El barrilete se elevó muy alto.
- Los hombres al ver el barrilete decidieron solucionar sus diferencias de otra manera.
- Diego terminó el barrilete blanco.
- Cayó en medio de unas personas que querían pelear.



Utiliza tus apuntes para completar este Mapa de Eventos.

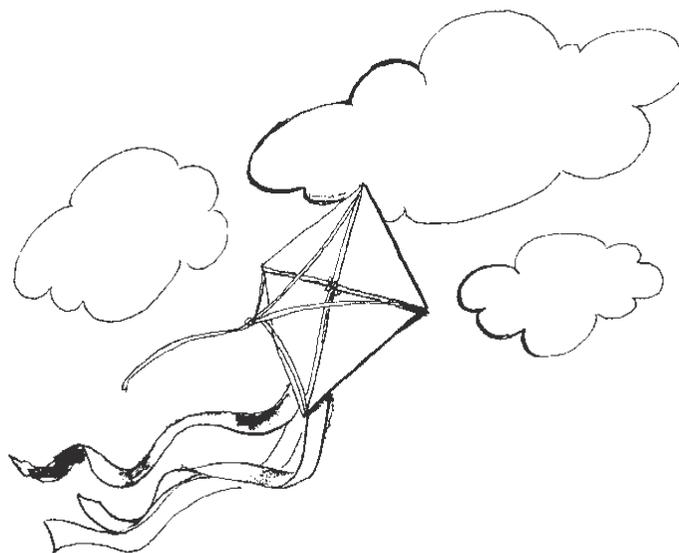


**D. Completa las oraciones, usa las palabras del recuadro. Observa el ejemplo:**

yo	tú	él o ella
nosotros o nosotras		ellos o ellas

1. ¿Qué pasa cuando nosotros volamos barrilete?
2. \_\_\_\_\_ volé barrilete desde mis ocho años de edad.
3. Todos \_\_\_\_\_ se burlaron del barrilete porque era diferente.
4. \_\_\_\_\_ barrilete no está terminado porque no alcanzó el papel.
5. \_\_\_\_\_ eres un mensajero de paz cada día.

**E. Observa la ilustración. Ahora escribe un mensaje que quisieras colocar en un barrilete para despedir el año escolar.**



---

---

---

---

---

---

---

**F. Compara la vida del barrilete blanco con tu autobiografía. Lee la columna izquierda y completa lo que se te pide en la columna derecha. Responde a la pregunta del final.**

Diego fabricó un barrilete de papel blanco con un mensaje de paz. Nadie compró al barrilete.

Diego lo voló tan alto que se reventó el hilo.

El barrilete recorrió muchos kilómetros y cayó en un campo de fútbol, en medio de una discusión.

Cuando los jugadores leyeron el mensaje del barrilete, se tranquilizaron.

Cada año repiten barriletes con mensajes de paz como el del barrilete blanco.

Tu nombre: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
¿Quiénes te cuidaron de pequeño?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
¿En dónde empezaste a estudiar?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Actualmente, ¿con quiénes te reúnes a estudiar y a jugar?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
¿Qué actividades haces para ayudar a otros de manera saludable y positiva?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

¿Qué diferencia hay entre tu vida y la del barrilete blanco?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Un millón doscientos mil niñas y niños no asisten a la escuela

Extracto de artículo de Claudia Méndez Villaseñor, periodismo comunitario, Prensa Libre, 2008

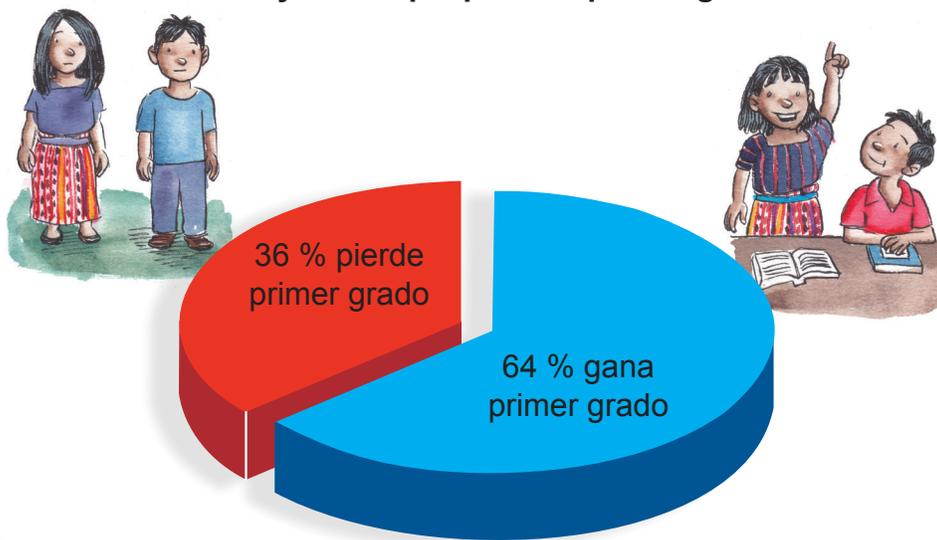


### Interpretar gráficas:

Recuerda que interpretar es explicar el significado de algo que leemos utilizando nuestras propias palabras. Las gráficas se leen y se interpretan o sea que con nuestras propias palabras explicamos lo que quieren decir.

La Ministra de Educación dio a conocer el panorama del sector educativo del país. Destacó que casi 1.2 millones de niños, niñas y adolescentes comprendidos entre los 5 y los 18 años no asisten a la escuela. Además presentó la siguiente información:

### Niñas y niños que pierden primer grado.



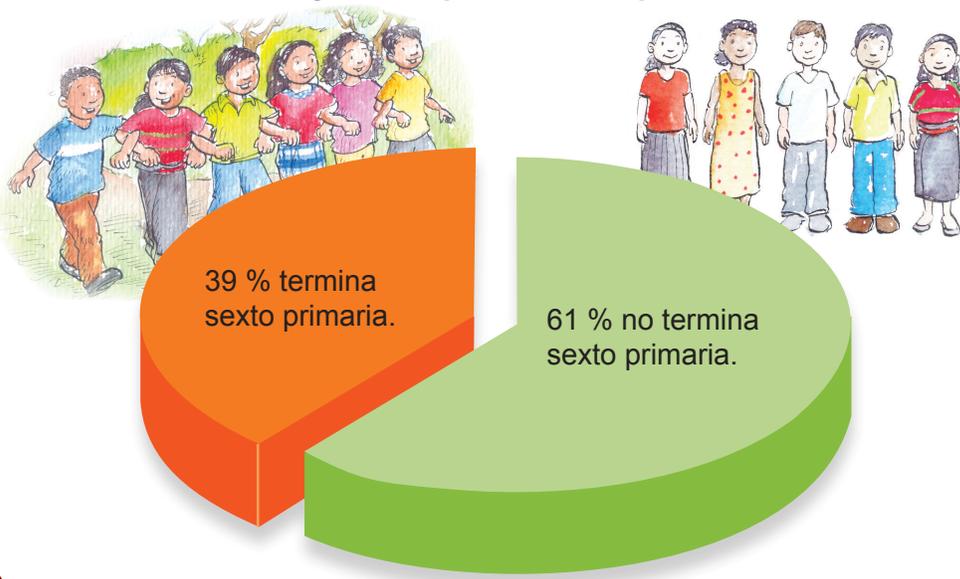
Esta grafica indica que por cada 100 niñas y niños que entran a primer grado, 36 pierden.



Esta gráfica indica que por cada 100 niñas y niños que entran a estudiar 61 no logran terminar sexto.



**Niños y niñas que estudian primaria.**



¿Qué interpretas de esta gráfica?

---



---



---

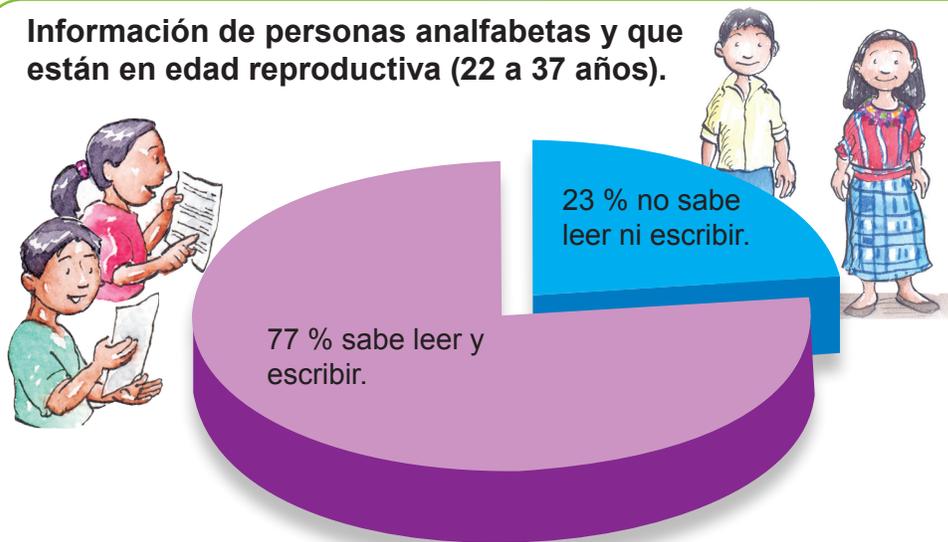


---



---

**Información de personas analfabetas y que están en edad reproductiva (22 a 37 años).**



Las estadísticas anteriores, añadió la Ministra, reflejan las condiciones de pobreza y extrema pobreza que afectan a Guatemala. "El 51 por ciento de la población vive en situación de pobreza, y un 75 por ciento de la población indígena es pobre", indicó.

**Interpreta esta información:**

Por cada 100 personas que viven en Guatemala  
¿Cuántas viven en situación de pobreza?

Y por cada 100 personas indígenas  
¿Cuántas son pobres?



## Para pensar y resolver

**A. Recordando la lectura “Un millón doscientos mil niños y niñas no asisten a la escuela”, responde las siguientes preguntas con tus propias palabras:**

1. ¿Por qué crees que muchas niñas y muchos niños pierden primer grado?

---

---

2. ¿Qué ideas propones para lograr que todas las niñas y todos los niños ganen primer grado?

---

---

3. ¿Por qué crees que muchas niñas y niños no terminan su primaria?

---

---

4. Escribe tres ideas para lograr que las niñas y los niños terminen su primaria.

- a. 

---
- b. 

---
- c. 

---

5. ¿Por qué crees que hay tanta pobreza en Guatemala?

---

---

**B. En la escuela donde estudias, averigua el número de niñas y niños que hay en primer grado. Calcula cuántas y cuántos terminarían sexto grado. Guíate por la información dada en la lectura:**

---

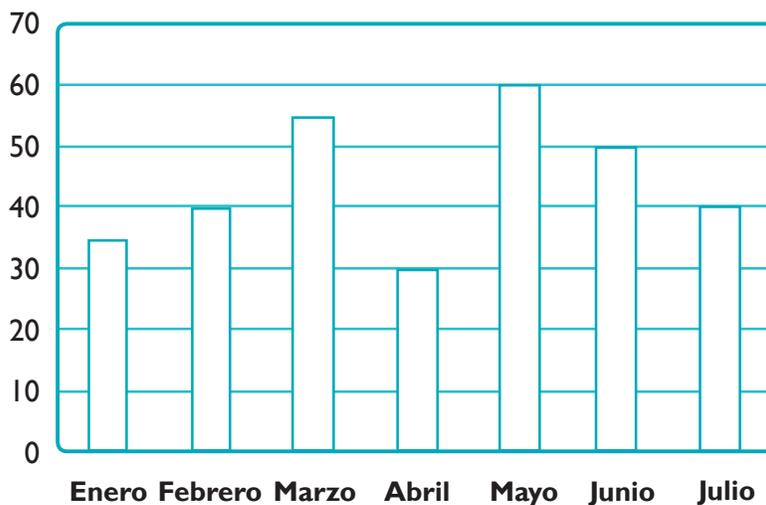
---

---

---

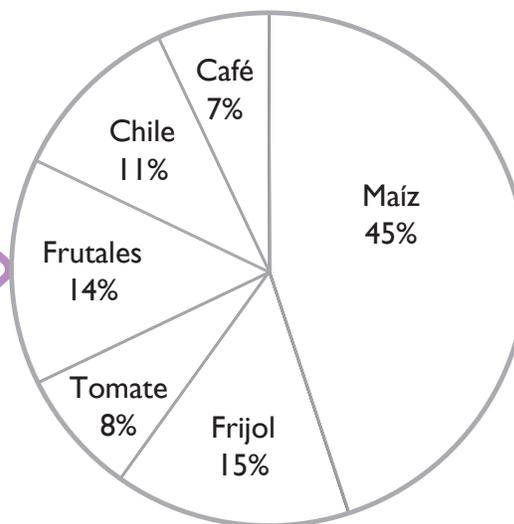
**C. Interpreta las siguientes gráficas y responde las preguntas:**

**Venta de licuados de la tienda La Esperanza durante el primer semestre 2009**



1. ¿En qué mes se vendieron más licuados? \_\_\_\_\_
2. ¿En qué mes se vendieron 50 licuados? \_\_\_\_\_
3. ¿En qué meses se vendieron la misma cantidad de licuados? \_\_\_\_\_
4. ¿Qué cantidad de licuados se vendieron el mes que menos se vendió? \_\_\_\_\_

**Porcentaje de tierra dedicada a cada cultivo en la comunidad El Esfuerzo**



1. ¿Cuál es el cultivo mayoritario según la gráfica? \_\_\_\_\_
2. ¿Qué cultivo es el minoritario en la comunidad El Esfuerzo? \_\_\_\_\_
3. ¿Cuánto suma el porcentaje de tomate y frijol que se cultiva en la comunidad El Esfuerzo? \_\_\_\_\_
4. ¿Qué producto es el tercero más importante en la comunidad El Esfuerzo? \_\_\_\_\_



# Anoto mis lecturas

Esta lectura...	La leí el día (fecha)	La lectura me gustó...			El taller de reflexión me gustó...		
		Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada

Esta lectura...	La leí el día	La lectura me gustó...			El taller de reflexión me gustó...		
	(fecha)	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada



## **Bibliografía**

1. Biblioteca del Museo Ixchel, Guatemala.
2. Código de la niñez la juventud, Congreso de la República de Guatemala.
3. Convención sobre los derechos de la Niñez, Guatemala - UNICEF. 1990.
4. La herencia hispana. Lecturas. Comprensión de lecturas II, Guerra Publishing, Inc. Texas. <http://guerrapublishing.com>
5. Peoples Education. Keep on Reading! United States of America, 2007.
6. Roncal Martínez, Federico, Comp. Currículo y Derechos de la Niñez y la Juventud, Módulo 3. Programa Lasallista de Formación Docente.
7. [www.curriculumassociates.com](http://www.curriculumassociates.com)
8. [www.teacher.scholastic.com](http://www.teacher.scholastic.com)
9. Un Poco de Todo sobre el Tejido Maya. Segunda Edición, Museo Ixchel del Traje Indígena. 1999.
10. Con el Viento, Libro de Lectura de 4to y 5to Ciclo Medio de E.G.B. Editorial Casals S.A. Caspe, 79 Barcelona. Quinta Edición 1987.
11. Izabal, Garífuna. Nuestro Rasgos y Símbolos Culturales, Galería Guatemala. Fundación GyT.
12. Derechos del Niño, UNICEF, 2005.
13. Comisión Nacional del Discapacitado, CONADI, 2004.
14. PEÉREZ SUÁREZ., Tomás. Las lenguas mayas: historia y diversidad. Revista Digital Universitaria [en línea]. 10 de agosto de 2004, Vol. 5, No. 7